

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 2000 — 1591

[C — 2000/03372]

**26 JUNI 2000.** — Koninklijk besluit tot vastlegging van het model van het aangifteformulier inzake belasting van niet-inwoners (vennootschappen, verenigingen, enz.) voor het aanslagjaar 2000 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, inzonderheid op artikel 307, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993, bij het koninklijk besluit van 20 december 1996 en bij de wet van 15 maart 1999;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat :

— het model van het aangifteformulier inzake belasting van niet-inwoners (vennootschappen, verenigingen, enz.) voor het aanslagjaar 2000 zo spoedig mogelijk moet worden vastgelegd teneinde de vestiging en de invordering van die belasting niet te vertragen;

— dit besluit dus dringend moet worden getroffen;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het model van het aangifteformulier inzake belasting van niet-inwoners (vennootschappen, verenigingen, enz.) voor het aanslagjaar 2000 wordt in de bijlage van dit besluit vastgelegd.

**Art. 2.** Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit

Gegeven te Brussel, 26 juni 2000.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

—  
Nota's

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 10 april 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1992.

Wet van 22 juli 1993, *Belgisch Staatsblad* van 26 juli 1993.

Koninklijk besluit van 20 december 1996, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1996, 4e editie.

Wet van 15 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 27 maart 1999.

Wette op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.

Wet van 4 juli 1989, *Belgisch Staatsblad* van 25 juli 1989.

Wet van 4 augustus 1996, *Belgisch Staatsblad* van 20 augustus, err. 8 oktober 1996.

### MINISTÈRE DES FINANCES

F. 2000 — 1591

[C — 2000/03372]

**26 JUIJN 2000.** — Arrêté royal déterminant le modèle de la formule de déclaration en matière d'impôt des non-résidents (sociétés, associations, etc.) pour l'exercice d'imposition 2000 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, notamment l'article 307, modifié par la loi du 22 juillet 1993, par l'arrêté royal du 20 décembre 1996 et par la loi du 15 mars 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que :

— le modèle de la formule de déclaration en matière d'impôt des non-résidents (sociétés, associations, etc.) pour l'exercice d'imposition 2000 doit être fixé le plus rapidement possible afin de ne pas retarder l'établissement et le recouvrement de cet impôt;

— cet arrêté doit dès lors être pris d'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le modèle de la formule de déclaration en matière d'impôt des non-résidents (sociétés, associations, etc.) pour l'exercice d'imposition 2000 est déterminé à l'annexe au présent arrêté.

**Art. 2.** Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 juin 2000.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

—  
Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :

Code des impôts sur les revenus 1992, coordonné par l'arrêté royal du 10 avril 1992, *Moniteur belge* du 30 juillet 1992.

Loi du 22 juillet 1993, *Moniteur belge* du 26 juillet 1993.

Arrêté royal du 20 décembre 1996, *Moniteur belge* du 31 décembre 1996, 4e édition.

Loi du 15 mars 1999, *Moniteur belge* du 27 mars 1999.

Lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973.

Loi du 4 juillet 1989, *Moniteur belge* du 25 juillet 1989.

Loi du 4 août 1996, *Moniteur belge* du 20 août 1996, err. 8 octobre 1996.

Bijlage bij het koninklijk besluit van 26 juni 2000

**N**

**MINISTERIE VAN FINANCIEN**  
 Administratie van de  
 ondernemings- en inkomensfiscaliteit  
 Directe belastingen

**AANGIFTE IN DE  
 BELASTING VAN NIET-INWONERS  
 (vennootschappen, verenigingen, enz.)  
 AANSLAGJAAR 2000**  
 (Boekjaren op 31 december 1999 of in 2000  
 vóór 31 december afgesloten)

De aangifte moet, behoorlijk ingevuld, gewaarmerkt, gedagtekend en ondertekend, bij de op het formulier vermelde dienst toekomen uiterlijk op :

--

Atz. :

Boekjaar van ..... tot .....

<b>Vak voor de Administratie</b>			<input type="checkbox"/>
Grondig/beheerscontrole/in orde stellen	Herziening na beheerscontrole/grondig	Datum van ontvangst .....	
K/P op .....	K/P op .....	door .....	
Graad .....	Graad .....	332 dd. .... bijlage .. / ..	
Handtekening	Handtekening	279 dd. .... bijlage .. / ..	
Naam .....	Naam .....	279 E dd. .... bijlage .. / ..	
		Akkoord .....	bijlage .. / ..
Niet definitieve verificatie, inkohiering op aangegeven inkomsten			
op ..... door .....			
Aangifte of gegevensbordereel met aanslagcode	Datum van inbreng via terminal	Opgenomen in de opgave 275 H van de ambtenaar (naam)	
3	4	5	
A/G .....			
A/G .....			
G .....			
8. Behandelingscodes : Soort (a), tarief (b), aanslagcode (c)		a	b
		7	1
9. Boekjaar van minder dan 12 maanden :		c	1
Code van de periode (d) : 1 = aanvang, 9 = stopzetting		001	
Aanvangsdatum van het boekjaar (e) : dag - maand - jaar		d	e
		003	
10. Indien het om een coördinatiecentrum gaat, → gegevensbordereel 287.1			
Aanslag van ambtswege, 1 →		<input type="checkbox"/> 018	
11. Percent van de belastingverhoging		<input type="checkbox"/> 150	
12. Voorafbetalingen		<input type="checkbox"/> 169	
A. Inkohiering door de controle "Buitenland"		VA 1	170
- Regel 169, "Code kwartalen" : de regel 169 met 4, 34 of 234 invullen naargelang van de duur van de activiteit (1 kwartaal : 4 ; 2 kwartalen : 34 ; 3 kwartalen : 234).		VA 2	171
		VA 3	172
		VA 4	173
- Regels 170 tot 174 : per kwartaal, het totaal van de VA vermelden.		VA 0	174
B. Inkohiering door het BCIV		Ref. 2	177
Op regels 177 tot 179 het eventueel tweede, derde en vierde referentienummer		Ref. 3	178
- verschillend van het NN - invullen (zie vak VIII)		Ref. 4	179
13. - Kohierartikel van deze aangifte (aanvankelijke inkohiering door de taxatiedienst : regels 240 en 241 of 242 invullen)		1 ..... 240	
- BNI/ven. - positief		..... 241	
- negatief		..... 242	

<b>MUNTEENHEID VAN DE AANGIFTE</b> (zie blz. 1 van de toelichting bij deze aangifte)	
In welke munteenheid wordt de aangifte Ingevuld (schrappen wat niet past) ? Indien de aangifte wordt ingevuld : - in BEF, mogen de bedragen geen cijfers na de komma bevatten; - in EUR, moeten de bedragen daarentegen steeds tot twee cijfers na de komma worden vermeld.	BEF / EUR

**Deel A - BUITENLANDSE VENNOOTSCHAPPEN, VERENIGINGEN, INSTELLINGEN OF LICHAMEN DIE EEN ONDERNEMING EXPLOITEREN OF ZICH MET VERRICHTINGEN VAN WINSTGEVENDE AARD BEZIGHOUDEN**

**I. - RESERVES**

A. BELASTBARE GERESERVEERDE WINST	Toestand bij het begin van het belastbare tijdperk	Toestand op het einde van het belastbare tijdperk
a) Belastbare reserves begrepen in het kapitaal . . . . .	....., . .	....., . .
b) Saldo van de op rekening ter beschikking gelaten winst . . . . .	....., . .	....., . .
c) Belastbaar gedeelte van de herwaarderingsmeerwaarden . . . . .	....., . .	....., . .
d) Onbeschikbare reserves . . . . .	....., . .	....., . .
e) Beschikbare reserves . . . . .	....., . .	....., . .
f) Overgedragen winst of verlies (verlies in rode inkt) . . . . .	....., . .	....., . .
g) Belastbare voorzieningen . . . . .	....., . .	....., . .
h) Andere in de balans vermelde reserves : ....., . . ....., . . ....., . .	....., . . ....., . . ....., . .	....., . . ....., . . ....., . .
i) Onzichtbare reserves : - belastbare waardeverminderingen . . . . . - overdreven afschrijvingen . . . . . - andere onderschattingen van activa en overschattingen van passiva	....., . . ....., . . ....., . .	....., . . ....., . . ....., . .
Subtotaal (voor het eerste boekjaar nul (0) vermelden op de regel 004) : positief . . . . . negatief (in rode inkt) . . . . .	....., . . ....., . .	004 " " 005 " "
j) Aanpassingen in meer van de begintoestand der reserves : - meerwaarden op aandelen . . . . . - andere . . . . .	+ ....., . . + ....., . .	006 " " 007 " "
Totalen (één totaal per kolom) { positief . . . . . negatief (in rode inkt) . . . . .	....., . . 010 ....., . . 011	....., . . 012 ....., . . 013
Beweging van het belastbare tijdperk { Aangroei (positief) . . . . . Opneming (negatief) (in rode inkt) . . . . .	....., . . ....., . .	....., . . 020 ....., . . 021
<b>B. VRIJGESTELDE GERESERVEERDE WINST</b>		
	Toestand bij het begin van het belastbare tijdperk	Toestand op het einde van het belastbare tijdperk
a) Waardeverminderingen op handelsvorderingen . . . . .	....., . . 301	....., . . 311
b) Voorzieningen voor risico's en kosten . . . . .	....., . . 302	....., . . 312
c) Uitgedrukte niet verwezenlijkte meerwaarden . . . . .	....., . . 303	....., . . 313
d) Verwezenlijkte meerwaarden, andere dan onder e) . . . . .	....., . . 304	....., . . 314
e) Gespreid te belasten verwezenlijkte meerwaarden . . . . .	....., . . 305	....., . . 315
f) Andere vrijgestelde bestanddelen . . . . .	....., . . 306	....., . . 316
g) Totalen . . . . .	....., . . 310	....., . . 320

**II. – VERWORPEN UITGAVEN**

a) Niet aftrekbare belastingen . . . . .	....., . . . . .	<b>029</b>
b) Geldboeten, verbeurdverklaringen en straffen van alle aard . . . . .	....., . . . . .	<b>030</b>
c) Niet aftrekbare pensioenen en pensioenbijdragen . . . . .	....., . . . . .	<b>031</b>
d) Niet aftrekbare autokosten en minderwaarden op autovoertuigen . . . . .	....., . . . . .	<b>032</b>
e) Niet aftrekbare restaurant- en receptiekosten en kosten voor relatiegeschenken . . . . .	....., . . . . .	<b>033</b>
f) Kosten voor niet-specifieke beroepskledij . . . . .	....., . . . . .	<b>034</b>
g) Overdreven interesten . . . . .	....., . . . . .	<b>035</b>
h) Interesten gedekt door bepaalde dividenden en interesten met betrekking tot een gedeelte van bepaalde leningen . . . . .	....., . . . . .	<b>036</b>
i) Abnormale of goedgunstige voordelen, alsmede naar het buitenland overgedragen winst . . . . .	....., . . . . .	<b>037</b>
j) Sociale voordelen . . . . .	....., . . . . .	<b>038</b>
k) Liberaliteiten . . . . .	....., . . . . .	<b>039</b>
l) Waardeverminderingen en minderwaarden op aandelen . . . . .	....., . . . . .	<b>040</b>
m) Terugnemingen van vroegere vrijstellingen . . . . .	....., . . . . .	<b>041</b>
n) Andere . . . . .	....., . . . . .	<b>042</b>
o) Totaal der verworpen uitgaven . . . . .	....., . . . . .	<b>044</b>

**III. – UITEENZETTING VAN DE WINST**

1. Belastbare gereserveerde winst (overgebracht van regel 020 of 021 van vak I - negatief in rode inkt) . . . . .	....., . . . . .	
2. Verworpen uitgaven (overgebracht van regel 044 van vak II) . . . . .	....., . . . . .	
3. Resultaten uit onroerende goederen	{ positief . . . . .	<b>045</b>
	{ negatief (in rode inkt) . . . . .	<b>046</b>
4. Inkomsten als vennoot in vennootschappen, samenwerkingsverbanden of verenigingen die geacht worden geen rechtspersoonlijkheid te bezitten	{ positief . . . . .	<b>048</b>
	{ negatief (in rode inkt) . . . . .	<b>049</b>
5. Resultaat	{ positief (winst van het belastbare tijdperk). . . . . (A)	<b>060</b>
	{ negatief (verlies van het belastbare tijdperk, in rode inkt) . . . . .	<b>061</b>
6. Af te trekken van A (elke aftrek moet worden beperkt tot het onmiddellijk voorafgaande positieve saldo) :		
a) Niet-belastbare bestanddelen :		
1° Vrijgestelde giften . . . . .	....., . . . . .	<b>073</b>
2° Vrijstelling aanvullend personeel voor wetenschappelijk onderzoek en uitvoer . . . . .	....., . . . . .	<b>074</b>
3° Vrijstelling bijkomend personeel K.M.O. . . . .	....., . . . . .	<b>075</b>
4° Andere niet-belastbare bestanddelen . . . . .	....., . . . . .	<b>077</b>
Totaal : . . . . .	....., . . . . .	<b>080</b>
Saldo : verschil (A) – regel 080 . . . . . (B)	....., . . . . .	
b) Definitief belaste inkomsten en vrijgestelde roerende inkomsten . . . . .	....., . . . . .	<b>090</b>
Saldo : verschil (B) – regel 090 . . . . . (C)	....., . . . . .	
c) Vorige verliezen . . . . .	....., . . . . .	<b>092</b>
Saldo : verschil (C) – regel 092 . . . . . (D)	....., . . . . .	
d) Investeringsaftrek . . . . .	....., . . . . .	<b>094</b>
Saldo : verschil (D) – regel 094 . . . . . (E)	....., . . . . .	
7. Belastbare grondslagen :		
a) Meerwaarden belastbaar tegen het tarief van 19,5 % . . . . .	....., . . . . .	<b>101</b>
b) Belastbaar tegen het gewone tarief : verschil (E) – regel 101 . . . . .	....., . . . . .	<b>102</b>

**IV. – AFZONDERLIJKE AANSLAGEN**

A. Niet verantwoorde kosten en verdoken meerwinsten . . . . .	....., . . . . .	<b>120</b>
B. Forfaitaire belasting en buitengewone bijdrage van elektriciteitsproducenten :		
1. Forfaitaire belasting : belastbaar bedrag . . . . .	....., . . . . .	<b>121</b>
2. Buitengewone bijdrage : bedrag . . . . .	....., . . . . .	<b>122</b>

**V. – DEFINITIEF BELASTE INKOMSTEN EN VRIJGESTELDE ROERENDE INKOMSTEN**

1. Definitief belaste inkomsten en vrijgestelde roerende inkomsten verkregen uit aandelen :	
a) Belgische inkomsten :	
- nettobedrag . . . . .	220
- roerende voorheffing . . . . .	221
b) Buitenlandse inkomsten :	
- nettobedrag . . . . .	225
- roerende voorheffing . . . . .	226
2. Vrijgestelde roerende inkomsten andere dan bedoeld onder 1 en 6 . . . . .	228
3. Subtotaal . . . . .	229
4. Kosten (5 %) . . . . .	230
5. Verschil . . . . .	231
6. Vrijgestelde roerende inkomsten uit effecten van bepaalde herfinancieringsleningen . . . . .	232
7. Totaal . . . . .	233

**VI. – COMPENSEERBARE VERLIEZEN**

1. Saldo van de compenseerbare vorige verliezen . . . . .	235
2. Gecompenseerde verliezen . . . . .	236
3. Verlies van het belastbare tijdperk (overgebracht van regel 061 van vak III) . . . . .	237
4. Over te brengen naar het volgende belastbare tijdperk . . . . .	238

**VII. – TARIEF VAN DE BELASTING**

Is de buitenlandse vennootschap bij uw weten uitgesloten van het verminderd tarief vermeld in art. 215, tweede lid, WIB 92 ? (antwoorden met JA of NEEN) . . . . .	
--	--

**VIII. – VOORAFBETALINGEN EN VERREKENBARE VOORHEFFINGEN**

1. VOORAFBETALINGEN :	
a) Totaal in aanmerking te nemen bedrag als voorafbetaling . . . . .	175
b) Referentienummer vermeld op het «rekeninguittreksel VA» (alleen vermelden indien verschillend van het BTW-nummer) . . . . .	176
2. NIET TERUGBETAALBARE VOORHEFFINGEN :	
a) Fictieve roerende voorheffing . . . . .	183
b) Forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting . . . . .	184
c) Totaal van de niet terugbetaalbare voorheffingen . . . . .	189
3. TERUGBETAALBARE VOORHEFFINGEN :	
a) Werkelijke of fictieve roerende voorheffing op Belgische definitief belaste en vrijgestelde roerende inkomsten uit aandelen, andere dan die bedoeld onder b) hierna . . . . .	190
b) Fictieve roerende voorheffing op sommige dividenden uitgekeerd door ondernemingen in een tewerkstellingszone of door erkende coördinatiecentra . . . . .	191
c) Roerende voorheffing op buitenlandse definitief belaste inkomsten . . . . .	192
d) Fictieve roerende voorheffing op sommige inkomsten van schuldvorderingen of leningen die zijn betaald of toegekend door ondernemingen in een tewerkstellingszone of door erkende coördinatiecentra . . . . .	193
e) Roerende voorheffing op dividenden, andere dan die bedoeld onder a) tot c) hiervoren . . . . .	194
f) Andere terugbetaalbare roerende voorheffing . . . . .	195
g) Bedrijfsvoorheffing op meerwaarden op onroerende goederen . . . . .	196
h) Bedrijfsvoorheffing op inkomsten als vennoot . . . . .	197
i) Totaal van de terugbetaalbare voorheffingen . . . . .	199

**IX. – FINANCIËLE REKENING**

Hier het nummer van de financiële rekening van de belastingplichtige vermelden waarop een eventueel overschot van voorheffingen of voorafbetalingen mag worden overgeschreven.	
Financiële rekening van de belastingplichtige . . . . . Nr.	200

**Deel B - RECHTSPERSONEN DIE GEEN ONDERNEMING EXPLOITEREN OF ZICH NIET MET VERRICHTINGEN VAN WINSTGEVENDE AARD BEZIGHOUDEN**

**X. – ONROERENDE INKOMSTEN**

1. Inkomsten uit verhuurde onroerende goederen :	
a) Bruto bedrag van de huurprijs en de huurvoordelen . . . . . (A)	....., . . 140
b) Aftrekbare kosten . . . . . (B)	....., . . 141
c) Nettobedrag (verschil A – B) . . . . . (C)	....., . . 142
d) Geïndexeerd kadastraal inkomen . . . . . (D)	....., . . 143
e) Belastbaar bedrag (verschil C – D) . . . . . (E)	....., . . 144
2. Bedragen verkregen bij vestiging of overdracht van een recht van erfpacht of van opstal of van gelijkaardige onroerende rechten . . . . . (F)	....., . . 145
3. Totaal belastbaar (E + F) . . . . . (G)	....., . . 146

**XI. – VERGOEDINGEN VOOR ONTBREKENDE COUPON, PENSIOENEN EN PENSIOENBIJDRAGEN**

A. Belastbaar bedrag van de vergoedingen toegekend voor ontbrekende coupon . . . . .	....., . . 148
B. Belastbaar bedrag van de pensioenen en pensioenbijdragen . . . . .	....., . . 147

**XII. – NIET VERANTWOORDE KOSTEN**

Belastbaar bedrag . . . . .	....., . . 129
-----------------------------	----------------

**XIII. – MEERWAARDEN**

<b>A. MEERWAARDEN OP ONGEBOUWDE ONROERENDE GOEDEREN OF OP SOMMIGE ZAKELIJKE RECHTEN MET BETREKKING TOT ZULKE GOEDEREN</b>	
1. Nettoresultaat van de meerwaarden en van de verliezen met betrekking tot dergelijke tijdens het belastbare tijdperk vervreemde goederen of rechten	
a) Positief . . . . . (A)	....., . .
b) Negatief (in rode inkt) . . . . . (B)	....., . .
2. Af te trekken : saldo van de tijdens de vorige vijf belastbare tijdperken geleden en nog te compenseren verliezen op de vervreemding van dergelijke goederen of rechten (te beperken tot het bedrag vermeld onder A) . . . . . (C)	
3. Belastbaar bedrag (A – C) . . . . . (D)	
4. Bedrag van de meerwaarden belastbaar :	
a) tegen 33 % . . . . .	....., . . 130
b) tegen 16,5 % . . . . .	....., . . 131
5. Bedrag van de belasting die door de ontvanger van de registratie is gevestigd . . . . .	
....., . . 132	
<b>B. MEERWAARDEN OP GEBOUWDE ONROERENDE GOEDEREN OF OP SOMMIGE ZAKELIJKE RECHTEN MET BETREKKING TOT ZULKE GOEDEREN</b>	
1. Nettoresultaat van de meerwaarden en van de verliezen met betrekking tot dergelijke tijdens het belastbare tijdperk vervreemde goederen of rechten	
a) Positief . . . . . (E)	....., . .
b) Negatief (in rode inkt) . . . . . (F)	....., . .
2. Af te trekken : saldo van de tijdens de jaren 1997 en 1998 geleden en nog te compenseren verliezen op de vervreemding van dergelijke goederen of rechten (te beperken tot het bedrag vermeld onder E) . . . . . (G)	
3. Belastbaar bedrag van de meerwaarden (E – G) . . . . . (H)	
....., . . 133	
4. Bedrag van de belasting die door de ontvanger van de registratie is gevestigd . . . . .	
....., . . 134	

**Deel C - ALLE BELASTINGPLICHTIGEN****XIV. – DIVERSE BESCHEIDEN, OPGAVEN EN INLICHTINGEN**

*Op afzonderlijke inlegbladen de volgende bescheiden, opgaven en inlichtingen bij de aangifte voegen (afschriften eensluitend met het oorspronkelijke stuk verklaren ; de andere stukken waarmerken, dagtekenen en ondertekenen) :*

**- In deel A bedoelde belastingplichtigen :**

1° **Balans opgesteld door de maatschappelijke zetel en jaarrekening van de inrichting** (balans, resultatenrekening en eventuele toelichting).

2° **Degressieve afschrijvingen** : opgave 328 K.

3° **Vrijgestelde waardeverminderingen en voorzieningen voor risico's en kosten** : staat 204.3.

**- In deel B bedoelde belastingplichtigen :**

de rekeningen nodig ter beoordeling van het toepasselijke belastingstelsel en van de belastbare inkomsten.

**BIJLAGEN :** .....

De vermeldingen van deze aangifte worden juist en echt verklaard.

Te ..... (datum)

Namens de belastingplichtige (\*),

(\*) De aangifte moet worden ondertekend door een persoon die wettelijk bevoegd is om de belastingplichtige te verbinden of door de lasthebber van de belastingplichtige.

(handtekening, gevolgd door naam, voornaam en hoedanigheid).

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 26 juni 2000.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

**D. REYNDERS**

Annexe à l'arrêté royal du 26 juin 2000

**N**

**MINISTÈRE DES FINANCES**

Administration de la fiscalité  
des entreprises et des revenus

Contributions directes

**DECLARATION À L'IMPOT DES NON-RESIDENTS  
(sociétés, associations, etc.)**

**EXERCICE D'IMPOSITION 2000**

(Exercices comptables clôturés le 31 décembre 1999 ou en  
2000 avant le 31 décembre)

La déclaration, dûment complétée, certifiée exacte, datée et signée, doit parvenir au service indiqué sur la formule au plus tard le :

	Exp. :
--	--------

Exercice comptable du ..... au .....

<b>Cadre réservé à l'Administration</b>																	
Approfondie/contrôle de gestion/ à mettre en ordre	Révision après contrôle de gestion/ approfondie	Date de réception .....															
B/P le .....	B/P le .....	par .....															
Grade .....	Grade .....	332 du ..... annexe ...../.....															
Signature .....	Signature .....	279 du ..... annexe ...../.....															
Nom .....	Nom .....	279 E du ..... annexe ...../.....															
		Accord ..... annexe ...../.....															
Vérification non définitive, enrôlement sur revenus déclarés																	
le ..... par .....																	
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 33%;">Déclaration ou bordereau de données avec code d'imposition</th> <th style="width: 33%;">Date de l'introduction par terminal</th> <th style="width: 34%;">Inscrit dans le relevé 275 H de l'agent (nom)</th> </tr> <tr> <td align="center">3</td> <td align="center">4</td> <td align="center">5</td> </tr> <tr> <td>D/B .....</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>D/B .....</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>B.....</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Déclaration ou bordereau de données avec code d'imposition	Date de l'introduction par terminal	Inscrit dans le relevé 275 H de l'agent (nom)	3	4	5	D/B .....			D/B .....			B.....				
Déclaration ou bordereau de données avec code d'imposition	Date de l'introduction par terminal	Inscrit dans le relevé 275 H de l'agent (nom)															
3	4	5															
D/B .....																	
D/B .....																	
B.....																	
8. Codes de traitement : Sorte (a), tarif (b), code d'imposition (c)		<table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20px; text-align: center;">a</td> <td style="width: 20px; text-align: center;">b</td> <td style="width: 20px; text-align: center;">c</td> </tr> <tr> <td align="center">7</td> <td align="center">2</td> <td></td> </tr> </table>	a	b	c	7	2										
a	b	c															
7	2																
9. Exercice comptable inférieur à 12 mois :		<table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20px; text-align: center;">d</td> <td style="width: 20px; text-align: center;">e</td> </tr> <tr> <td></td> <td align="center">1</td> </tr> </table>	d	e		1											
d	e																
	1																
Code de la période (d) : 1 = début, 9 = cessation		001															
Date du début de l'exercice comptable (e) : jour - mois - année		003															
10. S'il s'agit d'un centre de coordination, → bordereau de données 287.1		018															
Imposition d'office, 1 →		018															
11. Pourcentage de l'accroissement d'impôt appliqué		150															
12. Versements anticipés		169															
A. Enrôlement par le contrôle "Etranger"																	
- Ligne 169, "Code trimestres" : compléter la ligne 169 par 4, 34 ou 234 selon la durée de l'activité (1 trimestre : 4 ; 2 trimestres : 34 ; 3 trimestres : 234)		VA 1 ..... 170															
		VA 2 ..... 171															
		VA 3 ..... 172															
		VA 4 ..... 173															
- Lignes 170 à 174 : mentionner le total des VA par trimestre		VA 0 ..... 174															
B. Enrôlement par le CCTI		Réf. 2 ..... 177															
Ne compléter les lignes 177 à 179 que lorsqu'il y a un deuxième, troisième ou quatrième numéro de référence différent du NN (voir cadre VIII)		Réf. 3 ..... 178															
		Réf. 4 ..... 179															
13. - Article de rôle de cette déclaration (enrôlement primitif par le service de taxation : remplir les lignes 240 et 241 ou 242)		240															
- INR/soc. - positif } résultat avant déduction de la cotisation primitive éventuelle		241															
- négatif } .....		242															

N° 275.2



<b>Unité monétaire de la déclaration</b> (cfr. page 1 des explications relatives à cette déclaration)	
Dans quelle unité monétaire la déclaration est-elle souscrite (biffer la mention inutile) ? Si la déclaration est souscrite : - en BEF, les montants ne peuvent comprendre aucun chiffre après la virgule; - en EUR, les montants comprennent en revanche toujours deux chiffres après la virgule.	BEF / EUR

**Partie A - SOCIETES, ASSOCIATIONS, ETABLISSEMENTS OU ORGANISMES QUELCONQUES  
ETRANGERS QUI SE LIVRENT A UNE EXPLOITATION OU A DES OPERATIONS DE  
CARACTERE LUCRATIF**

**I. - RESERVES**

A. BENEFICES RESERVES IMPOSABLES		Situation au début de la période imposable	Situation à la fin de la période imposable
a) Réserves imposables incorporées au capital . . . . .		....., . .	....., . .
b) Solde des bénéfices maintenus dans les avoirs de l'établissement . . . . .		....., . .	....., . .
c) Quotité imposable des plus-values de réévaluation . . . . .		....., . .	....., . .
d) Réserves indisponibles . . . . .		....., . .	....., . .
e) Réserves disponibles . . . . .		....., . .	....., . .
f) Bénéfice ou perte reporté(e) (perte en rouge) . . . . .		....., . .	....., . .
g) Provisions imposables . . . . .		....., . .	....., . .
h) Autres réserves figurant au bilan :			
.....		....., . .	....., . .
.....		....., . .	....., . .
.....		....., . .	....., . .
i) Réserves occultes :			
- réductions de valeur imposables . . . . .		....., . .	....., . .
- excédents d'amortissements . . . . .		....., . .	....., . .
- autres sous-évaluations d'actif et surestimations du passif . . . . .		....., . .	....., . .
Sous-total (pour le premier exercice comptable, mentionner zéro (0) à la ligne 004) :	positif . . . . .	....., . . 004	» » ←
	négatif (en rouge) . . . . .	....., . . 005	» »
j) Majorations de la situation de début des réserves :			
- plus-values sur actions ou parts . . . . .	+	....., . . 006	» »
- autres . . . . .	+	....., . . 007	» »
Totaux (un total par colonne) :	positifs . . . . .	....., . . 010	....., . . 012
	négatifs (en rouge) . . . . .	....., . . 011	....., . . 013
Mouvement de la période imposable :	Augmentation (positif) . . . . .		....., . . 020
	Prélèvement (négatif) (en rouge) . . . . .		....., . . 021
<b>B. BENEFICES RESERVES EXONERES</b>			
		Situation au début de la période imposable	Situation à la fin de la période imposable
a) Réductions de valeur sur créances commerciales . . . . .		....., . . 301	....., . . 311
b) Provisions pour risques et charges . . . . .		....., . . 302	....., . . 312
c) Plus-values exprimées mais non réalisées . . . . .		....., . . 303	....., . . 313
d) Plus-values réalisées autres que celles visées sub e) . . . . .		....., . . 304	....., . . 314
e) Taxation étalée des plus-values réalisées . . . . .		....., . . 305	....., . . 315
f) Autres éléments exonérés . . . . .		....., . . 306	....., . . 316
g) Totaux . . . . .		....., . . 310	....., . . 320

**II. – DEPENSES NON ADMISES**

a) Impôts non déductibles . . . . .	029
b) Amendes, confiscations et pénalités de toute nature . . . . .	030
c) Pensions et cotisations pour pensions non déductibles . . . . .	031
d) Frais de voiture et moins-values sur véhicules automobiles non déductibles . . . . .	032
e) Frais de restaurant, de réception et de cadeaux d'affaires non déductibles . . . . .	033
f) Frais de vêtements professionnels non spécifiques . . . . .	034
g) Intérêts exagérés . . . . .	035
h) Intérêts couverts par certains dividendes et intérêts relatifs à une partie de certains emprunts . . . . .	036
i) Avantages anormaux ou bénévoles et bénéfiques transférés à l'étranger . . . . .	037
j) Avantages sociaux . . . . .	038
k) Libéralités . . . . .	039
l) Réductions de valeur et moins-values sur actions ou parts . . . . .	040
m) Reprises d'exonérations antérieures . . . . .	041
n) Autres . . . . .	042
<b>o) Total des dépenses non admises . . . . .</b>	<b>044</b>

**III. – DETAIL DES BENEFICES**

1. Bénéfices réservés imposables (report de la ligne 020 ou 021 du cadre I - négatif en rouge) . . . . .	
2. Dépenses non admises (report de la ligne 044 du cadre II) . . . . .	
3. Résultats de biens immobiliers	positifs . . . . . 045
	négatifs (en rouge) . . . . . 046
4. Revenus d'associé dans des sociétés, groupements ou associations qui sont censés être dénués de la personnalité juridique	positifs . . . . . 048
	négatifs (en rouge) . . . . . 049
5. Résultat	positif (bénéfice de la période imposable) . . . . . (A) 060
	négatif (perte de la période imposable, en rouge) . . . . . 061
6. A déduire de A (chaque déduction est à limiter au solde positif qui la précède immédiatement) :	
a) Eléments non imposables :	
1° libéralités exonérées . . . . .	073
2° exonération pour personnel supplémentaire affecté à la recherche scientifique et aux exportations . . . . .	074
3° exonération pour personnel supplémentaire P.M.E. . . . .	075
4° autres éléments non imposables . . . . .	077
Total : . . . . .	080
Solde : différence (A) – ligne 080 . . . . . (B)	
b) Revenus définitivement taxés et revenus mobiliers exonérés . . . . .	090
Solde : différence (B) – ligne 090 . . . . . (C)	
c) Pertes antérieures . . . . .	092
Solde : différence (C) – ligne 092 . . . . . (D)	
d) Déduction pour investissement . . . . .	094
Solde : différence (D) – ligne 094 . . . . . (E)	
7. Bases imposables :	
a) Plus-values taxables au taux de 19,5 % . . . . .	101
b) Taxable au taux ordinaire : différence (E) – ligne 101 . . . . .	102

**IV. – COTISATIONS DISTINCTES**

A. Dépenses non justifiées et bénéfices dissimulés . . . . .	120
B. Impôt forfaitaire et contribution exceptionnelle des producteurs d'électricité	
1. Impôt forfaitaire : montant imposable . . . . .	121
2. Contribution exceptionnelle : montant . . . . .	122

**V. – REVENUS DEFINITIVEMENT TAXES ET REVENUS MOBILIERS EXONERES**

1. Revenus définitivement taxés et revenus mobiliers exonérés d'actions ou parts :	
a) revenus belges :	
- montant net . . . . .	220
- précompte mobilier . . . . .	221
b) revenus étrangers :	
- montant net . . . . .	225
- précompte mobilier . . . . .	226
2. Revenus mobiliers exonérés autres que ceux visés sub 1 et 6 . . . . .	228
3. Sous-total . . . . .	229
4. Frais (5 %) . . . . .	230
5. Différence . . . . .	231
6. Revenus mobiliers exonérés des titres d'emprunts de refinancement déterminés . . . . .	232
7. Total. . . . .	233

**VI. – PERTES RECUPERABLES**

1. Solde des pertes antérieures récupérables . . . . .	235
2. Pertes récupérées . . . . .	236
3. Perte de la période imposable (report de la ligne 061 du cadre III) . . . . .	237
4. A reporter sur la période imposable suivante . . . . .	238

**VII. – TAUX DE L'IMPOT**

A votre connaissance, la société est-elle exclue des taux réduits visés à l'art. 215, al. 2, CIR 92 ? (répondre par OUI ou par NON) . . . . .	
---	--

**VIII. – VERSEMENTS ANTICIPES ET PRECOMPTE IMPUTABLES**

1. VERSEMENTS ANTICIPES :	
a) Montant total à prendre en considération à titre de versement anticipé . . . . .	175
b) Numéro de référence figurant sur l' "extrait de compte VA" (à n'indiquer que si différent du n° de TVA) . . . . .	176
2. PRECOMPTE NON REMBOURSABLES :	
a) Précompte mobilier fictif . . . . .	183
b) Quotité forfaitaire d'impôt étranger . . . . .	184
c) Total des précomptes non remboursables . . . . .	189
3. PRECOMPTE REMBOURSABLES :	
a) Précompte mobilier réel ou fictif sur revenus définitivement taxés et sur revenus mobiliers exonérés d'origine belge d'actions ou parts, autres que ceux visés sub b) ci-après . . . . .	190
b) Précompte mobilier fictif sur certains dividendes alloués par des entreprises reconnues dans une zone d'emploi ou par des centres de coordination agréés. . . . .	191
c) Précompte mobilier sur revenus définitivement taxés d'origine étrangère . . . . .	192
d) Précompte mobilier fictif sur certains revenus de créances ou prêts qui sont payés ou attribués par des entreprises reconnues dans une zone d'emploi ou par des centres de coordination agréés . . . . .	193
e) Précompte mobilier sur dividendes autres que ceux visés sub a) à c) ci-avant . . . . .	194
f) Autre précompte mobilier remboursable . . . . .	195
g) Précompte professionnel sur plus-values sur immeubles . . . . .	196
h) Précompte professionnel sur revenus d'associé . . . . .	197
i) Total des précomptes remboursables . . . . .	199

**IX. – COMPTE FINANCIER**

Mentionner le numéro du compte financier du contribuable sur lequel un excédent éventuel de précomptes ou de versements anticipés peut être versé.	
Compte financier du contribuable . . . . . N°	200

**Partie B - PERSONNES MORALES QUI NE SE LIVRENT PAS A UNE EXPLOITATION OU A DES OPERATIONS DE CARACTERE LUCRATIF**

**X. – REVENUS IMMOBILIERS**

1. Revenus de biens immobiliers donnés en location :	
a) Montant brut du loyer et des avantages locatifs . . . . . (A)	. . . . . 140
b) Frais déductibles. . . . . (B)	- . . . . . 141
c) Montant net (différence A – B) . . . . . (C)	. . . . . 142
d) Revenu cadastral indexé . . . . . (D)	- . . . . . 143
e) Montant imposable (différence C – D) . . . . . (E)	. . . . . 144
2. Sommes obtenues à l'occasion de la constitution ou de la cession d'un droit d'emphytéose ou de superficie ou de droits immobiliers similaires . . . . . (F)	. . . . . 145
3. Total imposable (E + F) . . . . . (G)	. . . . . 146

**XI. – INDEMNITES POUR COUPON MANQUANT, PENSIONS ET COTISATIONS POUR PENSIONS**

A. Montant imposable des indemnités allouées pour coupon manquant. . . . .	. . . . . 148
B. Montant imposable des pensions et cotisations pour pensions . . . . .	. . . . . 147

**XII. – DEPENSES NON JUSTIFIEES**

Montant imposable. . . . .	. . . . . 129
----------------------------	---------------

**XIII. – PLUS-VALUES**

<b>A. PLUS-VALUES SUR DES IMMEUBLES NON BATIS OU SUR CERTAINS DROITS REELS PORTANT SUR DE TELS BIENS</b>	
1. Résultat net des plus-values et des pertes relatives à des biens ou droits de l'espèce qui ont été aliénés au cours de la période imposable	
a) positif . . . . . (A)	. . . . .
b) négatif (en rouge) . . . . . (B)	. . . . .
2. A déduire : solde des pertes restant à compenser éprouvées au cours des cinq périodes imposables antérieures lors de l'aliénation de biens ou droits de l'espèce (à limiter au montant repris en A) . . . . . (C)	- . . . . .
3. Montant imposable (A – C) . . . . . (D)	. . . . .
4. Montant des plus-values taxables :	
a) à 33 % . . . . .	. . . . . 130
b) à 16,5 % . . . . .	. . . . . 131
5. Montant de l'impôt qui a été fixé par le receveur de l'enregistrement. . . . .	. . . . . 132
<b>B. PLUS-VALUES SUR DES IMMEUBLES BATIS OU SUR CERTAINS DROITS REELS PORTANT SUR DE TELS BIENS</b>	
1. Résultat net des plus-values et des pertes relatives à des biens ou droits de l'espèce qui ont été aliénés au cours de la période imposable	
a) positif . . . . . (E)	. . . . .
b) négatif (en rouge) . . . . . (F)	. . . . .
2. A déduire : solde des pertes restant à compenser éprouvées en 1997 et 1998 lors de l'aliénation de biens ou droits de l'espèce (à limiter au montant repris en E) . . . . . (G)	- . . . . .
3. Montant imposable des plus-values (E – G) . . . . . (H)	. . . . . 133
4. Montant de l'impôt qui a été fixé par le receveur de l'enregistrement. . . . .	. . . . . 134

**Partie C - TOUS LES CONTRIBUABLES****XIV. – DOCUMENTS, RELEVES ET RENSEIGNEMENTS DIVERS**

*Joindre à la déclaration, sur des feuilles intercalaires distinctes, les documents, relevés et renseignements suivants (certifier les copies conformes à l'original; certifier exactes, dater et signer les autres pièces) :*

**- Contribuables visés dans la partie A :**

1° Bilan établi par le siège social et comptes annuels de l'établissement (bilan, compte de résultats et annexe éventuelle).

2° Amortissements dégressifs : relevé 328 K.

3° Réductions de valeur et provisions pour risques et charges exonérées : relevé 204.3.

**- Contribuables visés dans la partie B :**

les comptes nécessaires à la détermination du régime d'imposition applicable et des revenus imposables.

**ANNEXES :** .....

Certifié exactes et véritables les indications portées à la présente déclaration.

....., le..... (date)

Au nom du contribuable (\*),

(\*) La déclaration doit être signée par une personne légalement qualifiée pour engager le contribuable ou par le mandataire du contribuable.

(signature suivie des nom, prénom et qualité).

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 26 juin 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

N. 2000 — 1592

[2000/03386]

**3 JULI 2000. — Ministerieel besluit betreffende de aflossing van de preferente aandelen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen**

De Minister van Financiën,

Gelet op artikel 1 van het koninklijk besluit van 31 augustus 1936, gewijzigd door het besluit van de Regent van 29 juni 1948 houdende regeling van de modaliteiten van de aflossing der preferente aandelen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen;

Gelet op artikel 5 van het koninklijk besluit van 9 juni 1992 gewijzigd door het koninklijk besluit van 20 juli 1993 tot wijziging van de modaliteiten van de uitloting van de preferente aandelen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen,

Besluit :

**Artikel 1.** Het nominaal kapitaal van de preferente aandelen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen af te lossen op of voor BEF 68 349 000, verdeeld als volgt :

- a) voor de effecten van de Belgische tranche tegen 4 pct. geconverteerd : BEF 68 000 000;
- b) voor de effecten van de Belgische tranche 6 pct. niet geconverteerd : BEF 349 000.

**Art. 2.** Overeenkomstig artikel 5 van het koninklijk besluit van 9 juni 1992 gewijzigd door het koninklijk van 20 juli 1993 tot wijziging van de modaliteiten van de uitloting van de preferente aandelen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen zijn de door artikel 1 bepaalde af te lossen bedragen vermoedelijke bedragen rekening gehouden met de toegelaten marge.

Brussel, 3 juli 2000.

D. REYNDERS

F. 2000 — 1592

[2000/03386]

**3 JUILLET 2000. — Arrêté ministériel relatif à l'amortissement des actions privilégiées de la Société nationale des Chemins de fer belges**

Le Ministre des Finances,

Vu l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 31 août 1936, modifié par l'arrêté du Régent du 29 juin 1948 réglant les modalités de l'amortissement des actions privilégiées de la Société nationale des Chemins de fer belges;

Vu l'article 5 de l'arrêté royal du 9 juin 1992, modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 1993 modifiant les modalités de tirage des actions privilégiées de la Société nationale des Chemins de fer belges,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le capital nominal des actions privilégiées de la Société nationale des Chemins de fer belges à amortir au ou avant le 1<sup>er</sup> septembre 2001 est fixé à BEF 68 349 000, se répartissant comme suit :

- a) pour les titres de la tranche belge convertie à 4 p.c. : BEF 68 000 000
- b) pour les titres de la tranche belge 6 p.c. non convertie : BEF 349 000.

**Art. 2.** Conformément à l'article 5 de l'arrêté royal du 9 juin 1992 modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 1993 modifiant les modalités du tirage des actions privilégiées de la Société nationale des Chemins de fer belges, les montants à amortir fixés par l'article 1<sup>er</sup> sont approximatifs compte tenu de la marge admise.

Bruxelles, le 3 juillet 2000.

D. REYNDERS

**MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN**

N. 2000 — 1593

[2000/02048]

**30 MEI 2000. — Koninklijk besluit ter uitvoering van artikel 14 van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector inzonderheid op de artikelen 13 en 14;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 20 maart 2000;

Op de voordracht van Onze Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

- « wet » : de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector;
- « halftijdse vervroegde uittreding » : de halftijdse arbeidsregeling bedoeld in de artikelen 3 tot 5 van de wet;
- « vrijwillige vierdagenweek » : de verminderde prestaties zoals gedefinieerd in de artikelen 7 tot 9 van de wet.

**Art. 2.** Het stelsel der halftijdse vervroegde uittreding, vermeld zoals in titel II van de wet, wordt toepasselijk gemaakt op de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

**Art. 3.** Het stelsel van de vrijwillige vierdagenweek, vermeld in de hoofdstukken II en III van titel III van de wet, wordt toepasselijk gemaakt op het personeel van de hiernavermelde administratieve overheden :

- het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Quévy;
- de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

**MINISTERE DE LA FONCTION PUBLIQUE**

F. 2000 — 1593

[2000/02048]

**30 MAI 2000. — Arrêté royal portant exécution de l'article 14 de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, notamment les articles 13 et 14;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 20 mars 2000;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

- « loi » : la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public;
- « départ anticipé à mi-temps » : le régime de travail à mi-temps visé aux articles 3 à 5 de la loi;
- « semaine volontaire de quatre jours » : les prestations réduites telles qu'elles sont définies par les articles 7 à 9 de la loi.

**Art. 2.** Le régime du départ anticipé à mi-temps prévu au titre II de la loi est rendu applicable aux services du Collège de la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale.

**Art. 3.** Le régime de la semaine volontaire de quatre jours, prévu aux chapitres II et III du titre III de la loi, est rendu applicable au personnel des autorités administratives reprises ci-après :

- le Centre public d'Aide sociale de Quévy;
- les services du Collège de la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale;

— de diensten van de Franse Gemeenschapsregering en sommige instellingen van openbaar nut namelijk :

— « le Commissariat général aux Relations internationales »;

— « l'Office de la Naissance et de l'Enfance »;

— « le Service de perception de la redevance radio et télévision de la Communauté française ».

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 5.** Onze Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 mei 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Ambtenarenzaken  
en Modernisering van de openbare besturen,  
L. VAN DEN BOSSCHE

— les services du Gouvernement de la Communauté française et certains organismes d'intérêt public, à savoir :

— le Commissariat général aux Relations internationales;

— l'Office de la Naissance et de l'Enfance;

— le Service de perception de la redevance radio et télévision de la Communauté française.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 5.** Notre Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 30 mai 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Fonction publique  
et de la Modernisation de l'administration,  
L. VAN DEN BOSSCHE

N. 2000 — 1594

[2000/02049]

**30 MEI 2000.** — Koninklijk besluit ter uitvoering van artikel 14 van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector inzonderheid op de artikelen 13 en 14;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 3 april 2000;

Op de voordracht van Onze Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

— « wet » : de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector;

— « halftijdse vervroegde uittreding » : de halftijdse arbeidsregeling bedoeld in de artikelen 3 tot 5 van de wet;

— « vrijwillige vierdagenweek » : de verminderde prestaties zoals gedefinieerd in de artikelen 7 tot 9 van de wet.

**Art. 2.** Het stelsel der halftijdse vervroegde uittreding, vermeld zoals in titel II van de wet, wordt toepasselijk gemaakt op de Openbare Centra voor maatschappelijk welzijn van Ganshoren, Tournai en Assenede, alsook op de « Intercommunale SPI+ ».

**Art. 3.** Het stelsel van de vrijwillige vierdagenweek, vermeld in de hoofdstukken II en III van titel III van de wet, wordt toepasselijk gemaakt op de Openbare Centra voor maatschappelijk welzijn van Ganshoren en Assenede.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 5.** Onze Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 mei 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Ambtenarenzaken  
en Modernisering van de openbare besturen,  
L. VAN DEN BOSSCHE

F. 2000 — 1594

[2000/02049]

**30 MAI 2000.** — Arrêté royal portant exécution de l'article 14 de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, notamment les articles 13 et 14;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 3 avril 2000;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

— « loi » : la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public;

— « départ anticipé à mi-temps » : le régime de travail à mi-temps visé aux articles 3 à 5 de la loi;

— « semaine volontaire de quatre jours » : les prestations réduites telles qu'elles sont définies par les articles 7 à 9 de la loi.

**Art. 2.** Le régime du départ anticipé à mi-temps prévu au titre II de la loi est rendu applicable aux Centres publics d'aide sociale de Ganshoren, de Tournai et de Assenede, ainsi qu'à l'Intercommunale SPI+ ».

**Art. 3.** Le régime de la semaine volontaire de quatre jours, prévu aux chapitres II et III du titre III de la loi, est rendu applicable aux Centres publics d'aide sociale de Ganshoren et de Assenede.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 5.** Notre Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 mai 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Fonction publique  
et de la Modernisation de l'administration,  
L. VAN DEN BOSSCHE

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

N. 2000 — 1595

[S - C - 2000/35647]

**14 APRIL 2000.** — **Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 1994 tot invoering van een afschotplan voor reewild en tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 23 juni 1998 betreffende de jacht in het Vlaamse Gewest voor de periode van 1 juli 1998 tot 30 juni 2003**

De Vlaamse regering,

Gelet op de Benelux-Overeenkomst op het gebied van de jacht en de vogelbescherming, ondertekend te Brussel op 10 juni 1970 en goedgekeurd bij de wet van 29 juli 1971, en het protocol tot wijziging hiervan, goedgekeurd bij de wet van 20 april 1982;

Gelet op de beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie M (83) 16 van 20 december 1983 tot aanwijzing van de wildsoorten en de streken van de Beneluxlanden waar een afschotplan zal gelden;

Gelet op het jachtdecreet van 24 juli 1991, inzonderheid op artikel 5 en 26;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 1994 tot invoering van een afschotplan voor reewild, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 5 november 1996 en 23 juni 1998;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 23 juni 1998 betreffende de jacht in het Vlaamse Gewest voor de periode van 1 juli 1998 tot 30 juni 2003, inzonderheid op artikel 4, § 3;

Gelet op het advies van de Vlaamse Hoge Jachtraad, gegeven op 31 maart 1999;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor Begroting, gegeven op 7 juni 1999;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 19 oktober 1999;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel I van het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 1994 tot invoering van een afschotplan voor reewild, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 5 november 1996 en 23 juni 1998, worden de woorden "voor de jachtperiode van 15 mei tot en met 15 september van het jaar van de aanvraag en voor de jachtperiode van 15 januari tot en met 15 maart van het daaropvolgende jaar" vervangen door de woorden "per kalenderjaar".

**Art. 2.** In artikel 5, eerste lid van hetzelfde besluit worden de woorden "31 maart van het jaar waarin het jachtseizoen begint" vervangen door de woorden "15 oktober van het jaar voorafgaand aan het jaar waarop de aanvraag betrekking heeft".

**Art. 3.** Aan artikel 7 van hetzelfde besluit wordt een tweede lid toegevoegd dat luidt als volgt :

« Maximaal één vierde van het toegestane aantal te schieten jongen mag als jaarlingbok worden geschoten. »

**Art. 4.** Artikel 8 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 5 november 1996, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 8. De woudmeester deelt zijn beslissing vóór 1 december van elk jaar mee per aangetekende brief volgens het model van bijlage 2 bij dit besluit. »

**Art. 5.** In artikel 9 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 5 november 1996, wordt het woord "dertig" vervangen door het woord "veertien".



**Art. 6.** In hetzelfde besluit wordt een artikel *9bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. *9bis*. Elke geschoten ree moet onmiddellijk worden gemerkt met een label, dat boven het hielgewricht van de achterpoot wordt bevestigd.

Het label mag niet worden verwijderd zolang het ree zich in onversneden toestand bevindt.

Het label mag niet kunnen worden verwijderd zonder het te beschadigen.

De labels worden samen met het goedgekeurde afschotplan door het bestuur afgeleverd.

Niet-gebruikte labels moeten uiterlijk 15 oktober worden ingeleverd bij de woudmeester. »

**Art. 7.** In artikel 10 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 2 wordt het tweede lid vervangen door wat volgt :

« Het meldingsformulier wordt in tweevoud ingevuld. Het eerste exemplaar wordt naar de bevoegde woudmeester gestuurd en een tweede exemplaar blijft in het bezit van de jachtrechthouder. »

2° § 3 wordt opgeheven.

**Art. 8.** Bijlage 1 gevoegd bij hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Vlaamse regering van 5 november 1996, wordt vervangen door de bepalingen opgenomen als bijlage 1 bij dit besluit.

**Art. 9.** In bijlage 2, gevoegd bij hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Vlaamse regering van 5 november 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° na de woorden "jongen van beide geslachten" wordt de volgende zin ingevoegd : « Maximaal een vierde van het toegestane aantal te schieten jongen mag als jaarlingbok worden geschoten; dit aantal komt bovenop het toegestane aantal te schieten bokken. »

2° de woorden "Binnen dertig dagen na verzending van deze beslissing kan tegen deze beslissing, bij aangetekend schrijven, hoger beroep worden ingesteld bij de Vlaamse minister, bevoegd voor de Jacht, p/a AMINAL, afdeling Bos en Groen, Belliardstraat 14-18, te 1040 Brussel" worden vervangen door de woorden "Binnen veertien dagen na verzending van deze beslissing kan hiertegen, per aangetekende brief, hoger beroep worden ingesteld bij de Vlaamse minister, bevoegd voor de Jacht, p/a AMINAL, afdeling Bos en Groen, Koning Albert II-laan 20, bus 8, te 1000 Brussel".

**Art. 10.** Bijlage 3, gevoegd bij hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Vlaamse regering van 5 november 1996, wordt vervangen door de bepalingen opgenomen als bijlage II bij dit besluit.

**Art. 11.** Aan de personen waaraan voor de periode 15 januari 2001 tot en met 15 maart 2001 een afschot van geiten en jongen werd toegekend op grond van de vroegere reglementering, wordt voor het jaar 2001 geen afschot van geiten en jongen toegekend.

**Art. 12.** In artikel 4 van het besluit van de Vlaamse regering van 23 juni 1998 betreffende de jacht in het Vlaamse gewest voor de periode van 1 juli 1998 tot 30 juni 2003 wordt § 3 vervangen door wat volgt :

« § 3. In de periode dat het toegelaten is reeën te schieten en te vervoeren, is het vervoer slechts toegestaan wanneer zij gemerkt zijn met een label, bedoeld in artikel *9bis* van het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 1994 tot invoering van een afschotplan voor reewild.

In de periode dat het in een ander Belgisch gewest toegelaten is reeën te schieten en te vervoeren, is het vervoer van reeën die in dat gewest werden geschoten, slechts toegestaan op voorlegging van een getuigschrift van een bevoegde autoriteit waaruit de herkomst van dit wild blijkt. »

**Art. 13.** Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2000.

**Art. 14.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het Natuurbehoud, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 14 april 2000.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

Mevr. V. DUA

## Bijlage 1

## AANVRAAG TOT TOEWIJZING VAN EEN AFSCHOTPLAN VOOR REEWILD VOOR HET JAAR....

Vak voorbehouden aan de administratie
---------------------------------------

Nummer register : .....
-------------------------

**I. Aanvrager :**

Naam : .....

Adres : .....

Handelend (1) :

 als jachtrechthouder als afgevaardigde van : de jachtrechthouder (2) de wildbeheereenheid (3)**II. Jachtterrein**

Gemeente en plaatsnaam	Totale oppervlakte (ha)	Beboste oppervlakte (ha)
.....	.....	.....
.....	.....	.....

**III. Jachtplan**

Het jachtplan (kaartnr.) ..... werd ingediend bij de arrondissementscommissaris op (datum) ..... en is sindsdien niet gewijzigd.

**IV. Gegevens over het aangevraagde afschotplan**

a) Reewildstand op 15 september ..... (schatting door de aanvrager)

Totaal aantal stuks .....

waaronder ..... geiten

..... bokken

..... jongen

b) Aangevraagd afschotplan

Totaal aantal stuks .....

waaronder ..... geiten

..... bokken

..... jongen

c) Aantal stuks geschoten tijdens de drie voorgaande jaren :

Jaar			
Geiten			
Bokken			
Jongen			
Totaal			

**IV. Verklaring :**

Ondergetekende, aanvrager van het afschotplan, verklaart dat elke overheidspersoon, vermeld in artikel 24 van de jachtwet van 28 februari 1882, te allen tijde het jachtterrein waarvoor deze aanvraag wordt ingediend mag betreden met de bedoeling het afschotplan voor te bereiden en er toezicht op uit te oefenen.

Hij verklaart naar eer en geweten dat de bovenstaande gegevens juist werden verstrekt.

In ....., op .....

De aanvragen,

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse regering van 14 april 2000 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 1994 tot invoering van een afschotplan voor reewild.

Brussel, 14 april 2000.

De Minister-President van de Vlaamse regering,

P. DEWAEL

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

Mevr. V. DUA

\_\_\_\_\_  
Nota's

- (1) Aankruisen wat van toepassing is.
- (2) Voeg de machtiging tot het indienen van deze aanvraag bij dit document.
- (3) Voeg de overeenkomst tot het indienen van deze aanvraag bij dit document.

## Bijlage II

## MELDINGSFORMULIER

<b>Luik 1 : verplicht te vermelden gegevens :</b>			
Nummer van het afschotplan :			
Ree geschoten in (gemeente, plaatsnaam) :	.....		
Labelnummer :	.....		
Geschoten door (voornaam, naam, adres) :	..... ..... .....		
Hoedanigheid :	<input type="checkbox"/> jachtrechthouder <input type="checkbox"/> medejachtrechthouder <input type="checkbox"/> genodigde		
Geschoten op (dag/maand/jaar) :.....			
Type :	<input type="checkbox"/> Bok <input type="checkbox"/> Bokkits <input type="checkbox"/> Jaarlingbok	<input type="checkbox"/> Geit <input type="checkbox"/> Geitkits <input type="checkbox"/> Smalree	
Gewei :	<input type="checkbox"/> Bastgewei <input type="checkbox"/> gedeeltelijk geveegd	<input type="checkbox"/> volledig geveegd <input type="checkbox"/> niet van toepassing	
Ontweid gewicht (leeg met kop) :	..... kg		
<b>Luik 2 : Facultatief te vermelden gegevens :</b>			
Geschatte leeftijd (ten minste één onderkaak bewaren) :			
Onderkaaklengte :	..... mm (links)	..... mm (rechts)	
Aantal keelvlekken :			
Beharing :	<input type="checkbox"/> winterhaar <input type="checkbox"/> zomerhaar <input type="checkbox"/> ruiperiode (.... % winterhaar)		
Embryo's : ..... stuks, waarvan :	.... stuks mannelijk .... stuks vrouwelijk		
Niervetindex :	<input type="checkbox"/> schaars	<input type="checkbox"/> middelmatig	<input type="checkbox"/> nier onder vetlaag
Algemene gezondheidstoestand :	<input type="checkbox"/> keelhorzels		
	<input type="checkbox"/> Andere	<input type="checkbox"/> longinfectie <input type="checkbox"/> leverinfectie <input type="checkbox"/> huidparasieten	
Gewei :	stanglengte :	.... cm links	.... cm rechts
	aantal enden :	.... links	.... rechts
kleur :	<input type="checkbox"/> licht	<input type="checkbox"/> middenbruin	<input type="checkbox"/> donkerbruin
pareling :	- 20 %	20 - 40 %	+ 40 %
Speciale vermeldingen :			

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse regering van 14 april 2000 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 1994 tot invoering van een afschotplan voor reewild.

Brussel, 14 april 2000.

De minister-president van de Vlaamse regering,

P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

Mevr. V. DUA

## TRADUCTION

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE

F. 2000 — 1595

[C — 2000/35647]

**14 AVRIL 2000. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1994 instaurant un plan de tir pour chevreuils et modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 juin 1998 relatif à la chasse en Région flamande pour la période allant du 1<sup>er</sup> juillet 1998 au 30 juin 2003**

Le Gouvernement flamand,

Vu la Convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux, signée à Bruxelles le 10 juin 1970 et approuvée par la loi du 29 juillet 1971 et le Protocole qui l'a modifiée, approuvé par la loi du 20 avril 1982;

Vu la décision du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux M (83) 16 du 20 décembre 1983 désignant les espèces de gibier et les régions des pays du Benelux où un plan de tir sera appliqué;

Vu le décret sur la chasse du 24 juillet 1991, notamment les articles 5 et 26;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1994 instaurant un plan de tir pour chevreuils, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 5 novembre 1996 et 23 juin 1998;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 juin 1998 relatif à la chasse en Région flamande pour la période allant du 1<sup>er</sup> juillet 1998 au 30 juin 2003, notamment l'article 4, § 3;

Vu l'avis du Conseil supérieur flamand de la Chasse, rendu le 31 mars 1999;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 7 juin 1999;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 19 octobre 1999;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Environnement et de l'Agriculture;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1994 instaurant un plan de tir pour chevreuils, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 5 novembre 1996 et 23 juin 1998, les mots "pour la saison de chasse du 15 mai au 15 septembre inclus de l'année de la demande et pour la saison de chasse du 1<sup>er</sup> janvier au 15 mars inclus de l'année suivante" sont remplacés par les mots "par année civile".

**Art. 2.** Dans l'article 5, premier alinéa du même arrêté, les mots "le 31 mars de l'année au cours duquel la saison de chasse débute" sont remplacés par les mots "le 15 octobre de l'année précédant l'année à laquelle la demande se rapporte".

**Art. 3.** A l'article 7 est ajouté un deuxième alinéa rédigé comme suit :

« Au maximum un quart du nombre autorisé de faons à abattre peut être tiré comme brocard d'un an. »

**Art. 4.** L'article 8 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 novembre 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. L'inspecteur forestier notifie sa décision avant le 1<sup>er</sup> décembre de chaque année par lettre recommandée suivant le modèle figurant en annexe 2 du présent arrêté. »

**Art. 5.** Dans l'article 9 du même arrêté modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 novembre 1996, le mot "trente" est remplacé par le mot "quatorze".

**Art. 6.** Dans le même arrêté il est inséré un article 9bis, rédigé comme suit :

« Art. 9bis. Chaque chevreuil abattu sera immédiatement labellisé au-dessus du talon de la patte arrière.

Le label ne peut être détaché tant que le chevreuil n'a pas été découpé.

Le label ne doit pas pouvoir être détaché sans l'abimer.

Les labels sont délivrés par l'administration simultanément avec le plan de tir approuvé.

Les labels inutilisés doivent être remis à l'inspecteur forestier au plus tard le 15 octobre. »

**Art. 7.** L'article 10 du même arrêté est modifié comme suit :

1° au § 2 le deuxième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« La déclaration est remplie en deux exemplaires. Le premier exemplaire est adressé à l'inspecteur forestier compétent et le deuxième exemplaire est conservé par le titulaire du droit de chasse. »

2° le § 3 est abrogé.

**Art. 8.** L'annexe I du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 novembre 1996, est remplacé par les dispositions de l'annexe I du présent arrêté.

**Art. 9.** L'annexe 2 du même arrêté, remplacée par l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 novembre 1996, est modifiée comme suit :

1° après les mots "faons des deux sexes", il est inséré la phrase suivante : "Au maximum un quart du nombre autorisé de faons à abattre peut être tiré comme brocard d'un an; ce nombre est additionné au nombre autorisé de brocards à abattre. »

2° les mots "Un recours peut être formé contre cette décision, par lettre recommandée, dans les trente jours de l'envoi de cette décision auprès du Ministre flamand chargé de la Chasse, c/o AMINAL, "Afdeling Bos en Groen", rue Belliard 14-18, à 1040 Bruxelles" sont remplacés par les mots "Un recours peut être formé contre cette décision, par lettre recommandée, dans les quatorze jours de l'envoi de cette dernière, auprès du Ministre flamand chargé de la Chasse, c/o AMINAL, "Afdeling Bos en Groen", avenue Roi Albert II 20, bte 8, à 1000 Bruxelles".

**Art. 10.** L'annexe 3 du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 novembre 1996, est remplacé par les dispositions figurant en annexe II du présent arrêté.

**Art. 11.** Les personnes auxquelles a été attribué le tir de biches et de faons pour la période allant du 15 janvier 2001 au 15 mars 2001 en vertu de la réglementation précédente, n'entrent pas en ligne de compte pour ce tir pour l'an 2001.

**Art. 12.** Dans l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 juin 1998 relatif à la chasse en Région flamande pour la période allant du 1<sup>er</sup> juillet 1998 au 30 juin 2003, le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Dans la période où il est autorisé de tirer et de transporter des chevreuils, le transport n'est autorisé que s'ils sont labellisés conformément à l'article 9bis de l'arrêté du Gouvernement flamand instaurant un plan de tir pour chevreuils.

Dans la période où il est autorisé de tirer et de transporter des chevreuils dans une autre région belge, le transport de chevreuils abattus dans cette Région n'est autorisé que sur présentation d'un certificat émis par une autorité compétente attestant l'origine du gibier. »

**Art. 13.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2000.

**Art. 14.** Le Ministre flamand qui a la Conservation de la Nature dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 avril 2000.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Agriculture,

Mme V. DUA

## Annexe I

## DEMANDE D'ATTRIBUTION D'UN PLAN DE TIR POUR CHEVREUILS POUR L'ANNEE ....

Case réservée à l'administration
----------------------------------

Numéro du registre : .....
----------------------------

**I. Demandeur :**

Nom : .....

Adresse : .....

Agissant (1) :

 en tant que titulaire du droit de chasse en tant que représentant : du titulaire du droit de chasse (2) de l'unité de gestion du gibier (3)**II. Terrain de chasse**

Commune et lieu-dit

Superficie totale (ha)

Superficie boisée (ha)

.....	.....	.....
.....	.....	.....

**III. Plan de chasse**

Le plan de chasse (n° de carte) ..... a été déposé auprès du commissaire d'arrondissement, le ..... et n'a subi aucune modification depuis lors.

**IV. Renseignements concernant le plan de tir demandé**

a) Population de chevreuils au 15 septembre..... (estimation du demandeur)

Nombre total de pièces .....

dont ..... chevrettes

..... brocards

..... faons

b) Plan de tir demandé

Nombre total de pièces .....

dont ..... chevrettes

..... brocards

..... faons

c) Nombre d'animaux tirés au cours des trois saisons précédentes :

Année			
Chevrettes			
Brocards			
Faons			
Total			

**IV. Déclaration :**

Le soussigné, demandeur du plan de tir, déclare que tout agent public cité à l'article 24 de la loi sur la chasse du 28 février 1882 peut à tout moment avoir accès au terrain de chasse faisant l'objet de cette demande afin de préparer et de surveiller le plan de tir.

Il déclare en honneur et conscience que les renseignements précités sont corrects.

A ....., le .....

Le demandeur,

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 avril 2000 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1994 instaurant un plan de tir pour chevreuils.

Bruxelles, le 14 avril 2000.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Agriculture,

Mme V. DUA

Notes

(1) Cochez la mention utile.

(2) Joindre au présent document l'autorisation d'introduction de la demande.

(3) Joindre au présent document la convention d'introduction de la demande.



## Annexe II

## DECLARATION

<b>Volet 1 : renseignements à déclarer obligatoirement :</b>				
Numéro du plan de tir :				
Chevreuil tiré à (commune, lieu-dit) :		.....		
Numéro du label		.....		
Tiré par (prénom, nom, adresse) :		..... ..... .....		
Qualité		<input type="checkbox"/> titulaire du droit de chasse <input type="checkbox"/> cotitulaire du droit de chasse <input type="checkbox"/> invité		
Tiré le (jour/mois/année) :.....				
Type :		<input type="checkbox"/> Chevreuil <input type="checkbox"/> Faon mâle <input type="checkbox"/> Brocard d'un an	<input type="checkbox"/> Chevrette <input type="checkbox"/> Faon femelle <input type="checkbox"/> Chevrette d'un an	
Ramure :		<input type="checkbox"/> Ramure non frayée <input type="checkbox"/> frayée en partie	<input type="checkbox"/> entièrement frayée <input type="checkbox"/> non utile	
Poids étripé (vidé avec tête) :		..... kg		
<b>Volet 2 : renseignements facultatifs</b>				
Age estimé (conserver au moins un maxillaire inférieur) :				
Longueur du maxillaire inférieur		..... mm (gauche)	..... mm (droite)	
Nombre de taches au cou				
Pelage :		<input type="checkbox"/> pelage d'hiver <input type="checkbox"/> pelage d'été <input type="checkbox"/> période de mue (.... % du pelage d'hiver)		
Embryos ..... pièces, dont :		..... pièces mâles ..... pièces femelles		
Indice de la graisse rénale :		<input type="checkbox"/> peu	<input type="checkbox"/> moyen	<input type="checkbox"/> rein sous couche de graisse
Etat de santé général :		<input type="checkbox"/> Cephemyia <input type="checkbox"/> Autres		
		<input type="checkbox"/> infection pulmonaire <input type="checkbox"/> infection rénale <input type="checkbox"/> parasites de la peau		
Bois :	longueur des merrains :	.... cm à gauche	.... cm à droite	
	nombre d'andouillers :	.... à gauche	.... à droite	
	teinte : perlure	<input type="checkbox"/> clair - 20 %	<input type="checkbox"/> brun moyen 20 - 40 %	<input type="checkbox"/> brun foncé + 40 %
Mentions spéciales :				

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 avril 2000 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1994 instaurant un plan de tir pour chevreuils.

Bruxelles, le 14 avril 2000.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Agriculture,

Mme V. DUA

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2000 — 1596

[C — 2000/27278]

**8 JUIN 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon  
modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994  
portant le statut des fonctionnaires de la Région**

## RAPPORT AU GOUVERNEMENT

Madame et Messieurs les Ministres,

## I. PRESENTATION GENERALE

Le projet d'arrêté que j'ai l'honneur de soumettre au Gouvernement procède à la réfection de l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 janvier 1997 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut des fonctionnaires de la Région, annulé par le Conseil d'Etat en date du 26 novembre 1999. L'annulation est intervenue pour cause de violation de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnés le 12 janvier 1973.

Cet arrêté du Gouvernement apportait d'assez nombreuses modifications au statut des fonctionnaires de la Région, principalement en ce qui concerne les conditions d'accès aux emplois (fiches des qualifications et des capacités), les procédures de mutation et de transfert, les conditions d'avancement à certains grades, la date d'effet de certaines nominations, le régime d'évaluation et le régime disciplinaire.

La réfection qui est proposée est une réfection rétroactive au 1<sup>er</sup> mars 1997 (voir l'article 38), date de l'entrée en vigueur de l'arrêté annulé. La rétroactivité en l'espèce peut être admise, compte tenu du motif de l'annulation (absence de consultation du Conseil d'Etat sans qu'ait existé une motivation de l'urgence jugée satisfaisante) et des effets négatifs de l'annulation sur la continuité et le bon fonctionnement du service public.

Plus précisément, le principe posé en règle générale par l'article 2 du Code civil, selon lequel la loi n'a point d'effet rétroactif, admet toutefois que lorsqu'elle refait un acte annulé par le Conseil d'Etat, l'autorité administrative fasse rétroagir l'acte nouveau si cela s'avère indispensable au bon fonctionnement ou à la continuité du service public. En la circonstance, la plupart des dispositions annulées, relatives au cadre, au répertoire, aux fiches des qualifications et des capacités et aux autres conditions d'accès aux emplois, aux procédures de mutation, de transfert, de permutation, à la durée du stage, au délai d'attribution des emplois, à l'évaluation, à la détermination des anciennetés administratives, portaient sur des éléments concourant au mécanisme complexe d'attribution des emplois. L'absence de réfection rétroactive frapperait de caducité les procédures d'attribution en cours et retarderait longuement la mise en uvre de nouvelles procédures d'attribution, ne serait-ce qu'en raison de la nécessité de refaire un cadre et de rédiger une description de fonction pour chaque emploi alors qu'une attribution régulière des emplois est indispensable au bon fonctionnement ou à la continuité du service public.

On observera en outre que l'annulation des dispositions touchant au régime disciplinaire conduit à un état des textes qui empêche la mise en uvre de nouvelles procédures et frappe de caducité les procédures en cours et que la possibilité pour l'autorité de réprimer les manquements des fonctionnaires à leurs devoirs et obligations est indispensable au bon fonctionnement ou à la continuité du service public.

Cette réfection proposée n'est toutefois pas intégrale dans la mesure où l'article 31 de l'arrêté annulé, portant sur les critères de représentativité à la chambre de recours, échappe à la réfection. Les critères de représentativité à la chambre de recours sont donc bien ceux de l'article 81, § 4, alinéa 2, du statut des fonctionnaires de la Région dans sa rédaction originelle du 17 novembre 1994.

Une réfection rétroactive quasi identique, pour des raisons de continuité et de bon fonctionnement de service public, ne saurait ignorer le large accord sur la nécessité d'apporter de nouvelles réformes au statut des fonctionnaires de la Région. C'est la raison pour laquelle il est apparu nécessaire d'exprimer formellement (voir l'article 38) que cette réfection est temporaire, dans l'attente des réformes précitées.

## II. COMMENTAIRE ARTICLE PAR ARTICLE

Article 1<sup>er</sup>

L'absence de réfection obligerait à une modification du cadre avant de procéder à toute nouvelle déclaration de vacance d'emploi.

L'observation du Conseil d'Etat a été rencontrée.

## Article 2

En l'absence de réfection, il y aurait obligation de procéder à la rédaction d'une description de fonction pour chaque emploi du cadre.

## Article 3

L'absence de réfection supprimerait la possibilité de promotion sur place prévue par l'arrêté annulé.

La notion de résidence administrative est fixée à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant des dispositions d'exécution du statut des fonctionnaires de la Région. Domicile et résidence personnelle doivent s'entendre de toutes les hypothèses où des dispositions légales ou réglementaires imposent au fonctionnaire de s'établir au lieu où est situé l'emploi, c'est-à-dire à la résidence administrative.

## Article 4

La réfection maintient la possibilité d'accéder au niveau 2 à partir du niveau 4, disposition introduite en 1997 pour tirer une conséquence logique du fait qu'aucune condition de diplôme n'est plus exigée ni au niveau 3 ni au niveau 4.

## Article 5

L'objection du Conseil d'Etat est rencontrée par l'article 34 du statut, qui dispose que « les conditions que le fonctionnaire doit remplir pour pouvoir être nommé doivent être satisfaites le jour de la déclaration de vacance ».

## Article 6

## Article 12 - Observation 1

L'objection du Conseil d'Etat est rencontrée par la constatation que les vacances d'emploi sont portées à la connaissance des fonctionnaires susceptibles d'être nommés par mutation ou par transfert conformément à l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant des dispositions d'exécution du statut des fonctionnaires de la Région.

## Articles 7, 13 et 21

Le Conseil d'Etat observe qu'il y a une contradiction entre les articles 14 et 23 en projet qui suppriment dans les conditions à remplir pour la mutation ou le transfert les termes « et à sa qualification » et l'article 6, alinéa 2, en projet qui prévoit notamment que la mutation et le transfert sont subordonnés "... à la possession des qualifications et des capacités imposées par la fiche des qualifications et des capacités".

Il est proposé de ne pas suivre la remarque du Conseil d'Etat car la suppression aux articles 14 et 23 en projet des notes « et à sa qualification » évite une incohérence plutôt qu'elle ne l'introduit.

En effet, l'article 6, alinéa 2, en projet, fixe les conditions générales à remplir pour l'accès à un emploi selon l'un des modes prévus à l'article 8 actuel de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994. Par conséquent, n'évoquer aux dits articles 14 et 23 en projet que les qualifications et non les qualifications et les capacités introduirait une incohérence avec l'article 6, alinéa 2.

A l'article 40 en projet, en revanche, dans la mesure où la permutation y est définie comme la mutation concomitante ou le transfert concomitant de deux fonctionnaires, les mots « et de même qualification au sens de l'article 6 » doivent être supprimés.

## Article 8

Sans réflexion, il ne serait plus possible d'accorder de mutations pour raisons sociales ou familiales en l'absence d'emploi déclaré vacant. Il ne pourrait plus non plus être organisé de procédures de mutation fondées sur le répertoire.

## Article 9. — Observation 1

## Article 16

Le Conseil d'Etat constate que l'alinéa 2 de l'article 16, § 1<sup>er</sup>, en projet déroge à la règle de l'ancienneté lorsque la mutation concerne les fonctionnaires de rang A4 et de rang supérieur. Il s'interroge sur le critère objectif qui est pris en considération pour la mutation de ces fonctionnaires supérieurs.

Il est proposé de s'en tenir aux critères actuels qui sont pris en considération par le Gouvernement lorsqu'il doit nommer un fonctionnaire de rang A4 et de rang supérieur car au niveau des emplois d'encadrement, les nécessités de la recherche de la meilleure adéquation possible du fonctionnaire à la fonction ne peuvent plus s'accommoder des aléas que peut présenter une sélection en fonction du seul critère de l'ancienneté.

Plus précisément, en ce qui concerne les fonctionnaires de rang A4 et de rang supérieur candidats à la mutation ou au transfert, les critères objectifs qui président au choix du Gouvernement sont les titres et mérites de ces divers candidats, ainsi qu'il en va en d'autres matières, par exemple en matière de promotion par avancement de grade pour l'ensemble des fonctionnaires du niveau 1.

## Article 9. — Observation 2

L'observation du Conseil d'Etat a été rencontrée.

## Articles 10 et 11

La réflexion permet que ne soit pas réinstaurée une condition d'examen pour l'avancement aux rangs D1 et E1

## Articles 12 à 16

Les modifications apportées en 1997 aux règles de transfert ont été calquées sur les modifications apportées aux règles de mutation.

## Article 12. — Observation 1

Voir sous l'article 6

## Article 12. — Observation 2

A l'article 22, alinéa 2 (1), pour ce qui est des mutations et des transferts aux rangs A1 et A2, les candidatures sont soumises directement au Gouvernement qui, conformément aux articles 16, § 1<sup>er</sup>, et 26 du statut, choisit le meilleur des candidats sur la base de leurs titres et mérites.

## Article 13

Voir sous l'article 7.

## Article 14

Le Conseil d'Etat observe que l'article 24 en projet, qui détermine notamment la composition de la commission qui sera amenée à examiner les demandes de transfert, contient peu de précision sur ses règles de fonctionnement. L'élément objecté par le Conseil d'Etat n'a pas posé de problèmes dans les faits.

Il est à signaler au surplus que l'article 24, alinéa 2, en projet a dans l'intervalle été remplacé par d'autres dispositions en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 avril 1999 modifiant diverses dispositions en vue de favoriser la mobilité entre les services du Gouvernement et certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, ainsi qu'entre ces organismes.

## Article 15

L'observation du Conseil d'Etat a été rencontrée, sous réserve du maintien du mot « besoins » pour raison d'uniformité terminologique.

## Article 16

Voir sous l'article 9, observation 1.

## Article 17

L'observation du Conseil d'Etat a été rencontrée.

## Article 18

L'observation du Conseil d'Etat a été rencontrée.

## Article 19

La réflexion de cet article est importante par rapport à la possibilité de mener à bien les procédures d'attribution des emplois. Il est vite apparu en effet que le délai de neuf mois fixé en 1994 était insuffisant à cet égard.

## Article 20

L'observation du Conseil d'Etat a été rencontrée.

## Article 21 à 24

Les modifications apportées en 1997 avaient pour but d'homogénéiser les dispositions relatives à la permutation avec les dispositions relatives à la mutation et au transfert, avec lesquelles elles forment un tout.

## Article 21

Voir sous l'article 7.

## Articles 25 à 28

La modification de 1997 au régime d'évaluation a porté sur la création d'un système d'attribution d'une nouvelle évaluation positive sans réunion du collège, à moins que le collège ne souhaite expressément qu'il soit débattu de la nouvelle évaluation à attribuer.

Il était en effet rapidement apparu après 1994 que l'obligation de réunir formellement le collège dans tous les cas, alors que l'évaluation de la majorité des fonctionnaires ne posait pas problème, était de nature à entraîner des dépenses d'énergie stériles. Ce constat reste vrai.

Une évaluation positive constituant une condition de promotion du fonctionnaire, la réfection permet des procédures de promotion sans devoir évaluer formellement l'ensemble des candidats à ces promotions.

## Articles 29 à 31

Il est à noter que le régime disciplinaire ne pourrait fonctionner sur la seule base des dispositions restaurées de 1994, étant donné l'abrogation, en 1998 (2), des articles 75 à 77 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant des dispositions d'exécution du statut des fonctionnaires de la Région.

## Article 29

## Article 66 en projet

L'observation du Conseil d'Etat a été rencontrée.

## Article 67 en projet

L'article 31, § 3, de l'arrêté royal fixant les principes généraux ne peut être compris en ce sens que la suspension disciplinaire n'entraînerait qu'une retenue de traitement égale au plus à la retenue visée à l'article 23, alinéa 2, de la loi du 12 avril 1965 sur la protection de la rémunération des travailleurs, soit une retenue de 20 %.

Sauf en effet à dénaturer la notion de suspension disciplinaire, on doit considérer qu'il est interdit au fonctionnaire suspendu de travailler. Et en simple application de la loi du service fait, le fonctionnaire qui n'assure par son service n'a pas droit à son traitement.

L'article 31, § 3, doit en conséquence se comprendre, ainsi que le fait l'article 67 en projet, comme une règle d'étalement dans le temps de la privation de traitement qu'entraîne la mesure de suspension disciplinaire, de manière à éviter qu'un fonctionnaire soit exposé à se retrouver brutalement sans aucune ressource.

Ainsi, un fonctionnaire suspendu pour une durée d'un mois recevra 80 % de son traitement net à titre d'avance le mois de sa suspension. Ce fonctionnaire recevra également 80 % de son traitement net au cours des quatre mois suivants, l'avance reçue étant ainsi compensée. Au total, et conformément au prescrit de l'arrêté royal fixant les principes généraux, le fonctionnaire aura fait pendant cinq mois l'objet d'une retenue de traitement qui n'aura pas été supérieure à la limite fixée à l'article 31, § 3.

## Article 68 en projet. — Observation 1

Le Conseil d'Etat observe que l'article 68 en projet ne prévoit pas que lors de l'audition du fonctionnaire par son supérieur hiérarchique, il peut se faire assister d'une personne de son choix. Or, rappelle la Haute juridiction administrative, l'article 35 de l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux prévoit « qu'à tout moment de la procédure disciplinaire, l'agent peut, pour sa défense, être assisté par la personne de son choix ».

Il est proposé de ne pas suivre cette observation du Conseil d'Etat dans la mesure où c'est à dessein, dans le souci de rencontrer de précédentes observations du Conseil d'Etat (3) et dans un souci de cohérence interne, qu'il a été systématiquement omis de préciser que le fonctionnaire pouvait pour sa défense être assisté par la personne de son choix : il faut omettre de reproduire « des dispositions qui n'ont d'autre objet que de rappeler des dispositions d'intensité de force obligatoire supérieure ». Or, que le fonctionnaire puisse à tout moment de la procédure disciplinaire être assisté par la personne de son choix est déjà explicitement prévu, comme le rappelle le Conseil d'Etat, par l'article 35 de l'arrêté royal précité.

## Article 68 en projet. — Observation 2

L'observation du Conseil d'Etat a été rencontrée.

## Article 69 en projet

Voir sous l'article 68 en projet, observation 1.

## Article 71 en projet

Le Conseil d'Etat observe que dans le souci de préserver le principe de l'impartialité dans le déroulement de la procédure disciplinaire, l'alinéa 2 en projet doit indiquer que parmi les deux membres du Gouvernement désignés pour procéder à l'audition du fonctionnaire ne peut figurer le membre du Gouvernement qui a formulé la proposition définitive de sanction.

Il rappelle aussi que ce même alinéa doit préciser également que le fonctionnaire ainsi entendu peut se faire assister de la personne de son choix.

A propos de cette dernière observation, il est renvoyé au commentaire qui figure sous l'article 68 en projet.

Au sujet de la première observation, le raisonnement suivi dans le commentaire sous l'article 68 en projet peut être repris. En effet, l'article 34 de l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux dispose que « l'autorité qui prononce la peine ne peut être celle qui poursuit ».

Il est donc proposé d'omettre de reproduire le principe de cette disposition dans l'article 71 en projet puisqu'il ne ferait que rappeler une disposition d'intensité de force obligatoire supérieure.

## Article 30

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

## Article 31

## Article 94 en projet

L'observation du Conseil d'Etat a été rencontrée.

## Article 95 en projet

Sous peine d'enlever son sens à l'article 93 du statut, « le procès-verbal visé à l'article 92 » doit être compris non pas comme le procès-verbal de comparution mais bien comme le procès-verbal de renonciation ou de défaut de comparution.

Ainsi « transmission du dossier (lire : du procès-verbal) par la chambre de recours selon le cas, soit au Gouvernement, soit au secrétaire général », ainsi que le suggère le Conseil d'Etat, et « réception du procès-verbal », comme le projette le texte, font référence à la même réalité.

## Article 32

La réfection de l'article 32, qui avait une intention interprétative de l'article 111 du statut, ayant entendu viser l'ensemble des situations statutaires existant ou ayant existé (e.a. les temporaires nommés sur la base des arrêtés du Régent de 1947 et 1948) dans les services du Gouvernement, maintiendra la cohérence avec l'article 81 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant des dispositions d'exécution du statut des fonctionnaires de la Région, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 janvier 1998 et évitera aux services des interrogations quant à la nécessité de révéifier les anciennetés administratives de l'ensemble des fonctionnaires.

L'observation du Conseil d'Etat n'a pas été retenue, l'expression « à titre statutaire » étant suffisamment précise.

## Article 33

L'article 121 du statut, simple liste ne contenant aucune règle de droit, n'avait été modifié en 1997 que pour déterminer par référence d'une manière plus exacte la durée du stage (voir sous l'article 17).

## Articles 34 et 35

Ces articles n'appellent pas de commentaires particuliers.

## Article 36

L'observation du Conseil d'Etat a été rencontrée.

## Article 37

L'observation du Conseil d'Etat a été rencontrée.

## Article 38

La raison de la réfection rétroactive est exposée au début du présent rapport.

On renvoie au commentaire sous l'article 32 pour la raison de la rétroactivité particulière dudit article.

J.-M. SEVERIN

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique de la Région wallonne, le 22 février 2000, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet d'arrêté du Gouvernement wallon « modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut des fonctionnaires de la Région », a donné le 7 avril 2000 l'avis suivant :

## I. Portée de l'arrêté en projet

Ainsi qu'il ressort du rapport au Gouvernement, l'arrêté en projet reprend des modifications qui avaient été apportées à l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut des fonctionnaires de la Région, par un arrêté du Gouvernement wallon du 23 janvier 1997.

Ce dernier arrêté a été attaqué devant la section d'administration du Conseil d'Etat au motif notamment que le Gouvernement wallon n'avait pas saisi la section de législation du Conseil d'Etat, ayant fait application de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

Par un arrêt du 26 novembre 1999, n° 83.670, la section d'administration du Conseil d'Etat a annulé l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 janvier 1997, en jugeant que la motivation de l'urgence invoquée dans le préambule de cet arrêté ne répondait pas aux exigences du prescrit de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

Sans attendre l'issue de la procédure en annulation devant le Conseil d'Etat, le Gouvernement de la Région wallonne a adopté un arrêté le 29 avril 1999 apportant de nouvelles modifications à l'arrêté du 17 novembre 1994, précité, tenant compte de celles qui étaient déjà intervenues le 23 janvier 1997.

Par ailleurs, à la suite de l'entrée en vigueur de l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 janvier 1997, plusieurs décisions administratives à caractère individuel ont été prises.

Certaines de ces décisions sont actuellement attaquées devant la section d'administration du Conseil d'Etat.

Comme le souligne le rapport au Gouvernement, l'arrêté en projet rétroagit à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté annulé du 23 janvier 1997, précité, soit au 1<sup>er</sup> mars 1997 « afin de préserver le bon fonctionnement et la continuité du service public ».

Le rapport au Gouvernement indique notamment qu'

« ... en la circonstance, la plupart des dispositions annulées, relatives au cadre, au répertoire, aux fiches des qualifications et des capacités et aux autres conditions d'accès aux emplois, aux procédures de mutation, de transfert, de permutation, à la durée du stage, au délai d'attribution des emplois, à l'évaluation, à la détermination des anciennetés administratives, portaient sur des éléments concourant au mécanisme complexe d'attribution des emplois. L'absence de réfection rétroactive frapperait de caducité les procédures d'attribution en cours et retarderait longuement la mise en œuvre de nouvelles procédures d'attribution ... ».

## II. Observations générales

## 1. De l'incidence de l'arrêté en projet sur les recours pendants devant la section d'administration

L'arrêté en projet a notamment trait au recrutement, à la promotion par accession au niveau supérieur, à la promotion par avancement de grade, à la mutation, au transfert, à la permutation et à l'évaluation des agents de la Région wallonne.

Une série de recours sont actuellement pendants devant la section d'administration du Conseil d'Etat, la plupart concerne des décisions de promotion ou des refus de mutation.

Si les moyens invoqués sont généralement le défaut de motivation des décisions entreprises ou encore l'erreur manifeste d'appréciation, certains moyens se fondent sur la violation de dispositions précises de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut des fonctionnaires de la Région, telles qu'elles ont été modifiées par l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 janvier 1997.

Il en va particulièrement ainsi des articles 6, 15, 18, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, 33 et 53 à 61, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994, précité (4).

Ces dispositions sont, soit modifiées, soit remplacées par les dispositions du projet que le Conseil d'Etat, section de législation, doit aujourd'hui examiner.

Il est d'usage que la section de législation s'abstienne de donner un avis sur un projet lorsque celui-ci est de nature à avoir une incidence sur des procédures juridictionnelles en cours.

Au vu des recours encore pendants devant la section d'administration du Conseil d'Etat, il n'appartient pas à la section de législation de se prononcer sur les dispositions en projet dont la violation est alléguée dans ces recours.

La section de législation du Conseil d'Etat s'abstiendra, en conséquence, d'examiner les articles 2, 8, 11, 19 et 25 à 28 du projet.

## 2. De l'incidence de la rétroactivité sur les procédures disciplinaires à propos desquelles il n'existe actuellement aucun recours pendant devant la section d'administration

L'article 37 de l'arrêté en projet aura notamment pour conséquence de rétablir au 1<sup>er</sup> mars 1997, c'est-à-dire avec un effet rétroactif, le régime disciplinaire qui était prévu par l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 janvier 1997, annulé par l'arrêté précité du 26 novembre 1999.

Il convient cependant de constater que l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 janvier 1997 contenait une disposition finale (article 38) en vertu de laquelle

« ... les procédures de promotion et les procédures disciplinaires en cours sont poursuivies sur la base des dispositions applicables avant l'entrée en vigueur du présent arrêté. ».

Ce qui signifiait clairement que le nouveau régime disciplinaire ne trouvait à s'appliquer que pour les poursuites entamées après le 1<sup>er</sup> mars 1997. Par contre, pour celles qui étaient déjà en cours à cette date, il y avait lieu de faire application des dispositions originelles de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994, précité.

La même disposition est aujourd'hui reprise dans l'article 38 de l'arrêté en projet.

En raison de l'annulation de l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 janvier 1997, celui-ci est réputé n'avoir jamais existé. Il s'ensuit qu'à partir de cette annulation, intervenue le 26 novembre 1999, le Gouvernement wallon ne pouvait plus entreprendre ou poursuivre des procédures disciplinaires que sur la seule base des dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 précité, telles qu'elles existaient avant leur modification en janvier 1997.

L'effet rétroactif inscrit à l'article 38 du projet d'arrêté ne pourrait dès lors légalement avoir pour effet de « régulariser » des procédures disciplinaires entamées ou poursuivies sur la base de dispositions annulées.

L'article 37 du projet d'arrêté ne pourrait davantage permettre que se poursuivent à l'avenir des procédures disciplinaires « sur la base des dispositions applicables avant l'entrée en vigueur de l'arrêté en projet », dès lors que ces dispositions ont été annulées par le Conseil d'Etat.

Les articles 37 et 38 doivent être fondamentalement revus à la lumière de ces observations.

Cet aménagement est d'autant plus nécessaire que tant la procédure disciplinaire que certaines peines disciplinaires en projet diffèrent sensiblement des dispositions originelles de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994, précité (5).

## Observations particulières

### Préambule

1. L'alinéa 3 doit être omis car l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux ne constitue pas un des fondements juridiques de l'arrêté en projet.

2. Dans l'alinéa 4, devenant l'alinéa 3, la mention des modifications intervenues le 1<sup>er</sup> décembre 1994 et le 18 janvier 1996 doit être supprimée car ces modifications n'ont pas affecté le texte de l'arrêté du 17 novembre 1994. L'adoption des textes précités dont le champ d'application ratione personae ne concerne que certains organismes d'intérêt public, constitue une illustration du procédé de la réglementation par référence, dont l'usage a eu pour effet de susciter de facto l'apparition d'un nouveau texte autonome (6).

3. Mention doit être faite des dates auxquelles ont été accomplies les différentes formalités préalables énoncées dans le préambule.

### Dispositif

#### Article 1<sup>er</sup>

A l'alinéa 2, de l'article 5 en projet, les mots « la liste » doivent être placés après le mot « extérieur ».

#### Article 2

Il est renvoyé à l'observation générale n° 1.

#### Article 3

1. Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas quelle est la portée exacte de l'alinéa 3 de l'article 7 en projet.

Que signifient les concepts de « domiciliation », « résidence personnelle » et de « résidence administrative » ?

La disposition en projet doit être plus précise sur ces concepts.

2. Interrogé sur la question de savoir pourquoi la règle est limitée au « cas de promotion au sein du niveau 4, le fonctionnaire délégué a justifié ce cas particulier par la nécessité :

« ... de ne pas exclure de facto de toute promotion des fonctionnaires de rang modeste pour qui toute perspective de promotion assortie d'un changement de résidence administrative est très souvent difficilement envisageable, objectivement ou au moins culturellement. Cette disposition s'est voulue un palliatif à l'absence de carrière plane dans l'un de ses effets, à savoir la réalisation de promotions sur place. ».

Afin d'éviter toute contestation de cette disposition par rapport aux principes d'égalité et de non discrimination, il convient que le rapport au Gouvernement mette en évidence les critères objectifs qui justifient cette exception.

3. A l'alinéa 2 de l'article 7 en projet, le mot « reproduit » doit être remplacé par le mot « énonce ».

#### Article 5

Le 4° de l'article 11 en projet prévoit que pour être promu par accession au niveau supérieur, l'agent doit notamment « ne pas être sous le coup d'une sanction disciplinaire définitive proposée avant la déclaration de vacance et non radiée ».

Le texte est, à cet égard, particulièrement mal rédigé et ambigu.

Ainsi qu'il ressort des explications du représentant du ministre, c'est au moment de la promotion qu'il faut apprécier cette condition.

La disposition en projet doit clairement indiquer à quel moment il faut se placer pour constater le respect des différentes conditions exigées pour la promotion par accession au niveau supérieur.

#### Article 6

L'article 13 actuel de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994, précité, contient une règle qui est assez proche de celle qui est consacrée à l'article 13, alinéa 1<sup>er</sup>, en projet.

Cependant, la règle en projet ne prévoit plus expressément que la vacance d'emploi doit être portée à la connaissance des fonctionnaires susceptibles d'être nommés par mutation.

Qu'en est-il exactement ? Quelle sera la publicité réservée à ce type de vacance d'emploi ?

#### Article 7

L'article 14 actuel de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994, précité, définit la mutation comme étant

« ... le passage d'un fonctionnaire d'un emploi d'un cadre à un autre emploi du même cadre correspondant à son rang et à sa qualification. ».

La disposition en projet supprime les termes « et à qualification ».

Or, aux termes de l'article 6, alinéa 2, en projet, l'accès à un emploi selon l'un des modes prévus à l'article 8 du statut, c'est-à-dire notamment la mutation à la demande du fonctionnaire,

« ... est subordonné à la possession des qualifications et des capacités imposées par la fiche des qualifications et des capacités, à l'exception de l'accession au niveau supérieur... ».

Cette même disposition indique que :

« Par qualification, il faut entendre la détention d'un ou de plusieurs diplômes ou certificats par référence à l'annexe II de l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux. ».

Dès lors que l'article 6 en projet prévoit que la mutation à la demande du fonctionnaire nécessite la possession de qualifications, la suppression des termes « et à sa qualification » à l'article 14, introduit une incohérence dans le texte.

#### Article 8

Il est renvoyé à l'observation générale n° 1.

#### Article 9

1. L'alinéa 2 de l'article 16, § 1<sup>er</sup>, en projet, déroge à la règle de l'ancienneté lorsque la mutation concerne les fonctionnaires de rang A4 et de rang supérieur (7).

Le Conseil d'Etat s'interroge sur le critère objectif qui est pris en considération pour la mutation de ces fonctionnaires supérieurs.

Il ressort des réponses écrites données au Conseil d'Etat qu'

« il a été estimé que, au niveau des emplois d'encadrement (fonctionnaires généraux et directeurs), les nécessités de la recherche de la meilleure adéquation possible du fonctionnaire à la fonction ne pouvait plus s'accommoder des aléas que peut présenter une sélection en fonction du seul critère de l'ancienneté. ».

Cette explication ne met cependant pas en évidence les critères objectifs qui doivent entrer en ligne de compte.

La disposition en projet doit être revue sur ce point. Afin de respecter les prescrits constitutionnels de l'égalité et de la non-discrimination, il convient de justifier les raisons objectives qui expliquent l'omission des critères de l'ancienneté et qui déterminent ceux qui doivent être pris en considération.

2. A l'article 16, § 2, alinéa 2, en projet, il est suggéré d'omettre les mots « afin de pourvoir à la vacance d'emploi », qui sont superflus.

#### Article 11

Il est renvoyé à l'observation générale n° 1.

#### Article 12

1. L'article 22, alinéa 1<sup>er</sup>, en projet, contient la même règle que celle qui est actuellement d'application mais ne prévoit plus que la vacance d'emploi est portée à la connaissance des fonctionnaires susceptibles d'être nommés par transfert.

Qu'en est-il exactement ? Quelle sera la publicité réservée à ce type de vacance d'emploi ?

2. Quant à l'alinéa 2 en projet, il prévoit que lorsqu'il est pourvu à une vacance d'emploi par transfert, une commission visée à l'article 24 du statut doit formuler une proposition sur les candidatures à l'exception cependant des vacances d'emplois aux rangs A1 et A2.

Le Conseil d'Etat s'interroge, dès lors, sur la procédure qui est mise en œuvre pour les vacances d'emplois aux rangs A1 et A2.

La disposition en projet doit être plus explicite à ce propos.

## Article 13

Cette disposition soulève la même observation que celle qui a été formulée sous l'article 7 du projet.

## Article 14

L'article 24 en projet détermine notamment la composition de la commission qui sera amenée à examiner les demandes de transfert.

Cette disposition contient peu de précision sur les règles de fonctionnement de cette commission. Ainsi, par exemple, qu'en est-il du quorum des présences ?

La disposition en projet doit être complétée sur ce point.

## Article 15

L'article 25, alinéa 1<sup>er</sup>, en projet, serait mieux rédigé comme suit :

« Art. 15. La commission visée à l'article 24 se prononce sur la compatibilité des demandes de transfert avec les exigences du service. ».

## Article 16

L'article 26 en projet contient des règles similaires à celles prévues à l'article 16 en projet.

Il est renvoyé aux observations déjà formulées sous l'article 9 du projet.

## Article 17

Au nouvel alinéa 3 en projet de l'article 30, il convient de préciser la durée de la suspension du stage qui découle de la circonstance que la durée des périodes visées à l'article 121 du statut excède trente jours. En d'autres termes, le stage est-il suspendu à concurrence de la durée totale des périodes précitées ou bien faut-il en déduire les trente premiers jours ? La disposition en projet doit être plus explicite sur ce point.

## Article 18

Cette disposition prévoit de remplacer à l'article 31, § 2, du statut, les mots « Lorsque les deux rapports concluent » par les mots « Lorsqu'il ressort des rapports ».

Le Conseil d'Etat est d'avis que l'expression « Lorsque les deux rapports concluent » est juridiquement plus précise car elle suppose une conclusion explicite sur l'inaptitude du stagiaire. L'expression « lorsqu'il ressort des rapports » est plus vague, les rapports pouvant alors contenir des éléments défavorables au stagiaire sans cependant en arriver à la conclusion qu'il n'a pas satisfait au stage.

La modification projetée n'a pas pour effet d'éliminer l'interprétation précitée.

Il convient, en tout état de cause, que le texte soit rédigé de telle manière que les auteurs de rapport soient tenus d'y donner une conclusion précise.

## Article 19

Il est renvoyé à l'observation générale n° 1.

## Article 20

Au sein de l'article 35 en projet, le mot « sort », utilisé à quatre reprises, doit chaque fois être remplacé par le mot « produit ».

## Article 21

Le Conseil d'Etat constate que l'article 40 en projet tient compte des qualifications des agents en cas de permutation, celle-ci se définissant comme une mutation concomitante ou un transfert concomitant de deux fonctionnaires de même rang et de même qualification et qui échangent leurs affectations respectives.

Le Conseil d'Etat s'interroge à nouveau sur la cohérence de cette disposition en projet par rapport aux articles 14 et 23 en projet qui suppriment l'exigence des qualifications.

## Articles 25 à 28

Il est fait référence à l'observation générale n° 1.

## Article 29

Outre l'observation générale n° 2, cette disposition appelle encore les remarques particulières suivantes.

## Article 66 en projet

Cette disposition prévoit que sont passibles de peines disciplinaires,

« Les fonctionnaires qui contreviennent à un des devoirs prévus par l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux... »;

Les devoirs ainsi visés sont essentiellement consacrés aux articles 1<sup>er</sup>, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> (être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction), 3 (interdiction de révéler certains faits), 7 (obligation de remplir leurs fonctions avec loyauté et intégrité - obligation de traiter les usagers avec compréhension et sans aucune discrimination) et 8 (obligation d'avoir un comportement en dehors de leurs fonctions qui soit compatible avec celles-ci - interdiction de réclamer, de recevoir ou d'exiger des gratifications, des dons ou d'autres avantages des usagers - obligation de s'informer sur l'évolution des techniques et réglementations qui concernent les matières qu'ils traitent).



Si ces devoirs sont généralement formulés d'une manière très large, le Conseil d'Etat se demande cependant si en faisant référence à ces seuls devoirs, l'auteur du projet entend restreindre, dans une certaine mesure, le champ d'application du régime disciplinaire.

L'auteur du projet doit clairement expliciter dans le rapport au Gouvernement s'il cherche à instaurer en quel que sorte, en matière disciplinaire, la règle pénale « Nullum crimen sine lege ».

Si telle n'est pas son intention, il convient d'abandonner toute référence aux devoirs consacrés par l'arrêté royal fixant les principes généraux.

#### Article 67 en projet

Aux termes de l'article 31, § 3 de l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire :

« La suspension disciplinaire visée au paragraphe 1<sup>er</sup>, est prononcée pour une période qui ne peut être supérieure à trois mois et ne peut donner lieu à une retenue de traitement supérieure à celle visée à l'article 23, alinéa 2, de la loi du 12 avril 1965 sur la protection de la rémunération des travailleurs. »

L'alinéa 2 de l'article 67 en projet dispose que :

« Pendant la durée de la suspension disciplinaire, le fonctionnaire reçoit une avance de traitement égale à son traitement diminué de la part de la rémunération en espèces visée à l'article 23, alinéa 2, de la loi du 12 avril 1965 précitée. La récupération de l'avance est étalée dans le temps à concurrence d'une retenue mensuelle maximale égale à la même part de la rémunération. » .

Selon cette disposition, le fonctionnaire à qui une retenue de traitement a été infligée, doit rembourser à l'autorité l'intégralité de son traitement. Or, l'article 31, § 3, de l'arrêté royal du 26 septembre 1994, précité, limite, conformément à l'article 23, alinéa 2, de la loi du 12 avril 1965, précitée, le total des retenues sur le traitement à un cinquième de celui-ci. Le reste du traitement doit être conservé par l'agent.

La disposition en projet doit, en conséquence, être repensée à la lumière de l'article 31, 3, de l'arrêté royal du 26 septembre 1994, précité.

#### Article 68 en projet

1. Il est rappelé qu'en vertu de l'article 35 de l'arrêté royal du 26 septembre 1994, précité :

« A tout moment de la procédure disciplinaire, l'agent peut, pour sa défense, être assisté par la personne de son choix. ».

L'article 74, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994, précité, prévoit que :

« Le fonctionnaire est entendu au préalable au sujet des faits. Il peut, pour sa défense, être assisté par la personne de son choix. ».

Or, l'article 30 du projet abroge cette disposition.

Il convient dès lors de prévoir, à l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 68 en projet, que lors de l'audition du fonctionnaire par son supérieur hiérarchique, il peut se faire assister d'une personne de son choix.

La même observation vaut pour l'alinéa 4 en projet.

2. A l'alinéa 5 en projet, il est prévu que :

« Tout fonctionnaire participant à une audition est tenu au secret. » .

Le Conseil d'Etat s'interroge sur la portée juridique de ce secret.

Eu égard à l'article 3, alinéa 2, de l'arrêté royal du 26 septembre 1994, précité, il convient d'interdire toute révélation relative aux faits qui sont à l'origine de la poursuite disciplinaire ou qui ont trait à la vie privée de l'intéressé.

La disposition en projet doit, en conséquence, être revue sur ce point.

#### Article 69 en projet

A l'alinéa 2 en projet, il y a également lieu de prévoir que le fonctionnaire peut se faire assister de la personne de son choix lorsqu'il est entendu par le conseil de direction.

#### Article 71 en projet

Dans le souci de préserver le principe de l'impartialité dans le déroulement de la procédure disciplinaire, l'alinéa 2 en projet doit indiquer que parmi les deux membres du Gouvernement ainsi désignés pour procéder à l'audition du fonctionnaire, ne peut figurer le membre au Gouvernement visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> en projet, c'est-à-dire celui qui a formulé la proposition définitive de sanction.

Ce même alinéa doit préciser également que le fonctionnaire ainsi entendu peut se faire assister de la personne de son choix.

#### Article 31

#### Article 94 en projet

L'article 94, alinéa 1<sup>er</sup>, en projet, doit être introduit par les mots « Même en l'absence de recours introduit auprès de la chambre de recours », de telle sorte que les mots « même en l'absence de recours » placés après le mot Gouvernement doivent être supprimés.

#### Article 95 en projet

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas pour quelle raison le délai de deux mois se compte à partir de la réception du procès-verbal de comparution visé à l'article 92 du statut.

Selon les réponses écrites fournies au Conseil d'Etat,

« La réception du procès-verbal par l'autorité qui statue a été choisie comme point de départ du délai dans le but d'accorder un délai réel de deux mois à l'autorité pour mûrir et prendre sa décision. ».

Il convient cependant de constater que l'article 92 ne prévoit pas expressément la communication du procès-verbal de comparution au Gouvernement ou au Secrétaire général.

Ne convient-il pas plutôt de compter ce délai de deux mois à partir de la transmission du dossier par la chambre de recours selon le cas, soit au Gouvernement, soit au Secrétaire général ?

## Article 32

L'article examiné a pour objet de remplacer dans l'article 111 du statut, les mots « en qualité de stagiaire et de fonctionnaire » par les mots « à titre statutaire ».

Cette dernière expression est imprécise.

Il résulte des réponses écrites fournies au Conseil d'Etat que l'expression « à titre statutaire » a été choisie pour permettre de prendre en considération les services accomplis avant 1992 sur la base des arrêtés du Régent du 30 avril 1947 fixant le statut des agents temporaires et du 10 avril 1948 portant le statut du personnel ouvrier temporaire.

Il semble que l'administration ait toujours interprété les termes « en qualité de stagiaire ou de fonctionnaire » comme signifiant « à titre statutaire », et ce depuis le 1<sup>er</sup> décembre 1994, date d'entrée en vigueur du nouveau statut.

Le Conseil d'Etat croit cependant devoir attirer l'attention de l'auteur du projet sur l'article 17 de l'arrêté royal du 26 septembre 1994, précité, en vertu duquel

« Le stagiaire n'a pas la qualité d'agent au sens du présent arrêté.

Il est soumis aux dispositions de cet arrêté dans la mesure où elles lui sont rendues expressément applicables. ».

En vertu des principes généraux, le stagiaire n'est pas considéré comme un agent statutaire.

Il est préférable, en l'espèce, de maintenir l'expression existante. L'expression « A titre statutaire » peut, en effet, être interprétée comme écartant les services prestés en tant que stagiaire.

Pour rencontrer l'intention du Gouvernement, il convient de compléter l'article 111 en visant spécifiquement les services accomplis avant 1992.

## Article 36

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas la portée exacte de cette disposition.

Toutefois, plutôt que de prévoir que le fonctionnaire titulaire du grade du rang D2 ou du rang E2 est « censé » avoir suivi avec assiduité la formation préparatoire à la promotion, par avancement, au grade du rang D1 ou du rang E1, il est préférable d'écrire qu'il est dispensé de suivre cette formation.

## Article 37

Il est renvoyé à l'observation générale n° 2.

## Article 38

En ce qui concerne la rétroactivité préconisée par cette disposition, il est fait référence aux observations générales n<sup>os</sup> 1 et 2.

Le Conseil d'Etat s'interroge également sur le sens exact des termes « et cesse de produire ses effets le 31 janvier 2001 ».

Interrogé à ce propos, le représentant du ministre a expliqué que la volonté politique est, d'ici là, de mettre en place un nouveau statut pour les agents de la Région wallonne.

Il convient cependant d'attirer l'attention de l'auteur du projet sur l'insécurité juridique qui peut naître de pareille disposition.

A supposer qu'un nouveau statut ne soit pas en vigueur à cette date, cela signifie que les modifications apportées par le présent arrêté en projet à l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 précité, ne seront plus en vigueur.

Or, comme il a déjà été souligné, le Gouvernement wallon a adopté un nouvel arrêté le 29 avril 1999 qui apporte une série de modifications aux dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994, précité, tenant compte de celles qui avaient déjà été apportées par l'arrêté annulé du 23 janvier 1997, précité.

Le Conseil d'Etat émet les plus grandes réserves sur la compatibilité des règles consacrées par l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 avril 1999 avec les règles originelles de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994.

Cette disposition doit être fondamentalement repensée.

La chambre était composée de

MM. :

Y. Kreins, conseiller d'Etat, président,

P. Lienardy,

P. Quertainmont, conseillers d'Etat,

P. Gothot,

J. van Compernelle, assesseurs de la section de législation,

Mme B. Vigneron, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par Mme P. Vandernacht, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. Rongvaux, référendaire adjoint.

Le greffier,

B. Vigneron.

Le président,

Y. Kreins.

Pour expédition délivrée au Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique de la Région wallonne le 12 avril 2000.

Le greffier en chef du Conseil d'Etat,

D. Langbeen.

**8 JUIN 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon  
modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994  
portant le statut des fonctionnaires de la Région**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu le décret du 22 janvier 1998 relatif au statut du personnel de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut des fonctionnaires de la Région, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 novembre 1995 et l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 avril 1999;

Vu le rapport au Gouvernement présenté par le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 8 février 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 10 février 2000;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 7 février 2000;

Vu le protocole de négociation n° 307 du comité de secteur n° XVI, établi le 21 février 2000;

Vu la délibération du Gouvernement, le 10 février 2000, sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 7 avril 2000, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut des fonctionnaires de la Région, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les alinéas suivants :

« Le cadre est divisé en directions générales, divisions et directions. Il fixe notamment le nombre des emplois de chaque rang dans l'ensemble des services centraux et dans l'ensemble des services extérieurs de chaque direction générale. Le nombre des emplois du niveau 4 peut y être fixé par direction générale ou, à défaut, globalement.

Le secrétaire général établit annuellement un répertoire dressant par direction et par service extérieur la liste des emplois inoccupés ou qui le deviendront dans les douze mois ».

**Art. 2.** L'article 6 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. Chaque conseil de direction détermine les conditions d'accès à chaque emploi selon les modalités ci-après. La décision du conseil de direction est communiquée aux membres du Gouvernement dans les huit jours de son adoption. Dans les quinze jours de la communication, le membre du Gouvernement qui souhaite une modification de la décision du conseil de direction la propose au Gouvernement qui en décide dans le mois.

Sans préjudice des articles 15, alinéa 5, et 25, alinéa 4, l'accès à un emploi selon l'un des modes prévus à l'article 8 est subordonné à la possession des qualifications et des capacités imposées par la fiche des qualifications et des capacités, à l'exception de l'accession au niveau supérieur, laquelle n'est subordonnée qu'à la possession des capacités. La fiche est établie conformément au modèle figurant à l'annexe 1, laquelle fournit des informations complémentaires éventuelles relatives à l'emploi.

Par qualification, il faut entendre la détention d'un ou plusieurs diplômes ou certificats par référence à l'annexe II à l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux. La qualification peut être ajoutée à la dénomination du grade.

Par capacités, il faut entendre des connaissances ou aptitudes particulières, notamment la connaissance active d'une langue étrangère, d'un ou de plusieurs logiciels informatiques, la possession d'un permis de conduire, la détention du certificat de capacité en sylviculture ».

**Art. 3.** L'article 7 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. Le Gouvernement peut déclarer vacant tout emploi inoccupé ou tout emploi qui cesse d'être occupé dans les douze mois à venir.

La déclaration de vacance désigne la place de l'emploi dans le cadre et reproduit les conditions d'accès à l'emploi et les informations complémentaires éventuelles relatives à l'emploi.

En cas de promotion au sein du niveau 4 ou lorsque l'emploi impose à son titulaire une domiciliation ou une résidence personnelle identique à la résidence administrative, il est laissé au fonctionnaire qui postule une promotion, pour autant qu'il soit déjà affecté à un emploi du même type dans la même subdivision du cadre, le choix entre la résidence administrative désignée par la déclaration de vacance et le maintien de la résidence administrative qui est la sienne au moment où il fait acte de candidature ».

**Art. 4.** L'article 10 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. La promotion par accession au niveau supérieur est la nomination au grade le moins élevé du niveau immédiatement supérieur à celui auquel le fonctionnaire appartient sauf en ce qui concerne le niveau 2 dont les fonctionnaires peuvent accéder aux niveaux 2+ ou 1 et le niveau 4 dont les fonctionnaires peuvent accéder aux niveaux 3 ou 2 ».

**Art. 5.** L'article 11 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. Peut être promu par accession au niveau supérieur le fonctionnaire qui satisfait aux conditions suivantes :

1° compter une ancienneté de niveau de quatre ans au moins;

2° justifier de l'évaluation positive;

3° être lauréat d'un concours d'accession au niveau supérieur organisé par le Secrétariat permanent au recrutement;

4° ne pas être sous le coup d'une sanction disciplinaire définitive proposée avant la déclaration de vacance et non radiée ».

**Art. 6.** L'article 13, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté est remplacé par l'alinéa suivant :

« Lorsqu'il ne peut être pourvu à une vacance d'emploi par promotion par accession au niveau supérieur, il y est pourvu par mutation ».

**Art. 7.** A l'article 14 du même arrêté, les mots « et à sa qualification » sont supprimés.

**Art. 8.** L'article 15 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 15. Sont seules recevables les demandes de mutation introduites dans les trente jours de la notification du répertoire visé à l'article 5, alinéa 3, à l'exception de celles motivées par des raisons sociales ou familiales. La notification du répertoire annule toute demande de mutation formulée antérieurement.

Les demandes de mutation sont soumises au conseil de direction qui les déclare compatibles ou non avec les besoins du service d'origine et ceux du service dans lequel le fonctionnaire demande à être muté.

Lorsque des raisons sociales ou familiales sont invoquées par le fonctionnaire, celui-ci est entendu par le Service social qui émet un avis à l'attention du conseil de direction.

Le conseil de direction entend préalablement le fonctionnaire qui le souhaite, lequel peut alors se faire assister par une personne de son choix. Sauf empêchement légitime, celui-ci est réputé entendu s'il ne répond pas à la convocation du conseil de direction.

Lorsque des raisons sociales ou familiales sont reconnues fondées par le conseil de direction, la mutation peut être accordée en dérogation à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, et sur un emploi qui n'a pas été déclaré vacant et qui est inoccupé ».

**Art. 9.** L'article 16 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art 16. § 1<sup>er</sup>. La mutation est décidée par le Gouvernement en faveur du fonctionnaire qui, parmi ceux proposés par le conseil de direction, justifie de l'ancienneté la plus grande.

Toutefois, pour les fonctionnaires de rang A4 et de rang supérieur l'ancienneté n'est pas prise en considération.

§ 2. Lorsqu'il ne peut être pourvu à une vacance d'emploi par mutation, la vacance d'emploi est portée à la connaissance des fonctionnaires susceptibles d'être nommés par promotion par avancement de grade.

Dans ce cas, pour les vacances d'emploi aux rangs A3 à A5, le conseil de direction formule une proposition ».

**Art. 10.** A l'article 17, § 2, du même arrêté, le mot « accordée » est remplacé par le mot « décidée ».

**Art. 11.** L'article 18 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 18. A l'exception des promotions aux rangs A1 et A2, peut être promu par avancement de grade le fonctionnaire qui satisfait aux conditions suivantes :

1° compter une ancienneté de rang de quatre ans au moins;

2° justifier de l'évaluation positive;

3° justifier d'une formation préparatoire à la promotion;

4° réussir l'examen de promotion;

5° ne pas être sous le coup d'une sanction disciplinaire définitive proposée avant la déclaration de vacance et non radiée.

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, la réussite de l'examen de promotion n'est pas requise pour la promotion aux rangs A5, B2, C2, D1, D2, E1 et E2.

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, la justification d'une formation préparatoire à la promotion n'est pas requise pour la promotion aux rangs A4, B1 et C1.

Le Gouvernement détermine les modalités d'organisation de la formation préparatoire à la promotion et de l'examen de promotion.

Pour être promu au rang A3, il faut en outre justifier des conditions particulières liées à la fonction considérée ».

**Art. 12.** L'article 22 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 22. Lorsqu'il ne peut être pourvu à une vacance d'emploi par promotion par accession au niveau supérieur, mutation ou promotion par avancement de grade, il y est pourvu par transfert.

Dans ce cas, à l'exception des vacances d'emplois aux rangs A1 et A2, la commission visée à l'article 24 formule une proposition afin de pourvoir à la vacance ».

**Art. 13.** A l'article 23 du même arrêté, les mots « et à sa qualification » sont supprimés.

**Art. 14.** L'article 24 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 24. Sont seules recevables les demandes de transfert introduites dans les trente jours de la notification du répertoire visé à l'article 5, alinéa 3, à l'exception de celles motivées par des raisons sociales ou familiales. La notification du répertoire annule toute demande de transfert formulée antérieurement.

Les demandes de transfert sont soumises à une commission composée de six membres. Chaque conseil de direction désigne trois membres parmi lesquels le fonctionnaire de rang A2 ou, à défaut, le fonctionnaire de rang A1 dont dépend le fonctionnaire et dont relève l'emploi à pourvoir.

En cas de parité de voix au sein de la commission, la demande est rejetée ».

**Art. 15.** L'article 25 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 25. La commission visée à l'article 24 se prononce sur la compatibilité des demandes de transfert avec les besoins du service.

Lorsque des raisons sociales ou familiales sont invoquées par le fonctionnaire, celui-ci est entendu par le Service social qui émet un avis à l'attention de la commission.

La commission entend préalablement le fonctionnaire qui le souhaite, lequel peut alors se faire assister par une personne de son choix. Sauf empêchement légitime, celui-ci est réputé entendu s'il ne répond pas à la convocation de la commission.

Lorsque des raisons sociales ou familiales sont reconnues fondées par la commission, le transfert peut être accordé en dérogation à l'article 26 et sur un emploi qui n'a pas été déclaré vacant et qui est inoccupé ».

**Art. 16.** L'article 26 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 26. Le transfert est décidé par le Gouvernement en faveur du fonctionnaire qui, parmi ceux proposés par la commission visée à l'article 24, justifie de l'ancienneté la plus grande.

Toutefois, pour les fonctionnaires de rang A4 et de rang supérieur l'ancienneté n'est pas prise en considération ».

**Art. 17.** L'article 30, alinéa 2, du même arrêté est remplacé par les alinéas suivants :

« Pour le calcul de la durée du stage, toutes les périodes pendant lesquelles le stagiaire se trouve dans la position d'activité de service sont prises en considération.

Toutefois, le stage est suspendu à concurrence de la durée totale des périodes visées à l'article 121 dès lors que cette durée totale dépasse trente jours ».

**Art. 18.** A l'article 31, § 2, du même arrêté, les mots « Lorsque les deux rapports concluent » sont remplacés par les mots « Lorsque l'un des deux rapports au moins conclut ».

**Art. 19.** A l'article 33 du même arrêté, le mot « neuf » est remplacé par le mot « douze ».

**Art. 20.** L'article 35 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 novembre 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 35. En cas d'accession au niveau supérieur, la nomination produit ses effets le premier jour du mois qui suit celui de la déclaration de vacance d'emploi.

En cas de recrutement, la nomination produit ses effets le jour de l'admission au stage.

Dans les autres cas, la nomination produit ses effets le premier jour du mois qui suit la décision de nomination.

Néanmoins, lorsque l'emploi est encore occupé à la date de la nomination, celle-ci produit ses effets le premier jour du mois qui suit la date à laquelle il cesse effectivement d'être occupé ».

**Art. 21.** L'article 40 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 40. La permutation est la mutation concomitante ou le transfert concomitant de deux fonctionnaires de même rang qui échangent leurs affectations respectives ».

**Art. 22.** L'article 41, alinéa 3, du même arrêté est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le conseil de direction entend préalablement le fonctionnaire qui le souhaite, lequel peut alors se faire assister par une personne de son choix. Sauf empêchement légitime, celui-ci est réputé entendu s'il ne répond pas à la convocation du conseil de direction ».

**Art. 23.** L'article 42, alinéa 2, du même arrêté est remplacé par l'alinéa suivant :

« La commission entend préalablement le fonctionnaire qui le souhaite, lequel peut alors se faire assister par une personne de son choix. Sauf empêchement légitime, celui-ci est réputé entendu s'il ne répond pas à la convocation de la commission ».

**Art. 24.** L'article 43 du même arrêté est complété par un alinéa 2 ainsi rédigé :

« Lorsque des raisons sociales ou familiales sont reconnues fondées par le conseil de direction, il peut être dérogé à l'ancienneté ».

**Art. 25.** L'article 56, alinéa 2, du même arrêté est remplacé par les alinéas suivants :

« Lorsque la dernière évaluation attribuée au fonctionnaire est positive et que celui-ci et aucun des supérieurs hiérarchiques visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> n'a, avant l'échéance de l'un des délais fixés à l'article 54, averti le secrétaire général de son souhait que l'évaluation soit débattue, le collègue n'est pas réuni et l'évaluation positive est attribuée.

Le Gouvernement fixe une procédure spécifique pour les fonctionnaires des rangs A1 et A2 ainsi que pour les autres fonctionnaires qui ne relèvent pas de deux supérieurs hiérarchiques de rangs différents ».

**Art. 26.** L'article 57 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 57. L'évaluation positive correspond à l'attribution de la mention positive pour les trois critères du bulletin d'évaluation figurant à l'annexe 2.

L'évaluation réservée correspond à l'attribution de la mention réservée pour un ou plusieurs des critères, pour autant qu'aucune mention négative n'ait été attribuée.

L'évaluation négative correspond à l'attribution de la mention négative pour un ou plusieurs des critères ».

**Art. 27.** L'article 58 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 58. Sans préjudice de l'article 56, alinéa 2, l'évaluation est réalisée après un entretien entre le collègue d'évaluation et le fonctionnaire.

Un rapport de l'entretien est notifié dans les trente jours au fonctionnaire qui le retourne dans les quinze jours de la notification, accompagné de ses remarques éventuelles.

Le rapport visé par le fonctionnaire ainsi que ses remarques sont annexés au bulletin d'évaluation ».

**Art. 28.** L'article 59, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté est remplacé par l'alinéa suivant :

« Hormis dans le cas visé à l'article 56, alinéa 2, le bulletin d'évaluation est transmis par le collègue d'évaluation aux supérieurs hiérarchiques des rangs A4, A3 et A2 et au secrétaire général ».

**Art. 29.** Les articles 66 à 71 du même arrêté sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Art. 66. Les fonctionnaires qui manquent à leurs devoirs sont passibles de l'une des peines suivantes :

1° le rappel à l'ordre;

2° le blâme;

3° la retenue de traitement;

4° le déplacement disciplinaire;

5° la suspension disciplinaire;

6° la rétrogradation;

7° la révocation.

Art. 67. La retenue de traitement ne peut être prononcée pour une période supérieure à trois mois. Elle porte sur la moitié de la part de la rémunération en espèces visée à l'article 23, alinéa 2, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

Pendant la durée de la suspension disciplinaire, le fonctionnaire reçoit une avance de traitement égale à son traitement diminué de la part de la rémunération en espèces visée à l'article 23, alinéa 2, de la loi du 12 avril 1965 précitée. La récupération de l'avance est étalée dans le temps à concurrence d'une retenue mensuelle maximale égale à la même part de la rémunération.

La rétrogradation consiste en la nomination à un grade inférieur d'un nombre de rangs suffisant pour que la rémunération du fonctionnaire soit effectivement inférieure à celle qu'il méritait. La radiation de la sanction n'entraîne pas le rétablissement au grade originaire.

Art. 68. Tout supérieur hiérarchique de niveau 1 peut formuler une proposition de sanction disciplinaire. Il joint à celle-ci le procès-verbal de l'audition du fonctionnaire soumis à la procédure disciplinaire, dûment signé par ce dernier, le fonctionnaire proposant la sanction et celui ayant fait office de secrétaire lors de l'audition.

Le secrétaire doit être porteur d'un grade au moins égal à celui du fonctionnaire soumis à la procédure.

La proposition de sanction est transmise, par la voie hiérarchique, au fonctionnaire de rang A2 ou, à défaut, de rang A3 lorsque la proposition prévoit un rappel à l'ordre ou un blâme et au secrétaire général dans les autres cas. Celui-ci en accuse immédiatement réception auprès du fonctionnaire soumis à la procédure et détermine définitivement la proposition de sanction.

Chaque supérieur hiérarchique par qui transite la proposition de sanction peut formuler un avis sur celle-ci. Il y est tenu si le fonctionnaire soumis à la procédure le demande. En pareils cas, il doit entendre au préalable et séparément le fonctionnaire qui a établi la proposition et le fonctionnaire soumis à la procédure. Le procès-verbal de ces auditions réalisées selon les modalités prévues aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2 doit être joint à la proposition.

Il est interdit à tout fonctionnaire participant à une audition de révéler les faits qui sont à l'origine de la poursuite disciplinaire ou qui ont trait à la vie privée du fonctionnaire soumis à la procédure.

Art. 69. Toute proposition définitive d'infliger une sanction de retenue de traitement, de déplacement disciplinaire, de suspension disciplinaire, de rétrogradation ou de révocation est soumise pour avis au conseil de direction par le secrétaire général.

Avant de remettre son avis, le conseil de direction entend le fonctionnaire soumis à la procédure. Sauf empêchement légitime, il est réputé entendu s'il ne répond pas à la convocation du conseil de direction.

Si le conseil de direction n'a pas remis son avis dans un délai de deux mois prenant cours le jour où la proposition a été reçue par le secrétaire général, la procédure disciplinaire est néanmoins poursuivie.

Art. 70. Le secrétaire général ou, s'il est proposé un rappel à l'ordre ou un blâme, le fonctionnaire de rang A2 ou, à défaut, de rang A3 notifie au fonctionnaire soumis à la procédure la proposition définitive, ainsi que les avis auxquels elle a donné lieu. Ce dernier peut introduire un recours contre cette proposition définitive auprès de la chambre de recours qui émet un avis motivé avant toute décision de l'autorité compétente pour infliger la sanction.

Art. 71. Par dérogation aux articles 68 à 70, la proposition définitive de sanction à infliger à un fonctionnaire qui ne relève, au sein de l'Administration, que d'un seul supérieur hiérarchique est formulée par le membre du Gouvernement dans les compétences duquel figurent les matières que gère le service auquel le fonctionnaire appartient.

Le Gouvernement désigne deux de ses membres qui procèdent à l'audition du fonctionnaire et, dans ce cas, l'avis du conseil de direction n'est pas sollicité ».

**Art. 30.** Les articles 72 à 75 du même arrêté sont abrogés.

**Art. 31.** Les articles 93 à 95 du même arrêté sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Art. 93. Lorsqu'elle a terminé l'examen du dossier, la chambre de recours envoie celui-ci au Gouvernement ou au secrétaire général selon le cas, en y joignant son avis et le décompte des votes.

La chambre de recours donne connaissance simultanément au Gouvernement ou au secrétaire général selon le cas et au requérant de l'avis qu'elle a émis.

Art. 94. Même en l'absence de recours introduit auprès de la chambre de recours, la sanction disciplinaire est toujours infligée par le Gouvernement, à l'exception du rappel à l'ordre et du blâme qui sont infligés par le secrétaire général lorsque celui-ci n'a pas participé aux poursuites.

Lorsque la chambre de recours a émis un avis, le Gouvernement ou le secrétaire général selon le cas lui notifie sa décision.

Art. 95. § 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement ou le secrétaire général selon le cas se prononce dans les deux mois de la réception du procès-verbal visé à l'article 92.

Si aucune décision n'est adoptée dans le délai visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le Gouvernement ou le secrétaire général selon le cas est réputé renoncer à la mesure.

§ 2. La décision est notifiée à l'intéressé par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception ou par remise contre accusé de réception.

La notification de la décision fait mention des recours prévus et du délai dans lequel ceux-ci peuvent être exercés ».

**Art. 32.** Dans l'article 111 du même arrêté, les mots « en qualité de stagiaire et de fonctionnaire » sont remplacés par les mots « à titre statutaire ».

**Art. 33.** L'article 121 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 121. Aux conditions fixées par le Gouvernement, le fonctionnaire en activité de service obtient des congés :

1° annuels de vacances et jours fériés, de circonstances ou de convenances personnelles, pour examens médicaux prénatals, pour motifs impérieux d'ordre familial, de maternité, parentaux, d'accueil en vue de l'adoption ou de la tutelle officieuse;

2° pour exercer une fonction dans le cabinet d'un ministre ou d'un secrétaire d'Etat ou dans le cabinet du ministre-président ou d'un membre du gouvernement d'une communauté ou d'une région;

3° pour permettre la mise à la disposition du Roi;

4° en vue de l'accomplissement de certaines prestations militaires en temps de paix, ainsi que de services dans la protection civile ou de tâches d'utilité publique en application des lois portant le statut des objecteurs de conscience, coordonnées le 20 février 1980;

5° pour cause de maladie ou d'infirmité;

6° pour prestations réduites autorisées après une absence pour maladie ou infirmité;

7° pour prestations réduites autorisées pour des raisons d'ordre social ou familial;

8° pour activité syndicale en qualité de délégué permanent;

9° pour mission;

10° pour exercer une activité auprès d'un groupe politique reconnu d'une assemblée législative fédérale, communautaire ou régionale ou auprès du président d'un de ces groupes;

11° pour promotion sociale et pour participer à des activités de formation;

12° pour interruption de la carrière professionnelle;

13° pour don de moelle osseuse ainsi que pour accompagner et assister des handicapés et des malades au cours de voyages et de séjours de vacances organisés en Belgique ou à l'étranger;

14° pour permettre l'accomplissement d'un stage ou d'une période d'essai dans un autre emploi du secteur public ou de l'enseignement;

15° pour permettre la présentation d'une candidature aux élections législatives ou provinciales ».

**Art. 34.** Dans l'article 132, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots « proposition de » sont insérés entre les mots « une » et « déclaration ».

**Art. 35.** L'annexe au même arrêté est remplacée par les annexes 1 et 2 figurant aux annexes A et B au présent arrêté.

**Art. 36.** Le fonctionnaire titulaire du grade du rang D2 ou du rang E2 qui a suivi avec assiduité la formation préparatoire à l'examen de contrôle de l'apprentissage du métier organisée en 1996 par le Ministère de la Région wallonne est dispensé de l'obligation de suivre la formation préparatoire à la promotion, par avancement, au grade du rang D1 ou du rang E1.

**Art. 37.** Les procédures de promotion et les procédures disciplinaires en cours avant le 1<sup>er</sup> mars 1997 sont poursuivies sur la base des dispositions applicables avant le 1<sup>er</sup> mars 1997.

**Art. 38.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> mars 1997, à l'exception de l'article 32 qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> décembre 1994.

Le présent arrêté cesse de produire ses effets au 31 janvier 2001.

**Art. 39.** Le Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Namur, le 8 juin 2000.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

J.-M. SEVERIN

## ANNEXE 1

## MODELE DE FICHE DES QUALIFICATIONS ET DES CAPACITES.

Ministère - Organisme d'intérêt public (\*) :

Secrétariat général - Direction générale (\*) :

Division :

Direction :

Grade :

Résidence administrative :

Qualification(s)

Capacité(s) :

Informations complémentaires éventuelles

(\*) : Biffer la mention inutile.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 juin 2000 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut des fonctionnaires de la Région.

Namur, le 8 juin 2000.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

J.-M. SEVERIN



## ANNEXE 2

## BULLETIN D'EVALUATION

## I. IDENTITE

Nom :

Prénom :

Grade :

Direction :

Entrée en service : - en qualité de contractuel :  
 - en qualité de fonctionnaire :

## FONCTION EXERCEE

Evaluations antérieures (avec indication des évaluateurs et périodes d'évaluation)

Peines disciplinaires encourues et non radiées

Faits ou constatations significatifs et périodes concernées (y joindre les notes représentatives adressées au fonctionnaire et réceptionnées par celui-ci) (8).

## II. APPRECIATIONS

		P	R	N
1.	Qualité du travail			
2.	Dynamisme			
3.	Esprit d'équipe			

## III. REMARQUES EVENTUELLES DU FONCTIONNAIRE

## IV. OBSERVATIONS FINALES

## V. EVALUATION

P. Positive

R. Réservée

N. Négative

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 juin 2000 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut des fonctionnaires de la Région.

Namur, le 8 juin 2000.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

J.-M. SEVERIN

## Notes

(1) L'arrêté du 29 avril du 1999 modifiant diverses dispositions en vue de favoriser la mobilité entre les services du Gouvernement et certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, ainsi qu'entre ces organismes a abrogé l'article 22, dont l'alinéa 2 se retrouve aujourd'hui à l'alinéa 2 de l'article 23.

(2) Arrêté du Gouvernement wallon du 22 janvier 1998 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant des dispositions d'exécution du statut des fonctionnaires de la Région.

(3) Voir la deuxième observation générale de l'avis L21.994/2 du 12 mai 1993 sur le projet devenu l'arrêté du Gouvernement wallon du 1<sup>er</sup> juillet 1993 portant le statut des fonctionnaires de la Région, rappelant une règle du Traité de légistique formelle : « Dans un texte législatif ou réglementaire, il y a lieu d'omettre :

a) les dispositions qui n'ont d'autre objet que de rappeler une disposition d'intensité de force obligatoire supérieure, soit en les reproduisant, soit en les paraphrasant. (...) »

(4) Voir notamment les recours n° 77.515/VIII en cause Grognat G. c/Région wallonne; n° 77.516/VIII en cause Daumerie L. c/Région wallonne; n° 78.109/VIII en cause Fontaine c/Région wallonne; n° 78.325/VIII en cause Crenier J.-M. c/Région wallonne; n° 79.679/VIII et n° 79.680/VIII en cause Cormeau G. c/Région wallonne; n° 88.857/VIII en cause Khel B. c/Région wallonne;

(5) Ainsi, à titre d'exemple, l'article 67 originel de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994, précité, prévoit que :

« § 1<sup>er</sup>. La retenue de traitement ne peut s'appliquer pendant une durée supérieure à trois mois. Elle s'élève au maximum à 20 % du traitement brut.

§ 2. La Région garantit au fonctionnaire sanctionné par une retenue de traitement un traitement mensuel dont le montant net égale au moins le montant du minimum de moyens d'existence tel qu'il est fixé en vertu de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence.

Lorsque le fonctionnaire preste à temps partiel, le montant garanti est fixé proportionnellement à la durée des prestations. » .

Quant à l'article 67 en projet, il prévoit désormais que : « La retenue de traitement ne peut être prononcée pour une période supérieure à trois mois. Elle porte sur la moitié de la part de la rémunération en espèces visée à l'article 23, alinéa 2, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

Pendant la durée de la suspension disciplinaire, le fonctionnaire reçoit une avance de traitement égale à son traitement diminué de la part de la rémunération en espèces visée à l'article 23, alinéa 2, de la loi du 12 avril 1965 précitée. La récupération de l'avance est étalée dans le temps à concurrence d'une retenue mensuelle maximale égale à la même part de la rémunération... ».

(6) Le recours à ce mode de réglementation est à déconseiller lorsque, comme c'est le cas en l'espèce, les textes sont susceptibles d'être fréquemment modifiés. La sécurité juridique eût commandé de fondre le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public dans un texte autonome.

(7) L'expression « rang A4 et plus » utilisée par le projet est ambiguë.

(8) Dans cette rubrique peuvent figurer notamment les objectifs fixés et les objectifs atteints.

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2000 — 1596

[C — 2000/27278]

**8. JUNI 2000 – Erlass der Wallonischen Regierung  
zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994  
zur Festlegung des Statuts der Beamten der Region**

## BERICHT AN DIE REGIERUNG

Sehr geehrte Frau und Herren Minister,

## I. ALLGEMEINE DARSTELLUNG

Im Erlassentwurf, den ich der Regierung vorlegen möchte, wird eine Neuverfassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Januar 1997 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Statuts der Beamten der Region, durch den Staatsrat am 26. November 1999 für nichtig erklärt, vorgenommen.

Die Nichtigkeitserklärung ist wegen Verletzung des Artikels 3, § 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat eingetreten.

Dieser Erlass der Regierung hatte ziemlich viele Abänderungen des Statuts der Beamten der Region zur Folge, insbesondere in Bezug auf die Bedingungen für den Zugang zu den Planstellen (Qualifikations- und Fähigkeitsbogen), die Versetzungs- und Transferierungsverfahren, die Bedingungen für den Aufstieg in bestimmte Dienstgrade, das Datum des Inkrafttretens von bestimmten Ernennungen, die Bewertungsordnung und die Disziplinarordnung.

Die vorgeschlagene Neuverfassung ist rückwirkend ab dem 1. März 1997 (siehe Artikel 38), Zeitpunkt des Inkrafttretens des für nichtig erklärten Erlasses. Die diesbezügliche Rückwirkung kann angenommen werden, wenn man den Grund für die Nichtigkeitserklärung (fehlende Konsultierung des Staatsrates, ohne dass eine als zufriedenstellend zu betrachtende Begründung der Dringlichkeit bestand) und die negativen Auswirkungen der Nichtigkeitserklärung auf die Kontinuität und die reibungslose Arbeitsweise des öffentlichen Dienstes berücksichtigt.

Genauer gesagt, lässt der durch Artikel 2 des Zivilgesetzbuches als allgemeine Regel eingeführte Grundsatz, gemäß welchem das Gesetz keine rückwirkende Kraft besitzt, trotzdem zu, dass die Verwaltungsbehörde, die eine durch den Staatsrat für nichtig erklärte Urkunde neu verfasst, der neuen Urkunde eine rückwirkende Kraft gibt, wenn dies für die reibungslose Arbeitsweise oder die Kontinuität des öffentlichen Dienstes als unentbehrlich betrachtet werden kann. In dem vorliegenden Fall betrafen die meisten der für nichtig erklärten Bestimmungen, die sich auf den Stellenplan des Personals, das Register, die Qualifikations- und Fähigkeitsbogen und die anderen Bedingungen für den Zugang zu den Planstellen, die Versetzungs-, Transferierungs- und Stellenaustauschbedingungen, die Dauer der Probezeit, die Frist für die Zuteilung der Stellen, die Bewertung, die Bestimmung der administrativen Dienstalter beziehen, Elemente, die das komplizierte System für die Zuteilung der Stellen ausmachen. Das Fehlen einer rückwirkenden Neuverfassung würde die schon laufenden Zuteilungsverfahren hinfällig machen und die Durchführung der neuen Zuteilungsverfahren lange hinauszögern, sei es nur wegen der Notwendigkeit, einen neuen Stellenplan zusammenzusetzen und für jede Stelle eine Stellenbeschreibung zu verfassen, da jedoch eine regelmäßige Zuteilung der Stellen für die reibungslose Arbeitsweise und die Kontinuität des öffentlichen Dienstes unentbehrlich ist.

Zudem wird man feststellen, dass wegen der Annullierung der die Disziplinarordnung betreffenden Bestimmungen eine Lücke in den Vorschriften entsteht, die die Durchführung von neuen Verfahren verhindert und die laufenden Verfahren hinfällig macht, und dass die Möglichkeit, über welche die Behörde verfügt, die Nichteinhaltung ihrer Pflichten und Verpflichtungen durch die Beamten zu bestrafen, für die reibungslose Arbeitsweise und die Kontinuität des öffentlichen Dienstes unentbehrlich ist.

Die vorgeschlagene Neuverfassung ist aber nicht vollständig, insofern Artikel 31 des für nichtig erklärten Erlasses, der die Kriterien für die Repräsentativität bei der Widerspruchskammer betrifft, nicht durch diese Neuverfassung betroffen wird. Die Kriterien für die Repräsentativität bei der Widerspruchskammer bleiben wohl diejenigen des Artikels 81, § 4, Absatz 2 des Statuts der Beamten der Region in seiner Originalfassung vom 17. November 1994.

Aus mit der Kontinuität und der reibungslosen Arbeitsweise des öffentlichen Dienstes verbundenen Gründen könnte eine beinahe identische rückwirkende Neuverfassung den breiten Konsens nicht ignorieren, der über die Notwendigkeit, das Statut der Beamten der Region neuen Reformen zu unterziehen, besteht. Deswegen ist es als notwendig betrachtet worden, formell auszudrücken (siehe Artikel 38), dass diese Neuverfassung nur zeitweise gilt, dies bis die vorerwähnten Reformen in Kraft treten.

## II. KOMMENTAR ZU DEN EINZELNEN ARTIKELN

### Artikel 1

Das Fehlen einer Neuverfassung würde eine Abänderung des Stellenplans notwendig machen, bevor jegliche neue Bekanntmachung von für offen erklärten Stellen vorgenommen werden kann.

Auf die Bemerkung des Staatsrates ist eingegangen worden.

### Artikel 2

Beim Fehlen einer Neuverfassung müsste für jede Planstelle eine Stellenbeschreibung verfasst werden.

### Artikel 3

Das Fehlen einer Neuverfassung würde die Möglichkeit einer in dem annullierten Erlass vorgesehenen Beförderung im gleichen Amtssitz streichen.

Der Begriff des Amtssitzes wird in Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung der Durchführungsbestimmungen des Statuts der Beamten der Region festgelegt. Wohnsitz und persönlicher Aufenthaltsort sind so zu verstehen, dass sie alle Fälle umfassen, in denen gesetzliche oder vorschriftsmäßige Bestimmungen den Beamten zwingen, sich am Ort niederzulassen, wo seine Arbeitsstelle ist, das heißt da wo sein Amtssitz ist.

### Artikel 4

Die Neuverfassung hält die Möglichkeit, von der Stufe 4 in die Stufe 2 aufzusteigen, aufrecht. Diese Bestimmung wurde 1997 eingeführt, um eine logische Konsequenz von der Tatsache zu ziehen, dass keine mit einem Diplom verbundene Bedingung weder bei der Stufe 3 noch bei der Stufe 4 noch zu erfüllen ist.

### Artikel 5

Auf den Einwand des Staatsrates ist durch Artikel 34 des Statuts eingegangen worden, der Folgendes verfügt: «die Bedingungen, denen der Beamte im Hinblick auf seine Ernennung entsprechen muss, müssen am Tag, an dem die Stelle für offen erklärt wird, erfüllt sein».

### Artikel 6

#### Artikel 12 – Bemerkung 1

Auf den Einwand des Staatsrates ist durch die Feststellung eingegangen worden, dass die vakanten Stellen den Beamten zur Kenntnis gebracht werden, die durch Versetzung oder Transferierung gemäß Artikel 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung der Durchführungsbestimmungen des Statuts der Beamten der Region ernannt werden können.

#### Artikel 7, 13 und 21

Der Staatsrat stellt einen Widerspruch fest zwischen den im Entwurf befindlichen Artikeln 14 und 23, in denen in den für die Versetzung oder die Transferierung zu erfüllenden Bedingungen der Wortlaut «und seiner Qualifikation» gelöscht wird und dem im Entwurf befindlichen Artikel 6, Absatz 2, in denen insbesondere vorgesehen wird, dass die Versetzung und die Transferierung «den Besitz der Qualifikationen und Befähigungen, die in dem Qualifikations- und Fähigkeitsbogen angeführt sind» erfordern.

Es wird vorgeschlagen, die Bemerkung des Staatsrates nicht zu beachten, denn die Streichung in den im Entwurf befindlichen Artikeln 14 und 23 des Vermerks «und seiner Qualifikation» trägt eher zur Vermeidung einer Inkohärenz als zu ihrer Einführung bei.

In dem im Entwurf befindlichen Artikel 6, Absatz 2 werden tatsächlich die allgemeinen zu erfüllenden Bedingungen für den Zugang zu einer Stelle gemäß einem der im jetzigen Artikel 8 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 vorgesehenen Verfahren festgesetzt. Wenn man in den im Entwurf befindlichen Artikeln 14 und 23 nur die Qualifikationen und nicht die Qualifikationen und die Befähigungen erwähnen sollte, würde man demnach eine Inkohärenz mit dem Artikel 6, Absatz 2 einführen.

Dagegen muss in dem im Entwurf befindlichen Artikel 40 der Wortlaut «und gleicher Qualifikation im Sinne des Artikels 6» gestrichen werden, insofern der Stellenaustausch dort als die parallel laufende Versetzung oder parallel laufende Transferierung von zwei Beamten bestimmt wird.

### Artikel 8

Ohne Neuverfassung wäre es bei fehlenden als vakant erklärten Stellen nicht mehr möglich, Versetzungen aus sozialen oder familiären Gründen zu gewähren. Auf dem Register basierte Versetzungsverfahren könnten ebenfalls nicht mehr organisiert werden.

#### Artikel 9 – Bemerkung 1

#### Artikel 16

Der Staatsrat stellt fest, dass der Absatz 2 des im Entwurf befindlichen Artikels 16, § 1 von der Regel des Dienstalters abweicht, wenn die Versetzung die Beamten des Dienststranges A4 und eines höheren Dienststranges betrifft. Er stellt sich Fragen über das objektive Kriterium, das bei der Versetzung dieser höheren Beamten berücksichtigt wird.

Es wird vorgeschlagen, dass man bei den jetzigen Kriterien bleibt, die durch die Regierung berücksichtigt werden, wenn sie einen Beamten des Dienstranges A4 oder eines höheren Dienstranges ernennen muss, denn die Notwendigkeit der Suche nach der bestmöglichen Anpassung des Beamten an die Funktion ist, was die leitenden Funktionen betrifft, nicht mehr mit den Zufälligkeiten zu vereinbaren, die ein Auswahlverfahren gemäß dem einzigen Kriterium des Dienstalters aufweisen kann.

Genauer gesagt: was die Beamten des Dienstranges A4 und eines höheren Dienstranges betrifft, die eine Versetzung oder eine Transferierung beantragen, sind die objektiven Kriterien, auf denen die Entscheidung der Regierung beruht, die Titel und Verdienste der verschiedenen Kandidaten, so wie es bei anderen Angelegenheiten wie zum Beispiel bei der Beförderung durch Aufstieg in den nächsthöheren Dienstgrad für die Gesamtheit der Beamten der Stufe 1 der Fall ist.

#### Artikel 9 - Bemerkung 2

Auf die Bemerkung des Staatsrates ist eingegangen worden.

#### Artikel 10 und 11

Die Neuverfassung vermeidet die Wiedereinführung einer mit einer Prüfung verbundenen Bedingung für den Aufstieg in die Dienststränge D1 und E1.

#### Artikel 12 bis 16

Die 1997 an den Transferierungsregeln vorgenommenen Abänderungen richten sich nach den an den Versetzungsregeln vorgenommenen Abänderungen.

#### Artikel 12 - Bemerkung 1

Siehe unter Artikel 6.

#### Artikel 12 - Bemerkung 2

In Artikel 22, Absatz 2 (1) werden die Bewerbungen, was die Versetzungen und die Transferierungen in den Dienstgraden A1 und A2 betrifft, auf direkte Weise der Regierung unterbreitet, die gemäß den Artikeln 16, § 1 und 26 des Statuts den besten unter den Kandidaten auf der Grundlage ihrer jeweiligen Titel und Verdienste auswählt.

#### Artikel 13

Siehe unter Artikel 7.

#### Artikel 14

Der Staatsrat stellt fest, dass der im Entwurf befindliche Artikel 24, der insbesondere die Zusammensetzung des Ausschusses bestimmt, der die Anträge auf Transferierung untersuchen wird, wenige Informationen zu den Regeln für dessen Arbeitsweise gibt. In der Wirklichkeit hat das durch den Staatsrat in Frage gestellte Element keine Probleme verursacht.

Es ist außerdem erwähnenswert, dass der im Entwurf befindliche Artikel 24, Absatz 2 in der Zwischenzeit durch andere Bestimmungen ersetzt worden ist, dies gemäß dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 29. April 1999 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen zur Förderung der Mobilität zwischen den Dienststellen der Regierung und gewissen Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, sowie zwischen diesen Einrichtungen untereinander.

#### Artikel 15

Auf die Bemerkung des Staatsrates ist eingegangen worden, unter Vorbehalt der Erhaltung des Wortes «Erfordernisse», um die Einheitlichkeit der Terminologie zu gewährleisten.

#### Artikel 16

Siehe unter Artikel 9, Bemerkung 1.

#### Artikel 17

Auf die Bemerkung des Staatsrates ist eingegangen worden.

#### Artikel 18

Auf die Bemerkung des Staatsrates ist eingegangen worden.

#### Artikel 19

Die Neuverfassung dieses Artikels ist in Bezug auf die Möglichkeit, die Verfahren zur Zuteilung der Stellen zu einem guten Ende zu führen, besonders wichtig. Sehr bald ist es offensichtlich geworden, dass die 1994 festgesetzte Frist von neun Monaten diesbezüglich unzureichend war.

#### Artikel 20

Auf die Bemerkung des Staatsrates ist eingegangen worden.

#### Artikel 21 bis 24

Die 1997 vorgenommenen Abänderungen hatten zum Ziel, die Bestimmungen bezüglich des Stellenaustauschs mit den Bestimmungen bezüglich der Versetzung und der Transferierung, mit denen sie ein Ganzes bilden, in Einklang zu bringen.

#### Artikel 21

Siehe unter Artikel 7.

#### Artikel 25 bis 28

Die 1997 am Bewertungssystem vorgenommene Abänderung hatte die Gründung eines Systems zur Erteilung einer neuen positiven Bewertung ohne Versammlung des Kollegiums zum Zweck, es sei denn das Kollegium möchte ausdrücklich, dass über die neue zu erteilende Bewertung verhandelt wird.

Nach 1994 war es nämlich bald offensichtlich geworden, dass die Verpflichtung, in allen Fällen das Kollegium formell zu versammeln, während die Bewertung der meisten Beamten problemlos erfolgte, nutzlose Anstrengungen verursachen würde. Diese Feststellung gilt immer noch.

Da eine positive Bewertung eine Bedingung für die Beförderung des Beamten darstellt, macht die Neuverfassung Beförderungsverfahren möglich, ohne dass die Gesamtheit der Kandidaten zur Beförderung formell bewertet werden müssen.

## Artikel 29 bis 31

Es ist erwähnenswert, dass die Disziplinarordnung nicht auf der einzigen Grundlage der wiederhergestellten Bestimmungen von 1994 funktionieren könnte, unter Berücksichtigung der im Jahre 1998 (2) vorgenommenen Aufhebung der Artikel 75 bis 77 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung der Durchführungsbestimmungen des Statuts der Beamten der Region.

## Artikel 29

Im Entwurf befindlicher Artikel 66

Auf die Bemerkung des Staatsrates ist eingegangen worden.

Im Entwurf befindlicher Artikel 67

Der Artikel 31, § 3 des Königlichen Erlasses zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze kann nicht so verstanden werden, dass die einstweilige Amtsenthebung aus Disziplinargründen nur eine Gehaltskürzung zur Folge hätte, die höchstens der in Artikel 23, Absatz 2 des Gesetzes vom 12 April 1965 über den Schutz der Entlohnung der Arbeitnehmer erwähnten Kürzung, zwar einer Kürzung um 20 %, gleich wäre.

Will man keine Denaturierung des Begriffs der einstweiligen Amtsenthebung aus Disziplinargründen in Kauf nehmen, so muss man davon ausgehen, dass es dem von seinem Amt enthobenen Beamten verboten ist, zu arbeiten. Die einfache Anwendung des Gesetzes der erbrachten Dienstleistung hat demnach zur Folge, dass der Beamte, der seinen Dienst nicht leistet, kein Recht auf sein Gehalt hat.

Daher muss der Artikel 31, § 3 als eine Regel zur Verteilung der durch die Maßnahme der einstweiligen Amtsenthebung aus Disziplinargründen herbeigeführten Gehaltskürzung über einen längeren Zeitraum verstanden werden, was ebenfalls für den im Entwurf befindlichen Artikel 67 gilt, so dass vermieden wird, dass einem Beamten all seine Einkünfte schonungslos entzogen werden.

So wird ein für eine Dauer von einem Monat von seinem Amt enthobener Beamter im Monat seiner Amtsenthebung 80% seines Nettogehaltes als Vorschuss erhalten. Dieser Beamter wird ebenfalls 80% seines Nettogehaltes während der vier folgenden Monate erhalten, wobei der erhaltene Vorschuss damit ausgeglichen wird. Insgesamt und gemäß der Vorschrift des Königlichen Erlasses zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze wird der Beamte fünf Monate lang einer Gehaltskürzung unterzogen, die nicht höher als die in Artikel 31, § 3 festgesetzte Grenze sein wird.

## Im Entwurf befindlicher Artikel 68 – Bemerkung 1

Der Staatsrat stellt fest, dass in dem im Entwurf befindlichen Artikel 68 nicht vorgesehen wird, dass der Beamte, der durch seinen Vorgesetzten verhört wird, sich durch eine Person seiner Wahl unterstützen lassen kann. Die hohe Verwaltungsgerichtsbarkeit erinnert aber daran, dass in Artikel 35 des Königlichen Erlasses vom 26. September 1994 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze vorgesehen wird, «dass der Beamte zu jedem Zeitpunkt während des Disziplinarverfahrens bei seiner Verteidigung durch die Person seiner Wahl unterstützt werden kann».

Es wird vorgeschlagen, auf diese Bemerkung des Staatsrates nicht einzugehen, da das systematische Auslassen der Bemerkung, dass der Beamte bei seiner Verteidigung durch eine Person seiner Wahl unterstützt werden kann, absichtlich erfolgte, dies in dem Bestreben, auf vorherige Bemerkungen des Staatsrates (3) einzugehen und in dem Bestreben, die interne Kohärenz zu sichern: man soll «Bestimmungen, deren einziger Gegenstand darin besteht, auf Bestimmungen höherer Rechtskraft hinzuweisen» auslassen. Dass der Beamte sich zu jedem Zeitpunkt während des Disziplinarverfahrens durch eine Person seiner Wahl unterstützen lassen kann, ist aber schon ausdrücklich vorgesehen, wie von dem Staatsrat durch den Hinweis auf Artikel 35 des vorerwähnten Königlichen Erlasses in Erinnerung gebracht.»

## Im Entwurf befindlicher Artikel 68 – Bemerkung 2

Auf die Bemerkung des Staatsrates ist eingegangen worden.

Im Entwurf befindlicher Artikel 69

Siehe den unter im Entwurf befindlichen Artikel 68, Bemerkung 1.

Im Entwurf befindlicher Artikel 71

Der Staatsrat stellt fest, dass im Bestreben, das Prinzip der Unbefangenheit bei dem Ablauf des Disziplinarverfahrens zu wahren, der im Entwurf befindliche Absatz 2 angeben muss, dass das Mitglied der Regierung, das den endgültigen Sanktionsvorschlag formuliert hat, nicht unter den beiden Mitgliedern der Regierung stehen darf, die für die Anhörung des Beamten bezeichnet worden sind.

Er weist ebenfalls darauf hin, dass derselbe Absatz ebenfalls erwähnen muss, dass der so verhörte Beamte sich durch eine Person seiner Wahl unterstützen lassen kann.

In Bezug auf diese letzte Bemerkung wird auf den Kommentar hingewiesen, der unter dem im Entwurf befindlichen Artikel 68 zu finden ist.

Was die erste Bemerkung betrifft, kann die im Kommentar unter dem im Entwurf befindlichen Artikel 68 verwendete Argumentation ebenfalls verwendet werden. Der Artikel 34 des Königlichen Erlasses vom 26. September 1994 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze ordnet tatsächlich an, dass «die Behörde, die die Strafe auferlegt, nicht diejenige sein darf, welche die Anklage erhebt».

Daher wird vorgeschlagen, die Wiedergabe des Grundsatzes dieser Bestimmung in dem im Entwurf befindlichen Artikel 71 auszulassen, da er nur auf eine Bestimmung höherer Rechtskraft hinweisen würde.

## Artikel 30

Dieser Artikel erfordert keinen besonderen Kommentar.

## Artikel 31

Im Entwurf befindlicher Artikel 94

Auf die Bemerkung des Staatsrates ist eingegangen worden.

Im Entwurf befindlicher Artikel 95

Unter Gefahr, dem Artikel 93 des Statuts seinen Sinn zu entnehmen, soll «das in Artikel 92 erwähnte Protokoll» nicht als das Protokoll über das Erscheinen sondern als das wegen Verzichts oder wegen Nichterscheinung erstellte Protokoll verstanden werden.

So beziehen sich «Übermittlung der Akte (hier wird das Protokoll gemeint) durch die Widerspruchskammer je nach Fall, an die Regierung oder an den Generalsekretär» wie durch den Staatsrat vorgeschlagen, und «Empfang des Protokolls», wie im Text vorgesehen, auf dieselbe Tatsache.

#### Artikel 32

Die Neuverfassung des Artikels 32, der eine auslegende Sicht des Artikels 111 des Statuts vorwies, hatte die Gesamtheit der statutarischen Situationen, die in den Dienststellen der Regierung bestehen oder bestanden haben (u.a. die auf der Grundlage der Erlasse des Regenten von 1947 und 1948 ernannten zeitweilig eingestellten Bediensteten) zum Ziel; sie wird die Kohärenz mit dem Artikel 81 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung der Durchführungsbestimmungen des Statuts der Beamten der Region, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 22. Januar 1998, aufrechterhalten und wird vermeiden, dass sich die Dienststellen Fragen stellen, was die Notwendigkeit, die administrativen Dienstalter von allen Beamten erneut zu prüfen, betrifft.

Auf die Bemerkung des Staatsrates ist nicht eingegangen worden, da der Ausdruck «in der Eigenschaft eines statutarischen Personalmitglieds» präzise genug ist.

#### Artikel 33

Der Artikel 121 des Statuts, diese einfache Liste, die keine Rechtsregel enthält, war 1997 nur, um auf genauere Weise die Dauer der Probezeit unter Bezugnahme zu bestimmen, abgeändert worden (siehe unter Artikel 17).

#### Artikel 34 und 35

Diese Artikel erfordern keine besonderen Kommentare.

#### Artikel 36

Auf die Bemerkung des Staatsrates ist eingegangen worden.

#### Artikel 37

Auf die Bemerkung des Staatsrates ist eingegangen worden.

#### Artikel 38

Der Grund für die rückwirkende Neuverfassung ist am Anfang des vorliegenden Berichts angegeben.

Was die besondere rückwirkende Kraft des Artikels 32 betrifft, wird auf den Kommentar unter dem betreffenden Artikel hingewiesen.

J.-M. SEVERIN

### GUTACHTEN DES STAATSRATES

Der Staatsrat, Abteilung Gesetzgebung, zweite Kammer, am 22. Februar 2000 durch den Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes der Wallonischen Region mit einem Antrag auf ein Gutachten befasst, das innerhalb einer Frist von höchstens einem Monat über einen Erlassentwurf der Wallonischen Regierung «zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Statuts der Beamten der Region» abzugeben ist, hat am 7. April 2000 das folgende Gutachten abgegeben.

#### I - Tragweite des im Entwurf befindlichen Erlasses

So wie aus dem Bericht an die Regierung hervorgeht, übernimmt der im Entwurf befindliche Erlass Abänderungen, die durch einen Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Januar 1997 an dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Statuts der Beamten der Region vorgenommen worden waren.

Dieser Erlass vom 23. Januar 1997 ist vor der Verwaltungsabteilung des Staatsrates angefochten worden, insbesondere weil die Wallonische Regierung die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates nicht befasst hatte, unter Anwendung des Artikels 3, § 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat.

Durch ein Urteil vom 26. November 1999, Nr. 83.670, hat die Verwaltungsabteilung des Staatsrates den Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Januar 1997 für nichtig erklärt, indem sie entschieden hat, dass die Begründung der Dringlichkeit, auf welche in der Präambel dieses Erlasses hingewiesen wird, den Anforderungen der Vorschrift des Artikels 3, § 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat nicht genügt.

Ohne auf das Ergebnis des vor dem Staatsrat eingeleiteten Verfahrens auf Nichtigerklärung zu warten, hat die Regierung der Wallonischen Region am 29. April 1999 einen Erlass verabschiedet, der neue Abänderungen an dem vorerwähnten Erlass vom 17. November 1994 vornimmt, unter Berücksichtigung der schon am 23. Januar 1997 vorgenommenen Abänderungen.

Andererseits sind aufgrund des Inkrafttretens des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Januar 1997 mehrere Verfügungen mit individuellem Charakter getroffen worden.

Einige dieser Verfügungen werden gegenwärtig vor der Verwaltungsabteilung des Staatsrates angefochten.

Wie im Bericht an die Regierung hervorgehoben, wirkt der im Entwurf befindliche Erlass ab dem Inkrafttretensdatum des vorerwähnten für nichtig erklärten Erlasses vom 23. Januar 1997, nämlich ab dem 1. März 1997, zurück, «um die reibungslose Arbeitsweise und die Kontinuität des öffentlichen Dienstes zu wahren».

Der Bericht an die Regierung gibt insbesondere an, dass:

«In dem vorliegenden Fall betrafen die meisten der für nichtig erklärten Bestimmungen, die sich auf den Stellenplan des Personals, das Register, die Qualifikations- und Fähigkeitsbogen und die anderen Bedingungen für den Zugang zu den Planstellen, die Versetzungs-, Transferierungs und Stellenaustauschbedingungen, die Dauer der Probezeit, die Frist für die Zuteilung der Stellen, die Bewertung, die Bestimmung der administrativen Dienstalter beziehen, Elemente, die das komplizierte System für die Zuteilung der Stellen ausmachen. Das Fehlen einer rückwirkenden Neuverfassung würde die schon laufenden Zuteilungsverfahren hinfällig machen und die Durchführung der neuen Zuteilungsverfahren lange hinauszögern ...»

## II – Allgemeine Bemerkungen

1 – Über die Auswirkung des im Entwurf befindlichen Erlasses  
auf die bei der Verwaltungsabteilung anhängigen Einsprüche

Der im Entwurf befindliche Erlass betrifft insbesondere die Anwerbung, die Beförderung durch Übergang in die höhere Stufe, die Beförderung durch Aufsteigen im Dienstgrad, die Versetzung, die Transferierung, den Stellentausch und die Bewertung der Beamten der Wallonischen Region.

Eine Reihe von Einsprüchen sind gegenwärtig bei der Verwaltungsabteilung des Staatsrates anhängig; die meisten betreffen die Gewährung von Beförderungen oder die Ablehnung von Versetzungen.

Obschon die meisten herangezogenen Mittel eine fehlende Begründung der getroffenen Entscheidungen oder auch ein offensichtlicher Beurteilungsfehler sind, beruhen bestimmte Mittel auf der Verletzung von genauen Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Statuts der Beamten der Region, so wie sie durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Januar 1997 abgeändert worden sind.

Besonders davon betroffen sind die Artikel 6, 15, 18, Absatz 1, 1°, 33 und 53 bis 61 des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 (4)

Diese Bestimmungen werden durch die Bestimmungen, die die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrats heute untersuchen muss, entweder abgeändert oder ersetzt.

Üblicherweise verzichtet die Gesetzgebungsabteilung darauf, ein Gutachten über ein Projekt abzugeben, wenn dieses eine Auswirkung auf laufende gerichtliche Verfahren haben kann.

Aufgrund der bei der Verwaltungsabteilung des Staatsrates noch anhängigen Einsprüche, steht es der Gesetzgebungsabteilung nicht zu, über die im Entwurf befindlichen Bestimmungen zu befinden, deren Verletzung in diesen Einsprüchen angeführt wird.

Daher wird die Gesetzgebungsabteilung darauf verzichten, die Artikel 2, 8, 11, 19 und 25 bis 28 des Projektes zu untersuchen.

2 – Über die Auswirkung der rückwirkenden Kraft auf die Disziplinarverfahren,  
für welche gegenwärtig kein bei der Verwaltungsabteilung anhängiger Einspruch besteht

Der Artikel 37 des im Entwurf befindlichen Erlasses wird insbesondere zur Folge haben, dass die Disziplinarordnung, die im Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Januar 1997, durch den vorerwähnten Erlass vom 26. November 1999 für nichtig erklärt, vorgesehen war, am 1. März 1997, das heißt mit rückwirkender Kraft, wieder in Kraft gesetzt wird.

Man kann aber feststellen, dass der Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Januar 1997 eine Schlussbestimmung (Artikel 38) enthielt, gemäß welcher

«... die laufenden Beförderungs- und Disziplinarverfahren werden auf der Grundlage der vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses anwendbaren Bestimmungen weitergeführt.».

Was deutlich bedeutete, dass die neue Disziplinarordnung nur bei den nach dem 1. März 1997 eingeleiteten Verfolgungen Anwendung fand. Im Gegensatz dazu waren auf diejenigen Verfolgungen, die zu diesem Zeitpunkt bereits eingeleitet worden waren, die ursprünglichen Bestimmungen des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 anzuwenden.

Dieselbe Bestimmung wird jetzt in Artikel 38 des im Entwurf befindlichen Erlasses übernommen.

Aufgrund der Nichtigerklärung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Januar 1997 wird davon ausgegangen, dass dieser Erlass nie bestanden hat. Dies hat zur Folge, dass die Wallonische Regierung ab dieser am 26. November 1999 eingetretenen Nichtigerklärung nur noch auf der einzigen Grundlage der Bestimmungen des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994, wie sie vor ihrer Abänderung im Januar 1997 bestanden, Disziplinarverfahren einleiten oder weiterführen konnte.

Die in Artikel 38 des Erlassentwurfs vorgesehene rückwirkende Kraft könnte daher die «Regularisierung» von auf der Grundlage von annullierten Bestimmungen eingeleiteten oder weitergeführten Disziplinarverfahren gesetzlich nicht bewirken.

Der Artikel 37 des Erlassentwurfs könnte auch nicht erlauben, dass Disziplinarverfahren «auf der Grundlage von vor dem Inkrafttreten des im Entwurf befindlichen Erlasses anwendbaren Bestimmungen» künftig weitergeführt werden, wenn diese Bestimmungen durch den Staatsrat für nichtig erklärt worden sind.

Die Artikel 37 und 38 müssen unter Berücksichtigung dieser Bemerkungen gründlich aufgearbeitet werden.

Diese Abänderung ist um so notwendiger als sowohl das Disziplinarverfahren als auch bestimmte im Entwurf befindliche Disziplinarstrafen sich deutlich von den ursprünglichen Bestimmungen des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 unterscheiden (5).

## Besondere Bemerkungen

## Präambel

1. Der Absatz 3 muss ausgelassen werden, da der Königliche Erlass vom 26. September 1994 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze nicht eine der Rechtsgrundlagen des im Entwurf befindlichen Erlasses bildet.

2. Im Absatz 4, der Absatz 3 wird, muss die Eintragung der am 1. Dezember 1994 und am 18. Januar 1996 vorgenommenen Abänderungen gestrichen werden, da diese Abänderungen am Wortlaut des Erlasses vom 17. November 1994 nichts geändert haben. Die Verabschiedung der vorerwähnten Texte, deren Anwendungsbereich «ratione personae» nur gewisse Einrichtungen öffentlichen Interesses betrifft, ist beispielhaft für ein Verfahren, in dem Regelungen verabschiedet werden, die auf dem Bezugsrahmen anderer Regelungen beruhen, und deren Anwendung de facto als Folge hat, dass ein neuer, autonomer Text entsteht (6).

3. Die Daten, an denen die verschiedenen vorherigen, in der Präambel angeführten Formalitäten erfüllt worden sind, müssen erwähnt werden.

## Maßgeblicher Text

## Artikel 1

Im Absatz 2 des im Entwurf befindlichen Artikels 5 müssen die Wörter «mit der Liste» nach dem Wort «Register» eingefügt werden.

## Artikel 2

Es wird auf die allgemeine Bemerkung Nr. 1 hingewiesen.

## Artikel 3

1. Der Staatsrat sieht nicht ein, was die genaue Tragweite des dritten Absatzes vom im Entwurf befindlichen Artikel 7 ist.

Was bedeuten die Begriffe «persönlicher Wohnsitz», «Aufenthaltsort» und «Amtssitz»?

Die im Entwurf befindliche Bestimmung soll mehr Deutlichkeit über diese Begriffe verschaffen.

2. Nachdem der delegierte Beamte darüber befragt wurde, warum die Regel auf den «Fall einer Beförderung innerhalb der Stufe 4» beschränkt wird, hat er diesen besonderen Fall durch das Erfordernis erklärt:

«... Beamte eines niedrigen Ranges, für die jede Aussicht einer mit einer Änderung des Amtssitzes verbundenen Beförderung- aus objektiven oder wenigstens kulturellen Gründen - oft schwer denkbar ist, «de facto» nicht von jeglicher Beförderung auszuschließen. Diese Maßnahme zielt darauf ab, dem Nichtvorhandensein einer ebenen Laufbahn hinsichtlich einer dessen Folgen, nämlich der Möglichkeit von Beförderungen im gleichen Amtssitz, abzuhelpen.»

Um jegliche Bestreitung dieser Bestimmung im Verhältnis zu den Grundsätzen der Gleichheit und Nichtdiskriminierung zu vermeiden, ist es unerlässlich, dass die objektiven Kriterien, die diese Ausnahme rechtfertigen, in dem Bericht an die Regierung deutlich hervorgehoben werden.

3. Im 2. Absatz des im Entwurf befindlichen Artikels 7 muss in der französischen Fassung das Wort «reproduit» durch das Wort «énoncé» ersetzt werden.

## Artikel 5

In Punkt 4 des im Entwurf befindlichen Artikels 11 wird vorgesehen, dass der Bedienstete unter anderem «nicht unter der Wirkung einer endgültigen Disziplinarstrafe sein muss, die vor der Vakanzerklärung vorgeschlagen und die nicht gestrichen worden ist» um durch Übergang in die höhere Stufe befördert zu werden.

Der Text ist in dieser Hinsicht besonders schlecht und mehrdeutig abgefasst worden.

Wie sich aus den Erläuterungen des Vertreters des Ministers ergibt, muss diese Bedingung zum Zeitpunkt der Beförderung abgeschätzt werden.

In der im Entwurf befindlichen Bestimmung muss deutlich angegeben werden, wann die Beachtung der verschiedenen Bedingungen, die für die Beförderung durch Übergang in die höhere Stufe erfordert sind, festgestellt werden muss.

## Artikel 6

Der jetzige Artikel 13 des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 enthält eine Regel, die derjenigen, die in dem im Entwurf befindlichen Artikel 13, Absatz 1 festgelegt wird, ziemlich ähnlich ist.

In der im Entwurf befindlichen Regel wird jedoch nicht mehr ausdrücklich vorgesehen, dass die vakante Stelle den Beamten mitgeteilt werden muss, die durch Versetzung ernannt werden können.

Wie soll man die Sache verstehen? Wie werden solche Stellen bekannt gegeben?

## Artikel 7

Im jetzigen Artikel 14 des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 wird die Versetzung folgendermaßen definiert:

«der Übergang eines Beamten von einer Stelle eines Stellenplans zu einer anderen seinem Rang und seiner Qualifikation entsprechenden Stelle desselben Stellenplans».

Die im Entwurf befindliche Bestimmung streicht die Wörter «und seine Qualifikation».

Laut dem im Entwurf befindlichen Artikel 6, Absatz 2 erfordert jedoch der Zugang zu einer Stelle nach einem der in Artikel 8 des Statuts vorgesehenen Verfahren, d.h. unter anderem der Versetzung auf Antrag des Beamten:

«den Besitz der Qualifikationen und Befähigungen, die im Qualifikations- und Befähigungsbogen angeführt sind, mit Ausnahme des Übergangs in die höhere Stufe...».

Diese Bestimmung gibt Folgendes an:

«Unter Qualifikation versteht man den Besitz eines bzw. mehrerer Diplome oder Zeugnisse im Sinne der Anlage II zum Königlichen Erlass vom 26. September 1994 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze.».

Da in dem im Entwurf befindlichen Artikel 6 vorgesehen wird, dass die Versetzung auf Antrag des Beamten den Besitz von Qualifikationen erfordert, verursacht die Streichung der Wörter «und seiner Qualifikation» in Artikel 14 eine Inkohärenz im Text.

## Artikel 8

Es wird auf die allgemeine Bemerkung Nr. 1 hingewiesen.

## Artikel 9

Der 2. Absatz des im Entwurf befindlichen Artikels 16, § 1 weicht von der

Regel des Dienstalters ab, wenn die Versetzung Beamte des Rangs A4 oder eines höheren Rangs betrifft (7).

Der Staatsrat stellt sich Fragen über das objektive Kriterium, das für die Versetzung dieser höheren Beamten angewandt wird.

Es geht aus den schriftlichen, dem Staatsrat gegebenen Antworten hervor, dass

«betrachtet wurde, dass, was die leitenden Beamten angeht (Generalbeamten und Direktoren), die Notwendigkeit der Suche nach der bestmöglichen Anpassung des Beamten an die Funktion nicht mehr mit den Zufälligkeiten zu vereinbaren ist, die ein Auswahlverfahren gemäß dem einzigen Kriterium des Dienstalters aufweisen kann».

Diese Erläuterung hebt die objektiven Kriterien, die in Betracht zu nehmen sind, jedoch nicht hervor.

Die im Entwurf befindliche Bestimmung soll diesbezüglich überprüft werden. Um die verfassungsmäßigen Vorschriften über die Gleichheit und die Nichtdiskriminierung zu beachten, ist es unerlässlich, die objektiven Gründe zu erklären, die die Auslassung der Kriterien des Dienstalters erläutern und die die Kriterien, die berücksichtigt werden müssen, bestimmen.

In dem im Entwurf befindlichen Artikel 16, § 2, Absatz 2 wird vorgeschlagen, die Wörter «damit die offene Stelle besetzt wird», die überflüssig sind, auszulassen.

## Artikel 11

Es wird auf die allgemeine Bemerkung Nr. 1 hingewiesen.



## Artikel 12

1. Der im Entwurf befindliche Artikel 22, Absatz 1 enthält dieselbe Regel als diejenige, die zur Zeit angewandt wird, bestimmt aber nicht mehr, dass die offene Stelle den Beamten mitgeteilt wird, die durch Transferierung ernannt werden können.

Wie soll man die Sache eigentlich verstehen? Wie werden solche für offen erklärten Stellen bekannt gegeben?

2. Was den im Entwurf befindlichen Absatz 2 angeht, wird festgelegt, dass, wenn eine offene Stelle durch Transferierung besetzt werden sollte, ein in Artikel 24 des Statuts erwähnter Ausschuss einen Vorschlag über die Bewerbungen machen muss, jedoch mit Ausnahme der offenen Stellen der Dienststränge A1 und A2.

Der Staatsrat stellt sich demnach die Frage, welches Verfahren für die offenen Stellen der Dienststränge A1 und A2 angewandt wird.

Die im Entwurf befindliche Bestimmung muss hierzu genauere Angaben machen.

## Artikel 13

Diese Bestimmung ruft dieselbe Bemerkung hervor als diejenige, die bezüglich Artikel 7 des Entwurfs geäußert wurde.

## Artikel 14

In dem im Entwurf befindlichen Artikel 24 wird insbesondere die Zusammensetzung des Ausschusses festgelegt, der die Anträge auf Transferierung untersuchen wird.

Diese Bestimmung enthält wenig Angaben über die Arbeitsregeln dieses Ausschusses. Wie steht es zum Beispiel mit dem zur Beschlussfähigkeit erforderlichen Quorum ?

Die im Entwurf befindliche Bestimmung muss diesbezüglich ergänzt werden.

## Artikel 15

Es wäre ratsam, den im Entwurf befindlichen Artikel 25, Absatz 1 wie folgt zu verfassen:

«Art. 15 – Der in Artikel 24 erwähnte Ausschuss befindet über die Vereinbarkeit der Anträge auf Transferierung mit den Erfordernissen des Dienstes.»

## Artikel 16

Der im Entwurf befindliche Artikel 26 enthält Regeln, die denjenigen, die in dem im Entwurf befindlichen Artikel 16 vorgesehen sind, gleich sind.

Es wird auf die bereits geäußerten Bemerkungen hinsichtlich des Artikels 9 des Entwurfs hingewiesen.

## Artikel 17

In dem im Entwurf befindlichen neuen Absatz 3 des Artikels 30 gilt es, die Dauer der Abbrechung der Probezeit anzugeben, die sich aus dem Umstand ergibt, dass die Dauer der in Art. 121 des Statuts erwähnten Zeiträume dreißig Tage überschreitet. Mit anderen Worten gilt es anzugeben, ob die Probezeit während der Gesamtdauer der oben genannten Zeiträume abgebrochen wird, oder ob die ersten dreißig Tage davon abgerechnet werden müssen.

Die im Entwurf befindliche Bestimmung muss diesbezüglich deutlicher sein.

## Artikel 18

In dieser Bestimmung wird vorgesehen, dass in Artikel 31, § 2 des Statuts der Wortlaut «Wenn beide Berichte zu dem Schluss führen» durch den Wortlaut «Wenn aus den Berichten deutlich wird» ersetzt wird.

Der Staatsrat ist der Ansicht, dass der Wortlaut «Wenn beide Berichte zu dem Schluss führen» auf juristischer Ebene genauer ist, da er eine explizite Schlussfolgerung über die Unfähigkeit des auf Probezeit eingestellten Beamten voraussetzt. Der Wortlaut «Wenn aus den Berichten deutlich wird» ist undeutlicher, da er nicht ausschließt, dass die Berichte ungünstige Elemente bezüglich des auf Probezeit eingestellten Beamten enthalten können, ohne jedoch zu dem Schluss zu kommen, dass er die Probezeit nicht erfolgreich absolviert hat.

Die im Entwurf befindliche Änderung bewirkt nicht den Ausschluss der oben erwähnten Auslegung.

Unter allen Umständen sollte der Text so formuliert werden, dass die Verfasser der Berichte eine genaue Schlussfolgerung geben müssen.

## Artikel 19

Es wird auf die allgemeine Bemerkung Nr. 1 hingewiesen.

## Artikel 20

Innerhalb des im Entwurf befindlichen Artikels 35 sollte der in der französischen Fassung viermal verwendete Wortlaut «sort» durch den Wortlaut «produit» ersetzt werden.

## Artikel 21

Der Staatsrat stellt fest, dass in dem im Entwurf befindlichen Art. 40 die Qualifikationen der Bediensteten im Falle eines Stellentauschs berücksichtigt werden, indem dieser als eine gleichzeitige Versetzung bzw. Transferierung zweier Beamter gleichen Ranges und gleicher Qualifikation, die ihren jeweiligen Dienstposten tauschen, zu verstehen ist.

Der Staatsrat stellt sich erneut Fragen über die Kohärenz dieser im Entwurf befindlichen Bestimmung, im Vergleich zu den im Entwurf befindlichen Artikeln 14 und 23, welche die Anforderung der Qualifikationen abschaffen.

## Artikel 25 bis 28

Es wird auf die allgemeine Bemerkung Nr. 1 hingewiesen.

## Artikel 29

Über die allgemeine Bemerkung Nr. 2 hinaus, ruft diese Bestimmung noch die nachstehenden besonderen Bemerkungen hervor:

## Im Entwurf befindlicher Artikel 66

In dieser Bestimmung wird vorgesehen, dass gegen

«die Beamten, die einer der im Königlichen Erlass vom 26. September 1994 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze vorgesehenen Pflichten zuwiderhandeln» Disziplinarstrafen verhängt werden können.

Die hiermit gemeinten Pflichten beziehen sich hauptsächlich auf Artikel 1, § 3, Absatz 1, 2° (eine den Anforderungen des Amtes angemessene Führung haben), Artikel 3 (Verbot, bestimmte Tatsachen zu enthüllen), Artikel 7 (Pflicht, ihr Amt redlich und rechtschaffen auszuüben – Pflicht, die Benutzer mit Verständnis und ohne

jegliche Diskriminierung zu behandeln) und Artikel 8 (Pflicht, außerhalb des Amtes ein Verhalten zu haben, das mit diesem Amt vereinbar ist – Verbot, Zuwendungen, Geschenke oder sonstige Vorteile von den Benutzern zu verlangen, zu empfangen oder anzufordern – Pflicht, sich über den Stand der Technik und der Regelungen in ihrem Fachbereich zu informieren).

Obwohl diese Pflichten allgemein sehr weitgehend formuliert sind, stellt sich der Staatsrat jedoch die Frage, ob der Verfasser des Entwurfs mit dem Verweis auf diese alleinigen Pflichten darauf abzielt, den Geltungsbereich der Strafordnung in einem gewissen Maße einzuschränken.

Der Verfasser des Entwurfs muss in dem Bericht an die Regierung deutlich erläutern, ob er im Disziplinarbereich sozusagen die Strafregele «Nullum crimen sine lege» einführen will.

Ist dies nicht seine Absicht, dann gilt es, jeglichen Verweis auf die Pflichten, die durch den Königlichen Erlass zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze eingeführt werden, aufzugeben.

#### Im Entwurf befindlicher Artikel 67

Laut Artikel 31, § 3 des Königlichen Erlasses vom 26. September 1994 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts gilt Folgendes:

«Die in § 1 erwähnte einstweilige Amtsenthebung aus Disziplinargründen wird für einen Zeitraum auferlegt, der drei Monate nicht überschreiten darf, und darf zu keiner Gehaltskürzung führen, die diejenige übersteigt, die in Artikel 23, Absatz 2, des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Schutz der Entlohnung der Arbeitnehmer erwähnt ist.»

Laut dem im Entwurf befindlichen Artikel 67, Absatz 2, gilt Folgendes:

«Während der Dauer der einstweiligen Amtsenthebung aus Disziplinargründen erhält der Beamte einen Gehaltvorschuss, der seinem Gehalt entspricht, welcher um den in Artikel 23, Absatz 2 des vorgenannten Gesetzes vom 12. April 1965 erwähnten Barentlohnungsanteil ermäßigt wird. Die Rückerstattung des Vorschusses wird über die Zeit verteilt, wobei der monatliche Lohnabzug höchstens demselben Entlohnungsanteil entspricht.»

Gemäß dieser Bestimmung muss ein Beamter, dem eine Gehaltskürzung auferlegt worden ist, der Behörde die Gesamtheit seines Gehalts zurückzahlen. In Artikel 31, § 3 des genannten Königlichen Erlasses vom 26. September 1994 und in Übereinstimmung mit Artikel 23, Absatz 2 des genannten Gesetzes vom 12. April 1965 wird der Gesamtbetrag der Gehaltskürzungen jedoch auf ein Fünftel des Gehalts beschränkt. Den Rest des Gehalts muss der Bedienstete behalten.

Die im Entwurf befindliche Bestimmung muss somit im Sinne von Artikel 31, § 3 des genannten Königlichen Erlasses vom 26. September 1994 noch einmal überdacht werden.

#### Im Entwurf befindlicher Artikel 68

1. Kraft Artikel 35 des genannten Königlichen Erlasses vom 26. September 1994 wird an folgende Bestimmung erinnert:

«Zu jeder Zeit im Laufe des Disziplinarverfahrens kann sich der Bedienstete zu seiner Verteidigung von der Person seiner Wahl beistehen lassen.»

In Artikel 74, Absatz 1 des genannten Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 steht folgende Bestimmung:

«Der Beamte wird vorher über die Handlungen angehört. Er kann sich zu seiner Verteidigung von der Person seiner Wahl beistehen lassen.»

Nun aber wird diese Bestimmung in Artikel 30 des Entwurfs aufgehoben.

Somit sollte in dem im Entwurf befindlichen Artikel 68, Absatz 1, vorgesehen werden, dass der Beamte sich bei seiner Anhörung durch seinen hierarchischen Vorgesetzten von der Person seiner Wahl beistehen lassen kann.

Die gleiche Bemerkung gilt für den im Entwurf befindlichen Absatz 4.

2. In dem im Entwurf befindlichen Absatz 5 steht folgende Bestimmung:

«Jeder Beamte, der an einer Anhörung teilnimmt, ist zur Geheimhaltung verpflichtet.»

Der Staatsrat stellt sich Fragen über die juristische Tragweite dieser Geheimhaltung.

Aufgrund Artikel 3, Absatz 2 des genannten Königlichen Erlasses vom 26. September 1994 gilt es, jede Enthüllung betreffend die Angelegenheiten zu untersagen, die zu der Disziplinarverfolgung geführt haben oder das Privatleben des Betroffenen angehen.

Die im Entwurf befindliche Bestimmung muss somit dementsprechend revidiert werden.

#### Im Entwurf befindlicher Artikel 69

In dem im Entwurf befindlichen Absatz 2 soll ebenfalls vorgesehen werden, dass der Beamte sich von der Person seiner Wahl beistehen lassen kann, wenn er vom Direktionsrat angehört wird.

#### Im Entwurf befindlicher Artikel 71

Im Hinblick auf die Achtung des Grundsatzes der Unparteilichkeit im Verlaufe des Disziplinarverfahrens muss der im Entwurf befindliche Absatz 2 anführen, dass unter den zwei Mitgliedern der Regierung, die auf diese Weise bestellt worden sind, um den Beamten anzuhören, sich nicht das in dem im Entwurf befindlichen Absatz 1 erwähnte Mitglied der Regierung befinden darf, d.h. das Mitglied, das den endgültigen Strafvorschlag formuliert hat.

Im selben Absatz muss ebenfalls angeführt werden, dass der auf diese Weise angehörte Beamte sich von der Person seiner Wahl beistehen lassen kann.

#### Artikel 31

#### Im Entwurf befindlicher Artikel 94

In der französischen Fassung des im Entwurf befindlichen Artikels 94, Absatz § 1, muss der Wortlaut «Même en l'absence de recours introduit auprès de la chambre de recours» am Anfang stehen, so dass der Wortlaut «même en l'absence de recours» nach dem Wort «gouvernement» gestrichen wird.

#### Im Entwurf befindlicher Artikel 95

Der Staatsrat sieht nicht ein, aus welchem Grund die zweimonatige Frist ab dem Eingang des in Artikel 92 des Statuts erwähnten Protokolls über das Erscheinen gerechnet wird.

Gemäß den dem Staatsrat übermittelten Antworten «wurde der Eingang des Protokolls bei der beschließenden Behörde als Anfangspunkt der Frist gewählt, um der Behörde einen reellen Zeitraum von zwei Monaten zu gewähren, damit diese ihre Entscheidung ausreifen lassen und treffen kann.»

Es muss jedoch festgestellt werden, dass in Artikel 92 nicht ausdrücklich vorgesehen wird, dass dieses Protokoll der Regierung oder dem Generalsekretär übermittelt werden muss.

Wäre es demnach nicht ratsamer, diese zweimonatige Frist ab der Übermittlung der Akte durch die Widerspruchskammer je nach Fall an die Regierung oder an den Generalsekretär zu rechnen?

#### Artikel 32

Zweck des untersuchten Artikels ist es, in Artikel 111 des Statuts den Wortlaut «in der Eigenschaft eines Beamten auf Probe und eines Beamten als Mitglied des Personals» durch den Wortlaut «in der Eigenschaft eines statutarischen Personalmitglieds» zu ersetzen.

Der letztgenannte Wortlaut ist undeutlich.

Aus den dem Staatsrat übermittelten schriftlichen Antworten geht hervor, dass der Ausdruck «in der Eigenschaft eines statutarischen Personalmitglieds» gewählt wurde, um den vor 1992 auf Grundlage der Regentenerlasse vom 30. April 1947 zur Festlegung des Statuts der zeitweilig eingestellten Bediensteten und vom 10. April 1948 zur Festlegung des Statuts der zeitweilig eingestellten Handarbeiter erbrachten Diensten gerecht werden zu können.

Es scheint, dass die Verwaltung seit dem 1. Dezember 1994, Datum an dem das neue Statut in Kraft getreten ist, den Wortlaut «in der Eigenschaft eines Beamten auf Probe und eines Beamten als Mitglied des Personals» immer in der Bedeutung «in der Eigenschaft eines statutarischen Personalmitglieds» ausgelegt hat.

Der Staatsrat glaubt jedoch, den Verfasser des Entwurfs auf Artikel 17 des vorgenannten Königlichen Erlasses vom 26. September 1994 aufmerksam machen zu müssen, kraft dessen Folgendes Gültigkeit hat:

«Der Beamte auf Probe hat nicht die Eigenschaft eines Bediensteten im Sinne des vorliegenden Erlasses.

Er untersteht den Bestimmungen dieses Erlasses in dem Sinne, wo diese ausdrücklich auf ihn anwendbar gemacht werden.»

Kraft der allgemeinen Grundsätze wird der Beamte auf Probe nicht als statutarisches Personalmitglied angesehen.

Somit ist es in diesem Falle ratsamer, den bestehenden Wortlaut zu bewahren. Der Wortlaut «in der Eigenschaft eines statutarischen Personalmitglieds» kann in der Tat so ausgelegt werden, dass die als Beamter auf Probe erbrachten Dienste nicht berücksichtigt werden.

Um der Absicht der Regierung zu entsprechen, gilt es, Artikel 111 zu ergänzen, indem die vor 1992 erbrachten Dienste spezifisch gemeint werden.

#### Artikel 36

Der Staatsrat nimmt die genaue Tragweite dieser Bestimmung nicht wahr.

Statt «davon auszugehen», dass der Beamte, der Inhaber eines Dienstgrades des Ranges D2 oder E2 ist, an der Ausbildung zur Vorbereitung für die Beförderung durch Aufsteigen in den Dienstrang D1 oder E1 regelmäßig teilgenommen hat, sollte man lieber schreiben, dass er von dieser Ausbildung befreit ist.

#### Artikel 37

Es wird auf die allgemeine Bemerkung Nr. 2 hingewiesen.

#### Artikel 38

Was die in dieser Bestimmung empfohlene Rückwirkungskraft angeht, wird auf die allgemeinen Bemerkungen Nr. 1 und 2 hingewiesen.

Der Staatsrat stellt sich ebenfalls Fragen über die genaue Bedeutung des Wortlauts «und verliert seine Wirkung am 31. Januar 2001».

Der hierzu befragte Vertreter des Ministers hat erklärt, es bestehe der politische Wille, bis dahin ein neues Statut für die Bediensteten der Wallonischen Region einzuführen.

In der Annahme, dass an diesem Datum kein neues Statut anwendbar ist, dann bedeutet dies, dass die durch den vorliegenden, im Entwurf befindlichen Erlass gebrachten Änderungen am genannten Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 nicht mehr gültig sind.

Wie bereits hervorgehoben, hat aber die Wallonische Regierung am 29. April 1999 einen neuen Erlass angenommen, der eine Reihe Änderungen an den Bestimmungen des genannten Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 herbeiführt, unter Berücksichtigung derjenigen, die bereits durch den vorerwähnten Erlass vom 23. Januar 1997, der für nichtig erklärt wurde, vorgenommen worden waren.

Der Staatsrat äußert starke Bedenken über die Vereinbarkeit der Regeln, die auf dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 29. April 1999 beruhen, mit den ursprünglichen Regeln des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994.

Diese Bestimmung muss noch einmal gründlich überdacht werden.

Die Zusammensetzung der Kammer war folgende:

Die Herren :

Y. Kreins, Staatsrat, Vorsitzende

P. Lienardy,

P. Quertainmont, Staatsräte

P. Gothot,

J. van Compernelle, Beisitzer bei der Gesetzgebungsabteilung

Frau B. Vigneron, stellvertretender Kanzler

Der Bericht wurde von Frau P. Vandernacht, Auditor, vorgelegt. Die Notiz des Koordinierungsbüros wurde von Herrn B. Rongvaux, beigeordneter Referendar, verfasst und vorgetragen.

Der Kanzler

B. Vigneron

Der Vorsitzende

Y. Kreins

Zur Ausfertigung an den Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes der Wallonischen Regierung, am 12. April 2000.

Der Hauptkanzler des Staatsrates,

D. Langbeen.

**8. JUNI 2000 - Erlass der Wallonischen Regierung  
zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994  
zur Festlegung des Statuts der Beamten der Region**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, § 3, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Dekrets vom 22. Januar 1998 über das Statut des Personals bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Statuts der Beamten der Region, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 9. November 1995 und den Erlass der Wallonischen Regierung vom 29. April 1999;

Aufgrund des Berichts an die Regierung, der vom Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes vorgelegt wurde;

Aufgrund des am 8. Februar 2000 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 10. Februar 2000 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 7. Februar 2000 gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des Verhandlungsprotokolls Nr. 307 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 21. Februar 2000;

Aufgrund des Beschlusses der Regierung vom 10. Februar 2000 über den Antrag auf ein Gutachten des Staatsrates, das dieser innerhalb einer Frist von höchstens einem Monat abgeben muss;

Aufgrund des am 7. April 2000 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 5 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Statuts der Beamten der Region, werden die Absätze 2 und 3 durch folgende Absätze ersetzt:

«Der Stellenplan ist in Generaldirektionen, Abteilungen und Direktionen unterteilt. Er bestimmt insbesondere die Anzahl Stellen jedes Ranges in den gesamten Zentral- und Außendienststellen jeder Generaldirektion. Die Anzahl Stellen der Stufe 4 kann pro Generaldirektion oder notfalls insgesamt festgelegt werden.

Der Generalsekretär erstellt jedes Jahr ein Register mit der Liste pro Direktion und pro Außendienststelle der unbesetzten Stellen oder der Stellen, die in den kommenden zwölf Monaten nicht mehr besetzt sein werden».

**Art. 2** - Artikel 6 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 6 – Jeder Direktionsrat legt die Bedingungen für den Zugang zu jeder Stelle nach den nachstehenden Modalitäten fest. Der Beschluss des Direktionsrats wird den Mitgliedern der Regierung innerhalb von acht Tagen, nachdem er gefasst worden ist, bekanntgegeben.

Innerhalb von fünfzehn Tagen nach der Bekanntgabe schlägt das Regierungsmitglied, das eine Abänderung des Beschlusses des Direktionsrats wünscht, diese Abänderung der Regierung vor, die innerhalb eines Monats darüber entscheidet.

Unbeschadet der Artikel 15, Absatz 5 und 25, Absatz 4 erfordert der Zugang zu einer Stelle nach einem der in Artikel 8 vorgesehenen Verfahren den Besitz der Qualifikationen und Befähigungen, die in der Qualifikations- und Befähigungsbeschreibung angeführt sind, mit Ausnahme des Übergangs in die höhere Stufe, für den nur der Besitz der Befähigungen erfordert wird. Die Qualifikations- und Befähigungsbeschreibung wird gemäß dem als Anlage I beigefügten Muster aufgestellt; sie kann gegebenenfalls zusätzliche Auskünfte über die Stelle enthalten.

Unter Qualifikation versteht man den Besitz eines bzw. mehrerer Diplome oder Zeugnisse im Sinne der Anlage II zum Königlichen Erlass vom 26. September 1994 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze. Die Qualifikation kann der Bezeichnung des Dienstgrades hinzugefügt werden.

Unter Befähigungen versteht man besondere Kenntnisse oder Fähigkeiten, insbesondere die aktive Kenntnis einer Fremdsprache, eines bzw. mehrerer Softwareprogramme, den Besitz eines Führerscheins, den Besitz des Befähigungszeugnisses für Forstwirtschaft».

**Art. 3** - Artikel 7 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 7 - Die Regierung kann jede Stelle, die unbesetzt ist oder die in den kommenden zwölf Monaten nicht mehr besetzt sein wird, für offen erklären.

In der Bekanntgabe einer Vakanz wird der Platz der Stelle im Stellenplan bestimmt und werden die Bedingungen für den Zugang zur Stelle und gegebenenfalls zusätzliche Auskünfte betreffend die Stelle angegeben.

Im Falle einer Beförderung innerhalb der Stufe 4 oder wenn die Stelle von ihrem Inhaber einen persönlichen Wohnsitz oder Aufenthaltsort verlangt, der dem Amtssitz entspricht, ist der Beamte, der sich um eine Beförderung bewirbt, berechtigt, soweit er schon eine Stelle des gleichen Typs in der gleichen Unterabteilung des Stellenplans bezieht, zwischen dem in der Vakanzklärung bezeichneten Amtssitz und dem Amtssitz zum Zeitpunkt seiner Bewerbung, den er somit behalten dürfte, zu wählen».

**Art. 4** - Artikel 10 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 10 - Die Beförderung durch Übergang in die höhere Stufe ist die Ernennung in den niedrigsten Dienstgrad der Stufe, die unmittelbar über derjenigen liegt, zu der der Beamte gehört; dies gilt nicht für die Stufe 2, deren Beamte Zugang zu der Stufe 2+ oder zu der Stufe 1 haben sowie für die Stufe 4, deren Beamte Zugang zu der Stufe 3 oder zu der Stufe 2 haben».

**Art. 5** - Artikel 11 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 11 - Der Beamte, der folgende Bedingungen erfüllt, kann durch Übergang in die höhere Stufe befördert werden:

1° ein Dienstalter von mindestens vier Dienstjahren in der selben Stufe haben;

2° eine positive Bewertung bekommen haben;

3° eine vom Ständigen Anwerbungssekretariat organisierte Prüfung im Wettbewerbsverfahren für den Übergang in die höhere Stufe bestanden haben;

4° nicht unter der Wirkung einer endgültigen Disziplinarstrafe sein, die vor der Vakanzerklärung vorgeschlagen und die nicht gestrichen worden ist».

**Art. 6** - Artikel 13, Absatz 1 desselben Erlasses wird durch folgenden Absatz ersetzt:

«Wenn eine offene Stelle nicht mittels Beförderung durch Übergang in die höhere Stufe besetzt werden kann, wird sie durch Versetzung besetzt».

**Art. 7** - In Artikel 14 desselben Erlasses werden die Wörter «und seiner Qualifikation» gestrichen.

**Art. 8** - Artikel 15 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 15 - Die Anträge auf Versetzung, die innerhalb von dreißig Tagen ab der Bekanntgabe des in Artikel 5, Absatz 3, erwähnten Registers eingereicht worden sind, sind die einzigen, die zulässig sind, mit Ausnahme der aus Sozial- oder Familiengründen eingereichten Anträge. Die Bekanntgabe des Registers hebt jeden vorher eingereichten Antrag auf Versetzung auf.

Die Anträge auf Versetzung werden dem Direktionsrat vorgelegt, der darüber befindet, ob sie mit den Erfordernissen des ursprünglichen Dienstes und denjenigen des Dienstes, für den der Beamte seine Versetzung beantragt, vereinbar sind oder nicht.

Wenn der Beamte Sozial- oder Familiengründe anführt, wird er vom Sozialdienst angehört, der ein Gutachten für den Direktionsrat abgibt.

Wenn der Beamte es wünscht, kann er vorher vom Direktionsrat angehört werden. Der Beamte kann sich dabei von einer Person seiner Wahl beistehen lassen. Wenn der Beamte der Vorladung des Direktionsrats nicht nachkommt, wird außer bei einer gerechtfertigten Verhinderung davon ausgegangen, dass er angehört worden ist.

Wenn die Sozial- oder Familiengründe vom Direktionsrat als begründet anerkannt werden, kann die Versetzung in Abweichung von Artikel 16, § 1 und in eine Stelle, die nicht für offen erklärt worden ist und die unbesetzt ist, genehmigt werden».

**Art. 9** - Artikel 16 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 16 - § 1. Die Regierung befindet über die Versetzung zugunsten des Beamten, der unter den vom Direktionsrat vorgeschlagenen Beamten das höchste Dienstalter aufweist.

Für die Beamten des Rangs A4 oder eines höheren Rangs wird das Dienstalter jedoch nicht berücksichtigt

§ 2. Wenn eine offene Stelle nicht mittels Versetzung besetzt werden kann, wird sie zur Kenntnis der Beamten gebracht, die mittels Beförderung durch Aufsteigen im Dienstgrad ernannt werden können.

In diesem Fall macht der Direktionsrat einen Vorschlag für die für offen erklärten Stellen der Ränge A3 bis A5.»

**Art. 10** - In Artikel 17, § 2 desselben Erlasses wird das Wort «erteilt» durch das Wort «beschlossen» ersetzt.

**Art. 11** - Artikel 18 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 18 - Mit Ausnahme der Beförderungen in die Ränge A1 und A2 kann der Beamte, der folgende Bedingungen erfüllt, durch Aufsteigen im Dienstgrad befördert werden:

1° ein Dienstalter von mindestens vier Dienstjahren im selben Rang haben;

2° eine positive Bewertung bekommen haben;

3° eine die Beförderung vorbereitende Ausbildung nachweisen können;

4° die Beförderungsprüfung bestanden haben;

5° nicht unter der Wirkung einer endgültigen Disziplinarstrafe sein, die vor der Vakanzerklärung vorgeschlagen und nicht gestrichen worden ist.

In Abweichung vom ersten Absatz ist die Absolvierung der Beförderungsprüfung für die Beförderung in die Ränge A5, B2, C2, D1, D2, E1 und E2 nicht erforderlich.

In Abweichung vom ersten Absatz braucht keine die Beförderung vorbereitende Ausbildung für die Beförderung in die Ränge A4, B1 und C1 nachgewiesen zu werden.

Die Regierung bestimmt die Modalitäten der Organisation der die Beförderung vorbereitenden Ausbildung und der Beförderungsprüfung.

Zur Beförderung in den Rang A3 müssen außerdem besondere Bedingungen in Bezug auf die betreffende Funktion erfüllt werden».

**Art. 12** - Artikel 22 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 22 - Wenn eine offene Stelle nicht mittels Beförderung durch Übergang in die höhere Stufe, Versetzung oder Beförderung durch Aufsteigen im Dienstgrad besetzt werden kann, wird die Stelle durch Transferierung besetzt.

In diesem Fall macht der in Artikel 24 erwähnte Ausschuss, außer für die offenen Stellen der Ränge A1 und A2, einen Vorschlag, damit die offene Stelle besetzt wird».

**Art. 13** - In Artikel 23 desselben Erlasses werden die Wörter «und seiner Qualifikation» gestrichen.

**Art. 14** - Artikel 24 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 24 - Die Anträge auf Transferierung, die innerhalb von dreißig Tagen ab der Bekanntgabe des in Artikel 5, Absatz 3, erwähnten Registers eingereicht worden sind, sind die einzigen, die zulässig sind, mit Ausnahme der aus Sozial- oder Familiengründen eingereichten Anträge. Die Bekanntgabe des Registers hebt jeden vorher eingereichten Antrag auf Transferierung auf.

Die Anträge auf Transferierung werden einem Ausschuss vorgelegt, der sechs Mitglieder umfasst. Jeder Direktionsrat bezeichnet drei Mitglieder, worunter den Beamten des Ranges A2 oder notfalls den Beamten des Ranges A1, dem der Beamte untersteht und der für die zu besetzende Stelle zuständig ist. Bei Stimmgleichheit innerhalb des Ausschusses wird der Antrag abgelehnt».

**Art. 15** - Artikel 25 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 25 - Der in Artikel 24 erwähnte Ausschuss befindet über die Vereinbarkeit der Anträge auf Transferierung mit den Erfordernissen des Dienstes.

Wenn der Beamte Sozial- oder Familiengründe anführt, wird er vom Sozialdienst angehört, der ein Gutachten für den Ausschuss abgibt.

Wenn der Beamte es wünscht, kann er vorher vom Ausschuss angehört werden. Der Beamte kann sich dabei von einer Person seiner Wahl beistehen lassen. Wenn der Beamte der Vorladung des Ausschusses nicht nachkommt, wird außer bei einer gerechtfertigten Verhinderung davon ausgegangen, dass er angehört worden ist.

Wenn die Sozial- oder Familiengründe vom Ausschuss als begründet anerkannt werden, kann die Transferierung in Abweichung von Artikel 26 und in eine Stelle, die nicht für offen erklärt worden ist und die unbesetzt ist, genehmigt werden».

**Art. 16** - Artikel 26 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 26 - Die Transferierung wird von der Regierung zugunsten des Beamten beschlossen, der unter den Beamten, die vom in Artikel 24 erwähnten Ausschuss vorgeschlagen werden, das höchste Dienstalter aufweist.

Für die Beamten des Rangs A4 oder eines höheren Rangs wird das Dienstalter jedoch nicht berücksichtigt».

**Art. 17** - Artikel 30, Absatz 2 desselben Erlasses wird durch folgende Absätze ersetzt: «Für die Berechnung der Dauer der Probezeit werden alle Zeiträume berücksichtigt, in denen der Beamte auf Probe sich im administrativen Stand des aktiven Dienstes befindet. Die in Artikel 121 erwähnten Zeiträume brechen die Dauer der Probezeit jedoch ab, sobald ihre gesamte Dauer dreißig Tage überschreitet».

**Art. 18** - In Artikel 31, § 2 desselben Erlasses wird der Wortlaut «Wenn beide Berichte zu dem Schluss führen» durch den Wortlaut «Wenn mindestens einer der beiden Berichte zu dem Schluss führt» ersetzt.

**Art. 19** - In Artikel 33 desselben Erlasses wird das Wort «neunmonatigen» durch das Wort «zwölfmonatigen» ersetzt.

**Art. 20** - Artikel 35 desselben Erlasses, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 9. November 1995, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 35 - Im Falle eines Übergangs in die höhere Stufe wird die Ernennung am ersten Tag des Monats nach demjenigen, in dem die Vakanz der Stelle erklärt worden ist, wirksam. Im Falle einer Anwerbung wird die Ernennung am Tag der Zulassung zur Probezeit wirksam. In den anderen Fällen wird die Ernennung am ersten Tag des Monats nach dem Ernennungsbeschluss wirksam. Wenn die Stelle am Tag der Ernennung jedoch noch besetzt ist, wird diese am ersten Tag des Monats nach demjenigen, in dem sie frei wird, wirksam».

**Art. 21** - Artikel 40 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 40 - Der Stellentauch ist die gleichzeitige Versetzung bzw. die gleichzeitige Transferierung zweier Beamter gleichen Rangs und gleicher Qualifikation, die ihren jeweiligen Dienstposten tauschen».

**Art. 22** - Artikel 41, Absatz 3 desselben Erlasses wird durch folgenden Absatz ersetzt:

«Wenn der Beamte es wünscht, kann er vorher vom Direktionsrat angehört werden. Der Beamte kann sich dabei von einer Person seiner Wahl beistehen lassen. Wenn der Beamte der Vorladung des Direktionsrats nicht nachkommt, wird außer bei einer gerechtfertigten Verhinderung davon ausgegangen, dass er angehört worden ist».

**Art. 23** - Artikel 42, Absatz 2 desselben Erlasses wird durch folgenden Absatz ersetzt:

«Wenn der Beamte es wünscht, kann er vorher vom Ausschuss angehört werden. Der Beamte kann sich dabei von einer Person seiner Wahl beistehen lassen. Wenn der Beamte der Vorladung des Ausschusses nicht nachkommt, wird außer bei einer gerechtfertigten Verhinderung davon ausgegangen, dass er angehört worden ist».

**Art. 24** - Artikel 43 desselben Erlasses wird durch einen Absatz 2 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Wenn die Sozial- oder Familiengründe durch den Direktionsrat als berechtigt anerkannt werden, kann vom Dienstalter abgewichen werden».

**Art. 25** - Artikel 56, Absatz 2 desselben Erlasses wird durch folgende Absätze ersetzt:

«Wenn die letzte dem Beamten erteilte Bewertung positiv ist und wenn dieser Beamte und keiner der in Absatz 1 erwähnten Vorgesetzten vor dem Ablauf einer der in Artikel 54 bestimmten Fristen dem Generalsekretär den Wunsch mitgeteilt hat, diese Bewertung erneut zu besprechen, findet keine Versammlung des Kollegiums statt und wird eine positive Bewertung erteilt.

Die Regierung bestimmt ein spezifisches Verfahren für die Beamten der Ränge A1 und A2 sowie für die anderen Beamten, die nicht zwei Vorgesetzten verschiedener Ränge unterstehen».

**Art. 26** - Artikel 57 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 57 - Die positive Bewertung entspricht der Erteilung der positiven Note für die drei Kriterien des in der Anlage 2 beigefügten Bewertungsbogens.

Die vorbehaltliche Bewertung entspricht der Erteilung einer vorbehaltlichen Note für ein bzw. mehrere Kriterien, soweit keine negative Note erteilt worden ist.

Die negative Bewertung entspricht der Erteilung einer negativen Note für ein bzw. mehrere Kriterien».

**Art. 27** - Artikel 58 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 58 - Unbeschadet des Artikels 56, Absatz 2, erfolgt die Bewertung nach einer Unterredung zwischen dem Bewertungskollegium und dem Beamten.

Ein Bericht über die Unterredung wird innerhalb von dreißig Tagen dem Beamten zugestellt, der ihn binnen fünfzehn Tagen nach der Zustellung zusammen mit seinen eventuellen Bemerkungen zurückschickt.

Der vom Beamten abgezeichnete Bericht sowie seine Bemerkungen werden dem Bewertungsbogen beigefügt».

**Art. 28** - Artikel 59, Absatz 1 desselben Erlasses wird durch folgenden Absatz ersetzt:

«Außer im in Artikel 56, Absatz 2 erwähnten Fall wird der Bewertungsbogen durch das Bewertungskollegium an die Beamten der Ränge A4, A3 und A2 und an den Generalsekretär weitergeleitet».

**Art. 29** - Die Artikel 66 bis 71 desselben Erlasses werden durch folgende Bestimmungen ersetzt:

«Art. 66 - Gegen die Beamten, die einer der im Königlichen Erlass vom 26. September 1994 vorgesehenen Pflichten zuwiderhandeln, können folgende Disziplinarstrafen verhängt werden:

- 1° die Zurechtweisung;
- 2° der Verweis;
- 3° die Gehaltskürzung;
- 4° die Strafversetzung;
- 5° die einstweilige Amtsenthebung aus Disziplinargründen;
- 6° die Zurückstufung im Dienstgrad;
- 7° die endgültige Entfernung aus dem Dienst.

Art. 67 - Die Gehaltskürzung darf nicht länger als drei Monate angewandt werden. Sie beläuft sich auf die Hälfte des Barentlohnungsanteils, der in Artikel 23, Absatz 2 des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Schutz der Entlohnung der Arbeitnehmer erwähnt ist.

Während der Dauer der einstweiligen Amtsenthebung aus Disziplinargründen erhält der Beamte einen Gehaltvorschuss, der seinem Gehalt entspricht, welcher um den in Artikel 23, Absatz 2 des vorgenannten Gesetzes vom 12. April 1965 erwähnten Barentlohnungsanteil ermäßigt wird. Die Rückerstattung des Vorschusses wird über die Zeit verteilt, wobei der monatliche Lohnabzug höchstens demselben Entlohnungsanteil entspricht.

Die Zurückstufung im Dienstgrad besteht in der Ernennung zu einem um so viel Ränge niedrigeren Dienstgrad, dass die Entlohnung des Beamten tatsächlich unter derjenigen liegt, die er vorher erhalten hätte. Die Aufhebung der Strafe bewirkt nicht die Wiedereinsetzung in den früheren Dienstgrad.

Art. 68 - Jeder Vorgesetzte der Stufe 1 ist berechtigt, eine Disziplinarstrafe vorzuschlagen. Er legt diesem Vorschlag das Protokoll der Anhörung des dem Disziplinarverfahren unterstehenden Beamten bei. Das Protokoll muss von dem dem Disziplinarverfahren unterstehenden Beamten, dem Beamten, der die Strafe vorschlägt, und dem Beamten, der bei der Anhörung als Sekretär fungiert, ordnungsmäßig unterzeichnet werden.

Der Sekretär muss Inhaber eines Dienstgrades sein, der mindestens dem Dienstgrad des dem Disziplinarverfahren unterstehenden Beamten entspricht.

Der Strafvorschlag wird dem Beamten des Rangs A2 oder notfalls des Rangs A3, wenn der Vorschlag eine Zurechtweisung oder einen Verweis vorsieht, und in den anderen Fällen dem Generalsekretär auf dem Dienstwege übermittelt. Dieser bestätigt sofort den Empfang des Vorschlags bei dem Beamten, der dem Verfahren untersteht, und legt den Strafvorschlag endgültig fest.

Jeder Vorgesetzte, über den der Strafvorschlag übermittelt wird, ist berechtigt, ein Gutachten darüber abzugeben. Er ist verpflichtet, dies zu tun, wenn der dem Verfahren unterstehende Beamte es beantragt. In solchen Fällen muss er vorher und einzeln den Beamten, der der Vorschlag aufgestellt hat, und den Beamten, der dem Verfahren untersteht, anhören. Das Protokoll dieser Anhörungen, die gemäß den in Absätzen 1 und 2 vorgesehenen Modalitäten vorgenommen werden, muss dem Vorschlag beigelegt werden.

Jeder Beamte, der an einer Anhörung teilnimmt, ist zur Geheimhaltung verpflichtet, was die Tatsachen betrifft, die zu der Disziplinarverfolgung geführt haben oder das Privatleben des dem Verfahren unterstehenden Beamten betreffen.

Art. 69 - Jeder endgültige Vorschlag, eine Gehaltskürzung, eine Strafversetzung, eine einstweilige Amtsenthebung, eine Zurückstufung im Dienstgrad oder eine Entfernung aus dem Dienst zu verhängen, wird vom Generalsekretär dem Direktionsrat zum Gutachten vorgelegt.

Bevor er sein Gutachten abgibt, hört der Direktionsrat den dem Verfahren unterstehenden Beamten an. Wenn dieser der Vorladung des Direktionsrats nicht nachkommt, wird außer bei einer gerechtfertigten Verhinderung davon ausgegangen, dass er angehört worden ist.

Wenn der Direktionsrat innerhalb einer Frist von zwei Monaten ab dem Tag, an dem der Generalsekretär den Vorschlag bekommen hat, sein Gutachten nicht abgegeben hat, wird das Disziplinarverfahren trotzdem weitergeführt.

Art. 70 - Der Generalsekretär oder der Beamte des Rangs A2 oder notfalls des Rangs A3, wenn die vorgeschlagene Strafe eine Zurechtweisung oder ein Verweis ist, teilt dem dem Verfahren unterstehenden Beamten den endgültigen Vorschlag sowie die Gutachten, zu denen der Vorschlag Anlass gegeben hat, mit. Dieser kann gegen diesen endgültigen Vorschlag einen Einspruch bei der Widerspruchskammer einlegen. Die Widerspruchskammer gibt vor jeder Entscheidung der für die Verhängung der Strafe zuständigen Behörde ein begründetes Gutachten ab.

Art. 71 - In Abweichung von den Artikeln 68 bis 70 wird der endgültige Vorschlag einer Strafe, die gegen einen Beamten, der innerhalb der Verwaltung nur einem Vorgesetzten untersteht, zu verhängen ist, vom Mitglied der Regierung geäußert, zu dessen Zuständigkeitsbereiche die Sachgebiete gehören, mit denen die Dienststelle, der der Beamte angehört, beauftragt ist.

Die Regierung bezeichnet zwei seiner Mitglieder, die den Beamten anhören. In diesem Fall wird das Gutachten des Direktionsrats nicht beantragt.

**Art. 30** - Die Artikel 72 bis 75 desselben Erlasses werden aufgehoben.

**Art. 31** - Die Artikel 93 bis 95 desselben Erlasses werden durch folgende Bestimmungen ersetzt:

«Art. 93 - Wenn die Widerspruchskammer die Untersuchung der Akte beendet hat, leitet sie diese je nach Fall an die Regierung oder an den Generalsekretär weiter, wobei sie der Akte ihr Gutachten und die Stimmenzählung beifügt.

Die Widerspruchskammer setzt gleichzeitig je nach Fall die Regierung oder den Generalsekretär, und den Beschwerdeführer von dem Gutachten, das sie abgegeben hat, in Kenntnis.

Art. 94 - Mit Ausnahme der Zurechtweisung und des Verweises, die vom Generalsekretär verhängt werden, wenn dieser an den Verfolgungen nicht selbst teilgenommen hat, werden die Disziplinarstrafen immer von der Regierung verhängt, auch wenn kein Einspruch bei der Widerspruchskammer eingelegt worden ist.

Wenn die Widerspruchskammer ein Gutachten abgegeben hat, wird sie je nach Fall von der Regierung oder dem Generalsekretär über die getroffene Entscheidung informiert.

Art. 95 - § 1. Je nach Fall befindet die Regierung oder der Generalsekretär binnen zwei Monaten nach Empfang des in Artikel 92 erwähnten Protokolls.

Wenn innerhalb der in Absatz 1 erwähnten Frist keine Entscheidung getroffen worden ist, wird davon ausgegangen, dass je nach Fall die Regierung oder der Generalsekretär auf die Maßnahme verzichtet.

§ 2. Die Entscheidung wird dem Betroffenen per Einschreibebrief mit Eingangsbestätigung zugestellt bzw. gegen Empfangsbescheinigung übergeben.

In den Unterlagen zur Mitteilung der besagten Entscheidung müssen die vorgesehenen Widerspruchsmöglichkeiten und die entsprechenden Fristen erwähnt werden».

**Art. 32** - In Artikel 111 desselben Erlasses werden die Wörter «in der Eigenschaft eines Beamten auf Probe und eines Beamten als Mitglied des Personals» durch die Wörter «in der Eigenschaft eines statutarischen Personalmitglieds» ersetzt.

**Art. 33** - Artikel 121 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 121 - Unter den von der Regierung bestimmten Bedingungen erhält der im aktiven Dienst befindliche Beamte Urlaub, und zwar:

1° Jahresurlaub und Urlaub an Feiertagen, umstandsbedingten Urlaub oder Urlaub aus persönlichen Gründen, Urlaub wegen vorgeburtlichen Untersuchungen, Urlaub aus zwingenden Familiengründen, Mutterschaftsurlaub, Elternurlaub, Aufnahmeurlaub im Hinblick auf die Adoption oder die inoffizielle Vormundschaft;

2° zur Ausübung eines Amtes im Kabinett eines Ministers bzw. eines Staatssekretärs oder im Kabinett des Minister-Präsidenten bzw. eines Mitglieds der Regierung einer Gemeinschaft oder einer Region;

3° um die Zuverfügungstellung an den König zu ermöglichen;

4° zur Erfüllung gewisser militärischer Pflichten in Friedenszeiten und zur Leistung von Diensten im Rahmen des Zivilschutzes bzw. zur Erfüllung gemeinnütziger Aufgaben in Anwendung der am 20. Februar 1980 koordinierten Gesetze, die das Statut der Wehrdienstverweigerer aus Gewissensgründen festlegen;

5° wegen Krankheit oder Behinderung;

6° wegen reduzierter Leistungen, die nach einer Abwesenheit wegen Krankheit oder Behinderung genehmigt worden sind;

7° wegen reduzierter Leistungen, die aus Sozial- oder Familiengründen genehmigt worden sind;

8° wegen einer gewerkschaftlichen Tätigkeit als Dauervertreter einer Gewerkschaft;

9° wegen einer Dienstreise;

10° zur Ausübung einer Tätigkeit in einer durch eine föderale, gemeinschaftliche oder regionale gesetzgebende Versammlung anerkannten politischen Fraktion oder beim Vorsitzenden einer dieser Fraktionen;

11° wegen Fortbildung und wegen Teilnahme an Ausbildungstätigkeiten;

12° wegen Unterbrechung der beruflichen Laufbahn;

13° wegen Knochenmarkspende sowie um Behinderte und Kranke bei in Belgien oder im Ausland organisierten Reisen oder Aufhalten zu begleiten und ihnen beizustehen;

14° um die Erfüllung einer Probezeit in einer anderen Stelle des öffentlichen Sektors oder des Unterrichtswesens zu ermöglichen;

15° um bei einer Kammer- oder Provinzwahl kandidieren zu können».

**Art. 34** - In Artikel 132, § 1 desselben Erlasses werden die Wörter «eine Erklärung» durch die Wörter «einen Vorschlag zur Erklärung» ersetzt.

**Art. 35** - Die Anlage zum selben Erlass wird durch die Anlagen 1 und 2, die in den Anlagen A und B zum vorliegenden Erlass stehen, ersetzt.

**Art. 36** - Der Beamte, der Inhaber eines Dienstgrads des Rangs D2 oder des Rangs E2 ist und der an der 1996 durch das Ministerium der Wallonischen Region organisierten Ausbildung zur Vorbereitung für die Prüfung zur Kontrolle der Fachausbildung regelmäßig teilgenommen hat, ist von der Verpflichtung befreit, an der Ausbildung zur Vorbereitung für die Beförderung durch Aufsteigen in den Dienstgrad des Rangs D1 oder des Rangs E1 teilzunehmen.

**Art. 37** - Die vor dem 1. März 1997 laufenden Beförderungs- und Disziplinarverfahren werden auf der Grundlage der vor dem 1. März 1997 anwendbaren Bestimmungen weitergeführt.

**Art. 38** - Der vorliegende Erlass wird am 1. März 1997 wirksam, mit Ausnahme von Artikel 32, der am 1. Dezember 1994 wirksam wird.

Der vorliegende Erlass verliert seine Wirkung am 31. Januar 2001.

**Art. 39** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der öffentliche Dienst gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 8. Juni 2000

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

J.-M. SEVERIN



## ANLAGE 1

## MUSTER DER QUALIFIKATIONS- UND BEFÄHIGUNGSBESCHREIBUNG

Ministerium - Einrichtung öffentlichen Interesses (\*):

Generalsekretariat - Generaldirektion (\*):

Abteilung:

Direktion:

Dienstgrad:

Amtssitz:

Qualifikation(en):

Befähigung(en):

Eventuelle zusätzliche Auskünfte:

(\* Unzutreffendes bitte streichen.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 8. Juni 2000 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Statuts der Beamten der Region, beigefügt zu werden.

Namur, den 8. Juni 2000

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

J.-M. SEVERIN

ANLAGE B

## ANLAGE 2

## BEWERTUNGSBOGEN

## I. IDENTITÄT

Name:

Vorname:

Dienstgrad:

Direktion:

Dienstantritt: - als Vertragspersonalmitglied  
 - als Beamter:

## AUSGEÜBTE TÄTIGKEIT

Vorherige Bewertungen (unter Angabe der Bewerter und Bewertungszeiträume)

Verwirkte und nicht gestrichene Disziplinarstrafen

Bedeutende Tatsachen oder Feststellungen und entsprechende Zeiträume (die diesbezüglichen Anweisungen, die dem Beamten übermittelt und von ihm in Empfang genommen worden sind, müssen beigefügt werden) (8)

## II. BEURTEILUNG

		P	V	N
1.	Qualität der Arbeit			
2.	Dynamik			
3.	Teamgeist			

## III. EVENTUELLE BEMERKUNGEN DES BEAMTEN

## IV. SCHLUSSBETRACHTUNGEN

## V. BEWERTUNG

P. Positiv

R. Vorbehaltlich

N. Negativ

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 8. Juni 2000 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Statuts der Beamten der Region, beigefügt zu werden.

Namur, den 8. Juni 2000

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

J.-M. SEVERIN

## Noten

(1) Der Erlass vom 29. April 1999 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen zur Förderung der Mobilität zwischen den Dienststellen der Regierung und gewissen Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, sowie zwischen diesen Einrichtungen untereinander hat den Artikel 22 aufgehoben, dessen Absatz 2 sich jetzt im Absatz 2 des Artikels 23 befindet.

(2) Erlass der Wallonischen Regierung vom 22. Januar 1998 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung der Durchführungsbestimmungen des Statuts der Beamten der Region

(3) 1. Siehe die zweite allgemeine Bemerkung des Gutachtens L21.994/2 vom 12 Mai 1993 über das Projekt, aus dem der Erlass der Wallonischen Regierung vom 1. Juli 1993 zur Festlegung des Statuts der Beamten der Region geworden ist, in dem auf eine Regel des Lehrbuches für formale Legistik hingewiesen wird: „In einem gesetzgebenden oder verordnungsmäßigen Text sind die folgenden Angaben auszulassen:

a) die Bestimmungen, deren einzige Gegenstand darin besteht, auf eine Bestimmung höherer Rechtskraft hinzuweisen, *entweder durch Wiedergabe oder durch Paraphrase.*

(4) Siehe insbesondere die Einsprüche Nr. 77.515/VIII in der Sache Grognet G. gegen die Wallonische Region; Nr. 77.516/VIII in der Sache Daumerie L. gegen die Wallonische Region; Nr. 78.109/VIII in der Sache Fontaine gegen die Wallonische Region; Nr. 78.325/VIII in der Sache Crenier J-M. gegen die Wallonische Region; Nr. 79.679/VIII und Nr. 79.680/VIII in der Sache Cormeau gegen die Wallonische Region; Nr. 88.857/VIII in der Sache Khel B. gegen die Wallonische Region.

(5) So, zum Beispiel, sieht der vorerwähnte ursprüngliche Artikel 67 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 vor, dass:

«§ 1 – Die Gehaltskürzung darf nicht länger als drei Monate angewandt werden. Sie beläuft sich auf höchstens zwanzig Prozent des Bruttogehalts.

§ 2 – Die Region garantiert dem mit einer Gehaltskürzung bestraften Beamten ein monatliches Gehalt, dessen Nettobetrag mindestens dem Mindestbetrag des Existenzminimums entspricht, so wie es aufgrund des Gesetzes vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum festgesetzt worden ist.

Wenn der Beamte teilzeitbeschäftigt ist, wird der garantierte Betrag im Verhältnis zu der Dauer der Leistungen festgesetzt.».

Was den im Entwurf befindlichen Artikel 67 betrifft, sieht dieser fortan vor, dass:

«Die Gehaltskürzung darf nicht länger als drei Monate angewandt werden. Sie beläuft sich auf die Hälfte des Barentlohnungsanteils, der in Artikel 23, Absatz 2 des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Schutz der Entlohnung der Arbeitnehmer erwähnt ist.

Während der Dauer der einstweiligen Amtsenthebung aus Disziplinargründen erhält der Beamte einen Gehaltsvorschuss, der seinem Gehalt entspricht, welcher um den in Artikel 23, Absatz 2 des vorgenannten Gesetzes vom 12. April 1965 erwähnten Barentlohnungsanteil ermäßigt wird. Die Rückerstattung des Vorschlusses wird über die Zeit verteilt, wobei der monatliche Lohnabzug höchstens demselben Entlohnungsanteil entspricht.».

(6) Von solchen Regelungsverfahren ist abzuraten, wenn – wie hier der Fall ist – die Möglichkeit besteht, dass die Texte häufig abgeändert werden. Aus Gründen der Rechtssicherheit wäre es angebracht gewesen, das Statut des Personals gewisser Einrichtungen öffentlichen Interesses in einem autonomen Text zusammenzuschmelzen.

(7) Der im Entwurf benutzte Ausdruck «des Rangs A4 oder eines höheren Rangs» ist ambivalent.

(8) In dieser Rubrik können unter anderem die festgelegten Ziele und die erreichten Ergebnisse angegeben werden.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2000 — 1596

[C – 2000/27278]

**8 JUNI 2000. — Besluit van de Waalse Regering  
tot wijziging van het besluit van de Waalse regering van 17 november 1994  
houdende het statuut van de ambtenaren van het Gewest**

## VERSLAG AAN DE REGERING

Mevrouw de Minister,

Mijne Heren Ministers,

## ALGEMENE INLEIDING

Met het voorontwerp van besluit dat ik de eer heb aan de Regering te mogen voorleggen wordt het besluit van de Waalse Regering van 23 januari 1997 tot wijziging van het besluit van de Waalse regering van 17 november 1994 houdende het statuut van de ambtenaren van het Gewest dat op 26 november 1999 door de Raad van State nietig werd verklaard, herwerkt. Die nietigverklaring kwam tot stand naar aanleiding van de schending van artikel 3, § 1, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

Met bedoeld regeringsbesluit werd het statuut van de gewestelijke ambtenaren in tamelijk hoge mate gewijzigd, vooral wat betreft de toegangsvoorwaarden tot de betrekkingen (omschrijvingen van de kwalificaties en capaciteiten), de mutatie- en overplaatsingsprocedures, de voorwaarden voor de bevordering naar sommige graden, de datum van inwerkingtreding van sommige benoemingen, de evaluatie- en de tuchtregeling.

De voorgestelde herziening is er één met terugwerkende kracht op 1 maart 1997 (zie artikel 38) : op die datum trad bedoeld besluit immers in werking. In dit geval is de terugwerkende kracht toelaatbaar wegens de vernietigingsgrond (de Raad van State werd niet om advies gevraagd, terwijl de hoogdringendheid als onvoldoende gegrond beschouwd werd) en wegens de negatieve gevolgen van de beslissing tot nietigverklaring op de continuïteit en de goede werking van de openbare diensten.

Meer bepaald wordt ondanks het beginsel dat in artikel 2 van het Burgerlijk Wetboek tot stelregel verheven wordt en dat stelt dat de wet geen terugwerkende kracht heeft, algemeen erkend dat een administratieve overheid die een door de Raad van State nietig verklaarde akte herzielt, de nieuwe akte terugwerkende kracht dient te verlenen indien dit nodig blijkt voor de goede werking of de continuïteit van de openbare dienstverlening. In casu betroffen de meeste bepalingen die nietig werden verklaard en die betrekking hadden op de personeelsformatie, het repertorium, de omschrijvingen van de kwalificaties en capaciteiten en de andere voorwaarden voor de toegang tot de betrekkingen, de mutatie-, overplaatsing- en omwisselingprocedures, de duurtijd van de stage, de termijn voor de verlening van de betrekkingen, de evaluatie en de bepaling van de administratieve anciënniteit, bestanddelen die bijdragen tot de ingewikkelde regeling voor het verlenen van betrekkingen. Zonder herziening met terugwerkende kracht zouden de

aan de gang zijnde procedures voor het verlenen van betrekkingen nietig worden, waarbij ook de uitvoering van nieuwe procedures een aanzienlijke vertraging zou oplopen al was het maar door de noodzaak om in een nieuwe personeelsformatie te voorzien en een functieomschrijving op te stellen voor elke betrekking terwijl het regelmatig verlenen van betrekkingen juist noodzakelijk is voor de goede werking en de continuïteit van de openbare dienstverlening.

Voorts valt op te merken dat de nietigverklaring van bepalingen die betrekking hebben op de tuchtregeling een leemte in de regelgeving doet ontstaan waardoor geen nieuwe procedures kunnen worden ingesteld en waardoor de lopende procedures nietig worden; dat het voor de goede werking en de continuïteit van de openbare dienstverlening onontbeerlijk is dat de overheid haar mogelijkheid behoudt om het plichtsverzuim van de ambtenaren te bestraffen.

De voorgestelde herziening is echter niet allesomvattend doordat artikel 31 van het nietig verklaarde besluit, waarin de criteria voor de representativiteit in de raad van beroep worden omschreven, niet aan herziening toe is. De criteria voor de representativiteit in de raad van beroep blijven van kracht zoals ze werden voorzien in de oorspronkelijke versie van artikel 81, § 4, alinea 2, van het statuut van de ambtenaren van het Gewest, de dato 17 november 1994.

Bij een herziening met terugwerkende kracht die omzeggens dezelfde teneur heeft moet wegens de continuïteit en de goede werking van de openbare diensten noodzakelijkerwijs rekening worden gehouden met de brede overeenstemming in verband met de noodzaak om nieuwe hervormingen door te voeren in het statuut van de ambtenaren van het Gewest. Daarom is het nodig gebleken om vormelijk te bepalen (zie artikel 38) dat bedoelde herziening tijdelijk is en doorgevoerd wordt in afwachting van bedoelde hervormingen.

## II. ARTIKELGEWIJZE BESPREKING

### Artikel 1

Zonder herziening zou een wijziging van de personeelsformatie nodig zijn vóór elke vacantverklaring van een betrekking.

De opmerking van de Raad van State werd opgevolgd.

### Artikel 2

Zou de herziening uitblijven, dan zou voor elke betrekking in de personeelsformatie een functieomschrijving opgesteld moeten worden.

### Artikel 3

Door het uitblijven van een herziening zou de mogelijkheid om met behoud van de standplaats te bevorderen zoals voorzien door het nietig verklaarde besluit uitgesloten worden.

Het begrip « administratieve standplaats » wordt vastgesteld in artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende uitvoeringsmaatregelen van het statuut van de ambtenaren van het Gewest. De persoonlijke woon- of verblijfplaats moeten zo opgevat worden dat ze alle gevallen inhouden waarin ambtenaren op grond van regelgevende of decreetsbepalingen opgelegd wordt om zich daar te vestigen waar de betrekking bekleedt wordt, namelijk de administratieve standplaats.

### Artikel 4

Ook na de herziening wordt de mogelijkheid in stand gehouden om onmiddellijk van niveau 4 naar niveau 2 over te gaan. Die bepaling werd in 1997 ingevoerd om de lijn van de beslissing om diplomavereisten af te schaffen in zowel niveau 3 als niveau 4, door te trekken.

### Artikel 5

Met de door de Raad van State geformuleerde opmerking wordt rekening gehouden in artikel 34 van het statuut, waarin bepaald wordt dat « er op de dag van de vacantverklaring van de betrekking moet worden voldaan aan de voorwaarden die de ambtenaar moet vervullen om benoemd te kunnen worden ».

### Artikel 6

#### Artikel 12. — Opmerking 1

De opmerking van de Raad van State wordt opgevolgd door de vaststelling dat vacante betrekkingen aan de ambtenaren betekend worden die door mutatie of overplaatsing benoemd kunnen worden overeenkomstig artikel 4 van het besluit van de Waalse regering van 17 november 1994 houdende uitvoeringsmaatregelen van het statuut van de ambtenaren van het Gewest.

#### Artikelen 7, 13 en 21

De Raad van State merkt op dat de artikelen 14 en 23 enerzijds en anderzijds artikel 6, tweede lid, van het ontwerp elkaar tegenspreken, in die zin dat in de voorwaarden waaraan volgens eerstgenoemde artikelen voldaan moet worden met het oog op een mutatie of overplaatsing de woorden « en aan zijn kwalificatie » geschrapt werden en dat volgens laatstgenoemde mutatie en overplaatsing ondergeschikt worden gemaakt « ... aan het bezit van de kwalificaties en capaciteiten die vereist worden in de omschrijving van de kwalificaties en de capaciteiten ».

Er wordt voorgesteld om geen gevolg te geven aan de opmerking van de Raad van State aangezien er door het afschaffen van de woorden « en aan zijn kwalificatie » in de artikelen 14 en 23 van het ontwerp een gebrek aan samenhang juist vermeden wordt.

In artikel 6, tweede lid, van het ontwerp worden immers de algemene voorwaarden vastgesteld waaraan voldaan moet worden voor de toegang tot een betrekking volgens één van de wijzen voorzien in het huidige artikel 8 van het besluit van de Waalse regering van 17 november 1994. Bijgevolg zou het verwijzen in bedoelde artikelen 14 en 23 van het ontwerp naar de kwalificaties alleen en dus niet naar de kwalificaties en de capaciteiten resulteren in een gebrek aan samenhang met artikel 6, tweede lid.

In artikel 40 van het ontwerp moeten de woorden « en van dezelfde kwalificatie in de zin van artikel 6 » dan weer geschrapt worden zover de omwisseling daar omschreven wordt als de gelijktijdige mutatie of overplaatsing van twee ambtenaren.

## Artikel 8

Zonder herziening zou het onmogelijk worden om mutaties toe te kennen wegens sociale of familiale redenen zonder dat er betrekkingen vacant worden verklaard. Mutatieprocedures die op het repertorium gebaseerd zijn zouden ook niet meer georganiseerd kunnen worden.

## Artikel 9. — Opmerking 1

## Artikel 16

De Raad van State stelt vast dat in het tweede lid van artikel 16, § 1, van het ontwerp afgeweken wordt van de anciënniteitsregel wanneer ambtenaren van rang A4 en hoger voor mutatie in aanmerking komen. De Raad van State heeft vraagtekens geplaatst bij het objectieve criterium dat aangewend wordt met het oog op de mutatie van bedoelde hogere ambtenaren.

Voorgesteld wordt om te blijven werken met de criteria die de Regering nu hanteert wanneer een ambtenaar van rang A4 of hoger benoemd wordt, aangezien bij het invullen van staffuncties uitgesloten moet worden dat in de ingewikkelde procedure die aangewend wordt om uit te zoeken welke ambtenaar het best beantwoordt aan de vereisten van een ambt de deur wordt opengezet voor de risico's die een aanwijzing op basis van anciënniteit alleen met zich kan brengen.

Meer bepaald bestaan de objectieve criteria die de Regering in aanmerking neemt bij de aanwijzing van een ambtenaar van rang A4 of hoger die gemuteerd of overgeplaatst wenst te worden, uit diens aanspraken en verdiensten, wat ook in andere aangelegenheden het geval is, zo bijvoorbeeld voor de bevordering door verhoging in graad van alle ambtenaren van niveau 1.

## Artikel 9. — Opmerking 2

Er werd geen gevolg gegeven aan de opmerking van de Raad van State.

## Artikelen 10 en 11

Door de herziening wordt vermeden dat er opnieuw een examenvoorwaarde verbonden wordt aan de verhoging naar de rangen D1 en E1.

## Artikelen 12 t.e.m. 16

De wijzigingen die de overplaatsingsregeling in 1997 ondergaan heeft, zijn van dezelfde aard als de wijzigingen die de mutatieregeling onderging.

## Artikel 12. — Opmerking 1

Zie onder artikel 6.

## Artikel 12. — Opmerking 2

In artikel 22, tweede lid (1), worden de aanvragen voor mutatie en overplaatsingen in de rangen A1 en A2 onmiddellijk aan de Regering voorgelegd, waarna laatstgenoemde overeenkomstig de artikelen 16, § 1, en 26 van het statuut de beste gegadigde uitkiest op grond van diens aanspraken en verdiensten.

## Artikel 13

Zie onder artikel 7.

## Artikel 14

De Raad van State merkt op dat de werkingsregeling van de commissie die de overplaatsingsaanvragen zal moeten behandelen weinig nauwkeurig is omschreven in artikel 24, tweede lid, waarin inzonderheid op de samenstelling van die commissie wordt ingegaan. Het zinsdeel dat door de Raad van State met een opmerking werd voorzien, heeft in de feiten geen problemen opgeworpen.

Bovendien moet gemeld worden dat artikel 24, tweede lid, ondertussen werd vervangen door andere bepalingen krachtens het besluit van de Waalse Regering van 29 april 1999 tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op het bevorderen van de mobiliteit tussen de diensten van de Regering en bepaalde instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren en tussen bedoelde instellingen onderling.

## Artikel 15

De opmerking van de Raad van State werd opgevolgd, behalve dat het woord « noden » behouden wordt om een samenhangend woordgebruik te waarborgen.

## Artikel 16

Zie onder artikel 9, opmerking 1.

## Artikel 17

De opmerking van de Raad van State werd opgevolgd.

## Artikel 18

De opmerking van de Raad van State werd opgevolgd.

## Artikel 19

Met het oog op de mogelijkheid om de procedures voor het verlenen van betrekkingen in goede banen te leiden, is de herziening van dit artikel belangrijk. Snel is immers gebleken dat de in 1994 vastgelegde termijn van negen maanden daarvoor onvoldoende lang was.

## Artikel 20

De opmerking van de Raad van State werd opgevolgd.

## Artikelen 21 t.e.m. 24

De wijzigingen werden in 1997 doorgevoerd om de bepalingen met betrekking tot de omwisseling beter in overeenstemming te brengen met de bepalingen met betrekking tot de mutatie en de overplaatsing. Samen vormen al die bepalingen immers een geheel.

## Artikel 21

Zie onder artikel 7.

## Artikelen 25 t.e.m. 28

Toen de evaluatieregeling in 1997 gewijzigd werd, was het de bedoeling om voor het toekennen van nieuwe positieve evaluaties een toekenningsstelsel uit te werken waarbij het college niet hoeft samen te komen, tenzij bedoeld college uitdrukkelijk de nieuw toe te kennen evaluatie wil bespreken.

Na 1994 bleek immers snel dat de verplichte, formele en stelselmatige samenkomst van het college een nodeloze energieversterving inhield daar de evaluatie van de meeste ambtenaren geen problemen opleverde. Dat feit heeft nog niets aan waarachtigheid ingeboet.

Aangezien ambtenaren een positieve evaluatie moeten krijgen om voor een bevordering in aanmerking te komen, wordt door de herziening de mogelijkheid geschapen om bevorderingsprocedures in werking te zetten zonder alle ambtenaren die voor een bevordering in aanmerking komen formeel te moeten evalueren.

## Artikelen 29 t.e.m. 31

Op te merken valt dat de tuchtregeling onmogelijk toegepast kan worden door enkel gebruik te maken van de herziene bepalingen van 1994 aangezien de artikelen 75 t.e.m. 77 van het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van het statuut van de ambtenaren van het Gewest in 1998 werden opgeheven (2).

## Artikel 29

## Artikel 66 van het ontwerp

De opmerking van de Raad van State werd opgevolgd.

## Artikel 67 van het ontwerp

Artikel 31, § 3, van het koninklijk besluit tot bepaling van de algemene principes mag niet zo opgevat worden dat de tuchtschorsing enkel een inhouding op de wedde met zich zou brengen die hoogstens gelijk zou zijn aan de inhouding bedoeld in artikel 23, tweede lid, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon van de werknemers, d.w.z. een inhouding van 20 %.

Wil men het begrip « tuchtschorsing » niet uithollen, dan moet men er immers van uitgaan dat het de geschorste ambtenaar verboden is te werken. En uit de wet van de uitgevoerde dienst vloeit voort dat ambtenaren die hun dienst niet waarnemen, geen aanspraak op hun wedde kunnen maken.

Bijgevolg moet artikel 31, § 3, worden opgevat als een maatregel om de inhouding van wedde die met de tuchtschorsing gepaard gaat, in de tijd te spreiden zodat verhinderd wordt dat ambtenaren plotseling zonder bestaansmiddelen komen te staan. In die zin werd artikel 67 van het ontwerp opgesteld.

Zo zal een ambtenaar die voor één maand geschorst is 80 % van zijn nettowedde als voorschot uitbetaald krijgen tijdens de maand waarin zijn schorsing loopt. Dat zal ook het geval zijn in de loop van de vier daaropvolgende maanden, totdat het voorschot zo vereffend is. Overeenkomstig het voorschrift uit het koninklijk besluit waarbij de algemene principes worden vastgesteld, zal er dus een deel van de wedde van de ambtenaar in kwestie ingehouden zijn, zonder dat dat bedrag boven het maximumbedrag voorgeschreven in artikel 31, § 3, uit zal zijn gekomen.

## Artikel 68 van het ontwerp. — Opmerking 1

De Raad van State merkt op dat er in artikel 68 van het ontwerp niet bepaald is dat de ambtenaar die door zijn hiërarchisch meerdere gehoord wordt, bijgestaan kan worden door een door hem uitgekozen persoon, terwijl artikel 35 van het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot vaststelling van de algemene principes voorschrijft, zo het hoogste administratieve rechtscollege, dat de ambtenaar in elke stand van de tuchtprocedure zich voor zijn verdediging mag laten bijstaan door een persoon naar eigen keuze.

Voorgesteld wordt, om geen gevolg te geven aan die opmerking van de Raad van State (3) omdat er juist opzettelijk, d.w.z. om rekening te houden met vroegere opmerkingen van de Raad van State en om de tekst meer samenhang te verlenen, van is afgezien om aan te stippen dat de ambtenaar zich voor zijn verdediging door een persoon naar eigen keuze mag laten bijstaan. Gesteld werd immers dat « bepalingen die er enkel op gericht zijn een bepaling van een hogere waarde in herinnering te brengen door die bepalingen te herhalen of te omschrijven » achterwege gelaten mogen worden. En in het recht van de ambtenaar om in elke stand van de tuchtprocedure bijgestaan te worden door een persoon naar eigen keuze is al uitdrukkelijk voorzien, zoals ook de Raad van State aangeeft, door artikel 35 van voornoemd koninklijk besluit.

## Artikel 68 van het ontwerp. — Opmerking 2

De opmerking van de Raad van State werd opgevolgd.

## Artikel 69 van het ontwerp

Zie onder artikel 68 van het ontwerp, opmerking 1.

## Artikel 71 van het ontwerp

Met het oog op het behoud van het onpartijdigheidsbeginsel in het verloop van de tuchtprocedure merkt de Raad van State op dat in het ontwerp van het tweede lid aangegeven moet worden dat het lid van de Regering dat het definitieve voorstel tot sanctie uitgesproken heeft, geen deel uit mag maken van het tweetal regeringsleden dat ambtenaren tegen wie een tuchtprocedure loopt, aan een verhoor mag onderwerpen.

Het hoogste administratieve rechtscollege herinnert er ook aan dat in hetzelfde lid eveneens aangegeven moet worden dat de aldus gehoorde ambtenaar zich mag laten bijstaan door een persoon naar eigen keuze.

Wat die laatste opmerking betreft, zij verwezen naar de bespreking onder artikel 68 van het ontwerp.

Wat de eerste opmerking aangaat, kan de redenering die in de bespreking onder artikel 68 van het project gevolgd werd, worden herhaald. In artikel 34 van het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene beginselen wordt bepaald dat de overheid die de tuchtstraf uitspreekt, niet dezelfde mag zijn als die welke haar voorstelt.

Voorgesteld wordt dus om van de herhaling van het beginsel verrat in die bepaling af te zien in artikel 74 van het ontwerp, daar het enkel om een bepaling van een hogere waarde gaat.

## Artikel 30

Dat artikel behoeft geen speciale bespreking.

## Artikel 31

## Artikel 94 van het ontwerp

De opmerking van de Raad van State werd opgevolgd.

## Artikel 95 van het ontwerp

Het « proces-verbaal bedoeld in artikel 92 » dient te worden opgevat als het proces-verbaal van afstand of niet-verschijning, en niet als het proces-verbaal van verschijning. Zoniet wordt artikel 93 van het statuut doelloos.

Zo wordt met de bewoordingen « overmaken van het dossier [daarmee wordt bedoeld : van het proces-verbaal] door de raad van beroep aan de Regering of aan de secretaris-generaal naar gelang van het geval », zoals voorgesteld door de Raad van State, en « ontvangst van het proces-verbaal », zoals in het ontwerp van besluit, naar dezelfde inhoud verwezen.

## Artikel 32

Door de herziening van artikel 32, waarmee een interpretatie van artikel 111 van het statuut beoogd werd doordat alle bestaande of voormalige rechtsposities in de diensten van de Regering omvat werden (o.a. de tijdelijke personeelsleden, benoemd op basis van de besluiten van de Regent van 1947 en 1948), wordt de samenhang met artikel 81 van het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende uitvoeringsmaatregelen van het statuut van de ambtenaren van het Gewest, gewijzigd door het besluit van de Waalse regering van 22 januari 1998, behouden, wat bij de diensten ook alle twijfels weg zal nemen in verband met de noodzaak om de administratieve anciënniteit van alle ambtenaren nogmaals na te kijken.

Er wordt geen gevolg gegeven aan de opmerking van de Raad van State, daar de uitdrukking « statutair » voldoende nauwkeurig is.

## Artikel 33

Artikel 121 van het statuut was eigenlijk niet meer dan een lijst zonder enige rechtsregel en werd in 1997 enkel gewijzigd om door een verwijzing de duurtijd van de stage nauwkeuriger te bepalen (zie onder artikel 17).

## Artikelen 34 en 35

Deze artikelen behoeven geen bijzondere bespreking.

## Artikel 36

De opmerking van de Raad van State werd opgevolgd.

## Artikel 37

De opmerking van de Raad van State werd opgevolgd.

## Artikel 38

De reden waarom een herziening met terugwerkende kracht werd toegepast, werd bij de aanvang van dit verslag uiteengezet.

Er wordt naar de bespreking onder artikel 32 verwezen wat betreft de reden waarom in dit artikel van een bijzondere terugwerkende kracht sprake is.

J.-M. SEVERIN

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 22 februari 2000 door de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken van het Waalse Gewest verzocht hem van advies te dienen, binnen een termijn die korter is dan één maand, over een ontwerp van besluit van de Waalse Regering « tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het statuut van de ambtenaren van het Gewest », heeft op 7 april 2000 het volgende advies gegeven.

## I. Strekking en rechtsgrond van het ontwerp

Zoals blijkt uit het verslag aan de Regering, worden in het ontworpen besluit wijzigingen opgenomen die aangebracht werden in het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het statuut van de ambtenaren van het Gewest, bij een besluit van de Waalse Regering van 23 januari 1997.

Dit laatste besluit werd bestreden voor de afdeling administratie van de Raad van State op grond o.m. dat de afdeling wetgeving van de Raad van State niet om advies werd gevraagd door de Waalse Regering na toepassing van artikel 3, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Bij arrest nr. 83.670 van 26 november 1999 heeft de afdeling administratie van de Raad van State het besluit van de Waalse Regering van 23 januari 1997 vernietigd en geoordeeld dat de dringende noodzakelijkheid waarvan sprake in de aanhef niet aan de eisen van het bepaalde van artikel 3, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State beantwoordde.

Zonder op het einde van de vernietigingsprocedure voor de Raad van State te wachten, heeft de Regering van het Waalse Gewest op 29 april 1999 een besluit goedgekeurd waarbij nieuwe wijzigingen werden aangebracht in het bovenvermelde besluit van 17 november 1994, rekening houdende met de wijzigingen die reeds op 23 januari 1997 werden aangebracht.

Na inwerkingtreding van het besluit van het Waalse Gewest van 23 januari 1997 werden immers verscheidene beslissingen genomen met een individueel karakter.

Bepaalde beslissingen worden momenteel voor de afdeling administratie van de Raad van State bestreden.

Zoals het verslag aan de Regering erop wijst, werkt het ontworpen besluit terug tot op de dag van inwerkingtreding van het bovenvermelde vernietigde besluit van 23 januari 1997, d.i. tot op 1 maart 1997 « om de goede werking en de continuïteit van de overheidsdienst in stand te houden ».

In het verslag aan de Regering wordt o.m. vermeld :

« ... in casu betroffen de meeste bepalingen die nietig werden verklaard en die betrekking hadden op de personeelsformatie, het repertorium, de omschrijvingen van de kwalificaties en capaciteiten en de andere voorwaarden voor de toegang tot de betrekkingen, de mutatie-, overplaatsing- en omwisselingprocedures, de duurtijd van de stage, de termijn voor de verlening van de betrekkingen, de evaluatie en de bepaling van de administratieve anciënniteit, bestanddelen die bijdragen tot de ingewikkelde regeling voor het verlenen van betrekkingen... »

## II. Algemene opmerkingen

## 1. Weerslag van het ontworpen besluit op de beroepen die voor de afdeling administratie aanhangig zijn

Het ontworpen besluit heeft inzonderheid betrekking op de aanwerving, de bevordering door overgang naar het hogere niveau, de bevordering door verhoging in graad, de mutatie de overplaatsing, de omwisseling en de evaluatie van de personeelsleden van het Waalse Gewest.

Een aantal beroepen zijn momenteel voor de afdeling administratie hangende. Het merendeel betreft beslissingen omtrent bevorderingen of geweigerde mutaties.

Hoewel de ingeroepen middelen over het algemeen betrekking hebben op het gebrek aan redenen voor de genomen beslissingen of de duidelijke beoordelingsfout, berusten bepaalde middelen op de schending van sommige bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het statuut van de ambtenaren van het Gewest, zoals gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 23 januari 1997.

Inzonderheid geldt dit voor de artikelen 6, 15, 18, eerste lid, 1°, 33 en 53 tot en met 61, van het bovenvermelde besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 (4).

Deze bepalingen worden ofwel gewijzigd ofwel vervangen door de bepalingen van het ontwerp die momenteel door de Raad van State, afdeling wetgeving, moeten worden onderzocht.

De afdeling wetgeving brengt gewoonlijk geen advies uit over een ontwerp dat een weerslag kan hebben op aan de gang zijnde rechtszaken.

Gezien de beroepen die nog voor de afdeling administratie van de Raad van State hangende zijn, is het niet aan de afdeling wetgeving zich over de ontworpen bepalingen uit te spreken waarvan de schending in deze beroepen wordt aangevoerd.

De afdeling wetgeving van de Raad van State zal bijgevolg afzien van het onderzoek van de artikelen 2, 8, 11, 19 en 25 tot en met 28 van het ontwerp.

2. Weerslag van het terugwerkend karakter op de tuchtregelingen  
waartegen momenteel geen beroep aanhangig is voor de afdeling administratie

Artikel 37 van het ontworpen besluit zal o.m. tot gevolg hebben dat de tuchtregeling met terugwerkende kracht vanaf 1 maart 1997 hersteld wordt zoals bepaald in het besluit van de Waalse Regering van 23 januari 1997, vernietigd bij het bovenvermelde besluit van 26 november 1999.

Er dient echter te worden vastgesteld dat het besluit van de Waalse Regering van 23 januari 1997 een slotbepaling (artikel 38) omvat waarbij :

« ... De lopende bevorderings- en tuchtprocedures worden voortgezet op grond van de bepalingen die van toepassing waren voor de inkrachttreding van dit besluit. »

Hierbij werd duidelijk gesteld dat de nieuwe tuchtregeling slechts toegepast kon worden voor de vorderingen die na 1 maart 1997 ingesteld werden. Daarentegen moesten de oorspronkelijke bepalingen van het bovenvermelde besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 worden toegepast voor de vorderingen die reeds op deze datum ingesteld waren.

Dezelfde bepaling is momenteel in artikel 38 van het ontworpen besluit opgenomen.

Wegens de vernietiging van het besluit van de Waalse Regering van 23 januari 1997 wordt het geacht nooit te hebben bestaan. Uit deze vernietiging die op 26 november 1999 werd uitgesproken, vloeit voort dat de Waalse Regering de tuchtregelingen slechts op grond van de bepalingen van het bovenvermelde besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 kon aanvatten of voortzetten zoals zij vóór de wijziging ervan bestonden.

De terugwerkende kracht bedoeld in artikel 38 van het ontworpen besluit zou dus wettelijk niet tot gevolg kunnen hebben dat de aangevatte of voortgezette tuchtregelingen « geregulariseerd » worden op grond van vernietigde bepalingen.

Artikel 37 van het ontworpen besluit zou het evenmin mogelijk maken dat tuchtregelingen in de toekomst « op grond van de bepalingen die van toepassing waren vóór de inkrachttreding van het ontworpen besluit » aangezien deze bepalingen door de Raad van State vernietigd werden.

De artikelen 37 en 38 moeten grondig herzien worden in het licht van onderhavige opmerkingen.

Deze aanpassing is des te nodiger dat zowel de tuchtregeling als bepaalde ontworpen tuchtstraffen aanzienlijk verschillen van de oorspronkelijke bepalingen van het bovenvermelde besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 (5).

## Specifieke opmerkingen

## Aanhef

1. Het derde lid moet worden geschrapt aangezien het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes niet tot de rechtsgronden van het ontworpen besluit behoort.

2. In het vierde lid, dat dan derde lid wordt, moet de vermelding van de wijzigingen die zijn aangebracht tussen 1 december 1994 en 18 januari 1996 worden geschrapt aangezien ze de tekst van het besluit van 17 november 1994 niet hebben aangetast. De goedkeuring van bovenbedoelde teksten, die *ratione personae* enkel toepasbaar zijn op bepaalde instellingen van openbaar nut, is een typisch voorbeeld voor verwijzende regelgeving. Wanneer op die wijze te werk wordt gegaan, ontstaat de *facto* een op zich staande tekst (6).

3. De data waarop de verschillende in de aanhef vermelde formaliteiten werden verricht, moeten worden aangegeven.

## Beschikkend gedeelte

## Artikel 1

In het tweede lid van het ontworpen artikel 5 moeten de (Franse) woorden « la liste » geplaatst worden na het (Franse) woord « extérieur ».

## Artikel 2

Er wordt verwezen naar algemene opmerking 1.



## Artikel 3

1. De Raad van State ziet niet in waartoe het derde lid van het ontworpen artikel 7 juist strekt.

Wat betekenen de begrippen « domiciliëring », « persoonlijke verblijfplaats » en « administratieve standplaats » ?

In de ontworpen bepaling moeten die begrippen nauwkeuriger omschreven worden.

2. De gedelegeerd ambtenaar aan wie gevraagd werd om uit te leggen waarom die regel beperkt wordt tot de « gevallen van bevordering binnen niveau 4 », heeft dit bijzondere geval verantwoord door te verwijzen naar de noodzaak « om bevorderingen voor personeelsleden die een bescheiden rang bekleden niet de facto uit te sluiten aangezien hun uitzicht op bevordering met toewijzing van een nieuwe administratieve standplaats zeer vaak objectief of, op zijn minst, cultureel gezien tamelijk gering is. Door die bepaling heeft men één van de gevolgen van het ontbreken van de vlakke loopbaan, namelijk de bevordering met behoud van de standplaats, willen opvangen ».

Om te vermijden dat die bepaling aangevochten wordt krachtens het gelijkheids- en het non-discriminatiebeginsel, moeten de objectieve criteria waarmee die uitzondering verantwoordt wordt, in het verslag aan de Regering worden beklemtoond.

3. In het tweede lid van het ontworpen artikel 7 moet het (Franse) woord « reproduit » vervangen worden door het (Franse) woord « énonce ».

## Artikel 5

Het nummer 4 in het ontworpen artikel 11 voorziet dat het personeelslid dat aanspraak maakt op een bevordering door overgang naar het hogere niveau onder andere « niet onder de dreiging mag staan van een definitieve tuchtstraf die voorgesteld werd voor de vacantverklaring en die niet werd geschrapt ».

In dat opzicht is de tekst bijzonder slecht opgesteld want dubbelzinnig.

Zoals blijkt uit de toelichting van de vertegenwoordiger van de minister, moet die voorwaarde nagekeken worden op het ogenblik van de bevordering.

De ontworpen bepaling moet duidelijk aangeven op welk ogenblik men vast moet stellen of de verschillende voorwaarden die vereist zijn voor de bevordering door overgang naar een hoger niveau vervuld zijn.

## Artikel 6

Het huidig artikel 13 van het bovenvermeld besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 bevat een regel die lijkt op de regel vervat in het eerste lid van het ontworpen artikel 13.

Toch wordt in de ontworpen regel niet meer voorzien dat de vacante betrekking ter kennis moet worden gegeven aan de personeelsleden die bij mutatie benoemd kunnen worden.

Wat is er van aan ? Hoe wordt dat soort vacante betrekkingen openbaar gemaakt ?

## Artikel 7

In het huidig artikel 14 van het besluit van de Waalse regering van 17 november 1994 wordt de mutatie als volgt omschreven :

« ... de overgang van een ambtenaar in een betrekking van een personeelsformatie naar een andere betrekking van dezelfde personeelsformatie die gelijkwaardig is met zijn rang en zijn kwalificatie ».

In de ontworpen bepaling zijn de bewoordingen « en zijn kwalificatie » niet meer terug te vinden.

Nochtans schrijft het tweede lid van het ontworpen artikel 6 voor dat de toegang tot een betrekking op één van de wijzen voorzien in artikel 8 van het statuut, waaronder ook de mutatie op aanvraag van de ambtenaar verstaan wordt, « ongeschikt wordt gemaakt aan het bezit van de kwalificaties en capaciteiten die vereist worden krachtens de omschrijving van de kwalificaties en de capaciteiten, de overgang naar het hogere niveau uitgezonderd... »

In dezelfde bepaling wordt aangegeven dat

« onder 'kwalificatie' wordt verstaan het bezit van één of meer diploma's of getuigschriften bij verwijzing naar bijlage II van het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes ».

Als in het ontworpen artikel 6 nu eenmaal voorzien wordt dat het houden van de kwalificaties nodig is voor de mutatie op aanvraag van de ambtenaar, verliest de tekst aan samenhang door het schrappen van de bewoordingen « en zijn kwalificaties » in artikel 14.

## Artikel 8

Er wordt verwezen naar algemene opmerking 1.

## Artikel 9

1. In het tweede lid van het ontworpen artikel 16, § 1, wordt van de anciënniteitsregel afgeweken wanneer ambtenaren van rang A4 en hoger (7) voor mutatie in aanmerking komen.

De Raad van State stelt vraagtekens bij dat objectieve criterium dat aangewend wordt voor de mutatie van bedoelde hogere ambtenaren.

Uit de schriftelijke antwoorden die de Raad van State heeft mogen ontvangen, blijkt dat men van de mening is uitgegaan « dat bij het invullen van staffuncties uitgesloten moet worden dat in de ingewikkelde procedure die aangewend wordt om uit te zoeken welke ambtenaar het best beantwoordt aan de vereisten van een ambt de deur wordt opengezet voor de risico's die een aanwijzing op basis van anciënniteit alleen met zich kan brengen. »

Met die toelichting wordt niet gewezen op de objectieve criteria die aangewend moeten worden.

Op dat punt moet de ontworpen bepaling worden herzien. Voor de naleving van de grondwettelijke voorschriften inzake gelijkheid en non-discriminatie dienen de objectieve redenen die aangeven waarom de anciënniteitscriteria achterwege worden gelaten en die de in aanmerking te nemen criteria omschrijven, verantwoord te worden.

2. Voorgesteld wordt om de overbodige bewoordingen « om in de vacante betrekking te voorzien » in het ontworpen artikel 16, § 2, tweede lid, te schrappen.

## Artikel 11

Er wordt verwezen naar algemene opmerking nr. 11.

## Artikel 12

1. In het ontworpen artikel 22, eerste lid, staat dezelfde regel als de regel die nu toepasselijk is, zonder dat echter voorzien wordt dat de vacante betrekking meegedeeld wordt aan de ambtenaren die voor een benoeming door overplaatsing in aanmerking komen.

Wat is er van aan ? Hoe wordt dat soort vacante betrekkingen openbaar gemaakt ?

2. Wat betreft het ontworpen tweede lid, wordt er voorzien dat wanneer in een vacante betrekking wordt voorzien door overplaatsing, een commissie bedoeld in artikel 24 van het statuut zich moet uitspreken over een voorstel betreffende de gegadigden, met uitzondering van de vacante betrekkingen in de rangen A1 en A2.

De Raad van State plaatst bijgevolg vraagtekens bij de procedure die toegepast wordt voor de vacante betrekkingen in de rangen A1 en A2.

De ontworpen bepaling moet op dat punt duidelijker worden gemaakt.

#### Artikel 13

Voor deze bepaling geldt dezelfde opmerking als voor de bepaling onder het ontworpen artikel 7.

#### Artikel 14

In het ontworpen artikel 24 wordt inzonderheid de samenstelling bepaald van de commissie die de overplaatsingsaanvragen zal moeten behandelen.

In die bepaling wordt de werkingsregeling voor die commissie weinig duidelijk omschreven. Zo wordt bijvoorbeeld niet ingegaan op het vereiste ledenaantal.

Op dat punt moet de ontworpen bepaling worden aangevuld.

#### Artikel 15

Het eerste lid van het ontworpen artikel 25 zou beter als volgt worden gesteld :

« Art. 15. De commissie bedoeld in artikel 24 spreekt zich uit over de verenigbaarheid van de overplaatsingsaanvragen met de vereisten van de dienst. »

#### Artikel 16

Het ontworpen artikel 26 bevat regels die gelijkaardig zijn aan de regels voorzien in het ontworpen artikel 16.

Er wordt verwezen naar de reeds onder het ontworpen artikel 9 gemaakte opmerkingen.

#### Artikel 17

In het nieuw ontworpen derde lid van artikel 30 moet de duur van de schorsing van de stage die voortvloeit uit de omstandigheid dat de duur van de periodes bedoeld in artikel 121 van het statuut meer bedraagt dan dertig dagen, nauwkeuriger worden aangegeven. Met andere woorden, wordt de stage geschorst voor een duur die overeenstemt met het totaal van de bovenbedoelde periodes of moeten de eerste dertig dagen daarvan worden afgetrokken ? Op dat punt moet de ontworpen bepaling duidelijker worden gemaakt.

#### Artikel 18

Met die bepaling wordt voorzien in de vervanging, onder artikel 31, § 2, van het statuut, van de bewoordingen « Wanneer de twee verslagen besluiten » door « Wanneer uit de verslagen blijkt ».

De Raad van State is van mening dat de uitdrukking « Wanneer de twee verslagen besluiten » juridisch juist is aangezien daarin nadrukkelijk besloten wordt tot de ongeschiktheid van de stagiair. De uitdrukking « Wanneer uit de verslagen blijkt » is vager, omdat daarmee bedoeld wordt dat er in de verslagen passages kunnen staan die in het nadeel van de stagiair spelen, zonder dat daarom besloten wordt dat de stagiair niet in de stage is geslaagd.

De ontworpen wijziging is niet bedoeld om bovenvermelde interpretatie ongedaan te maken.

Wat er ook van zij, de tekst moet zo worden opgesteld dat de opstellers van het verslag ertoe verplicht worden een nauwkeurig besluit te kennen te geven.

#### Artikel 19

Er wordt verwezen naar algemene opmerking nr. 1.

#### Artikel 20

In het ontworpen artikel 35 moet het (Franse) woord « sort » viermaal vervangen worden door het (Franse) woord « produit ».

#### Artikel 21

De Raad van State stelt vast dat er in het ontworpen artikel 40 rekening wordt gehouden met de kwalificaties van de personeelsleden bij omwisselingsprocedures, waarbij de omwisseling wordt omschreven als een samenvallende mutatie of overplaatsing van twee ambtenaren van dezelfde rang en met dezelfde kwalificatie die hun dienstaanwijzingen omwisselen.

De Raad van State plaatst ook hier vraagtekens bij de samenhang tussen die ontworpen bepaling en de ontworpen artikelen 14 en 23 waarmee de vereiste van de kwalificaties wordt geschrapt.

#### Artikelen 25 t.e.m. 28

Er wordt verwezen naar algemene opmerking 1.

#### Artikel 29

Naast algemene opmerking nr. 2 roept deze bepaling nog de volgende bijzondere opmerkingen op.

#### Ontworpen artikel 66

In die bepaling wordt voorzien dat tuchtstraffen kunnen worden opgelopen,

Door « ambtenaren die zich aan het verzuim van de plichten voorzien bij het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes, schuldig maken... »;

De aldus voorziene plichten worden hoofdzakelijk behandeld in de artikelen 1, § 3, eerste lid, 2° (van een gedrag zijn dat in overeenstemming is met de eisen van het ambt), 3 (verbod om bepaalde feiten aan het licht te brengen), 7 (plicht om hun ambt uit te oefenen op loyale en integere wijze – plicht om de gebruikers te behandelen met begrip en zonder enige vorm van discriminatie) en 8 (plicht om buiten het ambt van een gedrag blijf te geven dat aansluit op dat ambt – het verbod om gratificaties, giften of andere voordelen van de gebruikers te vragen, eisen of ontvangen – en de plicht om zich in te lichten over de evolutie van de technieken en regelgevingen die betrekking hebben op de aangelegenheden die zij behandelen).

Hoewel die plichten over het algemeen zeer ruim worden omschreven, vraagt de Raad van State zich toch af of de ontwerper door enkel naar die plichten te verwijzen het toepassingsgebied van de tuchtregeling al dan niet in wil perken.

De ontwerper moet in het verslag aan de Regering duidelijk aangeven of hij op tuchtrechtelijk vlak eigenlijk de in het strafrecht geldende stelregel « nullum crimen sine lege » in wil stellen.

Indien dit niet zijn bedoeling is, moet van elke verwijzing naar de plichten uit het koninklijk besluit tot bepaling van de algemene beginselen worden afgezien.

#### Ontworpen artikel 67

Volgens de bewoordingen van artikel 31, § 3, van het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratieve en geldelijke statuut geldt :

« De in paragraaf 1 bedoelde schorsing bij tuchtmaatregel wordt uitgesproken ten hoogste voor drie maanden en mag geen aanleiding geven tot een inhouding van wedde die hoger ligt dan die welke bedoeld is bij artikel 23, tweede lid, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers. »

In het tweede lid van het ontworpen artikel 67 wordt bepaald :

« Tijdens de duur van de schorsing bij tuchtmaatregel ontvangt de ambtenaar een weddevoorschot gelijk aan zijn wedde verminderd met het deel van het loon in geld bedoeld in artikel 23, 2e lid, van voornoemde wet. De terugvordering van de voorschot wordt in de tijd gespreid ten belope van een maximale maandelijks inhoud die gelijk is aan hetzelfde deel van het loon. »

Volgens die bepaling moet de ambtenaar die een inhouding van wedde als tuchtstraf opgelegd kreeg, de hele wedde aan de overheid terugbetalen. In artikel 31, § 3, van voornoemd koninklijk besluit van 26 september 1994 wordt de totale inhouding van wedde overeenkomstig artikel 23, tweede lid, van de wet van 12 april 1965 beperkt tot één vijfde, en voor het overige mag de ambtenaar zijn wedde behouden.

De ontworpen bepaling moet bijgevolg herbekeken worden, rekening houdende met artikel 31, 3, van het koninklijk besluit van 26 september 1994 zoals voornoemd.

#### Ontworpen artikel 68

1. Er wordt aan herinnerd dat het volgende bepaald wordt in artikel 35 van het koninklijk besluit van 26 september 1994 zoals bedoeld :

« In elke stand van de tuchtprocedure mag de ambtenaar zich voor zijn verdediging laten bijstaan door een persoon naar eigen keuze. »

In artikel 74, eerste lid, van het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 wordt het volgende voorzien :

« De ambtenaar wordt vooraf ondervraagd over de feiten. Voor zijn verdediging kan hij zich door de persoon naar eigen keuze laten bijstaan. »

Met artikel 30 wordt deze bepaling echter opgeheven.

Dus moet in het eerste lid van het ontworpen artikel 68 voorzien worden dat de ambtenaar tijdens zijn verhoor door zijn hiërarchisch meerdere zich mag laten bijstaan door een persoon naar eigen keuze.

Hetzelfde geldt voor het ontworpen vierde lid.

2. In het ontworpen vijfde lid wordt het volgende voorzien :

« Elke ambtenaar die aan een verhoor deelneemt, is tot geheimhouding verplicht. »

De Raad van State plaatst vraagtekens bij strekking en rechtsgrond van die geheimhouding.

Gelet op artikel 3, tweede lid, van het koninklijk besluit van 26 september 1994 zoals voornoemd moet elke bekendmaking van feiten die aan de oorsprong liggen van een tuchtrechtelijke vervolging of die te maken hebben met zijn privé-leven, worden verboden.

Op dat punt moet de ontworpen bepaling bijgevolg worden herzien.

#### Ontworpen artikel 69

In het ontworpen tweede lid moet eveneens worden voorzien dat de ambtenaren die door de directieraad worden gehoord, door een persoon naar eigen keuze bijgestaan mogen worden.

#### Ontworpen artikel 71

Om het onpartijdigheidsbeginsel te vrijwaren tijdens de tuchtprocedure moet in het ontworpen tweede lid worden aangegeven dat het regeringslid bedoeld in het eerste ontworpen lid, namelijk het lid dat het definitieve sanctievoorstel heeft uitgesproken, geen deel mag uitmaken van het tweetal regeringsleden dat op die wijze aangesteld werd om de ambtenaar te horen.

In hetzelfde lid moet eveneens worden aangegeven dat de aldus gehoorde ambtenaar zich mag laten bijstaan door een persoon naar eigen keuze.

#### Artikel 31

#### Ontworpen artikel 94

Het eerste lid van het ontworpen artikel 94 moet worden ingeleid door de woorden « Zelfs zonder dat een beroep werd ingediend voor de raad van beroep », zodat de woorden « zelfs zonder beroep » na het woord « regering » geschrapt moeten worden.

#### Ontworpen artikel 95

De Raad van State ziet niet in waarom de termijn van twee maanden ingaat op het ogenblik waarop het proces-verbaal van verschijning bedoeld in artikel 92 van het statuut ontvangen wordt.

Volgens het schriftelijk antwoord dat de Raad van State heeft mogen ontvangen,

Werd de ontvangst van het proces-verbaal door de uitspraak doende overheid gekozen « als ogenblik waarop de termijn ingaat om zodoende een werkelijke termijn van twee maanden toe te kennen aan de overheid die aldus haar beslissing kan overwegen en treffen. »

Toch dient te worden vastgesteld dat in artikel 92 niet nadrukkelijk wordt voorzien in de kennisgeving van het proces-verbaal van verschijning aan de regering of aan de secretaris-generaal.

Zou de termijn niet beter ingaan op het ogenblik waarop het beroepsdossier door de raad van beroep wordt overgemaakt aan de regering of respectievelijk aan de secretaris-generaal ?

#### Artikel 32

Het besproken artikel heeft als doel de vervanging, in artikel 111 van het statuut, van de woorden « in de hoedanigheid van stagiair en ambtenaar » door de uitdrukking « als statutair ».

Die uitdrukking is echter onnauwkeurig.

Uit de schriftelijke antwoorden die de Raad van State heeft mogen ontvangen, blijkt dat de uitdrukking « als statutair » gekozen werd om rekening te kunnen houden met de diensten die vóór 1992 werden gepresteerd op grond van de besluiten van de Regent van 30 april 1947 tot bepaling van het statuut van tijdelijke ambtenaren en van 10 april 1948 houdende het statuut van het tijdelijke werkmanspersoneel.

Het bestuur blijkt de bewoordingen « als stagiair of ambtenaar » altijd al in de zin van « als statutair » te hebben geïnterpreteerd, en wel vanaf 1 december 1994, toen het nieuwe statuut in werking trad.

Toch meent de Raad van State de ontwerper attent te moeten maken op artikel 17 van voornoemd koninklijk besluit van 26 september 1994, dat als volgt luidt :

« De stagiair is geen ambtenaar in de zin van dit besluit.

De bepalingen van dit besluit gelden voor de stagiairs voor zover zij uitdrukkelijk op hen toepasselijk verklaard zijn. »

Krachtens de algemene principes wordt de stagiair niet als een statutaire ambtenaar beschouwd.

Het zou beter zijn om de bestaande uitdrukking te behouden. De uitdrukking « als statutair » kan immers worden geïnterpreteerd als « met uitsluiting van de diensten die het personeelslid als stagiair heeft gepresteerd ».

Om aan de bedoeling van de regering tegemoet te komen moet artikel 111 worden aangevuld door specifiek melding te maken van de diensten die vóór 1992 werden gepresteerd.

#### Artikel 36

De Raad van State ziet niet goed in waartoe die bepaling strekt.

Het zou beter zijn mocht er geschreven staan dat het personeelslid in de rang D2 of E2 van het volgen van die vorming vrijgesteld is, in plaats van « ervan uit te gaan dat het personeelslid de vorming met inzet gevolgd heeft ter voorbereiding van de bevordering door verhoging naar de graad in de rang D1 of E1 ».

#### Artikel 37

Er wordt verwezen naar algemene opmerking nr. 2.

#### Artikel 38

Wat betreft de terugwerkende kracht bedoeld in deze bepaling, zij verwezen naar de algemene opmerkingen nrs. 1 en 2.

De Raad van State plaatst eveneens vraagtekens bij de juiste betekenis van de bewoordingen « en houdt op effecten te sorteren op 31 januari 2001 ».

De vertegenwoordiger van de minister die hierover werd ondervraagd, heeft verduidelijkt dat het de bedoeling van de politieke overheid is om tegen die datum een nieuw statuut uit te werken voor de gewestelijke ambtenaren.

Toch moet de ontwerper er attent op worden gemaakt dat een rechtsbepaling met die inhoud enige rechtsonzekerheid in de hand kan werken.

Indien namelijk het nieuwe statuut op die datum niet in werking zou treden, zou dat betekenen dat de wijzigingen die door het ontworpen besluit aan de bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 zoals voornoemd zouden worden aangebracht, niet meer van kracht zouden zijn.

Zoals er echter al op gewezen werd, heeft de waalse regering een nieuw besluit goedgekeurd op 29 april 1999, waarmee een reeks wijzigingen worden aangebracht aan de bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994, rekening houdende met de bepalingen die reeds werden aangebracht aan het nietig verklaarde besluit van 23 januari 1997 zoals voornoemd.

De Raad van State heeft de grootste bedenkingen bij de verenigbaarheid van het besluit van de Waalse Regering van 29 april 1999 met de oorspronkelijke bepalingen van het besluit van de Waalse regering van 17 november 1994.

Die bepaling moet helemaal opnieuw worden uitgedacht.

De kamer was samengesteld uit

De heren

Y. Kreins, staatsraad, voorzitter

P. Lienardy, staatsraden,

P. Quertainmont,

P. Gothot,

J. van Compernelle, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Mevr. B. Vigneron, toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. P. Vandernacht, auditeur. De nota van het coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer B. Rongvaux, adjunct-referendaris.

De griffier,

B. Vigneron.

De voorzitter,

Y. Kreins.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken van het Waalse Gewest op 12 april 2000.

**8 JUNI 2000. — Besluit van de Waalse Regering  
tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994  
houdende het statuut van de ambtenaren van het Gewest**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het decreet van 22 januari 1998 betreffende het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het statuut van de ambtenaren van het Gewest, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 9 november 1995 en bij het besluit van de Waalse Regering van 29 april 1999;

Gelet op het verslag aan de Regering voorgelegd door de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 8 februari 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 10 februari 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 7 februari 2000;

Gelet op het onderhandelingsprotocol nr 307 van het sectorcomité nr. XVI, opgemaakt op 21 februari 2000;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 10 februari 2000 betreffende de aanvraag om advies van de Raad van State binnen een maximumtermijn van één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 7 april 2000, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 5 van het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het statuut van de ambtenaren van het Gewest worden lid 2 en 3 vervangen door volgende leden :

« De personeelsformatie is verdeeld in algemene directies, afdelingen en directies. Zij bepaalt onder meer het aantal betrekkingen van iedere rang in alle centrale diensten en van alle buitendiensten van iedere algemene directie. Het aantal betrekkingen in niveau 4 kan er per algemene directie of, bij gebreke, globaal vastgesteld worden.

Jaarlijks stelt de secretaris-generaal een repertorium op van de betrekkingen per directie en per buitendienst waarin niet voorzien is of waarin zal worden voorzien binnen twaalf maanden. »

**Art. 2.** Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 6. Iedere directieraad bepaalt de voorwaarden voor de toegang tot elke betrekking, overeenkomstig de hierna volgende voorwaarden. De beslissing van de directieraad wordt megedeeld aan de leden van de Regering binnen acht dagen na haar goedkeuring. Binnen vijftien dagen na de kennisgeving ervan doet het regeringslid dat de beslissing van de directieraad wenst te wijzigen, een voorstel aan de Regering die erover beslist binnen de maand.

Onverminderd artikelen 15, 5e lid, en 25, 4e lid, is de toegang tot een betrekking volgens één van de in artikel 8 bedoelde wijzen onderworpen aan het bezit van de in de kwalificatie- en bevoegdheidsfiche opgenomen kwalificaties en bevoegdheden, met uitzondering van de toegang tot het hogere niveau die enkel afhangt van de vereiste bevoegdheden. De fiche wordt opgesteld overeenkomstig het model in bijlage 1 waarin eventueel bijkomende inlichtingen betreffende de betrekking staan vermeld.

Onder kwalificatie dient te worden verstaan het houden van één of meerdere diploma's of getuigschriften vermeld in bijlage II bij het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes.

Onder bevoegdheid dient te worden verstaan bijzondere vakkennis of bekwaamheid, inzonderheid de actieve kennis van een vreemde taal, van één of meerdere software, het beschikken over een rijbewijs, het houden van een getuigschrift van bekwaamheid in de bosbouwkunde. »

**Art. 3.** Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 7. De Regering kan elke betrekking waarin niet of niet meer voorzien is, binnen zes maanden vacant verklaren.

De vacantverklaring vermeldt de plaats van de betrekking in de personeelsformatie, de voorwaarden voor de toegang tot de betrekking en eventueel, de bijkomende inlichtingen betreffende de betrekking.

In geval van bevordering in niveau 4 of wanneer de betrekking haar titularis verplicht dezelfde woonplaats of hetzelfde persoonlijke verblijf als die van de administratieve standplaats te hebben kan de ambtenaar die een bevordering nastreeft, voor zover hij reeds een gelijkaardige betrekking bekleedt in dezelfde onderafdeling van de personeelsformatie, kiezen tussen de in de vacantverklaring bepaalde administratieve standplaats en het behouden van zijn administratieve standplaats op het ogenblik dat hij zich kandidaat stelt. »

**Art. 4.** Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 10. De bevordering door overgang naar het hogere niveau is de benoeming tot de minst hoge graad van het niveau dat onmiddellijk hoger is dan dat waartoe de ambtenaar behoort, behalve wat betreft het niveau 2 waarin de ambtenaren toegang kunnen hebben tot het niveau 2+ of tot het niveau 1 en het niveau 4 waar de ambtenaren toegang kunnen hebben tot de niveau's 3 of 2 ». »

**Art. 5.** Artikel 11 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 11. Bevorderd kan worden door overgang naar het hogere niveau, de ambtenaar die aan volgende voorwaarden voldoet :

1° een niveauanciënniteit van minstens vier jaar hebben;

2° een positieve evaluatie beantwoorden;

3° voor een door het Vast Wervingssecretariaat georganiseerd examen voor overgang naar het hogere niveau geslaagd zijn;

4° geen definitieve tuchtstraf opgelopen hebben, die vóór de vacantverklaring voorgesteld werd en niet geschrapt werd.

**Art. 6.** Artikel 13, 1e lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door het volgende lid :

« Wanneer niet kan voorzien worden in een vacante betrekking door bevordering door overgang naar het hogere niveau wordt erin voorzien bij mutatie ».

**Art. 7.** In artikel 14 van hetzelfde besluit worden de woorden « en zijn kwalificatie » geschrapt.

**Art. 8.** Artikel 15 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 15. Alléén de mutatieaanvragen ingediend binnen dertig dagen na de uitgave van het in artikel 5, 3e lid, bedoelde repertorium komen in aanmerking, met uitzondering van degene die gemotiveerd zijn om sociale of familiale redenen.

De mutatieaanvragen worden aan de directieraad voorgelegd, die ze al dan niet verenigbaar verklaart met de behoeften van de dienst van herkomst en met die van de dienst waarvoor de ambtenaar zijn mutatie vraagt.

Indien de ambtenaar sociale of familiale redenen inroept, wordt hij door de sociale dienst gehoord, die een advies geeft ter attentie van de directieraad.

De directieraad verhoort voorafgaand de ambtenaar die zich door een persoon van zijn keuze kan laten bijstaan. Behalve gegronde verhindering wordt hij geacht gehoord te zijn indien hij geen gehoor geeft aan de oproep van de directieraad.

Indien de sociale of familiale redenen gegrond worden verklaard door de directieraad, kan de mutatie toegekend worden in afwijking van artikel 16, § 1, voor een betrekking die niet vacant werd verklaard en die openstaat. »

**Art. 9.** Artikel 16, § 1, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De mutatie wordt door de Regering aan de ambtenaar toegekend die, onder de personen die door de directieraad voorgedragen zijn, de grootste anciënniteit doet gelden.

Nochtans, wat de ambtenaren van rang A4 en hoger betreft, wordt geen rekening gehouden met de anciënniteit.

§ 2. Wanneer niet kan voorzien worden in een vacante betrekking door mutatie, wordt de vacante betrekking ter kennis gebracht van de personeelsleden die in aanmerking komen voor bevordering bij verhoging in graad.

In dit geval wordt een voorstel toegelicht door de directieraad wat betreft de vacante betrekkingen in rangen A3 tot A5. »

**Art. 10.** In artikel 17, § 2, van hetzelfde besluit wordt het woord « toegekend » vervangen door het woord « besloten ».

**Art. 11.** Artikel 18 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 18. Uitgezonderd de bevorderingen tot rangen A1 en A2, bevorderd kan worden door verhoging in graad de ambtenaar die aan volgende voorwaarden voldoet :

1° een ranganciënniteit van ten minste vier jaar tellen;

2° een positieve evaluatie rechtvaardigen;

3° een voorbereidende vorming rechtvaardigen;

4° voor het bevorderingsexamen slagen;

5° geen definitieve tuchtstraf opgelopen hebben, die voorgesteld werd voor de vacantverklaring en niet geschrapt werd.

In afwijking van het eerste lid is het slagen voor het bevorderingsexamen niet vereist voor de bevordering tot rangen A5, B2, C2, D1, D2, E1 en E2.

In afwijking van het eerste lid is het rechtvaardigen van een beroepsopleiding voor een bevordering niet vereist voor de bevordering tot rangen A4, B1 en C1.

De Regering bepaalt de regels voor de organisatie van de voorbereidende vorming en van het bevorderings-examen.

Om tot rang A3 bevorderd te worden, dienen bovendien bijzondere bepalingen verbonden aan de betrokken functie gerechtvaardigd te worden.

**Art. 12.** Artikel 22 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 22. Indien niet kan voorzien worden in een vacante betrekking door bevordering door overgang naar het hogere niveau, mutatie of bevordering door verhoging in graad, wordt erin voorzien bij overplaatsing.

In dat geval, uitgezonderd de vacante betrekkingen in rangen A1 en A2, doet de in artikel 24 bedoelde commissie een voorstel om in de vacature te voorzien. »

**Art. 13.** In artikel 23 van hetzelfde besluit worden de woorden « en zijn kwalificatie » geschrapt.

**Art. 14.** Artikel 24 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 24. Alléén de overplaatsingsaanvragen ingediend binnen dertig dagen na de notificatie van het in artikel 5, 3e lid, bedoelde repertorium komen in aanmerking, met uitzondering van degene die gerechtvaardigd zijn om sociale of familiale redenen. De notificatie van het repertorium doet alle vroeger ingediende overplaatsingsaanvragen vervallen.

De overplaatsingsaanvragen worden aan een uit zes leden bestaande commissie voorgelegd. Iedere directieraad wijst drie leden aan, onder wie de ambtenaar van rang A2 of, bij gebreke, de ambtenaar van rang A1 onder wie de ambtenaar ressorteert en tot wiens bevoegdheid de te begeven betrekking behoort.

Bij staking der stemmen binnen de commissie wordt de aanvraag verworpen. »

**Art. 15.** Artikel 25 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 25. De in artikel 24 bedoelde commissie spreekt zich uit over de verenigbaarheid van de overplaatsingsaanvragen met de dienstbehoeften.

Wanneer de ambtenaar beroep doet op sociale of familiale redenen wordt hij gehoord door de Sociale Dienst die een advies aan de commissie geeft.

De commissie hoort vooraf de ambtenaar die het wenst en die zich kan laten bijstaan door een persoon van zijn keuze. Behalve gegronde verhindering wordt hij geacht gehoord te zijn indien hij geen gehoor geeft aan de oproep van de commissie.

Indien de commissie de sociale of familiale redenen als gegronnd beschouwt kan de overplaatsing toegekend worden in afwijking van artikel 26 voor een betrekking die niet vacant is verklaard en niet bekleed is. »

**Art. 16.** Artikel 26 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 26. De overplaatsing wordt door de Regering toegekend aan de ambtenaar met de grootste anciënniteit onder degenen die door de in artikel 24 bedoelde commissie voorgedragen zijn.

Nochtans, wat de ambtenaren van rang A4 en hoger betreft, wordt er geen rekening gehouden met de anciënniteit. »

**Art. 17.** Artikel 30, 2e lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende leden :

« Voor de berekening van de proeftijdduur wordt rekening gehouden met alle periodes waarin de stagiair in dienst is.

Nochtans wordt de proeftijd geschorst voor een duur gelijk aan de in artikel 121 bedoelde periodes zodra hun volledige duur langer is dan dertig dagen. »

**Art. 18.** In artikel 31, § 2, van hetzelfde besluit worden de woorden « Wanneer de twee verslagen vaststellen » vervangen door de woorden « Wanneer ten minste één van de twee verslagen vaststelt ».

**Art. 19.** In artikel 33 van hetzelfde besluit wordt het woord « negen » vervangen door het woord « twaalf ».

**Art. 20.** Artikel 35 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 9 november 1995, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 35. Bij overgang naar het hogere niveau heeft de benoeming uitwerking op de eerste dag van de maand die volgt op de vacantverklaring van de betrekking.

Bij werving heeft de benoeming uitwerking op de dag van de toelating tot de proeftijd.

In de andere gevallen heeft de benoeming uitwerking op de eerste dag van de maand, die de beslissing tot benoeming volgt.

Indien de betrekking echter nog waargenomen wordt op de datum van de benoeming wordt zij van kracht op de eerste dag van de maand na de datum waarop zij werkelijk niet meer waargenomen is. »

**Art. 21.** Artikel 40 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 40. De omwisseling is de gelijktijdige mutatie of de gelijktijdige overplaatsing van twee ambtenaren met dezelfde rang, die hun respectievelijke aanstellingen uitwisselen. »

**Art. 22.** Artikel 41, 3e lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De directieraad verhoort vooraf de ambtenaar die het wenst en die zich door een persoon van zijn keuze kan laten bijstaan. Behalve gegronde verhindering wordt hij geacht gehoord te zijn indien hij geen gehoor geeft aan de oproep van de directieraad. »

**Art. 23.** Artikel 42, 2e lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De commissie verhoort vooraf de ambtenaar die het wenst en die zich door een persoon van zijn keuze kan laten bijstaan. Behalve gegronde verhindering wordt hij geacht gehoord te zijn indien hij geen gehoor geeft aan de oproep van de directieraad. »

**Art. 24.** Artikel 43 van hetzelfde besluit wordt aangevuld bij een als volgt opgesteld 2e lid :

« Wanneer sociale of familiale redenen door de directieraad erkend worden als gegronnd, kan er afgeweken worden van de anciënniteit. »

**Art. 25.** Artikel 56, 2e lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer de laatste aan een ambtenaar toegekende evaluatie positief is en wanneer deze noch één van zijn hiërarchische meerderen aan de secretaris-generaal zijn wens heeft laten blijken dat de evaluatie zou besproken worden vóór de vervaldag van één van de in artikel 54 bepaalde termijnen, wordt het college niet bijeengeroepen en wordt de positieve evaluatie toegekend.

De Regering bepaalt een procedure eigen aan de ambtenaren van rang A1 en A2, alsook aan de andere ambtenaren die niet ressorteren onder twee hiërarchische meerderen met verschillende rangen. »

**Art. 26.** Artikel 57 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 57. De positieve evaluatie stemt overeen met de toekenning van een positieve vermelding voor de drie criteria vermeld op de in bijlage 2 gevoegde evaluatiefiche.

De evaluatie « onder voorbehoud » stemt overeen met de toekenning van de vermelding « onder voorbehoud » voor één of meerdere criteria, voor zover geen negatieve vermelding toegekend werd.

De negatieve evaluatie stemt overeen met de toekenning van de negatieve vermelding voor één of meerdere criteria. »

**Art. 27.** Artikel 58 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 58. Onverminderd de bepalingen van artikel 56, 2e lid, vindt de evaluatie plaats na een onderhoud tussen het evaluatiecollege en de ambtenaar.

Een verslag van het onderhoud wordt aan de ambtenaar overgemaakt, die het binnen vijftien dagen na de kennisgeving terugstuurt met zijn eventuele opmerkingen.

Het door de ambtenaar geviseerde verslag wordt samen met zijn opmerkingen bij de evaluatiefiche gevoegd. »

**Art. 28.** Artikel 59, 1e lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Buiten het in artikel 56, 2e lid, bedoelde geval, doet het evaluatiecollege de evaluatiefiche toekomen aan de hiërarchische meerderen met rangen A4, A3 en A2 en aan de secretaris-generaal. »

**Art. 29.** Artikelen 66 tot 71 van hetzelfde besluit worden vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 66. De ambtenaren die hun verplichtingen niet nakomen, kunnen gestraft worden met één van de volgende tuchtstraffen :

- 1° terechtwijzing;
- 2° blaam;
- 3° inhouding van wedde;
- 4° verplaatsing bij tuchtmaatregel;
- 5° tuchtschorsing;
- 6° terugzetting in graad;
- 7° afzetting.

Art. 67. De inhouding van wedde wordt uitgesproken ten hoogste voor drie maanden. Zij heeft betrekking op de helft van het deel van het loon in geld bedoeld in artikel 23, 2e lid, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

Tijdens de duur van de schorsing bij tuchtmaatregel ontvangt de ambtenaar een weddevoorschot gelijk aan zijn wedde verminderd met het deel van het loon in geld bedoeld in artikel 23, 2e lid, van voornoemde wet. De terugvordering van de voorschot wordt in de tijd gespreid ten belope van een maximale maandelijkse inhoud die gelijk is aan hetzelfde deel van het loon.

De terugzetting in graad bestaat in de benoeming tot een graad die met een voldoende aantal rangen lager is zodat het loon van de ambtenaar daadwerkelijk lager is dan hetgene dat hem zou toekomen. De doorhaling van de tuchtstraf heeft niet zijn herstel in de oorspronkelijke graad als gevolg.

Art. 68. Iedere hiërarchische meerdere van niveau 1 kan een tuchtstrafvoorstel formuleren. Daarbij voegt hij het verslag van het verhoor van de aan de tuchtregeling onderworpen ambtenaar, dat behoorlijk ondertekend wordt door deze, door de ambtenaar die de straf voorstelt en door degene die secretaris was tijdens het verhoor.

De secretaris moet houder zijn van een graad die ten minste gelijk is met die van de ambtenaar onderworpen aan deze regeling.

Het tuchtvoorstel wordt, via de hiërarchische weg, overgemaakt aan de ambtenaar van rang A2 of, bij gebreke, van rang A3 indien het voorstel voorziet in een terechtwijzing of een blaam en aan de secretaris-generaal voor de andere gevallen. Deze bevestigt onmiddellijk de ontvangst ervan aan de aan deze regeling onderworpen ambtenaar en bepaalt het definitieve tuchtstrafvoorstel.

Iedere hiërarchische meerdere die bij het strafvoorstel betrokken is kan er een advies over geven. Hij is hiertoe gehouden indien de aan deze regeling onderworpen ambtenaar het vraagt. In dergelijke gevallen moet hij vooraf en afzonderlijk de ambtenaar verhoren die het voorstel gemaakt heeft en de aan deze regeling onderworpen ambtenaar. Het verslag van deze overeenkomstig lid 1 en 2 uitgevoerde verhoren moet bij het voorstel gevoegd worden.

Iedere ambtenaar die aan een verhoor deelneemt is tot het geheim gehouden van de feiten die de oorzaak zijn van de tuchtstraf of die betrekking hebben op het privé-leven van de ambtenaar onderworpen aan de regeling.

Art. 69. Elk definitief voorstel tot oplegging van een straf door inhouding van wedde, verplaatsing bij tuchtmaatregel, tuchtschorsing, terugzetting in graad of afzetting wordt door de secretaris-generaal aan de directieraad voorgelegd voor advies.

Vooraleer zijn advies te geven verhoort de directieraad de aan deze regeling onderworpen ambtenaar. Behalve gewettigde verhindering wordt hij geacht gehoord te zijn indien hij niet op de uitnodiging van de directieraad ingaat.

Indien de directieraad zijn advies niet gegeven heeft binnen een termijn van twee maanden die ingaat op de dag waarop de secretaris-generaal het voorstel ontvangen heeft, wordt de tuchtregeling echter voortgezet.

Art. 70. De secretaris-generaal of, indien een terechtwijzing of een blaam voorgesteld wordt, de ambtenaar van rang A2 of, bij gebreke, van rang A3 geeft kennis van het definitieve voorstel, alsook van de adviezen waartoe het aanleiding gegeven heeft, aan de aan deze regeling onderworpen ambtenaar. De ambtenaar kan beroep indienen tegen dit definitieve voorstel bij de kamer van beroep die een gemotiveerd advies geeft voor iedere beslissing van de bevoegde overheid om de straf uit te spreken.

Art. 71. In afwijking van artikelen 68 tot 70 wordt het definitieve strafvoorstel dat opgelegd wordt aan een ambtenaar die, binnen de administratie, onder één enkele hiërarchische meerdere ressorteert, uitgesproken door het lid van de Regering dat bevoegd is voor de aangelegenheden die door de dienst van deze ambtenaar beheerd worden.

De Regering stelt twee van zijn leden aan om de ambtenaar te verhoren en, in dit geval, wordt het advies van de directieraad niet ingeroepen. »

**Art. 30.** De artikelen 72 tot 75 van hetzelfde besluit worden opgeheven.

**Art. 31.** Artikelen 93 tot 95 van hetzelfde besluit worden vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 93. Wanneer hij het dossier onderzocht heeft, doet de raad van beroep het aan de Regering of aan de secretaris-generaal naar gelang het geval toekomen en voegt er zijn advies en de telling van de stemmen bij.

De raad van beroep geeft tegelijk kennis van het door hem gegeven advies aan de Regering en aan de verzoeker.

Art. 94. De tuchtstraf wordt altijd door de Regering opgelegd, zelfs indien geen beroep ingediend werd bij de raad van beroep, met uitzondering van de terechtwijzing of de blaam die door de secretaris-generaal uitgesproken worden indien hij niet aan het verhoor deelgenomen heeft.

Wanneer de raad van beroep een advies gegeven heeft, betekent de Regering of de secretaris-generaal, naar gelang het geval, hem zijn beslissing.

Art. 95. § 1. De Regering of de secretaris-generaal, naar gelang het geval, doet uitspraak binnen twee maanden na de ontvangst van het in artikel 92 bedoelde verslag.

Indien geen beslissing binnen de in het 1e lid bedoelde termijn genomen wordt, wordt de Regering of de secretaris-generaal, naar gelang het geval, geacht afstand te doen van de maatregel.

§ 2. De bekendmaking van de beslissing vermeldt de bestaande beroepen en de termijn waarbinnen zij uitgeoefend kunnen worden. »



**Art. 32.** In artikel 111 van hetzelfde besluit worden de woorden « als stagiair en als ambtenaar » vervangen door de woorden « als statutair ».

**Art. 33.** Artikel 121 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 121. Onder de door de Regering bepaalde voorwaarden krijgt de ambtenaar in actieve dienst verlof :

1° wegens jaarlijkse vakantie en op feestdagen, wegens persoonlijke omstandigheden of aangelegenheden, dringende familiale redenen, bevalling, ouderschap, opvang met het oog op adoptie of pleegvoogdij;

2° om een ambt uit te oefenen bij het kabinet van een Minister of van een Staatssecretaris, of bij het kabinet van de Minister-President of van een lid van de Regering van een Gemeenschap of een Gewest;

3° om ter beschikking te worden gesteld van de Koning;

4° wegens het verrichten van sommige militaire prestaties in vreedstijd en van diensten bij de civiele bescherming of van taken van openbaar nut op grond van de wetten houdende het statuut van de gewetensbezwaarden, gecoördineerd op 20 februari 1980;

5° wegens ziekte of gebrekkigheid;

6° wegens verminderde prestaties, toegestaan na een afwezigheid wegens ziekte of gebrekkigheid;

7° wegens verminderde prestaties, toegestaan om sociale of gezinsredenen;

8° wegens vakbondsofdrachten in de hoedanigheid van bestendige afgevaardigde;

9° wegens opdracht;

10° wegens werkzaamheden bij een politieke groep die erkend is in een wetgevende vergadering van de Staat, van een Gemeenschap of een Gewest, of bij de voorzitter van één van die groepen;

11° wegens sociale promotie en om deel te nemen aan vormingsactiviteiten;

12° wegens onderbreking van de beroepsloopbaan;

13° wegens het afstaan van beenmerg, alsook wegens het begeleiden en het bijstaan van mindervaliden en zieken tijdens georganiseerde vakantiereizen en -verblijven in het binnen- of in het buitenland;

14° om de verrichting van een proeftijd of een proefperiode voor een andere betrekking in de openbare sector of in het onderwijs toe te laten;

15° om de voorstelling van een kandidatuur voor de parlements- of provincieverkiezingen toe te laten. »

**Art. 34.** In artikel 132, § 1, van hetzelfde besluit worden de woorden « voorstel van » ingevoegd tussen de woorden « een » en « verklaring ».

**Art. 35.** De bijlage bij hetzelfde besluit wordt vervangen door de bijlagen 1 en 2 opgenomen in de bijlagen A en B bij dit besluit.

**Art. 36.** De ambtenaar die houder is van een graad van rang D2 of van rang E2 en die zeer regelmatig de tijdens het jaar 1996 door het Ministerie van het Waalse Gewest georganiseerde vorming ter voorbereiding van het controle-examen m.b.t. de beroepsleer gevolgd heeft, wordt vrijgesteld van de verplichting om de vorming ter voorbereiding van de bevordering, door verhoging in graad, tot een graad van rang D1 of van rang E1 te volgen.

**Art. 37.** De bevorderings- en tuchtprocedures van toepassing vóór 1 maart 1997 worden voortgezet op grond van de bepalingen die van toepassing waren vóór 1 maart 1997.

**Art. 38.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 1997, met uitzondering van artikel 32, dat uitwerking heeft met ingang van 1 december 1994.

Dit besluit houdt op uitwerking te hebben met ingang van 31 januari 2001.

**Art. 39.** De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 8 juni 2000.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

J.-M. SEVERIN

## BIJLAGE 1

## MODELFIGHE VAN DE KWALIFICATIES EN BEVOEGDHEDEN

Ministerie - Instelling van openbaar nut (\*) :

Secretariaat-generaal - Algemene directie (\*) :

Afdeling :

Directie :

Graad :

Administratieve standplaats :

Kwalificatie(s) :

Bevoegdheid (bevoegdheden) :

Eventueel bijkomende inlichtingen :

(\*) : Schrappen wat niet past.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 8 juni 2000 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het statuut van de ambtenaren van het Gewest.

Namen, 8 juni 2000.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

J.-M. SEVERIN

## BIJLAGE 2

## EVALUATIEFICHE

## I. IDENTIFICATIE

Naam :

Voornaam :

Graad :

Directie :

Indiensttreding : - als contractueel :  
 - als ambtenaar :

## UITGEOEFENDE FUNCTIE :

Vorige evaluaties (met aanduiding van de beoordelers en de evaluatieperiodes)

Opgelopen en niet-doorgehaalde tuchtstraffen

Belangrijke feiten of vaststellingen en betrokken periodes (aan de ambtenaar gerichte en door hem ontvangen representatieve nota's) (8).

## II. BEOORDELINGEN

		P	V	N
1.	Kwaliteit van het werk			
2.	Dynamisme			
3.	Teamgeest			

## III. EVENTUELE OPMERKINGEN VAN DE AMBTENAAR

## IV. SLOTBESCHOUWINGEN

## V. BEOORDELING

P. Positief

V. Voorbehouden

N. Negatief

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 8 juni 2000 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het statuut van de ambtenaren van het Gewest.

Namen, 8 juni 2000.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

J.-M. SEVERIN

## Nota's

(1) Krachtens het besluit van 29 april 1999 tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op het bevorderen van de mobiliteit tussen de diensten van de Regering en bepaalde instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren en tussen bedoelde instellingen onderling werd artikel 22, waarvan het tweede lid nu inhoudelijk in het tweede lid van artikel 23 opgenomen werd, opgeheven.

(2) Besluit van de Waalse Regering van 22 januari 1998 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van het statuut van de ambtenaren van het Gewest.

(3) Zie tweede opmerking van advies L21.194/2 d.d. 12 mei 1993 op het ontwerp van besluit en daaruit volgend besluit van de Waalse Regering van 1 juli 1993 houdende het statuut van de ambtenaren van het Gewest. Daarin wordt volgende stelregel aangehaald: « In wet of reglement mogen aldus niet voorkomen :

a) bepalingen die er allen op gericht zijn een bepaling van een hogere waarde in herinnering te brengen door die bepaling te herhalen of te omschrijven; ... ».

(4) Zie o.m. de beroepen nrs. 77.515/VIII inzake Grognet G. vs. Waals Gewest; nr. 77.516/VIII inzake Daumerie L. vs. Waals Gewest; nr. 78.109/VIII inzake Fontaine vs. Waals Gewest; nr. 78.325/VIII inzake Crenier J.-M. vs. Waals Gewest; nr. 79.679/VIII en nr. 79.680/VIII inzake Cormeau G. vs. Waals Gewest; nr. 88.857/VIII inzake Khel B. vs. Waals Gewest.

(5) Aldus wordt bijvoorbeeld in oorspronkelijk artikel 67 van het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 bepaald dat :

« § 1. Inhouding van wedde wordt toegepast gedurende ten hoogste drie maanden. Zij mag niet meer dan twintig procent van de brutowedde bedragen.

§ 2. Het Gewest waarborgt voor de met inhouding van wedde gestrafte ambtenaar een maandelijkse wedde waarvan het nettobedrag ten minste gelijk is aan het bedrag van het bestaansminimum, zoals het bepaald is bij de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum.

Wanneer de ambtenaar deeltijds werkt, wordt het gewaarborgd bedrag vastgesteld overeenkomstig de duur van de prestaties ».

In het ontworpen artikel 67 wordt voortaan bepaald dat :

« De inhouding van wedde wordt uitgesproken ten hoogste voor drie maanden. Zij heeft betrekking op de helft van het deel van het loon in geld bedoeld in artikel 23, 2e lid, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

Tijdens de duur van de schorsing bij tuchtmaatregel ontvangt de ambtenaar een weddenvoorschot gelijk aan zijn wedde verminderd met het deel van het loon in geld bedoeld in artikel 23, 2e lid, van voornoemde wet. De terugvordering van het voorschot wordt in de tijd gespreid ten belope van een maximale maandelijkse inhoud die gelijk is aan hetzelfde deel van het loon. »

(6) Deze werkwijze wordt afgeraden wanneer – zoals hier het geval is – teksten vaak gewijzigd dreigen te worden. Voor de vrijwaring van de rechtszekerheid ware het beter geweest om in het personeelsstatuut van bepaalde instellingen van openbaar nut te voorzien door middel van een op zich staande tekst.

(7) De in het ontwerp aangewende uitdrukking « rang A4 en hoger » is dubbelzinnig.

(8) In deze rubriek kunnen o.m. de vastgelegde doeleinden en de bereikte doeleinden vermeld worden.

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2000/09622]

#### Nationale Orden

Bij koninklijke besluiten van 26 juni 2000 :

- is de heer Piret, J.-M., emeritus-procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, bevorderd tot Grootlint in de Leopoldsorde.
- Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.
- is de heer du Jardin, J., procureur-generaal bij het Hof van Cassatie bevorderd tot Grootkruis in de Kroonorde.

[2000/09621]

#### Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 29 juni 2000, dat uitwerking heeft met ingang van 20 april 2000, is het aan de heer Jacques, M., vergund de titel van zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Dinant eershalve te voeren.

Bij koninklijke besluiten van 26 juni 2000 zijn benoemd tot plaatsvervangend rechter in het vredegericht van het kanton Ciney :

- de heer Bertens, D., advocaat;
- de heer Hutin, J., advocaat;
- Mevr. Van Bever, P., licentiaat in de rechten, notaris ter standplaats Ciney.

Bij koninklijke besluiten van 29 juni 2000 :

- is de heer Van Raemdonck, A., advocaat, benoemd tot plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep te Antwerpen;
- zijn benoemd tot ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen :
  - Mevr. Six, N., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen;
  - Mevr. Van de Wynckel, H., jeugdrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen;
- is Mevr. Verbeke, C., substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbanken te Kortrijk, te Ieper en te Veurne, benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk.

Zij wordt gelijktijdig benoemd tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Brugge, te Ieper en te Veurne;

- zijn benoemd tot substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg :
  - te Nijvel, de heer Gerard, L., licentiaat in de rechten;
  - te Neufchâteau, de heer Dillenbourg, D., adovcaat.

Bij koninklijk besluit van 29 juni 2000 is de heer Petit, J., advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Bergen.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

Bij koninklijk besluit van 28 oktober 1999, in werking tredend op 29 juli 2000, wordt de heer Cousin, R., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik, in ruste gesteld.

Betrokkene mag zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

### MINISTERE DE LA JUSTICE

[2000/09622]

#### Ordres nationaux

Par arrêtés royaux du 26 juin 2000 :

- M. Piret, J.-M., procureur général émérite près la Cour de cassation, est promu Grand-Cordon de l'Ordre de Léopold.
- Il portera la décoration civile.
- M. du Jardin, J., procureur général près la Cour de cassation est promu Grand Croix de l'Ordre de la Couronne.

[2000/09621]

#### Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 29 juin 2000, produisant ses effets le 20 avril 2000, M. Jacques, M., est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Dinant.

Par arrêtés royaux du 26 juin 2000 sont nommés juge suppléant à la justice de paix du canton de Ciney :

- M. Bertens, D., avocat;
- M. Hutin, J., avocat;
- Mme Van Bever, P., licenciée en droit, notaire à la résidence de Ciney.

Par arrêtés royaux du 29 juin 2000 :

- M. Van Raemdonck, A. avocat, est nommé conseiller suppléant à la cour d'appel d'Anvers;
- sont nommés vice-président au tribunal de première instance d'Anvers :
  - Mme Six, N., juge au tribunal de première instance d'Anvers;
  - Mme Van de Wynckel, H., juge de la jeunesse au tribunal de première instance d'Anvers;
  - Mme Verbeke, C., substitut de l'auditeur du travail près les tribunaux du travail de Courtrai, d'Ypres et de Furnes, est nommée juge au tribunal de première instance de Courtrai.

Elle est nommée simultanément juge au tribunaux de première instance de Bruges, d'Ypres et de Furnes;

- sont nommés substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance :
  - de Nivelles, M. Gerard, L., licencié en droit;
  - de Neufchâteau, M. Dillenbourg, D., avocat.

Par arrêté royal du 29 juin 2000, M. Petit, J., avocat, est nommé juge suppléant au tribunal de police de Mons.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Par arrêté royal du 28 octobre 1999, entrant en vigueur le 29 juillet 2000, M. Cousin, R., greffier au tribunal de première instance de Liège, est admis à la retraite.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Bij koninklijk besluit van 14 mei 2000, in werking tredend op 31 juli 2000, wordt de heer Stevenaert, J., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Betrokkene mag zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijke besluiten van 26 juni 2000 zijn benoemd tot :

- griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, Mevr. Douws, J., eerstaanwend adjunct-griffier bij deze rechtbank;
- eerstaanwend adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren :
  - Mevr. Jans, D., adjunct-griffier bij deze rechtbank, met ingang van 1 december 1999;
  - Mevr. Colla, L., adjunct-griffier bij deze rechtbank, met ingang van 1 december 1999;
- griffier bij de rechtbank van koophandel te Brugge, Mevr. Crombez, H., adjunct-griffier bij deze rechtbank;
- eerstaanwend adjunct-griffier bij de rechtbank van koophandel te Charleroi, Mevr. Vanbergen, F., adjunct-griffier bij deze rechtbank, met ingang van 1 juni 2000;
- eerstaanwend adjunct-griffier bij de arbeidsrechtbank te Charleroi :
  - Mevr. Dujeu, C., adjunct-griffier bij deze rechtbank, met ingang van 1 oktober 1998;
  - Mevr. Anize, A., adjunct-griffier bij deze rechtbank, met ingang van 1 november 1999;
- eerstaanwend adjunct-griffier bij de politierechtbank te Hasselt, Mevr. Vangronsveld, L., adjunct-griffier bij deze rechtbank, met ingang van 1 september 1998;
- adjunct-griffier bij de rechtbank van koophandel te Brugge, Mevr. Denolf, C., beambte bij de griffie bij het vredegericht van het kanton Harelbeke;
- eerstaanwend adjunct-griffier bij het vredegericht van het tweede kanton Luik, Mevr. Breulet, C., adjunct-griffier bij het vredegericht van dit kanton, met ingang van 1 mei 1999.

Bij koninklijk besluit van 27 juni 2000 is benoemd tot eerstaanwend adjunct-griffier bij de arbeidsrechtbank te Tongeren, Mevr. Houben, J., adjunct-griffier bij deze rechtbank, met ingang van 1 oktober 1998.

Bij koninklijke besluiten van 26 juni 2000 zijn benoemd tot :

- eerstaanwend adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, Mevr. Vangronsveld, L., adjunct-secretaris bij dit parket, met ingang van 1 juli 1998;
- eerstaanwend adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, Mevr. Huysmans, L., adjunct-secretaris bij dit parket, met ingang van 1 september 1998;
- secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, Mevr. Huysmans, L., eerstaanwend adjunct-secretaris bij dit parket;
- eerstaanwend adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, M. Deprez, M., eerstaanwend opsteller bij dit parket.

Bij koninklijk besluit van 7 mei 2000 is de heer Viskens, L., griffier bij het arbeidshof te Antwerpen, aangewezen tot griffier-hoofd van dienst bij dit hof, voor een nieuwe termijn van drie jaar met ingang van 1 augustus 2000.

Par arrêté royal du 14 mai 2000, entrant en vigueur le 31 juillet 2000, M. Stevenaert, J., greffier au tribunal de première instance d'Audenaarde, est admis à la retraite, à sa demande.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêtés royaux du 26 juin 2000, sont nommés :

- greffier au tribunal de première instance d'Anvers, Mme Douws, J., greffier adjoint principal à ce tribunal;
- greffier adjoint principal au tribunal de première instance de Tongres :
  - Mme Jans, D., greffier adjoint à ce tribunal, à partir du 1er décembre 1999;
  - Mme Colla, L., greffier adjoint à ce tribunal, à partir du 1er décembre 1999;
- greffier au tribunal de commerce de Bruges, Mme Crombez, H., greffier adjoint à ce tribunal;
- greffier adjoint principal au tribunal de commerce de Charleroi, Mme Vanbergen, F., greffier adjoint à ce tribunal, à partir du 1er juin 2000;
- greffier adjoint principal au tribunal du travail de Charleroi :
  - Mme Dujeu, C., greffier adjoint à ce tribunal, à partir du 1er octobre 1998;
  - Mme Anize, A., greffier adjoint à ce tribunal, à partir du 1er novembre 1999;
- greffier adjoint principal au tribunal de police de Hasselt, Mme Vangronsveld, L., greffier adjoint à ce tribunal, à partir du 1er septembre 1998;
- greffier adjoint au tribunal de commerce de Bruges, Mme Denolf, C., employée au greffe de la justice de paix du canton de Harelbeke;
- greffier adjoint principal à la justice de paix du second canton de Liège, Mme Breulet, C., greffier adjoint à la justice de paix de ce canton, à partir du 1er mai 1999.

Par arrêté royal du 27 juin 2000, est nommée greffier adjoint principal au tribunal du travail de Tongres, Mme Houben, J., greffier adjoint à ce tribunal, à partir du 1er octobre 1998.

Par arrêtés royaux du 26 juin 2000, sont nommés :

- secrétaire adjoint principal au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Hasselt, Mme Vangronsveld, L., secrétaire adjoint à ce parquet, à partir du 1er juillet 1998;
- secrétaire adjoint principal au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Malines, Mme Huysmans, L., secrétaire adjoint à ce parquet, à partir du 1er septembre 1998.
- secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Malines, Mme Huysmans, L., secrétaire adjoint principal à ce parquet;
- secrétaire adjoint principal au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruges, M. Deprez, M., rédacteur principal à ce parquet.

Par arrêté royal du 7 mai 2000, M. Viskens, L., greffier à la cour du travail d'Anvers, est désigné en qualité de greffier-chef de service à cette cour, pour un nouveau terme de trois ans prenant cours le 1er août 2000.

Bij ministerieel besluit van 23 mei 2000 is aan Mevr. Zimmermann, M.-J., eerstaanwezend beambte bij de griffie van de vrederechten van de kantons Bilzen en Borgloon, opdracht gegeven om het ambt van adjunct-griffier bij de vrederechten van deze kantons te vervullen van 1 augustus 2000 tot 31 augustus 2000.

Bij ministerieel besluit van 16 mei 2000 is aan Mevr. Toussaint, M., beambte bij de griffier van het vrederecht van het kanton Bastenaken, opdracht gegeven om het ambt van adjunct-griffier bij het vrederecht van dit kanton te vervullen van 1 augustus 2000 tot 31 augustus 2000.

Bij ministerieel besluit van 25 mei 2000 is aan Mevr. Manand, I., beambte bij de griffie van het vrederecht van het kanton Neufchâteau, opdracht gegeven om het ambt van adjunct-griffier bij het vrederecht van dit kanton te vervullen van 1 augustus 2000 tot 31 augustus 2000.

Bij ministerieel besluit van 6 juni 2000 is aan Mevr. De Vuyst, S., eerstaanwezend opsteller bij de griffie van de vrederechten van het tweede kanton Gent en het kanton Zomergem, opdracht gegeven om het ambt van adjunct-griffier bij de vrederechten van deze kantons te vervullen van 1 augustus 2000 tot 31 augustus 2000.

Bij ministerieel besluit van 4 juli 2000 is aan Mevr. Naomé, C., beambte bij de griffie van het vrederecht van het tweede kanton Hoei, opdracht gegeven om het ambt van adjunct-griffier bij het vrederecht van dit kanton te vervullen van 1 augustus 2000 tot 31 augustus 2000.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

[2000/09620]

#### Gerechtsdeurwaarders

Bij koninklijk besluit van 29 juni 2000, dat uitwerking heeft met ingang van 30 juni 2000, is aan de heer Georgin, F., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Hoei.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Par arrêté ministériel du 23 mai 2000, Mme Zimmermann, M.-J., employée principale au greffe des justices de paix des cantons de Bilzen et de Looz, est déléguée aux fonctions de greffier adjoint aux justices de paix de ces cantons du 1er août 2000 au 31 août 2000.

Par arrêté ministériel du 16 mai 2000, Mme Toussaint, M., employée au greffe de la justice de paix du canton de Bastogne, est déléguée aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix de ce canton, du 1er août 2000 au 31 août 2000.

Par arrêté ministériel du 25 mai 2000, Mme Manand, I., employée au greffe de la justice de paix du canton de Neufchâteau, est déléguée aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix de ce canton, du 1er août 2000 au 31 août 2000.

Par arrêté ministériel du 6 juin 2000, Mme De Vuyst, S., rédacteur principal au greffe des justices de paix des cantons du deuxième canton de Gand et du canton de Zomergem, est déléguée aux fonctions de greffier adjoint aux justices de paix de ces cantons, du 1er août 2000 au 31 août 2000.

Par arrêté ministériel du 4 juillet 2000, Mme Naomé, C., employée au greffe de la justice de paix du second canton de Huy, est déléguée aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix de ce canton, du 1er août 2000 au 31 août 2000.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

[2000/09620]

#### Huissiers de justice

Par arrêté royal du 29 juin 2000, entrant en vigueur le 30 juin 2000, est acceptée, à sa demande, la démission de M. Georgin, F., de ses fonctions de huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Huy.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

#### MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

[2000/16118]

**31 MAART 2000. — Koninklijk besluit tot aanwijzing van een voorzitter en een lid in de Gemengde raad van beroep met het Frans als voertaal van de Orde der dierenartsen**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 december 1950 tot instelling van de Orde der dierenartsen, inzonderheid op artikel 12, eerste lid;

Gelet op de artikelen 292 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Eervol ontslag wordt verleend op zijn verzoek aan de heer Y. Schmitz, ere-voorzitter bij het Hof van beroep te Brussel als voorzitter van de Gemengde raad van beroep met het Frans als voertaal van de Orde der dierenartsen.

#### MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

[2000/16118]

**31 MARS 2000. — Arrêté royal désignant un président et un membre au Conseil mixte d'appel d'expression française de l'Ordre des médecins vétérinaires**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 décembre 1950 créant l'ordre des médecins vétérinaires, notamment l'article 12, alinéa 1<sup>er</sup>;

Vu les articles 292 et suivants du Code judiciaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Démission honorable est accordée à sa demande à M. Y. Schmitz, président honoraire à la Cour d'appel de Bruxelles, en sa qualité de président du Conseil mixte d'appel d'expression française de l'Ordre des médecins vétérinaires

**Art. 2.** De heer M. Heilier, emeritus kamervoorzitter in het Hof van beroep te Brussel, wordt aangewezen tot voorzitter in dezelfde Gemengde raad ter vervanging van de heer Y. Schmitz.

**Art. 3.** De heer P. Delatte, raadsheer in het Hof van beroep te Bergen, wordt aangewezen tot lid in dezelfde Gemengde raad.

**Art. 4.** Onze Minister van Landbouw en Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 31 maart 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw en Middenstand,  
J. GABRIELS

**Art. 2.** M. M. Heilier, président de chambre émérite à la Cour d'appel de Bruxelles, est désigné en qualité de président du même Conseil mixte en remplacement de M. Y. Schmitz.

**Art. 3.** M. P. Delatte, conseiller à la Cour d'appel de Mons, est désigné comme membre du même Conseil mixte.

**Art. 4.** Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 mars 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,  
J. GABRIELS

[2000/16117]

**31 MAART 2000. — Koninklijk besluit tot aanwijzing van afgevaardigden van de Faculteit van Diergeneeskunde van de Universiteit te Luik bij de Hoge raad van de Orde der dierenartsen**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 december 1950 tot instelling van de Orde der dierenartsen, inzonderheid op artikel 11, tweede lid;

Gelet op het verzoek van de Faculteit van Diergeneeskunde van de Universiteit te Luik;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De heer B. Nicks, hoogleraar, wordt aangewezen tot titelvoerend afgevaardigde van de Faculteit van Diergeneeskunde van de Universiteit te Luik bij de Hoge raad van de Orde der dierenartsen.

**Art. 2.** De heer M. Balligand, docent, wordt aangewezen tot plaatsvervangend afgevaardigde van de Faculteit van Diergeneeskunde van de Universiteit te Luik bij dezelfde Hoge raad.

**Art. 3.** Onze Minister van Landbouw en Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 31 maart 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw en Middenstand,  
J. GABRIELS

[2000/16146]

**7 MEI 2000. — Koninklijk besluit tot aanwijzing van afgevaardigden van de Faculteit van Diergeneeskunde van de Universiteit te Gent bij de Hoge raad van de Orde der dierenartsen**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 december 1950 tot instelling van de Orde der dierenartsen, inzonderheid op artikel 11, tweede lid;

Gelet op het verzoek van de Faculteit van Diergeneeskunde van de Universiteit te Gent;

[2000/16117]

**31 MARS 2000. — Arrêté royal désignant des délégués de la Faculté de Médecine vétérinaire de l'Université de Liège auprès du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 décembre 1950 créant l'ordre des médecins vétérinaires, notamment l'article 11, alinéa 2;

Vu la requête de la Faculté de Médecine vétérinaire de l'Université de Liège;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** M. B. Nicks, professeur, est désigné comme délégué effectif de la Faculté de Médecine vétérinaire de l'Université de Liège auprès du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires.

**Art. 2.** M. M. Balligand, chargé de cours, est désigné comme délégué suppléant de la Faculté de Médecine vétérinaire de l'Université de Liège auprès du même Conseil supérieur.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 mars 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,  
J. GABRIELS

[2000/16146]

**7 MAI 2000. — Arrêté royal désignant des délégués de la Faculté de Médecine vétérinaire de l'Université de Gand auprès du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires.**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 décembre 1950 créant l'Ordre des médecins vétérinaires, notamment l'article 11, alinéa 2;

Vu la requête de la Faculté de Médecine vétérinaire de l'Université de Gand;



Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De heer H. Lauwers, hoogleraar, wordt aangewezen tot titelvoerend afgevaardigde van de Faculteit van Diergeneeskunde van de Universiteit te Gent bij de Hoge raad van de Orde der dierenartsen.

**Art. 2.** De heer M. Verdonck, hoogleraar, wordt aangewezen tot plaatsvervangend afgevaardigde van de Faculteit van Diergeneeskunde van de Universiteit te Gent bij dezelfde Hoge raad.

**Art. 3.** Onze Minister van Landbouw en Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 7 mei 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw en Middenstand,  
J. GABRIELS

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** M. H. Lauwers, professeur, est désigné comme délégué effectif de la Faculté de Médecine vétérinaire de l'Université de Gand auprès du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires.

**Art. 2.** M. M. Verdonck, professeur, est désigné comme délégué suppléant de la Faculté de Médecine vétérinaire de l'Université de Gand auprès du même Conseil supérieur.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 7 mai 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,  
J. GABRIELS

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

[C - 2000/22515]

**Geneeskundige verzorging en uitkeringen  
Erkenning en fusie van de tarifieringsdiensten**

Bij ministerieel besluit van 9 juni 2000, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, worden bij toepassing van het koninklijk besluit van 12 augustus 1970 tot vaststelling van de maatstaven tot erkenning van de tarifieringsdiensten

— erkend als tarifieringsdienst opgericht in verband van een verplegingsinrichting :

« OCMW RVT Ter Deinsbeke », Deinsbekestraat 23, 9620 Zottegem, erkend onder nr. 925 600 71000;

— erkend als tarifieringsdienst opgericht in verband van een verplegingsinrichting :

« OCMW Ter Linde », Kaaiplaats 2, 8630 Veurne, erkend onder nr. 925 598 73000;

— erkend als tarifieringsdienst opgericht in verband van een verplegingsinrichting :

« OCMW RVT en Rustoord Ninove », Burchtstraat 46, 9400 Ninove, erkend onder nr. 925 599 72000;

— de tarifieringsdiensten « Kliniek St. Jozef », Nieuwpoortsesteenweg 57, 8400 Oostende, erkend onder nr. 925 570 04000 en « A.Z. Heilig Hart », Gouwelozestraat 100, 8400 Oostende, erkend onder nr. 925 571 03000, erkend als één tarifieringsdienst opgericht in het verband van een verplegingsinrichting onder de benaming « A.Z. Damiaan », Gouwelozestraat 100, 8400 Oostende, erkend onder nr. 925 570 04000;

— de tarifieringsdiensten « O.L.Vrouwziekenhuis », St. Walbuirgstraat 9, 9700 Oudenaarde, erkend onder nr. 925 532 42000 en « Burgerlijk Ziekenhuis », O. Delghuststraat 60, 9600 Ronse, erkend onder nr. 925 534 40000, erkend als één tarifieringsdienst opgericht in het verband van een verplegingsinrichting onder de benaming « Aurora-ziekenhuis A.V. », Minderbroedersstraat 3, 9700 Oudenaarde, erkend onder nr. 925 532 42000.

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

[C - 2000/22515]

**Soins de Santé et indemnités  
Agréation et fusion d'offices de tarification**

Par arrêté ministériel du 9 juin 2000, qui entre en vigueur le jour de la présente publication en application de l'arrêté royal du 12 août 1970 déterminant les critères d'agréation des offices de tarification

— est agréé comme office de tarification constitué au sein d'un établissement hospitalier :

« OCMW RVT Ter Deinsbeke », Deinsbekestraat 23, 9620 Zottegem, agréé sous le n° 925 600 71000;

— est agréé comme office de tarification constitué au sein d'un établissement hospitalier :

« OCMW Ter Linde », Kaaiplaats 2, 8630 Veurne, agréé sous le n° 925 598 73000;

— est agréé comme office de tarification constitué au sein d'un établissement hospitalier :

« OCMW RVT en Rustoord Ninove », Burchtstraat 46, 9400 Ninove, agréé sous le n° 925 599 72000;

— les offices de tarification « Kliniek St. Jozef », Nieuwpoortsesteenweg 57, 8400 Oostende, agréé sous le n° 925 570 04000 et « A.Z. Heilig Hart », Gouwelozestraat 100, 8400 Oostende, agréé sous le n° 925 571 03000, sont agréés comme un office de tarification constitué au sein d'un établissement hospitalier sous la dénomination « A.Z. Damiaan », Gouwelozestraat 100, 8400 Oostende, agréé sous le n° 925 570 04000;

— les offices de tarification « O.L.Vrouwziekenhuis », St. Walbuirgstraat 9, 9700 Oudenaarde, agréé sous le n° 925 532 42000 et « Burgerlijk Ziekenhuis », O. Delghuststraat 60, 9600 Ronse, agréé sous le n° 925 534 40000, sont agréés comme un office de tarification constitué au sein d'un établissement hospitalier sous la dénomination « Aurora-ziekenhuis A.V. », Minderbroedersstraat 3, 9700 Oudenaarde, agréé sous le n° 925 532 42000;

**MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN**

[2000/00520]

**Commissaris van politie. — Benoeming**

Bij koninklijk besluit d.d. 26 juni 2000 wordt de heer Noens, Frank benoemd tot commissaris van politie van de gemeente Ranst (arrondissement Antwerpen).

**MINISTERE DE L'INTERIEUR**

[2000/00520]

**Commissaire de police. — Nomination**

Par arrêté royal du 26 juin 2000, M. Noens, Frank, est nommé commissaire de police de la commune de Ranst (arrondissement d'Anvers).

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

**Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw**

[C – 2000/35690]

**Besluiten betreffende provincies, steden en gemeenten**

BERINGEN. — Bij besluit van 3 juli 2000 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport wordt de stad Beringen ertoe gemachtigd over te gaan tot de gerechtelijke onteigening van acht percelen gelegen te Beringen, deelgemeente Paal, in de Holststraat, Tessenderlosesteenweg en de E313 en kadastraal bekend zoals aangeduid op het onteigeningsplan met het oog op de realisatie van het sport- en recreatiepark Paalse Plas.

Hetzelfde besluit verklaart dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden, bepaald bij artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, op deze onteigening mag worden toegepast.

**COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP**

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[S – C – 2000/29184]

**21 MARS 2000. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant nomination des membres de la Commission d'assimilation et de la Commission d'appel visées à l'article 130bis, § 1<sup>er</sup>, du décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, notamment les articles 130ter et 130quinquies, insérés par le décret du 8 février 1999;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 juillet 1999 portant règlement de son fonctionnement, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, 10°;

Sur la proposition du Ministre de la Jeunesse, de la Fonction publique et de l'enseignement de promotion sociale,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont nommés membres effectifs de la Commission d'assimilation visée à l'article 130bis, § 1<sup>er</sup>, du décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, tel qu'inséré par le décret du 8 février 1999 :

1° MM. André VAN NIEUWENHOVE et Jean-Paul VERLAINE, représentant la Fédération des Entreprises de Belgique;

2° MM. G. SIRONVAL, G. BEART, P. ANCIAUX et D. GUILLAUME, représentant le personnel directeur et enseignant des Hautes Ecoles organisant les études d'ingénieur industriel;

3° MM. André JACQUEMIN, Jean-Jacques ROMAN, Philippe DUFER et Nicolas RENSONNET, représentant le personnel directeur et enseignant des établissements d'enseignement de promotion sociale organisant les études d'ingénieur industriel.

**Art. 2.** Sont nommés membres suppléants de la Commission d'assimilation visée à l'article 130bis du décret du 16 avril 1991 précité :

1° MM. Eric ROBERT et André AUQUIER, représentant la Fédération des Entreprises de Belgique;

2° MM. P. GREGOIRE, P. DYSELER, J. DE JAEGER et J. DUBOIS, représentant le personnel directeur et enseignant des Hautes Ecoles organisant les études d'ingénieur industriel;

3° MM. Alain ARCQ, Philippe DUVAL, Félice FERRARI et Didier BOURLON, représentant le personnel directeur et enseignant des Etablissements d'enseignement de promotion sociale organisant les études d'ingénieur industriel.

**Art. 3.** Sont nommés membres effectifs de la Commission d'appel visée à l'article 130bis du décret du 16 avril 1991 précité :

1° MM. Michel DECOSTER, Jean-Luc ECKELMANS, Michel LABART, Daniel DUMONT et Philippe DEHON, représentant le personnel directeur et enseignant des établissements d'enseignement de promotion sociale organisant les études d'ingénieur industriel,

2° MM. Alfred DAUBIE et André ERGO, représentant l'Union fédérale des associations d'ingénieurs industriels de Belgique;

3° Mmes Françoise BESANGER et Anne-Françoise VANGANSBERGT et M. Ghislain PAQUOT, représentant les organisations syndicales.

**Art. 4.** Sont nommés membres suppléants de la Commission d'appel visée à l'article 130bis du décret du 16 avril 1991 précité :

1° Mme Chantal MARCHAL et MM. Jean-Marie PARMENTIER, Michel GILLADE, Philippe COUPIENNE et Richard BERTRAND, représentant le personnel directeur et enseignant des établissements d'enseignement de promotion sociale organisant les études d'ingénieur industriel;

2° MM. Richard AVAERT et Jean-Pierre MURET, représentant l'Union fédérale des associations d'ingénieurs industriels de Belgique;

3° MM. Jean-Philippe LAHOUSTE, Michel AUBRY et Jean VANDIEVOET, représentant les organisations syndicales.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2000.

**Art. 6.** Le Ministre de la Jeunesse, de la Fonction publique et de l'Enseignement de promotion sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 mars 2000.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la Jeunesse, de la Fonction publique et de l'Enseignement de Promotion sociale,  
Y. YLIEFF

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2000/29184]

**21 MAART 2000. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot benoeming van de leden van de Commissie voor Gelijktelling en van de Commissie van Beroep bedoeld bij artikel 130bis, § 1, van het decreet van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, inzonderheid op de artikelen 130ter en 130quinquies, ingevoegd bij het decreet van 8 februari 1999;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 juli 1999 houdende regeling van haar werking, inzonderheid op artikel 6, § 1, 10°;

Op de voordracht van de Minister van Jeugdzaken, Ambtenarenzaken en Onderwijs voor sociale promotie,

Besluit :

**Artikel 1.** Worden benoemd tot werkende leden van de Commissie voor Gelijktelling bedoeld bij artikel 130bis, § 1, van het decreet van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, zoals ingevoegd bij het decreet van 8 februari 1999 :

1° De heren André VAN NIEUWENHOVE en Jean-Paul VERLAINE, die het Verbond van de Belgische Ondernemingen vertegenwoordigen;

2° De heren G. SIRONVAL, G. BEART, P. ANCIAUX en D. GUILLAUME, die het bestuurs- en onderwijzend personeel vertegenwoordigen van de Hogescholen die studies van industrieel ingenieur inrichten;

3° De heren André JACQUEMIN, Jean-Jacques ROMAN, Philippe DUFER en Nicolas RENSONNET, die het bestuurs- en onderwijzend personeel vertegenwoordigen van de onderwijsinrichtingen voor sociale promotie die studies van industrieel ingenieur inrichten.

**Art. 2.** Worden benoemd tot plaatsvervangende leden van de Commissie voor Gelijktelling bedoeld bij artikel 130bis van voormeld decreet van 16 april 1991 :

1° De heren Eric ROBERT en André AUQUIER, die het Verbond van de Belgische Ondernemingen vertegenwoordigen;

2° De heren P. GREGOIRE, P. DYSELEER, J. DE JAEGER en J. DUBOIS, die het bestuurs- en onderwijzend personeel vertegenwoordigen van de Hogescholen die studies van industrieel ingenieur inrichten;

3° De heren Alain ARCQ, Philippe DUVAL, Félice FERRARI en Didier BOURLON, die het bestuurs- en onderwijzend personeel vertegenwoordigen van de onderwijsinrichtingen voor sociale promotie die studies van industrieel ingenieur inrichten.

**Art. 3.** Worden benoemd tot werkende leden van de Commissie van Beroep bedoeld bij artikel 130bis van voormeld decreet van 16 april 1991 :

1° De heren Michel DECOSTER, Jean-Luc ECKELMANS, Michel LABART, Daniel DUMONT en Philippe DEHON, die het bestuurs- en onderwijzend personeel vertegenwoordigen van de onderwijsinrichtingen voor sociale promotie die studies van industrieel ingenieur inrichten;

2° De heren Alfred DAUBIE en André ERGO, die de «Union fédérale des associations d'Ingénieurs industriels de Belgique» vertegenwoordigen;

3° Mevr. Françoise BESANGER en Anne-Françoise VANGANSBERGT en de heer Ghislain PAQUOT, die de vakorganisaties vertegenwoordigen.

**Art. 4.** Worden benoemd tot plaatsvervangende leden van de Commissie van Beroep bedoeld bij artikel 130bis van voormeld decreet van 16 april 1991 :

1° Mevr. Chantal MARCHAL en de heren Jean-Marie PARMENTIER, Michel GILLADE, Philippe COUPIENNE en Richard BERTRAND, die het bestuurs- en onderwijzend personeel vertegenwoordigen van de onderwijsinrichtingen voor sociale promotie die studies van industrieel ingenieur inrichten;

2° De heren Richard AVAERT en Jean-Pierre MURET, die de «Union fédérale des associations d'Ingénieurs industriels de Belgique» vertegenwoordigen;

3° De heren Jean-Philippe LAHOUSTE, Michel AUBRY en Jean VANDIEVOET, die de vakorganisaties vertegenwoordigen.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op 1 april 2000.

**Art. 6.** De Minister van Jeugdzaken, Ambtenarenzaken en Onderwijs voor sociale promotie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 maart 2000.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :  
De Minister van Jeugdzaken, Ambtenarenzaken en Onderwijs voor sociale promotie,  
Y. YLIEFF

[2000/29186]

**29 MARS 2000. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 octobre 1997 portant nomination des membres de la Commission chargée de donner des avis à propos de recrutement, dans l'enseignement subventionné, de porteurs de titres jugés suffisants autres que ceux du groupe A**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'arrêté royal du 20 juin 1975 relatif aux titres jugés suffisants dans l'enseignement gardien et primaire, notamment l'article 6, § 4;

Vu l'arrêté royal du 30 juillet 1975 relatif aux titres jugés suffisants dans les enseignements préscolaire spécial et primaire spécial, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté royal du 30 juillet 1975 relatif aux titres jugés suffisants dans l'enseignement secondaire dispensé dans les établissements d'enseignement moyen ou d'enseignement normal officiels subventionnés, notamment l'article 6, § 3;

Vu l'arrêté royal du 30 juillet 1975 relatif aux titres jugés suffisants dans l'enseignement secondaire dispensé dans les établissements libres d'enseignement moyen ou d'enseignement normal subventionnés, y compris l'année post-secondaire psychopédagogique, notamment l'article 6, § 3;

Vu l'arrêté royal du 30 juillet 1975 relatif aux titres jugés suffisants dans les établissements subventionnés d'enseignement technique et d'enseignement professionnel secondaire de plein exercice et de promotion sociale, notamment l'article 6, § 3;

Vu l'arrêté royal du 4 août 1975 relatif aux titres jugés suffisants dans l'enseignement secondaire spécial, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 octobre 1997 portant nomination des membres de la Commission chargée de donner des avis à propos de recrutement, dans l'enseignement subventionné, de porteurs de titres jugés suffisants autres que ceux du groupe A,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup> de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 octobre 1997 portant nomination des membres de la Commission chargée de donner des avis à propos de recrutement, dans l'enseignement subventionné, de porteurs de titres jugés suffisants autres que ceux du groupe A, les termes « M.P. De Bosscher » sont remplacés par les termes « Mme P. De Bosscher ».

**Art. 2.** Dans l'article 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup> du même arrêté, les termes « M. E. Vandenhoute » et « M. Ch. L. Van Den Driessche » sont respectivement remplacés par les termes « M. Ph. Moyson » et « M. P. Gigot ».

**Art. 3.** Dans l'article 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup> du même arrêté, les termes « M. B. Tholomier » et « M. M. Bastien » sont respectivement remplacés par les termes « M. Ch. Malisoux » et « M. Ch. Vandendriessche ».

**Art. 4.** Dans l'arrêté 2, 3<sup>o</sup> du même arrêté, les termes « M. Demayer » sont remplacés par les termes « Mme N. Demayer ».

**Art. 5.** Dans l'article 2, 4<sup>o</sup> du même arrêté, les termes « Mme D. De Coninck » et « M. F.F. Noël » sont respectivement remplacés par les termes « M. J.-M. Pisane » et « M. E. Noël ».

**Art. 6.** Dans l'article 2, 5<sup>o</sup> du même arrêté, les termes « M. J.M Simon », « M. P. Boulanger », « M. J. Vanoirbeck » et « M. R. Dohogne » sont respectivement remplacés par les termes « M. D. Dirix », « M. D. Fereau », « M. J. Denies » et « M. M. Bastien ».

**Art. 7.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

**Art. 8.** Le Directeur général de la Direction générale des personnels de l'enseignement subventionné est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 mars 2000.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des missions confiées à l'O.N.E.

J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire, des Arts et des Lettres,

P. HAZETTE

Le Ministre de la Jeunesse, de la Fonction publique et de l'Enseignement de Promotion sociale,

Y. YLIEFF

## VERTALING

[2000/29186]

**29 MAART 2000. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 oktober 1997 tot benoeming van de leden van de commissie die belast is met het uitbrengen van adviezen inzake de werving, in het gesubsidieerd onderwijs, van houders van voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen anders dan die van groep A**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juni 1975 betreffende de voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen in het kleuter- en lager onderwijs, inzonderheid op artikel 6, § 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1975 betreffende de voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen in het voorschools en lager buitengewoon onderwijs, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1975 betreffende de voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen in het secundair onderwijs verstrekt in de inrichtingen voor gesubsidieerd officieel middelbaar onderwijs of normaalonderwijs, inzonderheid op artikel 6, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1975 betreffende de voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen in het secundair onderwijs verstrekt in de inrichtingen voor gesubsidieerd vrij middelbaar onderwijs of normaalonderwijs, met inbegrip van het psycho-pedagogisch post-secundair jaar, inzonderheid op artikel 6, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1975 betreffende de voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen in de gesubsidieerde inrichtingen voor secundair technisch en beroepsonderwijs met volledig leerplan en voor het onderwijs voor sociale promotie, inzonderheid op artikel 6, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 augustus 1975 betreffende de voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen in het buitengewoon secundair onderwijs, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 oktober 1997 tot benoeming van de leden van de commissie die belast is met het uitbrengen van adviezen inzake werving, in het gesubsidieerd onderwijs, van houders van voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen anders dan die van groep A,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1, 3° van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 oktober 1997 tot benoeming van de leden van de commissie die belast is met het uitbrengen van adviezen inzake de werving, in het gesubsidieerd onderwijs, van houders van voldoende geachte bekwaamheidsbewijzen anders dan die van groep A, worden de woorden « de heer P. De Bosscher » vervangen door de woorden « Mevr. P. De Bosscher ».

**Art. 2.** In artikel 1, 4° van hetzelfde besluit, worden de woorden « de heer E. Vandenhoutte » en « de heer Ch. L. Van Den Driessche » respectievelijk vervangen door de woorden « de heer Ph. Moyson » en « de heer P. Gigot ».

**Art. 3.** In artikel 1, 5°, van hetzelfde besluit worden de woorden « de heer B. Tholomier » en « de heer M. Bastien » respectievelijk vervangen door de woorden « de heer Ch. Malisoux » en « de heer Ch. Vandriessche ».

**Art. 4.** In artikel 3, 3°, van hetzelfde besluit, worden de woorden « de heer Demayer » vervangen door de woorden « Mevr. N. Demayer ».

**Art. 5.** In artikel 2, 4°, van hetzelfde besluit worden de woorden « Mevr. D. De Coninck » en « de heer F.-F. Noël » respectievelijk vervangen door de woorden « de heer J.M. Pisane » en « de heer E. Noël ».

**Art. 6.** In artikel 2, 5°, van hetzelfde besluit worden de woorden « de heer J.-M. Simon », « de heer P. Boulanger », « de heer J. Vanoirbeck » en « de heer R. Dohogne » respectievelijk vervangen door de woorden « de heer D. Dirix », « de heer D. Fereau », « de heer J. Denies » en « de heer M. Bastien ».

**Art. 7.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt ondertekend.

**Art. 8.** De directeur-generaal van de Algemene Directie voor het personeel van het gesubsidieerd onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 29 maart 2000.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,  
de opvang en de Opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs, Kunsten en Letteren,  
P. HAZETTE

De Minister van Jeugdzaken, Ambtenarenzaken en Onderwijs voor sociale promotie,  
Y. YLIEFF

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

## ARBITRAGEHOF

[C – 2000/21322]

## Uittreksel uit arrest nr. 50/2000 van 3 mei 2000

Rolnummer 1673

*In zake* : de prejudiciële vraag betreffende artikel 21, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gesteld door de Raad van State.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters G. De Baets en M. Melchior, en de rechters H. Boel, L. François, R. Henneuse, M. Bossuyt en E. De Groot, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter G. De Baets,

wijst na beraad het volgende arrest :

*I. Onderwerp van de prejudiciële vraag*

Bij arrest nr. 79.916 van 26 april 1999 in zake J. Weyers en de n.v. Peers Export-Import tegen het Vlaamse Gewest, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 11 mei 1999, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt art. 21, 2e lid van de Gecoördineerde Wetten bij de Raad van State, de art. 10 en/of 11 van de Grondwet, en m.n. is dit art. wel in overeenstemming met deze grondwettelijke beginselen in zoverre dit art. aan de verzoekende partij de gekende sanctie (ontbreken van belang-onontvankelijkheid) oplegt bij het niet respecteren van de termijn van art. 7 van het Besluit van de Regent, terwijl het miskennen van de termijnen opgelegd in art. 14*bis* van ditzelfde besluit van de Regent aan het Auditoraat (art. 14*bis* § 1, 1ste lid) en aan de Raad van State (art. 14*bis* § 1, 2de lid) geen enkele sanctie zou geven, laat staan een sanctie van dezelfde gestrengheid, terwijl deze termijnen van art. 14*bis* nochtans hetzelfde doel beogen, nl. het inkorten van de duur van de rechtspleging ? »

(...)

*IV. In rechte*

(...)

B.1.1. De Raad van State verzoekt het Hof uitspraak te doen over de vraag of artikel 21, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State de artikelen 10 en 11 van de Grondwet al dan niet schendt in zoverre dat artikel aan de verzoekende partij de sanctie van de onontvankelijkheid van het beroep oplegt bij het niet respecteren van de termijnen voor het indienen van de memories van antwoord en de aanvullende memories, terwijl bij het miskennen van de termijnen opgelegd aan de Raad van State en aan het auditoraat in artikel 14*bis* van het besluit van de Regent in geen sanctie is voorzien.

B.1.2. Artikel 21, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het luidde vóór de wijziging bij de wet van 25 mei 1999, stelde :

« Wanneer de verzoekende partij de termijnen voor het toesturen van de memorie van wederantwoord of van de aanvullende memorie niet eerbiedigt, doet de afdeling, de partijen gehoord, zonder verwijl uitspraak op advies van het voor de betreffende zaak aangestelde lid van het auditoraat, waarbij het ontbreken van het vereiste belang wordt vastgesteld. »

Artikel 14*bis*, § 1, van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State luidt :

« In geval van toepassing van artikel 21, tweede lid, van de gecoördineerde wetten brengt het aangewezen lid van het auditoraat binnen acht dagen na het verstrijken van de termijnen verslag uit bij de voorzitter van de kamer waarbij de zaak aanhangig is gemaakt.

De voorzitter roept de verzoeker, de tegenpartij en desgevallend de tussenkomende partij op om spoedig en uiterlijk binnen tien dagen na de indiening van het verslag voor hem te verschijnen; dit verslag wordt bij de oproeping gevoegd.

Na de partijen en het advies van de auditeur te hebben gehoord, doet de voorzitter of de door hem aangewezen staatsraad zonder verwijl uitspraak, waarbij het ontbreken van het vereiste belang wordt vastgesteld. »

B.2. De discriminatie die luidens de prejudiciële vraag zou kunnen voortspruiten uit de verschillende behandeling van de verzoekende partij, enerzijds, en de Raad van State en het Auditoraat bij de Raad van State, anderzijds, steunt op een vergelijking van categorieën die niet voldoende vergelijkbaar zijn.

In tegenstelling tot de verzoeker voor de Raad van State, zijn dat rechtscollege en het auditoraat geenszins partij in het geding.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 21, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State schendt niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre het bepaalt dat het ontbreken van het vereiste belang wordt vastgesteld van de verzoekende partij die geen memorie van antwoord of geen toelichtende memorie heeft ingediend, terwijl artikel 14*bis* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State in geen sanctie voorziet bij overschrijding van de aan de Raad van State en aan het auditoraat opgelegde termijnen.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 3 mei 2000.

De griffier,

L. Potoms.

De voorzitter,

G. De Baets.

## COUR D'ARBITRAGE

[C – 2000/21322]

## Extrait de l'arrêt n° 50/2000 du 3 mai 2000

Numéro du rôle : 1673

*En cause* : la question préjudicielle concernant l'article 21, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, posée par le Conseil d'Etat.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents G. De Baets et M. Melchior, et des juges H. Boel, L. François, R. Henneuse, M. Bossuyt et E. De Groot, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président G. De Baets,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

*I. Objet de la question préjudicielle*

Par arrêt n° 79.916 du 26 avril 1999 en cause de J. Weyers et de la s.a. Peers Export-Import contre la Région flamande, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 11 mai 1999, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 21, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat viole-t-il les articles 10 et/ou 11 de la Constitution et, plus particulièrement, cet article est-il bien conforme à ces principes constitutionnels, dans la mesure où il inflige à la partie requérante la sanction connue (absence d'intérêt-irrecevabilité) en cas de non-respect du délai prévu à l'article 7 de l'arrêté du Régent, alors que la méconnaissance des délais imposés par l'article 14bis de ce même arrêté du Régent n'infligerait pas à l'Auditorat (art. 14bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>) et au Conseil d'Etat (art. 14bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2) une sanction de la même sévérité, ni même aucune sanction, alors que ces délais prévus par l'article 14bis visent le même objectif, à savoir la réduction de la durée de la procédure ? »

(...)

*IV. En droit*

(...)

B.1.1. Le Conseil d'Etat demande à la Cour de se prononcer sur la question de savoir si l'article 21, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat viole ou non les articles 10 et 11 de la Constitution en tant qu'il inflige à la partie requérante la sanction de l'irrecevabilité du recours lorsque celle-ci ne respecte pas les délais prévus pour l'introduction des mémoires en réponse et mémoires ampliatifs, alors qu'aucune sanction n'est prévue pour la méconnaissance des délais imposés au Conseil d'Etat et à l'auditorat par l'article 14bis de l'arrêté du Régent.

B.1.2. L'article 21, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il était libellé avant sa modification par la loi du 25 mai 1999, disposait :

« Lorsque la partie requérante ne respecte pas les délais prévus pour l'envoi du mémoire en réplique ou du mémoire ampliatif, la section statue sans délai, les parties entendues, sur l'avis du membre de l'auditorat désigné en l'affaire, en constatant l'absence de l'intérêt requis. »

L'article 14bis, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat énonce :

« En cas d'application de l'article 21, alinéa 2, des lois coordonnées, le membre de l'auditorat désigné fait, dans les huit jours après l'expiration des délais, rapport au président de la chambre saisie de l'affaire.

Le président convoque le requérant, la partie adverse et, le cas échéant, la partie intervenante à comparaître devant lui à bref délai et au plus tard le dixième jour après le dépôt du rapport; celui-ci est joint à la convocation.

Entendu les parties et l'auditeur en son avis, le président ou le conseiller qu'il désigne statue sans délai, en constatant l'absence de l'intérêt requis. »

B.2. La discrimination qui pourrait, selon les termes de la question préjudicielle, résulter des traitements différents réservés à la partie requérante, d'une part, au Conseil d'Etat et à l'auditorat du Conseil d'Etat, d'autre part, est tirée d'une comparaison de catégories qui ne sont pas suffisamment comparables.

Contrairement aux requérants devant le Conseil d'Etat, cette juridiction et l'auditorat ne sont en rien parties au litige.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 21, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution en tant qu'il dispose qu'est constatée l'absence de l'intérêt requis de la partie requérante qui n'a pas introduit de mémoire en réponse ou de mémoire ampliatif, alors que l'article 14bis de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat ne prévoit aucune sanction pour le dépassement des délais imposés au Conseil d'Etat et à l'auditorat.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 3 mai 2000.

Le greffier,

L. Potoms.

Le président,

G. De Baets.

## ÜBERSETZUNG

## SCHIEDSHOF

[C – 2000/21322]

**Auszug aus dem Urteil Nr. 50/2000 vom 3. Mai 2000**

Geschäftsverzeichnisnummer 1673

*In Sachen:* Präjudizielle Frage in bezug auf Artikel 21 Absatz 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat, gestellt vom Staatsrat.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden G. De Baets und M. Melchior, und den Richtern H. Boel, L. François, R. Henneuse, M. Bossuyt und E. De Groot, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden G. De Baets,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

*I. Gegenstand der präjudiziellen Frage*

In seinem Urteil Nr. 79.916 vom 26. April 1999 in Sachen J. Weyers und Peers Export-Import AG gegen die Flämische Region, dessen Ausfertigung am 11. Mai 1999 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 21 Absatz 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat gegen die Artikel 10 und/oder 11 der Verfassung, bzw. ist dieser Artikel mit diesen verfassungsmäßigen Grundsätzen vereinbar, insofern dieser Artikel der klagenden Partei die übliche Sanktion (nichtvorhandenes Interesse - Unzulässigkeit) auferlegt, wenn sie nicht die Frist gemäß Artikel 7 des Erlasses des Regenten beachtet, während die Mißachtung der Fristen, die Artikel 14*bis* desselben Erlasses des Regenten dem Auditorat (Artikel 14*bis* § 1 Absatz 1) und dem Staatsrat (Artikel 14*bis* § 1 Absatz 2) auferlegt, zu keiner Sanktion, geschweige denn zu einer gleich strengen Sanktion führen würde, während diese Fristen gemäß Artikel 14*bis* jedoch auf dasselbe abzielen, und zwar die Verkürzung der Verfahrensdauer?»

(...)

*IV. In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1.1. Der Staatsrat bittet den Hof, über die Frage zu befinden, ob Artikel 21 Absatz 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat die Artikel 10 und 11 der Verfassung verletzt oder nicht, insofern dieser Artikel der klagenden Partei die Sanktion der Unzulässigkeit der Klage auferlegt, wenn die Fristen für das Einreichen der Erwiderungsschriftsätze und der Erläuterungsschriftsätze nicht eingehalten werden, während bei Mißachtung der dem Staatsrat und dem Auditorat durch Artikel 14*bis* des Erlasses des Regenten auferlegten Fristen keine Sanktion vorgesehen ist.

B.1.2. Artikel 21 Absatz 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat bestimmte in der vor der Abänderung durch das Gesetz vom 25. Mai 1999 geltenden Fassung:

«Wenn die klagende Partei die für die Übermittlung des Gegenerwiderungsschriftsatzes oder des Erläuterungsschriftsatzes vorgesehenen Fristen nicht einhält, entscheidet die Abteilung unverzüglich nach Anhörung der Parteien und nach Gutachten des in dieser Rechtssache bestimmten Mitglieds des Auditorats, indem sie das Fehlen des erforderlichen Interesses feststellt.»

Artikel 14*bis* § 1 des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Regelung des Verfahrens vor der Verwaltungsabteilung des Staatsrates lautet:

«Im Falle der Anwendung von Artikel 21 Absatz 2 der koordinierten Gesetze erstattet das bezeichnete Mitglied des Auditorats innerhalb von acht Tagen nach Ablauf der Fristen dem Vorsitzenden der Kammer, bei der die Rechtssache anhängig gemacht worden ist, Bericht.

Der Vorsitzende fordert den Kläger, die Gegenpartei und ggf. die intervenierende Partei auf, unverzüglich und spätestens innerhalb von zehn Tagen nach Einreichung des Berichts vor ihm zu erscheinen; dieser Bericht wird der Vorladung hinzugefügt.

Nach Anhörung der Parteien und des Gutachtens des Auditors befindet der Vorsitzende oder der von ihm bezeichnete Staatsrat unverzüglich, indem er das Fehlen des erforderlichen Interesses feststellt.»

B.2. Die Diskriminierung, die sich laut der präjudiziellen Frage aus der unterschiedlichen Behandlung der klagenden Partei einerseits und des Staatsrates und des Auditorats beim Staatsrat andererseits ergeben könnte, beruht auf einem Vergleich von Kategorien, die nicht hinreichend miteinander vergleichbar sind.

Im Gegensatz zum Kläger vor dem Staatsrat sind dieses Rechtsprechungsorgan und das Auditorat in keiner Weise Partei im Streitfall.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 21 Absatz 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er bestimmt, daß das Nichtvorhandensein des erforderlichen Interesses der klagenden Partei, die keinen Erwiderungsschriftsatz bzw. keinen Erläuterungsschriftsatz eingereicht hat, festgestellt wird, während Artikel 14*bis* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Regelung des Verfahrens vor der Verwaltungsabteilung des Staatsrates bei Überschreitung der dem Staatsrat und dem Auditorat auferlegten Fristen keine Sanktion vorsieht.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 3. Mai 2000.

Der Kanzler,

(gez.) L. Potoms.

Der Vorsitzende,

(gez.) G. De Baets.



## COUR D'ARBITRAGE

[C – 2000/21323]

## Extrait de l'arrêt n° 51/2000 du 3 mai 2000

Numéro du rôle : 1482

*En cause* : la question préjudicielle relative aux articles 2, 5 et 12 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, posée par la Cour d'appel de Liège.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et G. De Baets, et des juges H. Boel, L. François, P. Martens, J. Delruelle, E. Cerexhe, H. Coremans, A. Arts et M. Bossuyt, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

*I. Objet de la question préjudicielle*

Par arrêt du 30 novembre 1998 en cause du receveur du centre public d'aide sociale de Liège et du centre public d'aide sociale de Liège contre Emile C., dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 8 décembre 1998, la Cour d'appel de Liège a posé la question préjudicielle suivante :

« En tant que :

1° ils limitent le droit de subrogation du Centre public d'aide sociale de manière plus restrictive au bénéfice d'une personne qui forme un ménage de fait par rapport à des conjoints;

2° ils favorisent la personne qui forme un ménage de fait, bénéficiaire du minimex, qui dispose avec retard de ressources auxquelles elle pouvait prétendre en vertu de droits qu'elle possédait pendant la période d'octroi du minimum des moyens d'existence;

3° ils portent préjudice à un C.P.A.S. tenu d'octroyer le minimum de moyens d'existence à une personne qui perçoit avec retard les allocations versées par un autre organisme,

les articles 2, 5 et 12 de la loi du 7 août 1974 violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution ? »

(...)

*IV. En droit*

(...)

B.1. Les questions préjudicielles interrogent la Cour au sujet d'une différence de traitement qui établirait une discrimination, d'une part, au détriment du centre public d'aide sociale (C.P.A.S.) débiteur du minimex (première et troisième questions), d'autre part, au détriment des conjoints cohabitants (deuxième question).

B.2. Les première et troisième questions sont étrangères à la compétence de la Cour. Elles comparent, non deux catégories de personnes mais deux situations différentes auxquelles peut se voir confronté un même C.P.A.S.

B.3.1. La deuxième question invite la Cour à comparer les conjoints cohabitants et les personnes qui forment un ménage de fait. La Cour constate que le juge *a quo*, en désignant la deuxième catégorie de personnes, ne vise pas l'ensemble des personnes auxquelles s'applique l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 4°, mais seulement une catégorie de celles-ci, à savoir : deux personnes cohabitant et formant un ménage, dont une dispose tardivement de moyens d'existence auxquels elle peut prétendre en vertu de droits qu'elle possède pendant la période au cours de laquelle le minimex a été octroyé.

B.3.2. Il s'agit de catégories de personnes comparables en matière de minimex puisqu'elles se voient attribuer par la loi des droits équivalents : la somme des allocations attribuées à chacun des cohabitants (article 2, § 1<sup>er</sup>, 4°, de la loi) est égale au montant attribué globalement aux conjoints (article 2, § 1<sup>er</sup>, 1°).

B.4. L'article 2 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence (« minimex ») dispose :

« § 1<sup>er</sup>. Le minimum de moyens d'existence annuel s'élève à :

1° 114.864 F pour les conjoints vivant sous le même toit;

2° 114.864 F pour une personne qui cohabite uniquement soit avec un enfant mineur non marié qui est à sa charge, soit avec plusieurs enfants, parmi lesquels au moins un enfant mineur non marié qui est à sa charge;

3° 86.148 F pour une personne isolée;

4° 57.432 F pour toute autre personne cohabitant avec une ou plusieurs personnes, peu importe qu'il s'agisse ou non de parents ou d'alliés.

[...] »

B.5. L'article 5, § 1<sup>er</sup>, de la même loi dispose :

« Sans préjudice de l'application des dispositions du § 2, toutes les ressources, quelle qu'en soit la nature ou l'origine, dont disposent les conjoints intéressés, la personne cohabitante ou la personne isolée, sont prises en considération, y compris toutes les prestations allouées en vertu de la législation sociale belge ou étrangère. Peut également être prises en considération, dans les limites fixées par le Roi, les ressources des personnes avec qui le demandeur cohabite. »

B.6. L'article 12 de la même loi dispose :

« Lorsqu'une personne vient à disposer de ressources en vertu de droits qu'elle possédait pendant la période pour laquelle un minimum de moyens d'existence lui a été payé, le centre public d'aide sociale récupère les sommes payées par lui jusqu'à concurrence du montant des ressources qui auraient dû être prises en considération pour le calcul du minimum de moyens d'existence à payer si l'intéressé en avait déjà disposé à ce moment.

Par dérogation à l'article 1410 du Code judiciaire le centre public d'aide sociale est subrogé de plein droit, jusqu'à concurrence des sommes visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, dans les droits que le bénéficiaire peut faire valoir aux ressources susvisées. »

B.7. La Cour n'est pas interrogée sur la situation des personnes qui font une déclaration de cohabitation légale conformément à la loi du 23 novembre 1998, entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2000.

B.8. Bien que le montant auquel ils ont droit conjointement puisse être identique, les modalités d'octroi du minimum de moyens d'existence aux conjoints cohabitants, d'une part, et aux couples non mariés cohabitants, d'autre part, sont différentes.

Dans le premier cas, les conjoints cohabitants qui se trouvent dans les conditions requises pour bénéficier du minimex, se voient accorder conjointement un montant de 114.864 francs, alors que dans le deuxième cas, lorsque chacun des deux cohabitants se trouve dans les conditions requises pour bénéficier du minimex, un montant de 57.432 francs peut leur être octroyé séparément.

B.9. Les modalités concernant la prise en compte des ressources non exonérées diffèrent aussi selon qu'il s'agit de personnes mariées ou de couples cohabitants non mariés. Pour les personnes mariées, la partie des ressources communes qui excède 12.500 francs par an est prise en compte alors que pour les couples cohabitants ce sont les parties des ressources distinctes qui excèdent 6.250 francs par an qui entrent en ligne de compte.

B.10. La différence de traitement en cause concerne les modalités de récupération. Dans le premier cas, cette récupération s'applique au montant commun du minimex accordé aux conjoints cohabitants, compte tenu des revenus qui sont mis à la disposition des deux ou d'un des deux et qui auraient dû entrer en ligne de compte lors du calcul du minimex payé. Dans l'autre cas, cette récupération s'applique au montant distinct du minimex octroyé aux cohabitants non mariés compte tenu uniquement des revenus mis à la disposition des intéressés qui auraient dû être pris en compte au moment du calcul du minimex payé.

B.11. Cette différence de traitement se fonde sur un élément objectif, à savoir que la situation juridique des conjoints et des couples non mariés diffère aussi bien en ce qui concerne les obligations mutuelles que pour ce qui concerne leur situation patrimoniale. Les époux se doivent mutuellement secours et assistance (article 213 du Code civil), ils bénéficient de la protection du logement de la famille et des meubles meublants (article 215 du Code civil), les époux doivent consacrer leurs revenus par priorité à leur contribution aux charges du mariage (article 217 du Code civil), auxquelles les époux doivent contribuer selon leurs facultés (article 221 du Code civil). Les dettes qui sont contractées par l'un des époux pour les besoins du ménage et l'éducation des enfants obligent solidairement l'autre époux, sauf lorsqu'elles sont excessives eu égard aux ressources du ménage (article 222 du Code civil).

Ces droits et obligations ne concernent pas en tant que tels les personnes qui forment un ménage de fait.

B.12. Il s'ensuit que tant les différences de traitement mentionnées en B.8 et en B.9 que celle qui fait l'objet de la question préjudicielle reposent sur un critère objectif et qu'elles ne sont pas manifestement déraisonnables.

C'est au législateur qu'il appartient de décider si, et dans quelle mesure, les personnes formant un ménage de fait doivent être traitées comme les couples mariés dans la matière du minimum de moyens d'existence.

B.13. La deuxième question appelle une réponse négative.

B.14. La quatrième question, qui ne peut se poser que s'il était répondu affirmativement aux autres questions, est sans objet.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

Les articles 2, 5 et 12 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence ne violent pas les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que, lorsque des cohabitants perçoivent le minimum de moyens d'existence et que l'un d'eux bénéficie ultérieurement de ressources afférentes à la période pendant laquelle le minimex a été perçu, la récupération des sommes indûment payées ne se fait que sur le minimex perçu par le bénéficiaire de ces ressources.

La quatrième question est sans objet.

La Cour est incompétente pour répondre aux autres questions.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 2000, sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 3 mai 2000, par le siège précité, dans lequel le juge H. Coremans est remplacé, pour le prononcé, par le juge É. De Groot, conformément à l'article 110 de la même loi.

Le greffier,

L. Potoms.

Le président,

M. Melchior.

## ARBITRAGEHOF

[C – 2000/21323]

### Uittreksel uit arrest nr. 51/2000 van 3 mei 2000

Rolnummer 1482

*In zake* : de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 2, 5 en 12 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, gesteld door het Hof van Beroep te Luik.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en G. De Baets, en de rechters H. Boel, L. François, P. Martens, J. Delruelle, E. Cerehe, H. Coremans, A. Arts en M. Bossuyt, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag*

Bij arrest van 30 november 1998 in zake de ontvanger van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van Luik en het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van Luik tegen Emile C., waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 8 december 1998, heeft het Hof van Beroep te Luik volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de artikelen 2, 5 en 12 van de wet van 7 augustus 1974, in zoverre :

1° zij het recht van indeplaatsstelling van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn op meer restrictieve wijze beperken voor een persoon die een feitelijk huishouden vormt, ten opzichte van echtgenoten;

2° zij de persoon begunstigen die een feitelijk huishouden vormt en die het bestaansminimum geniet, en met vertraging over bestaansmiddelen beschikt waarop hij aanspraak kon maken krachtens rechten die hij bezat gedurende de periode waarin het bestaansminimum werd toegekend;

3° zij nadeel berokkenen aan een O.C.M.W. dat ertoe gehouden is het bestaansminimum toe te kennen aan een persoon die met vertraging de door een andere instelling gestorte uitkeringen int,

de artikelen 10 en 11 van de Grondwet ? »

(...)

IV. *In rechte*

(...)

B.1 De aan het Hof gerichte prejudiciële vragen hebben betrekking op een verschil in behandeling, waaruit een discriminatie zou voortvloeien ten nadele van, enerzijds, het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn (O.C.M.W.) dat het bestaansminimum verschuldigd is (eerste en derde vraag) en, anderzijds, de samenwonende echtgenoten (tweede vraag).

B.2. De eerste en de derde vraag vallen buiten de bevoegdheid van het Hof. Zij vergelijken niet twee categorieën van personen, maar twee verschillende situaties waarmee eenzelfde O.C.M.W. kan worden geconfronteerd.

B.3.1. In de tweede vraag wordt het Hof verzocht samenwonende echtgenoten en personen die een feitelijk huishouden vormen met elkaar te vergelijken. Het Hof stelt vast dat de verwijzingsrechter met de geciteerde tweede categorie van personen niet de volledige categorie van personen bedoelt van artikel 2, § 1, 4°, maar enkel een van die categorieën, namelijk : twee samenwonende personen die een huishouden vormen, waarvan één met vertraging over bestaansmiddelen beschikt waarop hij aanspraak kan maken krachtens rechten die hij bezit gedurende de periode waarin het bestaansminimum werd toegekend.

B.3.2. Het gaat om categorieën van personen die inzake bestaansminimum vergelijkbaar zijn aangezien hun bij wet gelijkwaardige rechten worden toegekend : de som van de uitkeringen die aan elk van de samenwonenden worden toegekend (artikel 2, § 1, 4°, van de wet) is gelijk aan het totale bedrag dat aan echtgenoten wordt toegekend (artikel 2, § 1, 1°).

B.4. Artikel 2 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum bepaalt :

« § 1. Het bestaansminimum bedraagt jaarlijks :

1° 114.864 F voor samenwonende echtgenoten;

2° 114.864 F voor een persoon die enkel samenwoont met, hetzij een minderjarig ongehuwd kind te zijnen laste, hetzij meerdere kinderen, onder wie minstens één ongehuwd minderjarig kind te zijnen laste;

3° 86.148 F voor een alleenstaand persoon;

4° 57.432 F voor elke andere persoon die met één of meerdere personen samenwoont, onverschillig of zij al dan niet onderling bloed- of aanverwant zijn.

[...] »

B.5. Artikel 5, § 1, van dezelfde wet bepaalt :

« Onverminderd de toepassing van het bepaalde in § 2, komen alle bestaansmiddelen in aanmerking van welke aard en oorsprong ook, waarover de belanghebbende echtgenoten, de samenwonende persoon of de alleenstaande persoon beschikken, met inbegrip van alle uitkeringen krachtens de Belgische of buitenlandse sociale wetgeving. Kunnen eveneens in aanmerking worden genomen binnen de perken bepaald door de Koning, de bestaansmiddelen van de personen met wie de aanvrager samenwoont. »

B.6. Artikel 12 van dezelfde wet bepaalt :

« Wanneer een persoon de beschikking krijgt over inkomsten krachtens rechten die hij bezat tijdens de periode waarvoor hem een bestaansminimum werd uitbetaald, vordert het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn de door hem uitbetaalde sommen terug tot beloop van het bedrag waarvoor die inkomsten bij de berekening van het uitbetaalde bestaansminimum in aanmerking hadden moeten worden genomen indien de betrokkene er te dien tijde reeds de beschikking over zou gehad hebben.

In afwijking van artikel 1410 van het Gerechtelijk Wetboek treedt het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van rechtswege en tot beloop van het in het eerste lid bedoelde bedrag op in de rechten die de begunstigde op de hiervoren bedoelde inkomsten kan doen gelden. »

B.7. Het Hof wordt niet ondervraagd over de toestand van de personen die een verklaring van wettelijke samenwoning afleggen, overeenkomstig de wet van 23 november 1998, die op 1 januari 2000 in werking is getreden.

B.8. Hoewel het bedrag waarop zij gezamenlijk recht hebben identiek kan zijn, zijn de modaliteiten van toekenning van het bestaansminimum aan samenwonende echtgenoten, enerzijds, en aan samenwonende niet-gehuwde koppels, anderzijds, verschillend.

In het eerste geval wordt, wanneer de samenwonende echtgenoten in de voorwaarden verkeren om het bestaansminimum te genieten, een bedrag toegekend van 114.864 frank aan de samenwonende echtgenoten gezamenlijk, terwijl in het tweede geval, wanneer elk van de twee samenwonenden in de voorwaarden verkeert om het bestaansminimum te genieten, aan hen aan afzonderlijk een bedrag van 57.432 frank kan worden toegekend.

B.9. De modaliteiten inzake het in rekening brengen van de niet-vrijgestelde bestaansmiddelen zijn eveneens verschillend naargelang het om gehuwden dan wel om niet-gehuwde samenwonende koppels gaat. Voor gehuwden wordt het gedeelte van de gezamenlijke bestaansmiddelen in aanmerking genomen dat 12.500 frank per jaar overschrijdt, terwijl voor samenwonende koppels de gedeelten van de afzonderlijke bestaansmiddelen die 6.250 frank per jaar overschrijden, in aanmerking worden genomen.

B.10. Het in het geding zijnde verschil in behandeling betreft modaliteiten van de terugvordering. In het ene geval wordt die terugvordering toegepast op het gezamenlijk bedrag van het bestaansminimum toegekend aan de samenwonende echtgenoten, rekening houdende met de aan beiden of aan één van beiden ter beschikking gekomen inkomsten die bij de berekening van het uitbetaalde bestaansminimum in aanmerking hadden moeten worden genomen. In het andere geval wordt die terugvordering toegepast op het afzonderlijke bedrag van het bestaansminimum toegekend aan de niet-gehuwde samenwonenden rekening houdende enkel met de aan de betrokkenen ter beschikking gekomen inkomsten die bij de berekening van het uitbetaalde bestaansminimum in aanmerking hadden moeten worden genomen.

B.11. Dat verschil in behandeling steunt op het objectief gegeven dat de juridische toestand van echtgenoten en niet-gehuwde koppels verschilt, zowel wat betreft de verplichtingen jegens elkaar, als wat betreft hun vermogensrechtelijke toestand. Echtgenoten zijn elkaar hulp en bijstand verschuldigd (artikel 213 van het Burgerlijk Wetboek), zij genieten van de bescherming van de gezinswoning en de huisraad (artikel 215 van het Burgerlijk Wetboek), de echtgenoten moeten hun inkomsten bij voorrang besteden aan hun bijdrage in de lasten van het huwelijk (artikel 217 van het Burgerlijk Wetboek), waarin de echtgenoten moeten bijdragen naar vermogen (artikel 221 van het Burgerlijk Wetboek). Schulden die door een der echtgenoten worden aangegaan ten behoeve van de huishouding en de opvoeding van de kinderen, verbinden de andere echtgenoot hoofdelijk, behoudens wanneer zij, gelet op de bestaansmiddelen van het gezin, buitensporig zijn (artikel 222 van het Burgerlijk Wetboek).

Die rechten en plichten gelden als zodanig niet voor personen die een feitelijk huishouden vormen.

B.12. Daaruit volgt dat zowel de verschillen in behandeling die in B.8 en B.9 zijn vermeld als het verschil dat het onderwerp van de prejudiciële vraag vormt, op een objectief criterium berusten en dat zij niet kennelijk onredelijk zijn.

Het komt aan de wetgever toe te beslissen of, en in hoeverre, de personen die een feitelijk gezin vormen dienen te worden behandeld zoals de gehuwde paren wat het bestaansminimum betreft.

B.13. De tweede vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

B.14. De vierde vraag, die enkel kan worden gesteld indien de andere vragen bevestigend zouden worden beantwoord, is zonder voorwerp.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

De artikelen 2, 5 en 12 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum schenden de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet doordat, wanneer samenwonenden het bestaansminimum trekken en een van hen op een later ogenblik inkomsten krijgt die betrekking hebben op de periode waarin het bestaansminimum werd getrokken, de terugvordering van onrechtmatig uitbetaalde sommen enkel gebeurt op het bestaansminimum ontvangen door de begunstigde van die inkomsten.

De vierde vraag is zonder voorwerp.

Het Hof is onbevoegd om op de andere vragen te antwoorden.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 2000 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 3 mei 2000, door de voormelde zetel, waarin rechter H. Coremans voor de uitspraak is vervangen door rechter E. De Groot, overeenkomstig artikel 110 van de voormelde wet.

De griffier,

L. Potoms.

De voorzitter,

M. Melchior.

## ÜBERSETZUNG

### SCHIEDSHOF

[C – 2000/21323]

#### Auszug aus dem Urteil Nr. 51/2000 vom 3. Mai 2000

Geschäftsverzeichnisnummer 1482

*In Sachen:* Präjudizielle Frage in bezug auf die Artikel 2, 5 und 12 des Gesetzes vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum, gestellt vom Appellationshof Lüttich.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und G. De Baets, und den Richtern H. Boel, L. François, P. Martens, J. Delruelle, E. Cerexhe, H. Coremans, A. Arts und M. Bossuyt, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

#### I. Gegenstand der präjudiziellen Frage

In seinem Urteil vom 30. November 1998 in Sachen des Einnehmers des Öffentlichen Sozialhilfezentrums Lüttich einerseits und des Öffentlichen Sozialhilfezentrums Lüttich andererseits gegen Emile C., dessen Ausfertigung am 8. Dezember 1998 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Lüttich folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstoßen die Artikel 2, 5 und 12 des Gesetzes vom 7. August 1974 insofern, als

1. sie das Eintrittsrecht des öffentlichen Sozialhilfezentrums bei einer Person, die in nichtehelicher Lebensgemeinschaft lebt, auf restriktivere Weise einschränken als im Falle von Eheleuten,

2. sie eine Person, die in nichtehelicher Lebensgemeinschaft lebt und das Existenzminimum genießt, und verspätet über Existenzmittel verfügt, die sie aufgrund von Rechten, welche sie während des Zeitraums, in dem das Existenzminimum gewährt wurde, besaß, beanspruchen konnte.

3. sie ein ÖSHZ benachteiligen, das gehalten ist, einer Person das Existenzminimum zu gewähren, die verspätet die Leistungen einer anderen Einrichtung erhält,

gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung?»

(...)

#### IV. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Die dem Hof vorgelegten präjudiziellen Fragen beziehen sich auf einen Behandlungsunterschied, aus dem sich angeblich eine Diskriminierung ergibt zu Ungunsten des Öffentlichen Sozialhilfezentrums (ÖSHZ), das das Existenzminimum schuldet (erste und dritte Frage), einerseits und der zusammenlebenden Eheleute andererseits (zweite Frage).

B.2. Die erste und dritte Frage fallen nicht in die Zuständigkeit des Hofes. Sie vergleichen nicht zwei Kategorien von Personen, sondern zwei verschiedene Situationen, mit denen dasselbe ÖSHZ konfrontiert werden kann.

B.3.1. In der zweiten Frage wird der Hof aufgefordert, zusammenlebende Eheleute und Personen, die in nichtehelicher Lebensgemeinschaft leben, miteinander zu vergleichen. Der Hof stellt fest, daß der Verweisungsrichter mit der zitierten zweiten Kategorie von Personen nicht die vollständige Kategorie von Personen im Sinne von Artikel 2 § 1 Nr. 4 meint, sondern nur einen Teil davon, nämlich zwei in einer Lebensgemeinschaft zusammenlebende Personen, deren eine verspätet über Existenzmittel verfügt, die sie aufgrund von Rechten, welche sie während des Zeitraums besitzt, in dem das Existenzminimum gewährt wurde, beanspruchen kann.

B.3.2. Es geht um Kategorien von Personen, die hinsichtlich des Existenzminimums miteinander vergleichbar sind, da ihnen durch das Gesetz gleichwertige Rechte gewährt werden; die Summe der Leistungen, die jedem der Zusammenlebenden bewilligt werden (Artikel 2 § 1 Nr. 4 des Gesetzes) entspricht dem Gesamtbetrag, der Eheleuten bewilligt wird (Artikel 2 § 1 Nr. 1).

B.4. Artikel 2 des Gesetzes vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum bestimmt:

«§ 1. Das jährliche Existenzminimum beläuft sich auf:

1. 114.864 Franken für zusammenlebende Ehepartner;
2. 114.864 Franken für eine Person, die ausschließlich mit einem oder mehreren unverheirateten minderjährigen Kindern zusammenwohnt, die zu ihren Lasten sind;
3. 86.148 Franken für eine alleinstehende Person;
4. 57.432 Franken für jede andere Person, die mit einer oder mehreren Personen zusammenwohnt, unabhängig davon, ob sie miteinander verwandt beziehungsweise verschwägert sind oder nicht.

[...]»

B.5. Artikel 5 § 1 desselben Gesetzes bestimmt:

«Unbeschadet der Anwendung der Bestimmungen von § 2 werden alle Existenzmittel - ungeachtet ihrer Art und ihrer Herkunft -, über die die betreffenden Eheleute, die Person, die mit jemandem zusammenwohnt, oder die alleinstehende Person verfügen, berücksichtigt, einschließlich aller aufgrund der belgischen oder ausländischen sozialen Rechtsvorschriften gewährten Leistungen. Die Existenzmittel der Personen, mit denen der Antragsteller zusammenwohnt, können innerhalb der vom König festgelegten Grenzen ebenfalls in Betracht gezogen werden.»

B.6. Artikel 12 desselben Gesetzes bestimmt:

«Wenn eine Person aufgrund von Rechten, die sie während des Zeitraums besaß, für den ihr ein Existenzminimum ausgezahlt wurde, im nachhinein Einkünfte bezieht, fordert das öffentliche Sozialhilfezentrum die von ihm gezahlten Summen zurück, und zwar bis in Höhe der Einkünfte, die bei der Berechnung des zu zahlenden Existenzminimums hätten berücksichtigt werden müssen, wenn der Betreffende bereits zu jener Zeit über diese Einkünfte verfügt hätte.

In Abweichung von Artikel 1410 des Gerichtsgesetzbuches tritt das öffentliche Sozialhilfezentrum von Rechts wegen und bis in Höhe der in Absatz 1 erwähnten Summen in die Rechte ein, die der Empfänger auf die obenerwähnten Einkünfte geltend machen kann.»

B.7. Der Hof wird nicht befragt über die Situation der Personen, die eine Erklärung über das gesetzliche Zusammenwohnen gemäß dem am 1. Januar 2000 in Kraft getretenen Gesetz vom 23. November 1998 ablegen.

B.8. Obgleich der ihnen gemeinschaftlich zustehende Betrag identisch sein kann, sind die Modalitäten der Bewilligung des Existenzminimums für zusammenlebende Eheleute nicht die gleichen wie für zusammenlebende unverheiratete Paare.

Im ersten Fall wird, wenn die zusammenlebenden Eheleute die Voraussetzungen für den Erhalt des Existenzminimums erfüllen, ein Betrag von 114.864 Franken den zusammenlebenden Eheleuten gemeinschaftlich bewilligt, während im zweiten Fall, wenn jeder der zwei zusammenlebenden Partner die Voraussetzungen für den Erhalt des Existenzminimums erfüllt, jedem der beiden Partner getrennt ein Betrag von 57.432 Franken bewilligt werden kann.

B.9. Die Modalitäten bezüglich der Berücksichtigung der von der Steuer nicht befreiten Existenzmittel unterscheiden sich ebenfalls, je nachdem, ob es um verheiratete oder unverheiratete zusammenlebende Paare geht. Für Verheiratete wird der Teil der gemeinschaftlichen Existenzmittel berücksichtigt, der 12.500 Franken pro Jahr übersteigt, während für zusammenlebende Paare die Teile der getrennten Existenzmittel, die 6.250 Franken pro Jahr übersteigen, angerechnet werden.

B.10. Der beanstandete Behandlungsunterschied bezieht sich auf Modalitäten der Rückforderung. In dem einen Fall wird diese Rückforderung auf den gemeinschaftlichen Betrag des den zusammenlebenden Eheleuten bewilligten Existenzminimums angewandt unter Berücksichtigung der beiden Partner oder einem von ihnen zur Verfügung gestellten Einkünfte, die bei der Berechnung des ausgezahlten Existenzminimums hätten angerechnet werden müssen. In dem anderen Fall wird diese Rückforderung auf den nicht gemeinschaftlichen Betrag des den unverheirateten zusammenlebenden Paaren bewilligten Existenzminimums angewandt unter Berücksichtigung nur der den Betreffenden zur Verfügung gestellten Einkünfte, die bei der Berechnung des ausgezahlten Existenzminimums hätten angerechnet werden müssen.

B.11. Dieser Behandlungsunterschied beruht auf einem objektiven Element; die rechtliche Situation von Eheleuten unterscheidet sich nämlich von der unverheirateter Paare sowohl hinsichtlich der gegenseitigen Verpflichtungen als auch hinsichtlich ihrer vermögensrechtlichen Situation. Eheleute schulden einander Hilfe und Beistand (Artikel 213 des Zivilgesetzbuches), sie genießen den Schutz der Familienwohnung und des Hausrats (Artikel 215 des Zivilgesetzbuches), die Eheleute müssen ihre Einkünfte vorrangig für ihren Beitrag zu den Aufwendungen der Ehe verwenden (Artikel 217 des Zivilgesetzbuches), zu denen die Eheleute ihren Möglichkeiten entsprechend beitragen müssen (Artikel 221 des Zivilgesetzbuches). Schulden, die von einem der Ehegatten für den Haushalt und die Erziehung der Kinder eingegangen wurden, verpflichten den anderen Ehegatten gesamtschuldnerisch, es sei denn, sie sind im Verhältnis zu den Mitteln des Haushalts übermäßig (Artikel 222 des Zivilgesetzbuches).

Diese Rechte und Pflichten gelten als solche nicht für Personen, die in nichtehelicher Lebensgemeinschaft leben.

B.12. Daraus ergibt sich, daß sowohl die in B.8 und B.9 angeführten Behandlungsunterschiede als auch der Behandlungsunterschied, der Gegenstand der präjudiziellen Frage ist, auf einem objektiven Kriterium beruhen und daß sie nicht deutlich unangemessen sind.

Es ist Aufgabe des Gesetzgebers zu entscheiden, ob und inwieweit die in nichtehelicher Lebensgemeinschaft lebenden Personen hinsichtlich des Existenzminimums genauso behandelt werden müssen wie verheiratete Paare.

B.13. Die zweite Frage muß verneinend beantwortet werden.

B.14. Die vierte Frage, die nur im Fall einer positiven Antwort auf die anderen Fragen gestellt werden kann, ist gegenstandslos.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Die Artikel 2, 5 und 12 des Gesetzes vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum verstoßen nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem sie festlegen, daß, wenn Zusammenlebende das Existenzminimum beziehen und einer von ihnen zu einem späteren Zeitpunkt Einkünfte erhält, die sich auf den Zeitraum beziehen, in dem das Existenzminimum bezogen wurde, die Rückforderung unrechtmäßig ausgezahlter Beträge nur für das von dem Begünstigten dieser Einkünfte bezogene Existenzminimum erfolgt.

Die vierte Frage ist gegenstandslos.

Der Hof ist nicht zuständig, die anderen Fragen zu beantworten.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 2000 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 3. Mai 2000, durch die vorgenannte Besetzung, in der der Richter H. Coremans bei der Urteilsverkündung gemäß Artikel 110 desselben Gesetzes durch der Richter E. De Groot vertreten wird.

Der Kanzler,  
(gez.) L. Potoms.

Der Vorsitzende,  
(gez.) M. Melchior.



## COUR D'ARBITRAGE

[C – 2000/21315]

### Extrait de l'arrêt n° 53/2000 du 3 mai 2000

Numéro du rôle : 1662

*En cause* : les questions préjudicielles relatives aux articles 346, alinéa 1<sup>er</sup>, 368, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, et 370, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du Code civil, posées par le Tribunal de la jeunesse de Liège.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et G. De Baets, et des juges H. Boel, L. François, P. Martens, J. Delruelle, E. Cerexhe, A. Arts, M. Bossuyt et E. De Groot, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président M. Melchior, après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

#### I. *Objet des questions préjudicielles*

Par jugement du 20 avril 1999 en cause de D. H., M. D. et G. L., dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 23 avril 1999, le Tribunal de la jeunesse de Liège a posé les questions préjudicielles suivantes :

« L'article 370, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du Code civil, en ne permettant pas de maintenir un lien juridique entre l'enfant et son parent d'origine en cas d'adoption plénière, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'il crée une différence de traitement entre :

- d'une part, les enfants qui sont adoptés plénièrement par le conjoint de l'auteur de l'enfant adopté et qui gardent leur lien de filiation à l'égard de leur auteur, conjoint de l'adoptant,

et,

- d'autre part, les enfants qui sont adoptés plénièrement par le concubin de l'auteur de l'enfant adopté et qui perdent leur lien de filiation à l'égard de leur auteur, concubin de l'adoptant ? »

Dans l'hypothèse où la Cour d'arbitrage considérerait que l'article 370, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution, une deuxième question a été posée :

« Les articles 368, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, et 346, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code civil en ne permettant pas à plusieurs d'adopter plénièrement si ce n'est à deux époux, violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'ils créent une différence de traitement entre :

- d'une part, les couples mariés qui peuvent faire une adoption plénière,

et,

- d'autre part, les couples non mariés qui eux ne peuvent adopter plénièrement ? »

(...)

#### IV. *En droit*

(...)

B.1.1. L'article 370 du Code civil dispose :

« § 1<sup>er</sup>. L'adoption plénière confère à l'enfant et à ses descendants le même statut et les mêmes droits et obligations qu'ils auraient si l'enfant était né de ceux qui ont fait l'adoption plénière.

Sous réserve des prohibitions au mariage prévues aux articles 161 à 164, les enfants ayant fait l'objet d'une adoption plénière cessent d'appartenir à leur famille d'origine.

§ 2. Les articles 357 et 360 sont applicables à l'adoption plénière.

§ 3. L'adoption plénière confère à l'enfant, en le substituant au sien, le nom de l'adoptant ou, en cas d'adoption plénière par deux époux, celui du mari.

Toutefois, l'adoption plénière, par une femme, de l'enfant ou de l'enfant adoptif de son mari, n'entraîne aucune modification du nom de l'enfant.

§ 4. L'établissement de la filiation d'un enfant après le jugement ou l'arrêt homologuant ou prononçant l'adoption plénière, ne produit d'autre effet que les prohibitions au mariage prévues aux articles 161 à 164.

§ 5. L'adoption plénière est irrévocable. »

B.1.2. Par son arrêt n° 67/97, la Cour a décidé que la disposition de cet article selon laquelle l'enfant qui a fait l'objet d'une adoption plénière cesse d'appartenir à sa famille d'origine (§ 1<sup>er</sup>, alinéa 2) n'est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution que si elle est interprétée comme ne s'appliquant pas au cas de l'adoption plénière par le conjoint de l'auteur de l'adopté.

B.2. Le juge *a quo* demande à la Cour si, dans l'interprétation qui la rend compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution, cette même disposition n'établit pas une discrimination au détriment de l'enfant adopté plénièrement par le concubin de sa mère puisque, contrairement à l'enfant adopté par le conjoint de celle-ci, il perd son lien de filiation avec sa mère. La Cour limite son examen à cette hypothèse.

B.3. L'article 370 du Code civil provient de la loi du 27 avril 1987 qui a modifié diverses dispositions législatives relatives à l'adoption, en vue notamment d'améliorer la condition juridique des enfants nés hors mariage et ce, dans la perspective de la réforme du droit de la filiation opérée par la loi du 31 mars 1987 (*Doc. parl.*, Sénat, 1985-1986, n° 256-2, pp. 4 et 6).

B.4. En prévoyant que les enfants ayant fait l'objet d'une adoption plénière cessent d'appartenir à leur famille d'origine, le législateur a pris une mesure en rapport avec l'objectif qu'il poursuit.

Déjà, en permettant la légitimation par adoption, la loi du 21 mars 1969 visait à faire sortir l'adopté de sa famille d'origine et à l'insérer dans la famille adoptive comme s'il en était un enfant légitime. De même, dans l'exposé introduisant le rapport de la Commission de la justice du Sénat sur le projet qui allait devenir la loi du 27 avril 1987, il était rappelé que la procédure organisée par la loi du 22 mars 1940 était « pleine d'insécurité puisque l'enfant n'était pas séparé de sa famille d'origine » (*ibid.*, p. 3).

B.5. Il convient toutefois de se demander si, en rompant le lien de l'enfant avec sa mère, même dans l'hypothèse où l'adoptant forme une « famille de fait » avec celle-ci, le législateur a pris une mesure raisonnablement justifiée.

B.6. Au cours des travaux préparatoires de la loi du 27 avril 1987, il a été dit que « le législateur doit veiller à ce que l'enfant, grâce à l'adoption, fasse son entrée dans un milieu qui garantit la réalisation d'une filiation ressemblant à la filiation biologique ». On a également fait valoir que « l'intérêt de l'enfant consiste [en] ce qu'il soit éduqué dans un milieu naturel qui ne peut être assuré que par un couple, c'est-à-dire un père et une mère; cette condition est nécessaire pour garantir l'équilibre psychologique de l'enfant déjà ébranlé par le fait qu'il a été abandonné au départ. » (*Doc. parl.*, Sénat, 1985-1986, n° 256-2, p. 65)

B.7. En disposant que l'adoption plénière fait cesser le lien juridique qui unit l'adopté à sa famille d'origine, même à l'égard de sa mère, alors qu'il continue de vivre avec elle et qu'elle forme une famille de fait avec l'adoptant, le législateur a pris une mesure qui est manifestement disproportionnée à l'objectif poursuivi.

B.8. Il convient donc de répondre affirmativement à la première question. La deuxième question, posée à titre subsidiaire, n'a plus d'objet.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 370, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du Code civil viole les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il ne permet pas de maintenir un lien juridique entre l'enfant qui fait l'objet d'une adoption plénière et sa mère lorsqu'il est adopté par l'homme qui forme avec elle une famille de fait.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 3 mai 2000.

Le greffier,

L. Potoms.

Le président,

M. Melchior.

#### ARBITRAGEHOF

[C – 2000/21315]

#### Uittreksel uit arrest nr. 53/2000 van 3 mei 2000

Rolnummer 1662

*In zake* : de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 346, eerste lid, 368, § 3, eerste lid, en 370, § 1, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Jeugdrechtbank te Luik.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en G. De Baets, en de rechters H. Boel, L. François, P. Martens, J. Delruelle, E. Cerexhe, A. Arts, M. Bossuyt en E. De Groot, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vragen*

Bij vonnis van 20 april 1999 in zake D. H., M. D. en G. L., waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 23 april 1999, heeft de Jeugdrechtbank te Luik de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« Schendt artikel 370, § 1, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, doordat het het niet mogelijk maakt een juridische band te laten voortbestaan tussen het kind en zijn oorspronkelijke ouder in geval van volle adoptie, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het een verschil in behandeling instelt tussen :

- enerzijds, de kinderen die ten volle worden geadopteerd door de echtgenoot van de ouder van het geadopteerde kind en hun band van afstamming behouden ten aanzien van hun ouder, echtgenoot van de adoptant,

en,

- anderzijds, de kinderen die ten volle worden geadopteerd door de persoon die met de ouder van het geadopteerde kind samenwoont en hun band van afstamming ten aanzien van hun ouder verliezen, die met de adoptant samenwoont ? »

In de veronderstelling dat het Arbitragehof zou oordelen dat artikel 370, § 1, tweede lid, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet schendt, werd een tweede vraag gesteld :

« Schenden de artikelen 368, § 3, eerste lid, en 346, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, doordat zij het niet aan meer dan een persoon mogelijk maken, tenzij aan twee echtgenoten, ten volle te adopteren, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre zij een verschil in behandeling instellen tussen :

- enerzijds, de echtparen, die een volle adoptie kunnen doen,

en,

- anderzijds, de niet gehuwde paren, die niet ten volle kunnen adopteren ? »

(...)

#### IV. In rechte

(...)

B.1.1. Artikel 370 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt :

« § 1 De volle adoptie verleent aan het kind en zijn afstammelingen hetzelfde statuut en dezelfde rechten en verplichtingen als zij zouden hebben indien het kind geboren was uit degenen die het ten volle hebben geadopteerd.

Behoudens de verbodsbepalingen van de artikelen 161 tot 164 inzake huwelijk, houden de kinderen die ten volle geadopteerd zijn, op tot hun oorspronkelijke familie te behoren.

§ 2 De artikelen 357 en 360 zijn mede van toepassing op de volle adoptie.

§ 3 Door de volle adoptie verkrijgt het kind, in plaats van zijn naam, die van de adoptant of, in geval van volle adoptie door twee echtgenoten, die van de man.

Volle adoptie door een vrouw, van het kind of adoptief kind van haar man, brengt evenwel geen wijziging in de naam van het kind.

§ 4 De vaststelling van de afstamming van een kind na het vonnis of het arrest dat de volle adoptie homologeert of uitspreekt, heeft geen ander gevolg dan de verbodsbepalingen van de artikelen 161 tot 164 inzake huwelijk.

§ 5 Volle adoptie is onherroepelijk. »

B.1.2. In zijn arrest nr. 67/97 heeft het Hof beslist dat de bepaling van dat artikel volgens welke het kind dat ten volle is geadopteerd, ophoudt tot zijn oorspronkelijke familie te behoren (§ 1, tweede lid) enkel verenigbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, indien ze zo wordt geïnterpreteerd dat ze niet van toepassing is op het geval van de volle adoptie door de echtgenoot van de ouder van de geadopteerde.

B.2. De verwijzende rechter vraagt aan het Hof of diezelfde bepaling, in de interpretatie die haar verenigbaar maakt met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, geen discriminatie in het leven roept ten nadele van het kind dat ten volle is geadopteerd door de levensgezel van zijn moeder vermits het, in tegenstelling tot het kind dat is geadopteerd door de echtgenoot van die moeder, zijn band van afstamming met zijn moeder verliest. Het Hof beperkt zijn onderzoek tot dat geval.

B.3. Artikel 370 van het Burgerlijk Wetboek vloeit voort uit de wet van 27 april 1987 waarbij diverse wetsbepalingen betreffende de adoptie zijn gewijzigd, onder meer met het oog op de verbetering van de rechtspositie van de kinderen die buiten het huwelijk geboren zijn en zulks in het perspectief van de hervorming van het afstammingsrecht bij de wet van 31 maart 1987 (*Parl. St.*, Senaat, 1985-1986, nr. 256-2, pp. 4 en 6).

B.4. Doordat de wetgever bepaalt dat de kinderen die het voorwerp hebben uitgemaakt van een volle adoptie ophouden tot hun oorspronkelijke familie te behoren, heeft hij een maatregel genomen die in overeenstemming is met het door hem nagestreefde doel.

Doordat de wet van 21 maart 1969 de wettiging door adoptie mogelijk maakte, strekte ze reeds ertoe de geadopteerde uit zijn oorspronkelijke familie te halen en hem te integreren in het adoptiegezin alsof hij een wettig kind was. Op dezelfde wijze wordt in de inleidende uiteenzetting van het verslag van de Commissie voor de Justitie van de Senaat betreffende het ontwerp dat de wet van 27 april 1987 zou worden, in herinnering gebracht dat de in de wet van 22 maart 1940 georganiseerde procedure « geen rechtszekerheid [bood], omdat het kind niet werd gescheiden van zijn oorspronkelijk gezin » (*ibid.*, p. 3).

B.5. Men dient zich echter af te vragen of de wetgever, doordat hij de band van het kind met zijn moeder verbreekt, zelfs in het geval waarin de adoptant met haar een « feitelijk gezin » vormt, een in redelijkheid verantwoorde maatregel heeft genomen.

B.6. Tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet van 27 april 1987, is gezegd dat « de wetgever [...] erop [moet] toezien dat het kind, via de adoptie, in een milieu komt waarin verwantschapsbanden tot stand kunnen komen die vergelijkbaar zijn met de biologische afstamming ». Men heeft tevens doen gelden dat « het [...] in het belang van het kind [is] dat het opgevoed wordt in een natuurlijk milieu waar alleen een koppel voor kan zorgen, dat wil zeggen een vader en een moeder; deze voorwaarde is noodzakelijk om het psychologisch evenwicht te garanderen van het kind dat reeds geschokt is door het feit dat het achtergelaten werd » (*Parl. St.*, Senaat, 1985-1986, nr. 256-2, p. 65).

B.7. Doordat de wetgever bepaalt dat de volle adoptie de juridische band doet ophouden die het kind met zijn oorspronkelijke familie verbindt, zelfs ten aanzien van zijn moeder, terwijl het met haar blijft samenleven en zij een feitelijk gezin vormt met de adoptant, heeft hij een maatregel genomen die kennelijk onevenredig is ten aanzien van het nagestreefde doel.

B.8. De eerste vraag dient dus bevestigend te worden beantwoord. De tweede vraag, die in ondergeschikte orde wordt gesteld, wordt zonder voorwerp.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 370, § 1, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het niet toestaat een juridische band te behouden tussen het kind dat ten volle is geadopteerd en zijn moeder, wanneer het wordt geadopteerd door de man die met haar een feitelijk gezin vormt.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 3 mei 2000.

De griffier,

L. Potoms.

De voorzitter,

M. Melchior.



## ÜBERSETZUNG

## SCHIEDSHOF

[C – 2000/21315]

## Auszug aus dem Urteil Nr. 53/2000 vom 3. Mai 2000

Geschäftsverzeichnisnummer 1662

*In Sachen:* Präjudizielle Fragen in bezug auf die Artikel 346 Absatz 1, 368 § 3 Absatz 1 und 370 § 1 Absatz 2 des Zivilgesetzbuches, gestellt vom Jugendgericht Lüttich.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und G. De Baets, und den Richtern H. Boel, L. François, P. Martens, J. Delruelle, E. Cerexhe, A. Arts, M. Bossuyt und E. De Groot, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Fragen*

In seinem Urteil vom 20. April 1999 in Sachen D. H., M. D. und G. L., dessen Ausfertigung am 23. April 1999 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Jugendgericht Lüttich folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstoßt Artikel 370 § 1 Absatz 2 des Zivilgesetzbuches dadurch, daß er im Falle der Volladoption nicht die Aufrechterhaltung eines Rechtsverhältnisses zwischen dem Kind und dessen ursprünglichem Elternteil erlaubt, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er einen Behandlungsunterschied herbeiführt zwischen

- einerseits den Kindern, die vom Ehegatten des Erzeugers des Adoptivkindes voll adoptiert werden und ihr Abstammungsverhältnis angesichts ihres Erzeugers, der der Ehegatte des Adoptierenden ist, beibehalten,

und

- andererseits den Kindern, die vom nichtehelichen Lebensgefährten des Erzeugers des Adoptivkindes voll adoptiert werden und ihr Abstammungsverhältnis angesichts ihres Erzeugers, der der nichteheliche Lebensgefährte des Adoptierenden ist, verlieren?»

Für den Fall, daß der Schiedshof urteilen sollte, daß Artikel 370 § 1 Absatz 2 nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstößt, wurde eine zweite Frage gestellt:

« Verstoßen die Artikel 368 § 3 Absatz 1 und 346 Absatz 1 des Zivilgesetzbuches dadurch, daß sie die Volladoption durch mehr als eine Person nicht erlauben, es sei denn durch Eheleute, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem sie einen Behandlungsunterschied herbeiführen zwischen

- einerseits Ehepaaren, die eine Volladoption vornehmen können,

und

- andererseits unverheirateten Paaren, die keine Volladoption vornehmen können?»

(...)

IV. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

## B.1.1. Artikel 370 des Zivilgesetzbuches bestimmt:

« § 1. Die Volladoption verleiht dem Kind und seinen Nachkommen dasselbe Statut und dieselben Rechte und Verpflichtungen wie die, die sie hätten, wenn das Kind von denen geboren worden wäre, die es volladoptiert haben.

Unter Vorbehalt der in den Artikeln 161 bis 164 vorgesehenen Verbotsbestimmungen in bezug auf die Eheschließung gehören volladoptierte Kinder ihrer Ursprungsfamilie nicht mehr an.

§ 2. Die Artikel 357 und 360 sind auf die Volladoption anwendbar.

§ 3. Durch die Volladoption erhält das Kind an die Stelle seines Namens den des Adoptierenden oder, bei einer Volladoption durch zwei Ehegatten, den des Ehemannes.

Wenn jedoch eine Frau das Kind oder das Adoptivkind ihres Ehemannes volladoptiert, wird der Name des Kindes nicht abgeändert.

§ 4. Die Feststellung der Abstammung eines Kindes nach dem Urteil oder Entscheid, mit dem die Volladoption homologiert oder ausgesprochen wird, hat keine andere Wirkung als die in den Artikeln 161 bis 164 vorgesehenen Verbotsbestimmungen in bezug auf die Eheschließung.

§ 5. Die Volladoption ist unwiderruflich.»

B.1.2. In seinem Urteil Nr. 67/97 hat der Hof entschieden, daß die Bestimmung dieses Artikels, der zufolge das voll adoptierte Kind nicht mehr zu seiner ursprünglichen Familie gehört (§ 1 Absatz 2), mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung nur in der dahingehenden Interpretation vereinbar ist, daß sie nicht auf die Volladoption durch den Ehepartner des ursprünglichen Elternteils des Adoptierten anwendbar ist.

B.2. Der Verweisungsrichter fragt den Hof, ob dieselbe Bestimmung in der zur Übereinstimmung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung führenden Interpretation nicht eine Diskriminierung zum Nachteil des Kindes einführt, das durch den Lebensgefährten seiner Mutter voll adoptiert wurde, da es im Gegensatz zu dem durch den Ehepartner dieser Mutter adoptierten Kind sein Abstammungsverhältnis zu seiner Mutter verliert. Der Hof beschränkt seine Untersuchung auf diesen Fall.

B.3. Artikel 370 des Zivilgesetzbuches ergibt sich aus dem Gesetz vom 27. April 1987, mit dem verschiedene Gesetzesbestimmungen bezüglich der Adoption geändert wurden, u.a. im Hinblick auf die Verbesserung der Rechtslage der außerehelich geborenen Kinder, und dies unter dem Gesichtspunkt der Reform des Abstammungsrechts durch das Gesetz vom 31. März 1987 (*Parl. Dok.*, Senat, 1985-1986, Nr. 256-2, SS. 4 und 6).

B.4. Indem der Gesetzgeber bestimmt, daß voll adoptierte Kinder nicht mehr zu ihrer ursprünglichen Familie gehören, hat er eine Maßnahme ergriffen, die mit dem von ihm angestrebten Ziel übereinstimmt.

Das Gesetz vom 21. März 1969 ermöglichte die Legitimation durch Adoption und diente auf diese Weise dazu, den Adoptierten aus seiner ursprünglichen Familie zu holen und ihn so in die Adoptivfamilie zu integrieren, als sei er ein eheliches Kind. Auf gleiche Weise wird in der einleitenden Darlegung des Berichts des Justizausschusses des Senats bezüglich des Entwurfs des späteren Gesetzes vom 27. April 1987 daran erinnert, daß das im Gesetz vom 22. März 1940 organisierte Verfahren « keine Rechtssicherheit [bot], weil das Kind nicht von seiner ursprünglichen Familie getrennt wurde » (ebenda, S. 3).

B.5. Man muß sich allerdings fragen, ob der Gesetzgeber, indem er das Abstammungsverhältnis des Kindes zu seiner Mutter aufhebt, selbst wenn der Adoptierte mit ihr eine «tatsächliche Familie» bildet, eine angemessen gerechtfertigte Maßnahme ergriffen hat.

B.6. Während der Vorarbeiten zum Gesetz vom 27. April 1987 wurde gesagt, daß «der Gesetzgeber [...] darüber wachen [muß], daß das Kind auf dem Wege der Adoption in ein Milieu kommt, in dem Verwandtschaftsbeziehungen entstehen können, die mit der biologischen Abstammung vergleichbar sind». Man hat ebenfalls geltend gemacht, daß «es [...] im Interesse des Kindes [ist], daß es in einem natürlichen Milieu aufwächst, das nur ein Paar ihm gewährleisten kann, d.h. ein Vater und eine Mutter; diese Voraussetzung ist für die Gewährleistung des psychischen Gleichgewichts des Kindes erforderlich, das schon geschockt wurde durch die Tatsache, daß es verlassen wurde» (*Parl. Dok.*, Senat, 1985-1986, Nr. 256-2, S. 65).

B.7. Indem der Gesetzgeber festlegt, daß durch die volle Adoption das Rechtsverhältnis des Kindes zu seiner ursprünglichen Familie aufgehoben wird, selbst hinsichtlich seiner Mutter, obgleich es auch weiterhin mit ihr zusammenlebt und sie mit dem Adoptierenden eine tatsächliche Familie bildet, hat er eine Maßnahme ergriffen, die deutlich unverhältnismäßig ist zum angestrebten Ziel.

B.8. Die erste Frage muß somit bestätigend beantwortet werden. Die zweite, hilfsweise gestellte Frage wird gegenstandslos.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 370 § 1 Absatz 2 des Zivilgesetzbuches verstößt gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insoweit er nicht die Aufrechterhaltung eines Rechtsverhältnisses zwischen dem voll adoptierten Kind und seiner Mutter erlaubt, wenn es durch den Mann adoptiert wird, der mit ihr eine tatsächliche Familie bildet.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 3. Mai 2000

Der Kanzler,

(gez.) L. Potoms.

Der Vorsitzende,

(gez.) M. Melchior.

#### MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[C - 2000/11277]

##### Belgisch Instituut voor Normalisatie

##### Benoeming van de Directeur-Generaal

Bij beslissing van de raad van bestuur van het Belgisch Instituut voor Normalisatie, genomen in zijn vergadering van 23 maart 2000, in aanwezigheid van de heer Pirard, afgevaardigde van de Minister van Financiën, wordt de heer Voorhof Herman, Directeur-Generaal a.i. van het Bestuur Kwaliteit en Veiligheid benoemd tot Directeur-Generaal van het BIN vanaf 1 juni 2000.

#### MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[C - 2000/11277]

##### Institut belge de Normalisation

##### Nomination du Directeur général

Par décision du conseil d'administration de l'Institut belge de Normalisation, prise en sa séance du 23 mars 2000, en présence de M. Pirard, représentant du Ministre des Finances, M. Voorhof Herman, Directeur général a.i. de l'Administration de la Qualité et de la Sécurité, est nommé Directeur général de l'IBN à partir du 1<sup>er</sup> juin 2000.

#### MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2000/09624]

##### Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

— rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen : 2;  
— substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbanken te Kortrijk, te Ieper en te Veurne : 1.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven worden gericht.

[2000/09623]

##### Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

— hoofdgriffier van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout : 1, vanaf 1 januari 2001;  
— griffier bij het vreedegerecht van het kanton Seraing : 1, vanaf 2 januari 2001;

— adjunct-griffier :

— bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen : 1;

— bij de rechtbank van koophandel te Brugge : 1;

— beambte bij de griffie van het vreedegerecht van het kanton :

— Lier : 1;

— Harelbeke : 1;

#### MINISTERE DE LA JUSTICE

[2000/09624]

##### Ordre judiciaire. — Places vacantes

— juge au tribunal de première instance d'Anvers : 2;  
— substitut de l'auditeur du travail près les tribunaux du travail de Courtrai, d'Ypres et de Furnes : 1.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

[2000/09623]

##### Ordre judiciaire — Places vacantes

— greffier en chef du tribunal de première instance de Turnhout : 1, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001;

— greffier à la justice de paix du canton de Seraing : 1, à partir du 2 janvier 2001;

— greffier adjoint :

— au tribunal de première instance d'Anvers : 1;

— au tribunal de commerce de Bruges : 1;

— employé au greffe de la justice de paix du canton de :

— Lierre : 1;

— Harelbeke : 1;

- secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel : 1, vanaf 1 januari 2001;
- adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen : 1;
- opsteller bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge : 1;
- administratief agent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk : 1 (\*)

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. II., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

---

Nota

(\*) De geslaagden voor een wervingsexamen voor de graden van telefoniste of bode behouden hun aanspraken op benoeming in de graad van administratief agent (artikel 24 van het koninklijk besluit van 19 maart 1996).

- secrétaire au parquet de procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles : 1, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001;
- secrétaire adoint au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Malines : 1;
- rédacteur au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruges : 1;
- agent administratif au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Courtrai : 1 (\*)

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. II., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par le Ministre de la Justice, pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

---

Note

(\*) Les lauréats d'un examen de recrutement pour le grade de téléphoniste ou de messenger conservent leurs titres à la nomination au grade d'agent administratif (article 24 de l'arrêté royal du 19 mars 1996).

**MINISTERIE VAN FINANCIËN**

[2000/03387]

**Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen  
Uitloting van de preferente aandelen. — Bericht**

Op 31 juli 2000 om 9 u. 30 m., zal er, in het lokaal nr. 261, (2e verdieping) van het Ministerie van Financiën, Kunstlaan 30, te Brussel, overgegaan worden tot de uitloting van de op 1 september 2000 af te lossen preferente aandelen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen :

- Reeks C - Belgische 6 pct. niet geconverteerde tranche;
- Reeks D - Belgische 4 pct. geconverteerde tranche.

---

[2000/03388]

**Bestuur der Thesaurie**

**Preferente aandelen van de Nationale Maatschappij  
der Belgische Spoorwegen. — Bericht**

De Minister van Financiën brengt ter kennis van de houders van de preferente aandelen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen dat de coupons met vaste intrest nr. 74 met vervaldag op 1 september 2000 van genoemde aandelen betaalbaar zijn volgens het op deze coupons gedrukte bedrag, te weten :

- a) Belgische tranche 6pct. niet geconverteerd (reeks C) :

Coupons betaalbaar tegen 30 frank, 150 frank, 300 frank of 750 frank naargelang zij behoren tot effecten van 1 aandeel, 5 aandelen, 10 aandelen of 25 aandelen.

- b) Belgische tranche tegen 4 pct. geconverteerd (reeks D) :

Coupons betaalbaar tegen 20 frank, 40 frank, 100 frank, 200 frank, 500 frank, 1 000 frank of 2 000 frank naargelang zij behoren tot effecten van 1 aandeel, 2 aandelen, 5 aandelen, 10 aandelen, 25 aandelen, 50 aandelen of 100 aandelen.

De effecten van de Belgische 6 pct. niet geconverteerde tranche (reeks C) en die van de Belgische tranche 4 pct. (reeks D), die bij de loting van 31 juli 2000 uitkwamen, zijn van 1 september 2000 af terugbetaalbaar a pari van hun nominale waarde.

**MINISTÈRE DES FINANCES**

[2000/03387]

**Société nationale des Chemins de fer belges  
Tirage au sort des actions privilégiées. — Avis**

Il sera procédé, le 31 juillet 2000, à 9 h 30 m, dans le local n° 261, (2e étage) du Ministère des Finances, avenue des Arts 30, à Bruxelles, au tirage au sort des actions privilégiées de la Société nationale des Chemins de fer belges, à amortir au 1<sup>er</sup> septembre 2000 :

- Série C - Tranche belge à 6 p.c. non convertie;
- Série D - Tranche belge convertie à 4 p.c.

---

[2000/03388]

**Administration de la Trésorerie**

**Actions privilégiées de la Société nationale  
des Chemins de fer belges. — Avis**

Le Ministre des Finances porte à la connaissance des porteurs d'actions privilégiées de la Société nationale des Chemins de fer belges que les coupons d'intérêt fixe n° 74 desdites actions, échéant le 1<sup>er</sup> septembre 2000 sont payables par le montant imprimé sur ces coupons, savoir :

- a) Tranche belge 6 p.c. non convertie (série C) :

Coupons payables par 30 francs, 150 francs, 300 francs ou 750 francs, selon qu'ils se rapportent à des titres de 1 action, 5 actions, 10 actions ou 25 actions.

- b) Tranche belge convertie à 4 p.c. (série D) :

Coupons payables par 20 francs, 40 francs, 100 francs, 200 francs, 500 francs, 1 000 francs ou 2 000 francs, selon qu'ils se rapportent à des titres de 1 action, 2 actions, 5 actions, 10 actions, 25 actions, 50 actions ou 100 actions.

Les titres de la tranche belge 6 p.c. non convertie (série C) et de la tranche belge 4 p.c. (série D), sortis au tirage du 31 juillet 2000 sont remboursables à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2000 au pair de la valeur nominale.

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2000/00474]

Bericht aan de Dames en Heren Burgemeesters van het Rijk betreffende het specifieke geval van een terugkeervisum, afgeleverd tijdens de zomervakantieperiode van 2000 aan de vreemdelingen die naar België terugkeren om de procedure van gezinshereniging voort te zetten, die aangevat werd op grond van artikel 10 of 40 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

## I. — PRINCIPE

De Belgische diplomatieke en consulaire posten van Casablanca en Rabat (Marokko), Tunis (Tunesië), Istanbul en Ankara (Turkije) hebben de instructie gekregen om, gedurende de zomervakantieperiode van 2000, een terugkeervisum af te leveren aan de vreemdelingen die, na België binnengekomen te zijn en het verblijf te hebben aangevraagd op grond van artikel 10 of 40 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gedurende de vakantieperiode teruggekeerd zijn naar hun land, alhoewel de procedure van gezinshereniging in België nog niet afgerond is, en die naar België wensen terug te keren om deze procedure voort te zetten. Dit terugkeervisum zal enkel aan de vreemdelingen in het bezit van een geldig attest van immatriculatie, model A, worden afgeleverd.

## II. — TYPE VAN VISUM DAT AFGELEVERD WORDT

Aan deze vreemdelingen zal een Schengenvisum van het type D afgeleverd worden. Het betreft dus een visum dat afgeleverd wordt met het oog op een verblijf van meer dan drie maanden. Dit visum is per definitie een nationaal visum, maar het laat de houder ervan toe om door de andere Schengenstaten te reizen ten einde zich naar België te begeven, zonder dat de duur van de transit de vijf dagen te boven mag gaan.

Deze procedure is van kracht van 1 juli tot 30 september 2000.

Gedurende deze periode wordt aan de vreemdelingen, bedoeld in punt I, een terugkeervisum uitgereikt, waarvan de visumsticker de volgende vermeldingen bevat :

- a) Vak van de gemeenschappelijke vermeldingen :
- rubriek « geldig voor » : België (B);
  - rubriek « van... tot... » : van (voorzien datum van vertrek) tot (voorzien datum van vertrek + 10 dagen);
  - rubriek « aantal binnenkomsten » : 01;
  - rubriek « duur van het verblijf » : XXX;
  - rubriek « type van visum » : D.
- b) Vak van de nationale vermeldingen — Opmerkingen :
- « Terugkeervisum — Gezinshereniging ».

## III. — PROCEDURE DIE DIENT GEVOLGD TE WORDEN IN BELGIE

De afgifte van een terugkeervisum aan de in punt I bedoelde vreemdelingen heeft enkel tot doel hen toe te laten naar België terug te keren om de procedure van gezinshereniging voort te zetten.

Op zich heeft de afgifte van dit terugkeervisum geen enkel gevolg voor de lopende procedure van gezinshereniging in België.

In geen enkel geval moet er dus een nieuw attest van immatriculatie, model A, afgeleverd worden aan de vreemdelingen die zich bij de gemeentelijke autoriteiten aanbieden om een nieuwe aanvraag tot verblijf in te dienen op basis van hun terugkeervisum. Indien een vreemdeling toch wenst gebruik te maken van dit visum om een nieuwe aanvraag tot gezinshereniging in te dienen, moet de gemeente daarvan onmiddellijk de bevoegde dienst van de Dienst Vreemdelingenzaken verwittigen.

## MINISTERE DE L'INTERIEUR

[C - 2000/00474]

Avis à Mmes et MM. les Bourgmestres du Royaume concernant le cas particulier du visa de retour délivré pendant la période des vacances d'été 2000 aux étrangers qui reviennent en Belgique pour y suivre une procédure de regroupement familial entamée sur la base de l'article 10 ou 40 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

## I. — PRINCIPE

Les postes diplomatiques et consulaires belges de Casablanca et Rabat (Maroc), Tunis (Tunisie), Istanbul et Ankara (Turquie) ont reçu pour instruction de délivrer, pendant la période des vacances d'été 2000, un visa de retour aux étrangers qui, après être entrés en Belgique, y ont demandé le séjour sur la base de l'article 10 ou 40 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, qui sont retournés en vacances dans leur pays, alors que la procédure de regroupement familial est toujours en cours en Belgique, et qui souhaitent revenir dans le Royaume pour poursuivre cette procédure. Ce visa de retour ne sera délivré qu'aux étrangers titulaires d'une attestation d'immatriculation, du modèle A, en cours de validité.

## II. — TYPE DE VISA DÉLIVRÉ

Ces étrangers se voient délivrer un visa Schengen de type D : il s'agit donc d'un visa donné en vue d'un séjour de plus de trois mois qui, par définition, est un visa national, permettant toutefois à son titulaire de transiter par les autres Etats Schengen afin de se rendre en Belgique, sans que la durée de ce transit puisse dépasser cinq jours.

Cette procédure est valable du 1<sup>er</sup> juillet au 30 septembre 2000.

Pendant cette période, les étrangers visés au point I se voient délivrer un visa de retour, dont la vignette-visa comporte les mentions suivantes :

- a) Zone des mentions communes :
- rubrique « valable pour » : Belgique (B);
  - rubrique « du... au... » : du (date de départ prévue) au (date de départ prévue + 10 jours);
  - rubrique « nombre d'entrées » : 01;
  - rubrique « durée du séjour » : XXX;
  - rubrique « type de visa » : D.
- b) Zone des mentions nationales — Remarques :
- « Visa retour — Regroupement familial ».

## III. — PROCÉDURE À SUIVRE EN BELGIQUE

La délivrance d'un visa de retour aux étrangers visés au point I a pour unique objet de leur permettre de revenir en Belgique afin d'y poursuivre la procédure de regroupement familial.

En soi, elle n'a aucune incidence sur la procédure de regroupement familial toujours en cours en Belgique.

En aucun cas, il ne doit donc être délivré de nouvelle attestation d'immatriculation du modèle « aux étrangers qui se présenteraient à l'administration communale pour formuler une nouvelle demande de séjour sur la base de leur visa de retour. Si un étranger souhaite toutefois se prévaloir de ce visa pour introduire une nouvelle demande de regroupement familial, l'autorité communale doit immédiatement en avvertir le service compétent de l'Office des étrangers.

## IV. — EINDOPMERKING

De afgifte van terugkeervisa door de Belgische diplomatieke of consulaire posten te Marokko, Tunesië en Turkije, geschiedt slechts van 1 juli tot 30 september 2000.

Elke inlichting omtrent het voorwerp van onderhavig bericht kan verkregen worden bij de Dienst Vreemdelingenzaken (tel. 02/206 13 00) :

- bureau AF of AN (voor de individuele gevallen met betrekking tot artikel 10 van de wet van 15 december 1980);
- bureau EF of EN (voor de individuele gevallen met betrekking tot artikel 40 van dezelfde wet);
- studiebureau (voor elke vraag van juridische aard).

Brussel, 13 juni 2000

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. Duquesne.

[2000/02028]

**Bericht over de representativiteit van vakorganisaties in de provinciale en in de plaatselijke overheidsdiensten. Vakorganisaties die representatief zijn om zitting te hebben in sommige afzonderlijke bijzondere comités, alsmede in de overeenkomstige overlegcomités (artikelen 62, derde lid, en 63, derde lid, van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel)**

Bekendmaking ter uitvoering van artikel 65 van het koninklijk besluit van 28 september 1984.

I. In het *Belgisch Staatsblad* van 2 september 1998 werd het bericht gepubliceerd van 21 augustus 1998 dat de lijst bevat van de vakorganisaties die representatief zijn om zitting te hebben in de bijzondere comités en afzonderlijke bijzondere comités opgericht bij artikel 20 van het koninklijk besluit van 28 september 1984.

II. Met een brief van 6 maart 2000 deelt de voorzitter van de Controlecommissie voor de representativiteit van de vakorganisaties in de overheidssector mee :

a) dat de Commissie, naar aanleiding van een aanvraag ingediend door een vakorganisatie op grond van artikel 14, § 2, eerste lid, van de wet van 19 december 1974, een nieuw representativiteitsonderzoek heeft verricht voor de toegang tot sommige afzonderlijke bijzondere comités;

b) dat uit dit nieuw representativiteitsonderzoek gebleken is dat de Federatie van de Christelijke Syndicaten der Openbare Diensten (FCSOD), de Algemene Centrale der Openbare Diensten (ACOD) en het Vrij Syndicaat voor het Openbaar Ambt (VSOA) aan alle representativiteitsvoorwaarden en -criteria voldoen om zitting te hebben in de hierondervermelde afzonderlijke bijzondere comités :

1. Aywaille;
2. Brabant wallon;
3. Braine-l'Alleud;
4. Cerfontaine;
5. Ganshoren;
6. Jodoigne.

III. De Federatie van de Christelijke Syndicaten der Openbare Diensten groepeert onder meer de Christelijke Centrale van de Openbare Diensten, de Christelijke Onderwijs Centrale en het Christelijk Onderwijzersverbond.

IV. Krachtens artikel 12 van de wet van 19 december 1974 en artikel 41 van het koninklijk besluit van 28 september 1984 hebben de drie hierbovenvermelde vakorganisaties zitting in de overlegcomités opgericht in het gebied van de afzonderlijke bijzondere comités, waarvoor zij als representatief werden beschouwd.

V. Krachtens artikel 14, § 2, tweede lid, van de wet van 19 december 1974, heeft een vakorganisatie die een nieuw representativiteitsonderzoek, heeft aangevraagd en waarvan vastgesteld werd dat zij aan de gestelde voorwaarden voldoet, onmiddellijk zitting in de comités waarvoor zij als representatief wordt beschouwd; met toepassing van artikel 63, derde lid, 1°, van het koninklijk besluit van 28 september 1984 deelt de Commissie daartoe aan de voorzitter van het betrokken onderhandelingscomité, de volledige lijst mede van alle vakorganisaties die zitting kunnen hebben in die comités.

Brussel, 20 juni 2000.

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. Duquesne.

## IV. — REMARQUE FINALE

La délivrance de visas de retour par les postes diplomatiques ou consulaires belges au Maroc, en Tunisie et en Turquie, n'aura lieu que du 1<sup>er</sup> juillet au 30 septembre 2000.

Tout renseignement relatif à l'objet du présent avis peut être obtenu auprès de l'Office des Etrangers (tél. 02/206 13 00) :

- bureau AF ou AN (pour les cas individuels relatifs à l'article 10 de la loi du 15 décembre 1980);
- bureau EF ou EN (pour les cas individuels relatifs à l'article 40 de la même loi);
- bureau d'études (pour toute question d'ordre juridique).

Bruxelles, le 13 juin 2000.

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. Duquesne.

[2000/02028]

**Avis relatif à la représentativité d'organisations syndicales dans les services publics provinciaux et locaux. Organisations syndicales qui sont représentatives pour siéger dans certains comités particuliers distincts, ainsi que dans les comités de concertation correspondants (articles 62, alinéa 3 et 63, alinéa 3, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités)**

Publication en exécution de l'article 65 de l'arrêté royal du 28 septembre 1984.

I. Dans le *Moniteur belge* du 2 septembre 1998 a été publié l'avis du 21 août 1998 contenant la liste des organisations syndicales qui sont représentatives pour siéger dans les comités particuliers et les comités particuliers distincts créés par l'article 20 de l'arrêté royal du 28 septembre 1984.

II. Par lettre datée du 6 mars 2000 le président de la Commission de contrôle de la représentativité des organisations syndicales dans le secteur public communique :

a) que la Commission, à la suite d'une demande introduite par une organisation syndicale sur la base de l'article 14, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 19 décembre 1974, a effectué un nouvel examen de représentativité pour l'accès à certains comités particuliers distincts;

b) qu'il est apparu de ce nouvel examen de représentativité que la Fédération des Syndicats chrétiens des Services publics (FSCSP), la Centrale générale des Services publics (CGSP) et le Syndicat libre de la Fonction publique (SLFP) satisfont à toutes les conditions et à tous les critères de représentativité pour siéger dans les comités particuliers distincts repris ci-dessous :

1. Aywaille;
2. Brabant wallon;
3. Braine-l'Alleud;
4. Cerfontaine;
5. Ganshoren;
6. Jodoigne.

III. La Fédération des Syndicats chrétiens des Services publics regroupe notamment la Centrale chrétienne des Services publics, la Centrale chrétienne du Personnel de l'Enseignement technique, l'Union chrétienne des membres du Personnel de l'Enseignement officiel et la Fédération des Instituteurs chrétiens.

IV. En vertu de l'article 12 de la loi du 19 décembre 1974 et de l'article 41 de l'arrêté royal du 28 septembre 1984, les trois organisations syndicales citées ci-dessus siègent dans les comités de concertation créés dans le ressort des comités particuliers distincts pour lesquels elles sont considérées comme représentatives.

V. En vertu de l'article 14, § 2, alinéa 2, de la loi du 19 décembre 1974, une organisation syndicale ayant demandé un nouvel examen de représentativité et dont il est constaté qu'elle satisfait aux conditions prévues, peut immédiatement siéger dans les comités pour lesquels elle est considérée comme représentative; à cette fin, en application de l'article 63, alinéa 3, 1°, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984, la Commission communique au président du comité de négociation intéressé la liste complète de toutes les organisations syndicales qui peuvent siéger dans ces comités.

Bruxelles, 20 juin 2000.

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. Duquesne.

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

### PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITEIT GENT

Zelfstandig academisch personeel

In de Faculteit economie en bedrijfskunde is, vanaf 1 oktober 2000, een deeltijds ambt van docent (30 %) te begeben in de vakgroep Marketing voor een deeltijdse opdracht van 30 % in het vakgebied marketing, omvattend academisch onderwijs (in marketing, consumentengedrag en marketingcommunicatie), wetenschappelijk onderzoek (in marketingcommunicatie en consumentengedrag) en dienstverlening aan de gemeenschap.

Profiel :

voldoen aan de vereisten van artikel 83 van het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, waarbij het diploma van doctor in de toegepaste economische wetenschappen of in de economische wetenschappen tot aanbeveling strekt;

onderzoekservaring op het vlak van consumentenmarketing en marketingcommunicatie;

over de nodige didactische vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verzorgen.

Ervaring m.b.t. derde cyclusonderwijs en postacademisch en postexperience onderwijs in een internationale context strekt tot aanbeveling.

Opmerking : dit ambt zou kunnen gecombineerd worden met een 70 % mandaat van medewerker binnen het competentiecentrum Marketing van de Vlerick Leuven Gent Management School. Inlichtingen hieromtrent zijn te bekomen bij prof. dr. Patrick Van Kenhove, tel. 09/264 35 26.

Dit deeltijds ambt van docent (30 %) geeft in de regel aanleiding tot een aanstelling voor een welomschreven beperkte hernieuwbare tijdsduur, onverminderd de mogelijkheid die het universiteitsbestuur heeft om onmiddellijk of op termijn tot een benoeming in vast verband over te gaan.

De kandidaturen dienen in tweevoud per aangetekend schrijven gericht aan de rector van de Universiteit Gent, rectoraat, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, op de daartoe voorziene formulieren met toevoeging van de bekwaamheidsbewijzen (afschriften van de diploma's), binnen een termijn van dertig dagen te rekenen van de bekendmaking van dit bericht.

De sollicitatieformulieren en het reglement van de Universiteit Gent betreffende de procedure en de voorwaarden voor de benoeming of aanstelling als lid van het zelfstandig academisch personeel kunnen bekomen worden op voornoemd adres of telefonisch aangevraagd op nrs. 09/264 31 29 of 264 31 30.

Zij worden eveneens op het RUG-net ter beschikking gesteld, URL-adres : <http://aivwww.rug.ac.be/personielsdienst/vacatures.html>. (19641)

## Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Garage Vanderheyden, société anonyme,  
chaussée de Liège 60, 4841 Welkenraedt**

R.C. Verviers 44470 – T.V.A. 415.595.906

Une seconde assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 17 juillet 2000, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration et approbation.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (20793)

**Evco Belgium, société anonyme,  
allée des Erables 8, 7140 Morlanwelz**

R.C. Charleroi 181916 – T.V.A. 453.452.828

L'assemblée générale ordinaire se réunira à l'étude du notaire Yves Gribomont, avenue Reine Astrid 260, 7180 Seneffe, le 17 juillet 2000, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Report de l'assemblée générale ordinaire du 2 juin 2000.
6. Démission, révocation, nominations d'administrateurs.
7. Divers. (20794)

**Hotton et associés, société anonyme,  
rue F. Boudart 14, 6700 Arlon**

T.V.A. 428.144.538

Assemblée générale ordinaire le 17 juillet 2000, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport des administrateurs. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1999. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour y assister, se conformer aux statuts. (20795)

**Natko, naamloze vennootschap,  
Schoolstraat 24, 9300 Aalst**

H.R. Aalst 66096

*Bericht aan de aandeelhouders*

De jaarvergadering van 7 juni 2000 heeft de toekenning beslist van een dividend van 1 560 frank netto per aandeel tegen aanbieding van coupon nr. 2 vanaf 1 augustus 2000 aan de loketten van de KBC Bank, Dokter Schweitzerplein 2, 1082 1082 Sint-Agatha-Berchem, of op de zetel van de vennootschap. (20796)

**Delmakor, naamloze vennootschap,  
Theo Nuyttenslaan 5, 8540 Deerlijk**

H.R. Kortrijk 131871 – BTW 451.925.374

De aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Bernard Boes, te Kortrijk, Rijselsestraat 20, op 19 juli 2000, om 11 u. 30 m., om er te beraadslagen over de volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur van 7 februari 2000 omtrent de uitbreiding van het doel van de vennootschap en samenvattende staat van activa en passiva van de vennootschap.

2. Uitbreiding van het doel van de vennootschap en vervanging van artikel 3 van de statuten.

3. Omzetting van het kapitaal van de vennootschap in euro.

4. Vervanging van artikel 5, paragraaf 1 van de statuten van de vennootschap om het in overeenstemming te brengen met de omzetting in euro.

Om deel te nemen aan de vergadering zullen de aandeelhouders zich schikken naar de statuten. (20797)

**Madec, naamloze vennootschap,  
Ondankstraat 27, 8840 Staden**

H.R. Kortrijk 126958 – BTW 447.221.765

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 17 juli 2000, te 15 uur. — Dagorde : 1. Nazicht verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Diversen. (20798)

**San Marino, naamloze vennootschap,  
Bruggesteenweg 44, 8531 Hulste**

H.R. Kortrijk 83984 – BTW 407.819.375

Jaarvergadering in de zetel van de vennootschap, op 17 juli 2000, om 14 uur. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 29 februari 2000. Aanwending resultaat. Statutaire kwijting. Statutaire herkiezingen. Toepassing van artikel 103 van de vennootschappenwet. Diverse. Zich schikken naar de statutaire bepalingen. (20799)

**Senior Service Flat Ascot, société anonyme,  
avenue de la Sarriette 21-23, 1020 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 462695 — NN 423.357.191

Assemblée générale ordinaire le 18 juillet 2000, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels et comptes des résultats. 2. Affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Rémunération des administrateurs. 5. Nomination et démission d'administrateurs. 6. Divers. (20800)

**« N.V. Aries Foundation », naamloze vennootschap,  
Torhoutsesteenweg 565, Brugge (8200 Sint-Michiels)**

H.R. Brugge 52648 – BTW 419.206.383

Aangezien het quorum niet bereikt werd op de algemene vergadering van 28 juni 2000, worden de aandeelhouders verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal plaatshebben te 8000 Brugge, Lauwersstraat 27, in het kantoor van notaris Henry Van Caillie, op woensdag 19 juli 2000, om 11 u. 30 m., met volgende agendapunten :

1. Uitbreiding van het maatschappelijk doel.

2. Afschaffing van de nominale waarde van de aandelen.

3. Voorstel tot kapitaalverhoging met 1 251 074 BEF deels door incorporatie van reserves voor 1 074 BEF zonder uitgifte van nieuwe aandelen en deels door inbreng in speciën voor 1 250 000 BEF en uitgifte van 125 nieuwe aandelen, zonder nominale waarde, die dezelfde rechten en voordelen zullen genieten als de bestaande en die in de winst zullen delen vanaf de inschrijving. Vaststelling van de voorwaarden van de uitgifte en de uitoefening van het voorkeurrecht.

4. Aanpassing van het kapitaal aan de euro.

5. Opdracht geven tot uitvoering van de beslissingen en tot coördinatie van de statuten.

Om deze vergadering, die zal beslissen welke ook het deel zij van het kapitaal door de aanwezige aandeelhouders vertegenwoordigd, bij te wonen of om er zich te laten vertegenwoordigen, moeten de aandeelhouders zich schikken naar de voorschriften der statuten. (20801)

De raad van bestuur.

**Etudes et Gestion sociales,  
en abrégé : "E.G.S.", société anonyme,  
rue du Cerf 191, 1332 Genval**

R.C. Nivelles 72055 — T.V.A. 437.290.054

L'assemblée générale ordinaire se réunira le vendredi 17/07/2000, à 17 heures, square Vergote 19, à 1200 Woluwe-Saint-Lambert. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date de l'assemblée générale. 2. Rapport de gestion du conseil d'administration. 3. Approbation des comptes annuels. 4. Affectation des résultats. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Divers. (47576)

**Carrosserie Faes, naamloze vennootschap,  
Nijverheidsstraat 12, 2530 Boechout**

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op 17 juli 2000.

Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (82080)

**Lampaert, naamloze vennootschap,  
Broekkantstraat 52, 9051 Gent (Afsnee)**

H.R. Gent 189379 — BTW 439.596.971

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering op 17 juli 2000, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening, op 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting raad van bestuur. 5. Bijzonder verslag raad van bestuur, opgesteld bij toepassing van art. 103 SWHV. 6. Beslissing over de ontbinding of de voortzetting van de activiteiten van de vennootschap. 7. Allerlei. (82081)

**Vleescentrale O.S., naamloze vennootschap,  
Ieperstraat 33, 8620 Nieuwpoort**

H.R. Kortrijk 22185 — BTW 406.113.561

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 20 juli 2000, te 14 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.

2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.

3. Bestemming van het resultaat.

4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.

5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82082)

**Rabo Service, naamloze vennootschap,  
Mandellaan 481, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 129424 — BTW 450.041.101

De aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering bij te wonen, die zal plaatshebben op maandag 17 juli 2000, om 17 uur, in de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Goedkeuring van de bezoldigingen aan de bestuurders.

(82083) De raad van bestuur.

**De Zavel, naamloze vennootschap,  
Zavel 12, 1840 Londerzeel**

H.R. Brussel 57008

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 17 juli 2000, te 11 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Ontslag en benoemingen.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82084)

**Farma Immo, naamloze vennootschap,  
Westlaan 411, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 113065 — BTW 431.280.905

Daar de buitengewone algemene vergadering gehouden op 28 juni 2000 het wettelijk quorum niet bereikt heeft, worden de aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal plaatshebben op dinsdag 18 juli 2000, te 9 uur, op het kantoor van Mr. Kathleen Dequae-Van den Eynde, notaris te Roeselare (Rumbeke), Rumbeeksesteenweg 472, met volgende agenda :

1. Goedkeuring van het fusievoorstel opgesteld door de raad van bestuur met toepassing van artikel 174/2 van de Vennootschappenwet en neergelegd ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk op dertig maart tweeduizend.

2. Fusiebesluit waarbij de vennootschap bij wijze van fusie, de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « EDGER-TON », met zetel te 8420 De Haan (Wenduine), overneemt volgens de modaliteiten en tegen de voorwaarden als bepaald in het fusievoorstel waarvan sprake in het eerste agendapunt.

3. Machtiging aan de raad van bestuur om de formaliteiten van openbaarmaking van de fusie te verrichten met betrekking tot de overgenomen vennootschap.

Deze vergadering zal geldig kunnen beslissen welke ook het aantal vertegenwoordigde aandelen weze.

(82085) De raad van bestuur.

**Hostellerie Klokhof, naamloze vennootschap,  
Sint-Anna 2, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 95006 — BTW 418.469.381

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de bijzondere algemene vergadering, die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 19 juli 2000, om 20 uur, met navolgende agenda : - Toepassing artikel 103 van de vennootschappenwet - bijzonder verslag.

(82086)

De raad van bestuur.

## Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

### Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

#### AZ Sint-Jan - Autonome Verzorgingsinstelling

Openverklaring van een betrekking van geneesheer-specialist in de dienst medische beeldvorming (m/v).

Voorwaarden :

1. De Belgische nationaliteit bezitten.
2. De burgerlijke en politieke rechten genieten.
3. Voldoen aan de militiewetten.
4. Van onberispelijk gedrag zijn.
5. Lichamelijk geschikt zijn voor de uit te oefenen functie.
6. Houder zijn van het diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde.
7. Tot de uitoefening van de geneeskunde in België gemachtigd zijn.
8. De kandidaat zal voldoen aan de volgende voorwaarden :

erkenning als geneesheer-specialist radioloog;

grondige kennis van de algemene radiologie, CT en MRI;

uitgebreide ervaring met intracranieële vasculaire interventies (embolisaties van aneurysmata, tumora, - AV malformaties);

uitgebreide ervaring met de Doppler echografie en de echografie in het algemeen.

9. De voor de gesolliciteerde functie bepaalde voorwaarden van erkenning als radioloog, kennis en ervaring vervullen tegen uiterlijk de sluitingsdatum van de kandidaturen, erkenning door het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering bij indienstreding.

10. Bereid zijn om samen te werken met de verschillende ziekenhuisdiensten en de genomen doelstellingen van de dienst en van het ziekenhuis te helpen realiseren.

11. Verplichte aansluiting bij de groepspolis burgerlijke aansprakelijkheid van het AZ Sint-Jan AV.

Inschrijvingsgeld : BEF 5 000 te storten op rekeningnr. 630-6400000-96 van het AZ Sint-Jan AV, Ruddershove 10, te 8000 Brugge, vóór 31 juli 2000, met de vermelding geneesheer-specialist radioloog.

De aanvraag moet samen met de bewijsstukken ingediend worden uiterlijk op 31 juli 2000 bij de voorzitter van het AZ Sint-Jan AV, Kartuizerinnenstraat 4, te 8000 Brugge. (19707)



Openverklaring van een betrekking van geneesheer-specialist gerontopsychiatrie in het departement psychiatrie-psychosomatiek (m/v).

Voorwaarden :

1. De Belgische nationaliteit bezitten.
2. De burgerlijke en politieke rechten genieten.
3. Voldoen aan de militiewetten.
4. Van onberispelijk gedrag zijn.
5. Lichamelijk geschikt zijn voor de uit te oefenen functie.
6. Houder zijn van het diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde.
7. Tot de uitoefening van de geneeskunde in België gemachtigd zijn.
8. Erkenning als geneesheer-specialist in de psychiatrie met bijzondere opleiding en ervaring in de gerontopsychiatrie.
9. De voor de gesolliciteerde functie bepaalde voorwaarden van erkenning als psychiater, bijzondere opleiding en ervaring in de gerontopsychiatrie vervullen tegen uiterlijk de sluitingsdatum van de kandidaturen, erkenning door het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering bij indiening.
10. Bereid zijn om samen te werken met de verschillende ziekenhuisdiensten en de genomen doelstellingen van de dienst en van het ziekenhuis te helpen realiseren.
11. Verplichte aansluiting bij de groepspolis burgerlijke aansprakelijkheid van het AZ Sint-Jan AV.

Inschrijvingsgeld : BEF 5 000 te storten op rekeningnr. 630-6400000-96 van het AZ Sint-Jan AV, Ruddershove 10, te 8000 Brugge, vóór 31 juli 2000, met de vermelding gerontopsychiater.

De aanvraag moet samen met de bewijsstukken ingediend worden uiterlijk op 31 juli 2000 bij de voorzitter van het AZ Sint-Jan AV, Kartuizerinnenstraat 4, te 8000 Brugge. (19708)

#### Gemeente Hechtel-Eksel

Het gemeentebestuur van Hechtel-Eksel gaat over tot de aanwerving van :

Een voltijds stedenbouwkundig ambtenaar (niveau A1-A3)

Beperkte taakomschrijving : dossierbehandeling en beleidsplanning inzake de dienst stedenbouw overeenstemmende met het decreet op de stedenbouw, huisvesting en landschappen.

Een voltijdse systeembeheerder (niveau B1-B3)

Beperkte taakomschrijving : opvolging van het totale automatisatiegebeuren bij alle gemeentelijke diensten; opzetten, begeleiden, continueren en ondersteunen van de informatica in en aan alle diensten; dossierbehandeling van overheidsopdrachten.

Een voltijdse stafmedewerker cultuur, sport, jeugd en welzijn (niveau A1-A3)

Beperkte taakomschrijving : correcte dossierbehandeling inzake welzijnsbeleidsplanning, cultuurbeleidsplanning, sportbeleidsplanning en jeugdbeleidsplanning.

Begeleiden en opvolgen van de sport-, cultuur- en jeugdsector binnen de gemeente.

De betrekkingen zijn toegankelijk voor vrouwen en mannen.

Toelatings- en aanwervingsvoorwaarden :

Algemeen :

Van goed zedelijk gedrag zijn; de burgerlijke en politieke rechten genieten; voldoen aan de dienstplichtwetten voor mannelijke kandidaten; lichamelijk geschikt zijn.

Op de uiterste datum der indiening der kandidaturen de minimumleeftijd van 18 jaar bereikt hebben en de maximum leeftijd van 45 jaar niet overschreden hebben.

Slagen in een aanwervingsexamen.

Bijzondere voorwaarden :

Stedenbouwkundig ambtenaar : houder zijn van een universitair diploma of diploma van niveau 1 bij de rijksbesturen, richting stedenbouw of architectuur; bereid te zijn tot avond- en weekendwerk.

Systeembeheerder : houder zijn van een diploma van hoger onderwijs van het korte type;

richting informatica.

Stafmedewerker : houder zijn van een universitair diploma of diploma niveau 1 bij de rijksbesturen; bereid zijn tot avond- en weekendwerk.

De eigenhandig geschreven kandidaturen voor de drie betrekkingen moeten uiterlijk op 31 juli 2000, onder aangetekende zending, toe komen bij het college van burgemeester en schepenen, Don Boscostraat 5, 3940 Hechtel-Eksel, of vóór die datum tegen ontvangstbewijs afgegeven worden bij de personeelsdienst, vergezeld van een eensluidend afschrift van de hierboven vernoemde vereiste diploma's en een *curriculum vitae*.

Verdere inlichtingen omtrent deze aanwerving, een volledige functie-inhoud en -profiel, aanwervings- en toelatingsvoorwaarden zijn te bekomen op het gemeentesecretariaat en de personeelsdienst, Don Boscostraat 5, 3940 Hechtel-Eksel, tel. : 011/73 40 37 - 011/73 01 43 (wegens verlofregeling liefst na 16 juli 2000). (20507)

#### Ville de Verviers

La ville de Verviers constitue une réserve de recrutement d'ouvriers qualifiés (jardinier, menuisier, maçon et électricien).

Conditions de recrutement :

Etre ressortissant de l'Union européenne.

Avoir 18 ans, à la date de clôture des inscriptions.

Posséder un diplôme au moins égal au certificat de fin d'études secondaires.

Détenir le permis B ou le permis C et le certificat de sélection médicale pour les ouvriers-conducteurs de véhicule (jardinier).

Clôture de l'appel : le 11 août 2000.

Pour tous renseignements : bureau du personnel, tél. 087/32 52 58. (20802)

#### Gemeente Zaventem

De gemeente Zaventem werft aan :

Dienst interne zaken :

1 systeembeheerder/informaticus B 1/3.

Functie : coördinerende verantwoordelijkheid inzake gemeentelijke informatisering en beheer computersystemen.

Bijz. voorwaarden : graduaatsdiploma informatica.

1 onthaalbediende centraal gemeentehuis C 1/3.

Functie : onthaal bezoekers aan balie en telefonisch onthaal, beheer telefooncentrale, sorteren briefwisseling, typewerk (PC), gegevensinvoer.

Bijz. voorwaarden : diploma hoger secundair onderwijs of gelijkgesteld.

1 bode gemeentehuis E 1/3.

Functie : verdeling van interne post en documenten tussen verschillende diensten.

Bijz. voorwaarden : geen.

Dienst financiën :

1 verantwoordelijke boekhouding B 1/3.

Functie : medeverantwoordelijk voor opstellen begrotingen, rekeningen.

Bijz. voorwaarden : diploma gegradueerde boekhouding of handel.

1 administratief medewerker C 1/3.

Functie : administratieve taken binnen financiële dienst, kasverrichtingen.

Bijz. voorwaarden : diploma hoger secundair onderwijs of gelijkgesteld.

Dienst burger- en sociale zaken :

1 maatschappelijk assistent B 1/3.

Functie : sociale dienstverlening (o.m. huisbezoeken), administratieve ondersteuning sociaal dienstbetoon (pensioendossiers, tegemoetkomingen,...).

Bijz. voorwaarden : diploma maatschappelijk assistent.

Dienst cultuur- en gemeenschapsbeleid :

1 jeugdmedewerker C 1/3.

Functie : verzorgen van informatiedoorstroming naar jeugdverenigingen, hulp bij praktische organisatie van diverse initiatieven,...

Bijz. voorwaarden : diploma hoger secundair onderwijs of gelijkgesteld.

Dienst ruimtelijke ordening/stedenbouw/grondbeleid :

1 diensthoofd-architect A 1/3.

Functie : voorbereiden ontwerpen groen- en omgevingsaanleg en recreatiebeheer, coördinatie verkeersplanning, stedenbouwkundige adviezen,...

Bijz. voorwaarden : houder van universitair of gelijkgesteld diploma architect.

2 administratief medewerkers C 1/3.

Functie : deels loketfunctie, deels behandelen dossiers bouwvergunningen, stedenbouwkundige attesten, verkavelingen, bouwvovertredingen,...

Bijz. voorwaarden : diploma hoger secundair onderwijs of gelijkgesteld.

Technische dienst :

2 administratief medewerkers C 1/3.

Functie : deels loketfunctie, deels behandelen dossiers rioolaansluitingen, aanleg voetpaden, administratieve ondersteuning dienst uitleen van materieel,...

Bijz. voorwaarden : diploma hoger secundair onderwijs of gelijkgesteld.

1 werkleider cel groen B 1/3.

Functie : ploegbazen en werklieden leiding geven, zorgen voor goede uitvoering van werken in eigen beheer, onderhoud parken en plantsoenen.

Bijz. voorwaarden : diploma H.O. korte type, afd. openb. besturen of diploma technisch hoger ond., afd. tuin- en landschapsarchitectuur.

1 werkleider cel logistiek en vervoer B 1/3.

Functie : ploegbazen en werklieden leiding geven, zorgen voor goede uitvoering van opdrachten, zorgen voor juist gebruik van machines, materialen.

Bijz. voorwaarden : diploma H.O. korte type, afd. openb. besturen of diploma technisch hoger ond., afd. elektriciteit, mechanica, bouwbedrijf,...

1 werkleider wegen C 1/3.

Functie : werklieden leiding geven, zorgen voor goede uitvoering van werken in eigen beheer, onderhoud gewest- en gemeentewegen.

Bijz. voorwaarden : diploma hoger secundair technisch onderwijs of gelijkgesteld.

1 werkleider cel gebouwen C 1/3.

Functie : werklieden leiding geven, zorgen voor goede uitvoering van werken in eigen beheer, onderhoud gemeentelijk patrimonium.

Bijz. voorwaarden : diploma hoger secundair technisch onderwijs of gelijkgesteld.

Algemene voorwaarden :

Belg zijn of onderdaan van een Europese lidstaat, van onberispelijk gedrag zijn.

Burgerlijke en politieke rechten genieten, voldoen aan de dienstplichtwetten.

Min. 18 jaar zijn op einddatum indienen kandidaturen.

De vereiste lichamelijke geschiktheid bezitten.

Rijbewijs B bezitten.

Slagen voor een aanwervingsexamen.

Inlichtingen : gemeentelijke secretarie : 02/720 02 54 of 717 89 03.

Kandidaturen met duidelijke vermelding voor welke betrekking gesolliciteerd wordt, samen met uitgebreid *curriculum vitae*, afschrift diploma en bewijs van goed zedelijk gedrag, aangetekend sturen naar college van burgemeester en schepenen, Diegemstraat 37, 1930 Zaventem, vóór 21 augustus 2000. (20803)

### Gemeente Zwevegem

—

Het gemeentebestuur van Zwevegem wenst binnenkort over te gaan tot de aanwerving van diverse personeelsleden in statutair verband en wil een wervingsreserve aanleggen voor toekomstige vacatures van een aantal functies.

Aanwerven van :

1 assistent-dienstleider bibliotheek;

1 bibliotheekassistente;

3 aspirant-politieagenten.

Aanleggen werfreserve voor de functie van :

1 ambtenaar ruimtelijke ordening - niveau universitair onderwijs;

1 jeugdconsulent - niveau hoger onderwijs korte type;

2 administratief medewerkers (sportdienst) - niveau H.S.O.;

1 administratief medewerker (financiële dienst) - niveau H.S.O.;

2 technisch assistenten (algemene technische dienst) - niveau LSTS;

1 technisch assistent (sportdienst) - niveau LSTS;

3 technisch beambten (algemene technische dienst);

1 technisch beambte (schoonmaak met conciërgeopdracht) - halftijds.

Toelatingsvoorwaarden :

een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;

de burgerlijke en politieke rechten genieten;

aan de dienstplichtwetten voldoen;

lichamelijk geschikt zijn.

Aanwervingsvoorwaarden :

min. 18 jaar oud;

houder zijn van een diploma voor het overeenkomstig niveau;

slagen in een aanwervingsexamen.

Kandidatuurstellingen gebeuren door middel van het inschrijvingsformulier (uiterste inschrijvingsdatum : 14 juli 2000).

Het inschrijvingsformulier en bijkomende inlichtingen zijn te bekomen bij de personeelsdienst van het gemeentebestuur Zwevegem, Otegemstraat 100, tel. 056/76 55 48. (20804)

**Gemeente Temse**

Het gemeentebestuur van Temse organiseert examens voor aanwerving en voor de aanleg van een wervingsreserve van twee jaar van een voltijdse (m/v) :

Stafmedewerker (niveau A) in statutair verband.

Taak : je werkt onder de directe leiding van de secretaris, bent belast met de ondersteuning van de secretaris in de algemene leiding en coördinatie van de diensten en verleent juridische bijstand.

Profiel : je behaalde een diploma dat toegang verleent tot niveau 1 bij de rijksbesturen (universitair onderwijs of daarmee gelijkgesteld) én een diploma of getuigschrift van de leergangen in de administratieve wetenschappen.

Of je beschikt over één van de hierna vermelde diploma's :

doctor of licentiaat in de rechten, licentiaat in de administratieve wetenschappen, in het notariaat, in de politieke wetenschappen, in de politieke en sociale wetenschappen, in de economische wetenschappen, in de handelswetenschappen, gediplomeerde van de afdeling administratieve wetenschappen « Instituut Lucien Cooremans », licentiaat wiens wetenschappelijk diploma uitgereikt werd door de Koloniale Hogeschool van België te Antwerpen, een universitair of daarmee gelijkgesteld diploma dat ten minste zestig uren publiek, administratief en/of burgerlijk recht omvat.

Boekhouder (niveau B) in statutair verband.

Taak : je staat in voor de financiële en boekhoudkundige verwerking van alle activiteiten van de gemeente, je bent belast met de coördinatie, de opvolging en de controle van de boekhoudkundige werkzaamheden en volgt de specifieke wetgeving op van de dienst.

Profiel : je behaalde een grauaat boekhouden of een evenwaardig diploma (kandidaatsdiploma economie, toegepaste economische wetenschappen, handelswetenschappen,...).

Integratieambtenaar (niveau B) in contractueel verband

Taak : je coördineert de werkzaamheden van de gemeentelijke integratiedienst, stelt beleidsplannen en toelagendossiers op, staat in voor de concrete implementatie van de beleidsvoering inzake minderheden en realiseert en bewaakt de inclusieve beleidsvoering terzake.

Profiel : je behaalde een diploma of getuigschrift van het hoger onderwijs van het korte type in een sociale, pedagogische of agogische richting of een gelijkwaardig erkend diploma of studiegetuigschrift.

Technisch specialist (niveau B) in statutair verband

Taak : je staat in voor de algemene coördinatie en de opvolging van de werken bij de technische dienst, voor de opmaak van lastenboeken en kostenberekeningen.

Profiel : je volgde hoger onderwijs van het korte type en behaalde een diploma in een technische of bouwkundige richting of je behaalde een kandidaatsdiploma in een technische richting.

Administratief medewerker (niveau C) in statutair verband

Taak : je staat in voor dienstverlening en informatieverstrekking, je zorgt voor coördinatie, inhoudelijke ondersteuning en uitvoering van administratieve opdrachten.

Profiel : je behaalde een diploma dat toegang verleent tot niveau 2 bij de rijksbesturen (hoger secundair onderwijs of daarmee gelijkgesteld).

Ben je geïnteresseerd ?

Vraag de gedetailleerde aanwervingsvoorwaarden bij onze personeelsdienst, gemeentehuis Temse, Kamiel Wautersstraat 9, 9140 Temse (loket 11, tel. 03/710 12 72 of 03/710 12 73). Of bezorg ons onmiddellijk, hetzij persoonlijk afgegeven, hetzij per aangetekende zending, je kandidatuur, samen met de nodige bewijsstukken.

Je hebt tot en met 4 augustus 2000 de tijd om dit alles te doen. (20805)

**Universiteit Antwerpen**

Universitaire Instelling Antwerpen

Vacante betrekking (m/v) — Wetenschappelijk personeel

Extern fonds « Schoolfunctioneren in het « Hoger Secundair Onderwijs » (ISCED3) in Vlaanderen in vergelijking met de OESO-landen », promotor prof. dr. P. Van Petegem, departement Didactiek en Critiek.

Ten behoeve van bovenvermeld onderzoekproject wordt overgegaan tot de vacantverklaring van één tijdelijke voltijdse betrekking van wetenschappelijk personeelslid, waarvoor in aanmerking komen kandidaten die in het bezit zijn van een diploma van licentiaat in de psychologie en/of pedagogische wetenschappen, of licentiaat in de sociale wetenschappen.

Het onderzoek waarvoor de kandidaten kunnen postuleren, gebeurt in opdracht van de INES-stuurgroep (International Indicators for the Evaluation of Education Systems) van de OESO en kadert in de netwerk C-activiteiten. Dit netwerk heeft als belangrijkste focus het bestuderen van relevante procesvariabelen in onderwijssystemen. Hier-voor wordt een internationale survey georganiseerd.

Naast de werkzaamheden in het kader van de survey worden recurrente indicatoren verder ontwikkeld en gemeten.

Gestelde vereisten voor de kandidaten :

kennis en inzicht in onderwijsstructuren, -organisatie en beleid in (inter)nationale context;

gebleken belangstelling voor (en bij voorkeur ervaring met) onderzoek, meer specifiek surveyonderzoek en/of indicatorenonderzoek;

ervaring met Word for Windows, SPSS en communicatieprogramma's;

kunnen samenwerken binnen een intern en internationaal onderzoeksteam;

beheersing van Nederlands en Engels;

beheersing van statistische analysetechnieken.

Duur : 1 oktober 2000 tot 31 december 2000, mogelijk verlengbaar in functie van de beschikbare financiële middelen.

Nadere inlichtingen betreffende deze vacature kunnen bekomen worden bij prof. dr. P. Van Petegem, departement Didactiek en Critiek, tel. 03/820 29 65, onderzoeksgroep EduBRON.

Kandidatuurstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht gebruik te maken van het daartoe verplichte sollicitatieformulier en dit aangetekend of persoonlijk over te maken aan de directie personeel van de Universitaire Instelling Antwerpen, Universiteitsplein 1, 2610 Wilrijk, uiterlijk op 31 juli 2000.

Bedoeld formulier dient aan te vragen bij deze directie, eventueel via tel. 03/820 20 14 (tijdens kantooruren). (20806)

**Katholieke Universiteit Leuven**

Voor de eenheid Centraal Magazijn en Transport van de Logistieke diensten zoeken wij een hoofdmagazijnier-coördinator (m/v), VB/A/2000/33/W, verlenging.

Doel van de functie :

Verantwoordelijk voor de goede werking van het magazijn « technische componenten », zorgen voor de coördinatie van de activiteiten van de eenheid en assistentie verlenen aan het diensthoofd.

Opdrachten :

U bent verantwoordelijk voor de magazijnwerking en u werkt zelf ook mee in het magazijn « technische componenten ».

Als coördinator in het Centraal Magazijn en Transport zorgt u voor een klantvriendelijk en vlot verloop van de goederenstroom naar en uit het magazijn.

U analyseert en evalueert de interne procedures en de dienstverlening van de eenheid.

U werkt mee aan de implementatie van het SAP-project en de verdere uitbouw van opvolgingsystemen voor de magazijnwerking en de transportopdrachten.

In het kader van een IKZ-aanpak handelt u klantgericht en overlegt u met de aankoopdienst en met andere diensten.

Profiel :

Kandidaten hebben een diploma van het hoger onderwijs van het korte type.

Enige ervaring in een technisch magazijn of in een transportfunctie is een voordeel.

U bent vertrouwd met het gebruik van PC-toepassingen en met informatica in het algemeen.

U beschikt over uitstekende communicatieve en leidinggevende vaardigheden, u bent stressbestendig en u functioneert optimaal in teamverband.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

Een voltijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur ten laste van de werkingsuitkeringen.

Het salaris is van graad 4 of 5 en wordt bepaald in functie van de kwalificaties en de ervaring van de kandidaat.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met *curriculum vitae* naar de Personeelsdienst ATP, ter attentie van Griet Verbist, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. 016/32 20 16, fax 016/32 29 98, e-mail: Griet.Verbist@pers.kuleuven.ac.be.

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst ATP, uiterlijk op 14 juli 2000. (20807)

---

### Universiteit Antwerpen

Zelfstandig academisch personeel (Z.A.P.)

Faculteit wetenschappen (Ruca-campus).

Departement Natuurkunde.

Met ingang van 1 oktober 2000 is de onderwijsopdracht « Fysica » voor de studierichting geneeskunde vacant. Deze onderwijsopdracht omvat het volgende :

Eerste kandidatuur geneeskunde, 60 u. medische fysica + 10 u. Inleiding Wiskunde.

Tweede kandidatuur geneeskunde, Themaonderwijs : Bewegingsstelsel : 7 u. + Mechanica-evenwicht.

Derde kandidatuur geneeskunde : Themaonderwijs : Het oog : 5 u. Optica + lenzen + laser.

Vereisten :

Doctor in de wetenschappen, specialiteit natuurkunde.

Ervaring in medische fysica is gewenst.

Het betreft een deeltijdse aanstelling (20 %) binnen het ZAP voor een hernieuwbare periode van drie jaar met ingang van 1 oktober 2000, in de graad van docent.

Kandidaturen, vergezeld van een uitgebreid *curriculum vitae* en de vereiste bekwaamheidsbewijzen, dienen toe te komen bij prof. dr. Walter Declair, rector van het RUCA, Groenenborgerlaan 171, 2020 Antwerpen, uiterlijk op 7 augustus 2000. (20906)

### Stad Tielt

Het stadsbestuur van Tielt gaat over tot de statutaire aanwerving van :

een industrieel ingenieur A1-A3 (m/v), voltijds, met vastlegging van een wervingsreserve voor de duur van één jaar.

Diplomavereiste :

Minstens houder zijn van het diploma van :

industrieel ingenieur;

architectuur.

Het examen (schriftelijk gedeelte) zal plaatsvinden op zaterdag 26 augustus 2000.

De functiebeschrijving, de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden, het gedetailleerd examenprogramma en de studiedocumenten zijn te bekomen bij het stadsbestuur (personeelsdienst), Tramstraat 2, 8700 Tielt (tel. 051/42 60 72).

De schriftelijke kandidaturen samen met een afschrift van getuigschrift dienen per aangetekend schrijven toe te komen bij het college van burgemeester en schepenen uiterlijk op 7 augustus 2000. (20907)

---

## Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

### Actes judiciaires et extraits de jugements

---

#### Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

#### Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup> du Code civil

Aanstelling voorlopig bewindvoerder  
Désignation d'administrateur provisoire

Vrederegerecht van het kanton Geraardsbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen, verleend op 29 juni 2000, werd Bruylandt, Simonne Gabrielle, geboren te Montreal (Canada) op 27 april 1919, gedomicilieerd Gentsestraat 71/B1, 9500 Geraardsbergen, verblijvende Rusthuis Vincent, Kattestraat 3, 9500 Geraardsbergen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Backer, Piet, advocaat, Brugstraat 20/6, 9500 Geraardsbergen.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) C. Borgenon. (64814)

Vrederegerecht van het kanton Halle

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle, verleend op 16 juni 2000, werd Van Campenhout, Maria, geboren te Linkebeek op 30 juni 1918, verblijvende Roos Der Koningin, Nachtegaalstraat 211, 1501 Buizingen, gedomicilieerd te 1630 Linkebeek, Stationstraat 65, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Nowe, Cynthia, advocaat-plaatsvervangend vrederechter, Krabbos 169, 1653 Beersel.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Paul Collier. (64815)

## Vrederecht van het kanton Oostrozebeke

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Oostrozebeke, verleend op 29 juni 2000, werd Tack, Camiel, geboren te Gottem op 9 mei 1912, gepensioneerd, echtgenoot van Clara Lisabeth, wonende te 8720 Dentergem, Statiestraat 53, opgenomen in de instelling R.V.T. Mariaburcht, Statiestraat 53, te 8720 Dentergem, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Zutter, Kris, advocaat, wonende te 8700 Tielt, Sint-Janstraat 97.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 8 juni 2000.

Oostrozebeke, 3 juli 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.)  
R. Vanhoutte. (64816)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Oostrozebeke, verleend op 29 juni 2000, werd Clara Lisabeth, geboren te Woutergem op 3 augustus 1910, gepensioneerd, echtgenoot van Camiel Tack, wonende te 8720 Dentergem, Statiestraat 53, opgenomen in de instelling R.V.T. Mariaburcht, Statiestraat 53, te 8720 Dentergem, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Zutter, Kris, advocaat, wonende te 8700 Tielt, Sint-Janstraat 97.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 8 juni 2000.

Oostrozebeke, 3 juli 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.)  
R. Vanhoutte. (64817)

## Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht en date du 22 juin 2000, la nommée Mme Jeanne Behets, veuve Théodore Taverniers, née le 23 juillet 1909 à Schaerbeek, domiciliée à 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Bezemstraat 87/11, mais résidant actuellement en la Résidence Alba, avenue du Soldat Britannique 24, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant: Me Erika Swyssen, avocate, dont les bureaux sont établis à Berchem-Sainte-Agathe, place Docteur Schweitzer 18, et ce à dater du dépôt de la requête, soit le 2 juin 2000.

Pour extrait conforme: la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64818)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht en date du 22 juin 2000, la nommée Mme Maria Michiels, épouse Charles Decarnonckel, née le 18 novembre 1923 à Bruxelles, domiciliée à Anderlecht, avenue des Ménestrels 9, mais résidant à Anderlecht, Home Senior's Westland S.A., rue Adolphe Willemijns 224, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant son fils: M. Christian De Carnonckel, domicilié à 1470 Bousval, avenue des Combattants 118, et ce à dater du dépôt de la requête, soit le 22 mai 2000.

Pour extrait conforme: la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64819)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht en date du 22 juin 2000, le nommé M. Victor Claus, veuf de Fabri, Elise, né le 4 novembre 1912 à 1080 Bruxelles, domicilié à Anderlecht, Itterbeeksebaan 469/2, mais résidant actuellement à la Fondation pour la psychogériatrie, chaussée de Gand 1050, à Berchem-Sainte-Agathe, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant: Me Erika Swyssen, avocate, dont les bureaux sont établis à Berchem-Sainte-Agathe, place Docteur Schweitzer 18, et ce à dater du dépôt de la requête, soit le 16 mai 2000.

Pour extrait conforme: la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64820)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht en date du 22 juin 2000, la nommée Mme Maria Debruycker, veuve de Joseph Mellaerts, née le 9 janvier 1916 à Bray, domiciliée et résidant à Anderlecht, au home « Les Jardins de Provence », boulevard Sylvain Dupuis 94, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant son fils: M. René Mellaerts, domicilié à 1080 Bruxelles, avenue Edouard Bénès 152, et ce à dater du dépôt de la requête, soit le 16 mai 2000.

Pour extrait conforme: la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64821)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht en date du 22 juin 2000, la nommée Mme Anna Romanus, célibataire, née le 18 novembre 1922 à Bruxelles, domiciliée à Berchem-Sainte-Agathe, Parc Jean Monnet 2091, en la maison de repos « Val des Fleurs », avenue du Roi Albert 88, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant: M. Jean Luc Capelle, domicilié à 1475 Vieux-Genappe, Bruyère des Berlus 3, et ce à dater du dépôt de la requête, soit le 13 juin 2000.

Pour extrait conforme: la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64822)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht en date du 18 mai 2000, la nommée Mme Marie Van Leeuw, épouse Stammel, née le 2 mars 1917 à Drogenbos, domiciliée et résidant Home « Val des Fleurs », avenue du Roi Albert 88, à Berchem-Sainte-Agathe, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant son fils: M. Jean Stammel, gérant d'entreprise, domicilié à 1080 Bruxelles, rue Ossegem 84, et ce à dater du dépôt de la requête, soit le 11 mai 2000.

Pour extrait conforme: la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64823)

## Justice de paix du canton de Barvaux

Suite à la requête déposée le 16 juin 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Barvaux rendue le 28 juin 2000, M. Premane, Paul, né le 8 mai 1971 à Malmédy, ouvrier du bâtiment, domicilié rue du Vieux Tilleul 10, à 4190 My, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de son père: M. Premane, Jean-Paul, né le 2 avril 1939 à Jette, pensionné, domicilié route de la Famenne 2, à 4190 My.

Pour extrait conforme: le greffier en chef délégué, (signé) Leruth, Corine. (64824)

## Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Bruxelles du 23 mars 2000, le nommé Keteleer, Frédéric, né le 5 septembre 1979 à Bruxelles, domicilié à 1000 Bruxelles, rue de la Senne 78, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant: Mme Van Damme-Valvekens, Carine, avocat, rue de Livourne 45, à 1050 Bruxelles.

Pour extrait certifié conforme: le greffier en chef, (signé) Freddy Bonnewijn. (64825)

## Justice de paix du premier canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi en date du 22 juin 2000, la nommée Devreese, Alphonsine, née à Anderlues le 9 novembre 1913, résidant à Gilly, Home La Corderie, rue de la Corderie, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant sa fille: Mme Marechal, Maria, pensionnée, domiciliée à 6020 Dampremy, rue Jean Jaurès 329.

Charleroi, le 3 juillet 2000.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Concetta Siciliano. (64826)

## Justice de paix du canton de Hamoir

Suite à la requête déposée le 23 juin 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Hamoir rendue le 28 juin 2000, M. Alexis, Gilbert, né le 21 juillet 1935, domicilié rue Adolphe Bastin 16, à 5000 Namur, résidant au Centre neurologique, rue des Alouettes 70, à 4557 Fraiture, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Donne, Marielle, avocat, domiciliée avenue Joseph Lebeau 1, à 4500 Huy.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Demlenne, Jacqueline. (64827)

## Justice de paix du canton de Lessines

Suite à la requête déposée le 29 juin 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Lessines rendue le 30 juin 2000, Delbrayere, Nelly, née à Lessines le 6 août 1912, domiciliée à Lessines, chemin du Mouplon 20, mais résidant au Home La Providence des Malades, rue de l'Hôtellerie 1, à Lessines, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Michel Cayphas, notaire, dont les bureaux sont sis à Lessines, rue Saint-Pierre 19.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Derobertmeasure, Jean-Marie. (64828)

## Justice de paix du canton de Louveigné

Par ordonnance du juge de paix du canton de Louveigné en date du mercredi 21 juin 2000, Mme Chantraine, Suzanne Louise Lucie, veuve de Lacroix, Nicolas, née à Saint-Nicolas le 2 novembre 1912, domiciliée et résidant « La Perrière II », rue Grandfosse 2, 4130 Esneux, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : Me Flagothier, Jean-Luc, avocat, domicilié avenue de la Station 49, 4130 Esneux.

Louveigné, le 30 juin 2000.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Joseph Michotte. (64829)

## Justice de paix du canton de Messancy

Suite à la requête déposée le 20 juin 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Messancy rendue le 3 juillet 2000, M. Robert, Christian, né le 5 décembre 1942 à Arlon, domicilié rue Généraux Cuvelier 16, à 6820 Florenville, mais résidant aux Habitats Protégés, avenue de la Gare 16, à 6790 Aubange, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Neyens, Pierre, avocat, dont les bureaux sont établis rue de Diekirch 140, à 6700 Arlon.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal délégué, (signé) Cop, Nadia. (64830)

## Justice de paix du canton de Mouscron

Par ordonnance du juge de paix du canton de Mouscron en date du 27 juin 2000, le nommé Broidioi, Eugène, pensionné, veuf, domicilié à 7700 Mouscron, rue V. Corne 54, mais résidant actuellement au C.H.R. de 7700 Mouscron, avenue de Fécamp 49, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : M. Tijtgat, Gilles, avocat, dont les bureaux sont à 7700 Mouscron, rue de Menin 149.

Mouscron, le 3 juillet 2000.

Le greffier en chef, (signé) Fr. Brysse. (64831)

## Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode en date du 3 juillet 2000, le nommé Savary, Ovide J.-B., né à Billy Montigny (France) le 30 avril 1946, domicilié à 8660 De Panne, Marktlaan 4/101, résidant actuellement Clinique Sanatia, à 1210 Bruxelles, rue du Moulin 27-29, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Lefebvre, Régine, avocat, domiciliée rue P.E. Janson 11, 1050 Bruxelles.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint déléguée, (signé) Decraux, V. (64832)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode en date du 3 juillet 2000, la nommée Versteven, Manuela, née le 12 mars 1962, domiciliée à 1140 Bruxelles, rue J. Ballings 1, résidant actuellement Clinique psychiatrique Titeca, rue de la Luzerne 11, à 1030 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Tournay, Yvan, avocat, domicilié boulevard du Souverain 144/33.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint déléguée, (signé) Decraux, V. (64833)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode en date du 3 juillet 2000, la nommée Mercier, Renée, née à Lives-sur-Meuse le 28 novembre 1915, domiciliée et résidant actuellement à 1140 Bruxelles, Home Roger Decamps, rue de Zaventem 60, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Lefebvre, Régine, avocat, domiciliée rue P.E. Janson 11, 1050 Bruxelles.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint déléguée, (signé) Decraux, V. (64834)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode en date du 3 juillet 2000, la nommée Decubber, Léonie, née à Nederbrakel le 3 avril 1915, domiciliée à 1140 Bruxelles, rue J.F. De Craen 4, résidant actuellement à 1140 Bruxelles, Home Roger Decamps, rue de Zaventem 60, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Lefebvre, Régine, avocat, domiciliée rue P.E. Janson 11, 1050 Bruxelles.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint déléguée, (signé) Decraux, V. (64835)

## Justice de paix du troisième canton de Schaerbeek

Par ordonnance de M. le juge de paix du troisième canton de Schaerbeek en date du 27 juin 2000, la nommée Germaine Kessler, née à Heinsch-la-Posterie le 8 novembre 1906, domiciliée à Schaerbeek, boulevard Reyers 118, mais résidant à la Résidence « Accueil 3ème Age », à Schaerbeek, rue du Saphir 27, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Carine Van Damme-Valvekens, avocat à Ixelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Christiane Vanden Wijngaert. (64836)

Par ordonnance de M. le juge de paix du troisième canton de Schaerbeek en date du 16 juin 2000, la nommée Jenny Wenmakers, née le 4 juin 1917, domiciliée à Schaerbeek, avenue de l'Opale 68, et résidant à la Séniorie Linthout, à Schaerbeek, avenue de l'Opale 68, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Carine Van Damme-Valvekens, avocat à Ixelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Christiane Vanden Wijngaert. (64837)

## Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 30 juin 2000, en suite de la requête déposée le 13 juin 2000, M. Van Dyck, Eric, né à Ixelles le 6 octobre 1970, domicilié au Bivouac, Centre de Nuit, avenue Dupuich 2, à 1180 Uccle, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Ghysels, Marc-Jean, avocat, ayant son cabinet à 1180 Bruxelles, avenue Brugmann 287.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (64838)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 30 juin 2000, en suite de la requête déposée le 6 juin 2000, Mme Tonnoir, Chantal, née à Forest le 23 octobre 1955, domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue au Bois 82, résidant actuellement au Bivouac, Centre de Nuit, avenue Dupuich 2, à 1180 Uccle, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Bievez, Jean-Marc, avocat, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, rue Paul Emile Janson 11.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (64839)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 30 juin 2000, en suite de l'inscription d'office au registre des requêtes le 30 juin 2000, M. Gaillat, Jacques, né à Chamalière (France) le 24 juillet 1941, domicilié à 1060 Saint-Gilles, rue de Bosnie 94, actuellement hospitalisé à la Clinique Fond'Roy, à 1180 Uccle, avenue Jacques Pastur 43, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Nedergedaelt, Patrick, avocat, ayant son cabinet à 1180 Bruxelles, Parvis Saint-Pierre 12, bte 1.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (64840)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 30 juin 2000, en suite de la requête déposée le 16 juin 2000, Mme Rempelbergh, Marguerite, née à Uccle le 6 février 1909, domiciliée à 1180 Uccle, Kauwberg 7, résidant actuellement à la Maison de Repos et de Soins Nazareth, à 1180 Uccle, chaussée de Waterloo 961, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Bievez, Jean-Marc, avocat, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, rue Paul Emile Janson 11.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (64841)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 30 juin 2000, en suite de la requête déposée le 15 juin 2000, Mme Janssens, Jeanne, née le 10 août 1906, domiciliée à 1190 Forest, avenue Pénélope 27, résidant à la Résidence « Les Jardins de Longchamp », à 1180 Uccle, avenue Winston Churchill 255, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Lefebvre, Régine, avocate, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, rue Paul Emile Janson 11.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (64842)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 30 juin 2000, en suite de la requête déposée le 9 juin 2000, Mme Stiernsward, Viveka, veuve de Verhaegen, François, née à Malmö (Suède) le 7 juillet 1917, domiciliée à 9000 Gent, Oude Houtlei 110, résidant à la Maison de Repos l'Olivier, à 1180 Uccle, avenue des Statutaires 46, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : M. Verhaegen, Patrick, domicilié à 1190 Bruxelles, avenue Albert 220.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (64843)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 30 juin 2000, en suite de la requête déposée le 13 juin 2000, Mme Lepas, Bernadette, née à Auvelais le 14 août 1958, domiciliée à 1180 Uccle, rue de l'Equateur 18, résidant actuellement au Bivouac, Centre de Nuit, avenue Dupuich 2, à 1180 Uccle, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Moussebois, Martine, avocate, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, rue Paul Emile Janson 11.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (64844)

## Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 3 juillet 2000, rep. 1499, par le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée Mme Caroline de Beco, née le 8 septembre 1971, domiciliée à 1040 Bruxelles, chaussée de Wavre 686, a été déclaré inapte à gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : M. Jacques Taymans, de résidence à 1360 Perwez, avenue des Maronniers 1.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Stevens. (64845)

## Tribunal de première instance de Tournai

Un jugement prononcé par le tribunal de première instance de Tournai le 27 juin 2000 a réformé l'ordonnance rendue le 8 mai 2000, par M. le juge de paix du second canton de Tournai, et a dit n'y avoir lieu de désigner un administrateur provisoire en vue de gérer les biens de M. Rudy Saffers, domicilié à 7520 Ramegnies-Chin, rue d'Esquelmes 2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Fr. Bollaert. (64856)

*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

## Vrederegerecht van het zesde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Gent, verleend op 26 juni 2000, werd een einde gesteld aan de opdracht van Sedeyn, Gerard, wonende te 9860 Oosterzele (Scheldewindeke), Vierbunderstraat 11, als voorlopig bewindvoerder over De Nijs, Marie, geboren te Dikkelvenne op 4 oktober 1909, wonende te 9860 Oosterzele (Scheldewindeke), Berkenlaan 26, met huidige verblijfplaats R.V.T. De Zilverlinde, Dreef 2, 9860 Oosterzele (Scheldewindeke), overleden op 27 mei 2000.

Voor eensluidend afschrift : de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (64846)

## Vrederegerecht van het zevende kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton te Gent, verleend op 30 juni 2000, werd een einde gesteld aan de opdracht van De Vroe, Isabelle, advocaat, kantoorkhoudend te 9000 Gent, Griendeplein 10, als voorlopig bewindvoerder over Lefevre, Simona, geboren te Deurle op 19 oktober 1914, gedomicilieerd en verblijvende te 9810 Nazareth (Eke), in het Rust- en Verzorgingstehuis « De Lichtervelde », De Lichterveldestraat 1, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 10 april 2000 te Nazareth.

Gent, 3 juni 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) M. Van hecke. (64847)

## Vrederecht van het kanton Geraardsbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen, verleend op 3 juli 2000, werd een einde gesteld aan de opdracht van Henoit, Hubert, wonende te Geraardsbergen, Schoolstraat 59, als voorlopig bewindvoerder over Somers, Germaine Adèle Adolphine, geboren te Tollembeek op 18 maart 1924, gedomicilieerd Goefderingeplein 11, 9500 Geraardsbergen, verblijvende Rusthuis Vincent, Kattestraat 3, 9500 Geraardsbergen, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 26 juni 2000 te Geraardsbergen.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) C. Bor-genon. (64848)

## Vrederecht van het kanton Izegem

Bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Izegem, verleend op 30 juni 2000, werd de opdracht van De Bevere, Maria-Theresia, geboren te Roeselare op 16 januari 1946, wonende te 8500 Kortrijk, Wolvenstraat 15, als voorlopig bewindvoerder over de goederen van De Bevere, Achiel, geboren te Sint-Pieters-Woluwe op 18 september 1918, laatst verblijvende te 8870 Izegem, in 't Pandje, Roeselaarsestraat 287, beëindigd. Dit gelet op het overlijden van De Bevere, Achiel, te Izegem, op 10 maart 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) F. Duthoo. (64849)

## Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 30 juni 2000, werd Nagels-Coune, Trudo, advocaat te 3800 Sint-Truiden, Terbiest 83, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Sint-Truiden op 20 augustus 1998 (rolnummer 98B9477), tot voorlopige bewindvoerder over Alen, Lucas, geboren te Neerpelt op 1 april 1950, invalide, wonende en verblijvende P.C. Ziekeren, 3800 Sint-Truiden, Halmaalweg 2, ontslagen van zijn opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Sint-Truiden op 10 mei 2000.

Sint-Truiden, 3 juli 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael. (64850)

## Justice de paix du premier canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht en date du 29 juin 2000, la mesure de protection ordonnée le 29 avril 1999, a été levée à l'égard de Peereboom, Olivier Jean Harold, né à Ixelles le 17 octobre 1966, domicilié avenue Clémenceau 12, à 1070 Anderlecht.

Pour extrait certifié conforme: le greffier en chef, (signé) Luc Vandycck. (64851)

## Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à l'avis de décès reçu le 27 juin 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville rendue le 27 juin 2000, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 27 juin 2000, et publiée au *Moniteur belge* du 21 mai 1998, à l'égard de Mme De Rive, Victorina Suzanne, née le 13 octobre 1906 à Neder-over-Heembeek, pensionnée, veuve, domiciliée rue Sainte Brigide 43, à 5070 Fosses-la-Ville, cette personne étant décédée le 22 juin 2000, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: Mme Cambien, Josette, pensionnée, mariée, domiciliée chemin des Sauverdias 5, à 5000 Namur.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Lesire, Huguette. (64852)

Suite à la requête déposée le 26 juin 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville rendue le 26 juin 2000, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 2 février 1999, et publiée au *Moniteur belge* du 11 février 1999, à l'égard de Mme Pietquin, Joachime Marie Joseph Ghislaine, née le 30 mai 1923 à Jemeppe-sur-Sambre, veuve, domiciliée rue Docteur Séverin 18, à 5060 Velaine-sur-Sambre, cette personne étant décédée le 20 juin 2000 à Sambreville, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: Mme Hubert, Véronique, enseignante, mariée, domiciliée rue Gustave Bruyr 32, à 5060 Velaine-sur-Sambre.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Lesire, Huguette. (64853)

*Remplacement d'administrateur provisoire*  
*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

## Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht en date du 15 juin 2000, a été mis fin au mandat provisoire de Me Eric Dierickx, avocat et juge suppléant, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, rue Georges Moreau 160, désigné aux fonctions d'administrateur provisoire de M. Alexandre De Graeve, né le 16 juin 1960 à Bruxelles, domicilié à Anderlecht, avenue du Roi Soldat 20, en date du 29 mai 2000, en lieu et place de Mme Janine Nachtergaele, ayant été déclaré incapable de gérer ses biens en date du 9 novembre 1998.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné, étant Me Paule Van den Bossche, avocate, dont les bureaux sont établis à Anderlecht, place de la Résistance 18, et ce à dater du 15 mai 2000, date du dépôt de la requête.

Pour extrait conforme: la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (64854)

## Justice de paix du canton de Hamoir

Par ordonnance du juge de paix du canton de Hamoir rendue le 23 juin 2000, il a été mis fin au mandat de Mme Costa, Luciana, pensionnée, domiciliée Bois des Moines 77, à 4400 Flémalle, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Renwart, Gaston, né le 28 juillet 1927, domicilié place des Déportés 9, à 4000 Liège.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégé, à savoir: Me Corroy-Goijen, Marianne, avocat, domiciliée rue de l'Ourthe 58, à 4171 Poulseur.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint délégué, (signé) Demlenne, Jacqueline. (64855)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793**  
**van het Burgerlijk Wetboek****Publication prescrite par l'article 793**  
**du Code civil***Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*  
*Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

## Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mille, le trois juillet, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Yvonne Riffart, greffier-adjoint principal, ont comparu: M. Casimir, Philippe, né à Jambes le 2 septembre 1952, et son épouse, Mme Thiry, Michèle, domiciliés ensemble à Namur, rue Salzennes-les-Moulins 187, agissant tous deux conjointement en qualité d'administrateurs légaux des biens de leur enfant mineur: Casimir, Julie, née à Namur le 27 septembre 1985, lesquels comparants ont déclaré, en langue française, agissant comme



dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire le bénéfice du testament olographe déposé au rang des minutes du notaire Caroline Remon, de Jambes, en date du 20 juin 2000; attribué à M. Casimir, Julien, domicilié en son vivant à Jambes, rue de Dave 295, et décédé à Namur en date du 4 juin 2000.

Dont acte requis par les comparants, qui après lecture, signent avec nous, Yvonne Riffart, greffier-adjoint délégué.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Caroline Remon, notaire, rue Mazy 64, 5100 Jambes.

Namur, le 3 juillet 2000.

Le greffier-chef de service, (signé) Christian Godfurnon. (20808)

L'an deux mil, le trois juillet, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Christian Godfurnon, greffier-chef de service, a comparu :

Mme Draye, Mauricette, née aux Isnes le 6 mai 1957, domiciliée à Spy, rue de la Chistrée 22, agissant en sa qualité de mère et tutrice légale de ses enfants mineurs :

François, Olivier, né à Namur le 10 juin 1983, domicilié à Spy, rue Saussin 31;

François, David, né à Namur le 24 septembre 1984, domicilié à Spy, rue de la Chistrée 22,

et ce dûment autorisée par le conseil de famille, tenu sous la présidence de M. le juge de paix du premier canton de Namur, M. Philippe Jamart, en date du 26 avril 2000,

laquelle comparante, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessous, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. François, Robert, domicilié en son vivant à Spy, route de Saussin 31, et décédé à Sambreville en date du 31 mars 2000.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, Christian Godfurnon, greffier-chef de service.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Charles Tytgat, notaire à 5190 Spy, place de l'Eglise 19.

Namur, le 3 juillet 2000.

Le greffier-chef de service, (signé) Christian Godfurnon. (20809)

L'an deux mil, le trois juillet, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Christian Godfurnon, greffier-chef de service, a comparu :

Mme Fievet, Eliane, née à Fosses-la-Ville le 10 janvier 1946, domiciliée à Boninne, route de Hannut 210, agissant personnellement et représentant en vertu de procurations sous seing privé :

M. Volvert, Luc, domicilié à Boninne, route de Hannut 210;

Mme Volvert, Géraldine, domiciliée à Sainte-Marie-sur-Semois, rue de la Gare 100/1,

laquelle comparante, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessous et pour et au nom de ses mandants, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Volvert, Fabian, domicilié en son vivant à Boninne, route de Hannut 210, et décédé à Boninne en date du 4 mai 2000.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, Christian Godfurnon, greffier-chef de service.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Damien Le Clercq, notaire à Namur, rue Pépin 18.

Namur, le 3 juillet 2000.

Le greffier-chef de service, (signé) Christian Godfurnon. (20810)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

—

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 3 juli 2000, heeft Van Asch, Georges Constantia Theodoor, geboren te Mortsel op 8 februari 1951, wonende te Niel, Edward Claessenslaan 60, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Asch, Josephus, geboren te Mortsel op 24 september 1930, in leven laatst wonende te 2640 Mortsel, Sint-Benedictusstraat 26, en overleden te Koksijde op 19 maart 2000.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Peter Dehand-schutter, te 2630 Aartselaar, Antwerpsesteenweg 36.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 3 juli 2000.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) M. Van Nieuwenburg. (20811)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 30 juni 2000, heeft :

1. Pelzer, Alfonse, wonende te 3300 Tienen, Broekstraat 69;

2. Pacolet, Roger, wonende te 3300 Tienen, Goossensvest 64;

3. Pacolet, Alphonse, wonende te 3300 Tienen, Oude Kleerkoperstraat 15;

4. Pacolet, Marie Thérèse, wonende te 3300 Tienen, Residentie Beatrijs 22;

5. Pacolet, Anna, wonende te 3300 Tienen, Oude Kleerkoperstraat 15;

6. Pacolet, Joseph, wonende te 3300 Tienen, Oude Kleerkoperstraat 15;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Pelzer, Florent, geboren te Tienen op 15 oktober 1914, in leven laatst wonende te 3300 Tienen, Grijpenveld 28, en overleden te Tienen op 23 juli 1999.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. G. Jansen, notaris met standplaats te Leuven, Bondgenotenlaan 113.

Leuven, 30 juni 2000.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) G. Deroost. (20812)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 29 juni 2000, heeft Wolfs, Regina Marie Roberte, geboren te Mechelen op 13 maart 1962, wonende te Mechelen, Voetbalstraat 97;

handelend in eigen naam;

handelend in haar hoedanigheid van moeder, voorged over de persoon en de goederen van haar minderjarig kind :

Marcon, Julie Marina Franciscus, geboren te Mechelen op 17 maart 1993;

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Marcon, Hugo, geboren te Mechelen op 10 juli 1938, in leven laatst wonende te 2800 Mechelen, Voetbalstraat 97, en overleden te Mechelen op 11 maart 2000.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. G. Clerens, Korenmarkt 47, 2800 Mechelen.

Mechelen, 29 juni 2000.

De griffier, (get.) A. Meynaerts. (20813)

### Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 27 juni 2000, werden de verrichtingen van het faillissement van de N.V. Goematic, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1860 Meise, Drijpikkelstraat 27, afgesloten wegens gebrek aan actief.

De rechtbank werd niet verschoonbaar verklaard door de rechtbank.  
De curator, (get.) Ronald Parys. (Pro deo) (20842)

Hof van beroep te Brussel

Bij arrest van 28 juni 2000 heeft het hof van beroep te Brussel het vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 23 november 1999, waarbij de heer Perdieu, geboren te Leuven op 21 september 1950, wonende te 3000 Leuven, Ridderstraat 87, failliet werd verklaard en waarbij Mr. Marc Dewael, advocaat te 3400 Landen, Stationsstraat 108A, als curator werd aangesteld, tenietgedaan en het faillissement geopend op naam van de heer Perdieu, Antoine, geboren te Leuven op 21 september 1950, opgeheven.

(Get.) M. Dewael, curator. (20843)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 27 juin 2000, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, la faillite de la S.A. Otosecur, ayant son siège social à 1081 Koekelberg, rue George-Dit-Marchal 31, à 1081 Koekelberg.

Le tribunal a déclaré la partie faillie non excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean-Pierre Walravens. (20844)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 27 juni 2000 gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van N.V. Otosecur, maatschappelijke zetel te 1081 Koekelberg, George-Dit-Marchalstraat 31.

De rechtbank heeft de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Jean-Pierre Walravens. (20844)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 27 juin 2000, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, la faillite de la S.P.R.L. Advies Bureau voor Commerciële Communicatie, ayant son siège social à 1020 Laeken, avenue Houba De Strooper 789.

Le tribunal a déclaré la partie faillie non excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean-Pierre Walravens. (20845)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 27 juni 2000 gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van Adviesbureau voor Commerciële Communicatie B.V.B.A. (A.B.C.), met maatschappelijke zetel te 1020 Laken, Houba De Strooperlaan 789.

De rechtbank heeft de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Jean-Pierre Walravens. (20845)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 28 juin 2000 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Universalis Assistance, dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, avenue Dossin de Saint-Georges 6, R.C. Bruxelles 582468, T.V.A. 453.084.723, activité principale : société de services.

Juge-commissaire : M. Francis Wiser.

Curateur : Me Jean Bayart, rue Ed. Picard 25, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 9 août 2000, à la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean Bayart.

(Pro deo) (20846)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 28 juni 2000 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de B.V.B.A. Universalis Assistance, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1050 Brussel, Dossin de Saint-Georgeslaan 6, H.R. Brussel 582468, BTW 453.084.723, voornaamste handelsactiviteit : diensten.

Rechter-commissaris : de heer Francis Wiser.

Curator : Mr. Jean Bayart, Ed. Picardstraat 25, te 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op 9 augustus 2000, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Jean Bayart.

(Pro deo) (20846)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 28 juin 2000 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. Du Monde Entier, dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, boulevard A. Max 110, R.C. Bruxelles 199992, T.V.A. 403.523.463, activité principale : livres, disques et produits similaires.

Juge-commissaire : M. Francis Wiser.

Curateur : Me Jean Bayart, rue Ed. Picard 25, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 9 août 2000, à la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean Bayart.

(Pro deo) (20847)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 28 juni 2000 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de N.V. Du Monde Entier, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1000 Brussel, A. Maxlaan 110, H.R. Brussel 199992, BTW 403.523.463, voornaamste handelsactiviteit : boeken, CD's, e.d.

Rechter-commissaris : de heer Francis Wiser.

Curator : Mr. Jean Bayart, Ed. Picardstraat 25, te 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op 9 augustus 2000, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Jean Bayart.

(Pro deo) (20847)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 28 juin 2000 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C.R.L. Jean Hecht De Fraipont, dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, R.C. Bruxelles 641029, T.V.A. 435.594.336, activité principale : décapage de bois, emballage (importation).

Juge-commissaire : M. Francis Wiser.

Curateur : Me Jean Bayart, rue Ed. Picard 25, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 9 août 2000, à la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean Bayart.

(Pro deo) (20848)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 28 juni 2000 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de S.V.B.A. Jean Hecht De Fraipont, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1000 Brussel, De Wandstraat 101-103, H.R. Brussel 641029, BTW 435.594.336, voornaamste handelsactiviteit : invoer, verpakking.

Rechter-commissaris : de heer Francis Wiser.

Curator : Mr. Jean Bayart, Ed. Picardstraat 25, te 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op 9 augustus 2000, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Jean Bayart.

(Pro deo) (20848)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van 27 juni 2000 van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd de N.V. General Paintings (voorheen Schilderwerken De Meester), met zetel te 8400 Oostende, Koningsstraat 49, voor onderneming voor het schilderen van gebouwen, BTW 426.872.056, op bekentenis, failliet verklaard.

Staking van betalingen : voorlopig op 27 juni 2000.

De aangiften van schuldvorderingen moeten ingediend worden ter griffie van bovenvermelde rechtbank vóór 27 juni 2000.

Sluiting proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : op 4 augustus 2000, om 11 u. 30 m.

Rechter-commissaris : de heer Hendrik Schiltz.

Curator : Mr. Christine Vermeire, advocaat te Oostende, Groendreef 8.

De curator, (get.) Christine Vermeire. (20849)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, eerste kamer, in datum van 3 juli 2000, werd, ambtshalve na herroeping van de opschorting in het gerechtelijk akkoord, in staat van faillissement verklaard de heer Van De Ryse, Roland Frans, geboren te Beernem op 2 augustus 1942, wonende te 8020 Oostkamp, Stationsstraat 228, H.R. Brugge 44788, voor spijshuis, hotel en logementshuis, BTW 518.466.186.

Bepaalt de aanvang van de termijn van staking van betalingen door de gefailleerde, in uitvoering van artikel 12 van de wet van 8 augustus 1997 op de faillissementen voorlopig op 3 juli 2000.

Rechter-commissaris : de heer Van Biervliet, Emile, rechter in handelszaken in deze rechtbank.

Curatoren : Mr. Creyf, Kurt, advocaat te 8000 Brugge, Spinolarei 9B, en Mr. Snauwaert, Peter, advocaat, Gildestraat 2, te 8300 Knokke-Heist.

De aangiften van schuldvordering moeten ingediend worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brugge, gerechtsgebouw, Kazernevest 3, te 8000 Brugge, vóór 3 augustus 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : op 14 augustus 2000, om 9 u. 30 m., in de gehoorzaal van bovenstaande rechtbank, zaal N, op de eerste verdieping.

De curatoren, (get.) Kurt Creyf; Peter Snauwaert. (20850)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 2 maart 2000, werd het faillissement van Publiprint B.V.B.A., met zetel te 8210 Zedelgem, Schatting 5, H.R. Brugge 78167, afgesloten door vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curatoren, (get.) Johan Van Severen; Eliane Pexsters, Westernieuwweg 75, 8490 Jabbeke-Varsenare. (20851)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Bij vonnis van 30 juni 2000, open verklaard op dagvaarding, het faillissement van de C.V. Alfa-Elektronika, groot- en kleinhandel in elektrisch materieel, met maatschappelijke zetel te 9160 Lokeren, Groentemarkt 17, H.R. Sint-Niklaas 44318.

Staking van betalingen : vastgesteld op 30 juni 2000.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 30 juli 2000, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, 9100 Sint-Niklaas.

Nazicht van de schuldvorderingen : op 13 september 2000, te 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas.

Rechter-commissaris : de heer Harry Cornelis, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. A. Mettepenningen, advocaat te 9111 Belsele, Belseledorp 68.

De curator, (get.) A. Mettepenningen. (20852)

Bij vonnis van 27 juni 2000, open verklaard op dagvaarding, het faillissement van de heer Beck, Eric Florent, presentator, geboren te Sint-Gillis-Waas op 24 juni 1952, en wonende te 9140 Temse, Gebr. Van Raemdonckstraat 80/F, H.R. Sint-Niklaas 42011.

Staking van betalingen : vastgesteld op 27 december 1999.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 27 juli 2000, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, 9100 Sint-Niklaas.

Nazicht van de schuldvorderingen : op 13 september 2000, te 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas.

Rechter-commissaris : Mevr. Buyse, Marianne, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. A. Mettepenningen, advocaat te 9111 Belsele, Belseledorp 68.

De curator, (get.) A. Mettepenningen. (Pro deo) (20853)

Bij vonnis van 30 juni 2000, open verklaard op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Travel Promotion Service, publiciteitsonderneming, met fictieve maatschappelijke zetel te Nederland, Koewacht, Nieuwstraat 4, voorheen te 9100 Sint-Niklaas, Dendermondsesteenweg 129, H.R. Sint-Niklaas 57040.

Staking van betalingen : vastgesteld op 30 december 1999.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 30 juli 2000, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, 9100 Sint-Niklaas.

Nazicht van de schuldvorderingen : op 13 september 2000, te 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas.

Rechter-commissaris : de heer Harry Cornelis, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. A. Mettepenningen, advocaat te 9111 Belsele, Belseledorp 68.

De curator, (get.) A. Mettepenningen. (Pro deo) (20854)

Bij vonnis van 30 juni 2000 van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, werd open verklaard, op beken-  
tenis, het faillissement van de B.V.B.A. Sorida, uitbating van taverne-  
restaurant onder de benaming « Oud Temse », met maatschappelijke  
zetel te 9140 Temse, Kasteldreef 22, H.R. Sint-Niklaas 54625,  
BTW 454.327.412.

Staking van betaling : vastgesteld op 30 april 2000.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas, vóór 31 juli 2000.

Afsluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvor-  
deringen : op 13 september 2000, te 15 uur.

Rechter-commissaris : de heer Harry Cornelis, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Alain Cleyman, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Park-  
laan 4.

Voor uittreksel : de curator, (get.) A. Cleyman. (Pro deo) (20855)

Bij vonnis van 30 juni 2000 van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, werd open verklaard, op beken-  
tenis, het faillissement van Mevr. Rita Varendonk, geboren te Temse op  
9 maart 1957, uitbating van drankgelegenheid onder de benaming  
« Het Volk », te 9140 Temse, Oeverstraat 9A, wonende te 9140 Temse,  
Kasteelstraat 20/B, H.R. Sint-Niklaas 49716, BTW 646.451.451.

Staking van betaling : vastgesteld op 30 december 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas, vóór 31 juli 2000.

Afsluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvor-  
deringen : op 13 september 2000, te 15 uur.

Rechter-commissaris : de heer Harry Cornelis, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Alain Cleyman, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Park-  
laan 4.

Voor uittreksel : de curator, (get.) A. Cleyman. (Pro deo) (20856)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 30 juni 2000, op beken-  
tenis, eerste kamer, werd het  
faillissement vastgesteld inzake Fille Fatale N.V., kleinhandel in geas-  
sorteerde textielwaren en kleding, met maatschappelijke zetel geves-  
tigd te 9040 Gent, Hugo Verrieststraat 49, en met uitbatingen te  
2000 Antwerpen, Meir 21, en 8400 Oostende, Kapellestraat 79,  
H.R. Gent 181840, BTW 458.279.864.

Rechter-commissaris : de heer Cyriel Faket.

Datum staking van de betalingen : 30 juni 2000.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel,  
Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 28 juli 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende  
schuldvorderingen : 14 september 2000, te 9 uur, in de rechtbank,  
gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Carine De Vos, advocaat, kantoorhoudende te  
9000 Gent, Savaanstraat 72.

Voor eensluidend uittreksel : de wnd. hoofdgriffier, (get.)  
Y. Bils. (20857)

Bij vonnis d.d. 30 juni 2000, op dagvaarding, eerste kamer, werd het  
faillissement vastgesteld inzake Communications Technology Asso-  
ciates N.V., handel in hard- en software, met maatschappelijke zetel  
gevestigd te 9860 Oosterzele, Lange Ambachtstraat 32, niet inge-  
schreven in het H.R. Gent, BTW 448.869.181.

Rechter-commissaris : de heer Gilbert De Baets.

Datum staking van de betalingen : 30 juni 2000.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel,  
Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 28 juli 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende  
schuldvorderingen : 14 september 2000, te 9 uur, in de rechtbank,  
gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Edmond De Poorter, advocaat, kantoorhoudende te 9052 Zwijnaarde, Hekers 39.

Voor eensluidend uittreksel : de wnd. hoofdgriffier, (get.)  
Y. Bils. (20858)

Bij vonnis d.d. 30 juni 2000, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Rombaut, Dany, kappersalon, kleinhandel in toiletartikelen en schoonheidsproducten, zonnebankcenter, geboren te Veurne op 23 november 1963, wonende te 9080 Lochristi, Dorp West 112, H.R. Gent 165626.

Rechter-commissaris : Mevr. Monique Jacobus.

Datum staking van de betalingen : 30 juni 2000.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 28 juli 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 15 september 2000, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Johan Ghekiere, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Gebr. Vandeveldestraat 119.

Voor eensluidend uittreksel : de wnd. hoofdgriffier, (get.)  
Y. Bils. (20859)

#### Rechtbank van koophandel te Hasselt

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, d.d. 29 juni 2000, werd in staat van faillissement verklaard Millenium B.V.B.A., met zetel te 3520 Zonhoven, Kerkplein 14, H.R. Hasselt 99848, BTW 464.381.857, handelsactiviteit : ontwerpen van drukwerk.

Rechter-commissaris : de heer Bours.

Curator : Mr. Vincent Geeraert, met kantoor te 3500 Hasselt, Willemsmolenstraat 72, bus 1-2.

Datum van staking van betaling : 29 juni 2000.

De schuldeisers worden verzocht ter griffie van voormelde rechtbank, Havermarkt 8, te Hasselt, de verklaring van schuldvordering te doen vóór 20 juli 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op datum van 21 september 2000, om 14 uur, in de zittingszaal, eerste verdieping, van de rechtbank van koophandel.

Hasselt, 3 juli 2000.

Voor eensluidend verklaard afschrift : de curator, (get.) Vincent Geeraert. (20860)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, d.d. 29 juni 2000, werd in staat van faillissement verklaard Brabos B.V.B.A., met zetel te 3520 Zonhoven, Verbindingsweg 18, H.R. Hasselt 93041, BTW 458.686.670, handelsactiviteit : verkoop van keukens.

Rechter-commissaris : de heer Bours.

Curator : Mr. Vincent Geeraert, met kantoor te 3500 Hasselt, Willemsmolenstraat 72, bus 1-2.

Datum van staking van betaling : 29 juni 2000.

De schuldeisers worden verzocht ter griffie van voormelde rechtbank, Havermarkt 8, te Hasselt, de verklaring van schuldvordering te doen vóór 20 juli 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op datum van 21 september 2000, om 14 uur, in de zittingszaal, eerste verdieping, van de rechtbank van koophandel.

Hasselt, 3 juli 2000.

Voor eensluidend verklaard afschrift : de curator, (get.) Vincent Geeraert. (20861)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, d.d. 29 juni 2000, werd in staat van faillissement verklaard L en G B.V.B.A., met zetel te 3500 Hasselt, Maastrichterstraat 23, H.R. Hasselt 100984, BTW 465.319.787.

Rechter-commissaris : de heer Bours.

Curator : Mr. Vincent Geeraert, met kantoor te 3500 Hasselt, Willemsmolenstraat 72, bus 1-2.

Datum van staking van betaling : 29 juni 2000.

De schuldeisers worden verzocht ter griffie van voormelde rechtbank, Havermarkt 8, te Hasselt, de verklaring van schuldvordering te doen vóór 20 juli 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op datum van 21 september 2000, om 14 uur, in de zittingszaal, eerste verdieping, van de rechtbank van koophandel.

Hasselt, 3 juli 2000.

Voor eensluidend verklaard afschrift : de curator, (get.) Vincent Geeraert. (20862)

Bij vonnis d.d. 30 augustus 1995 van de rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, werd in staat van faillissement verklaard Ten Caetere N.V., waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd was te 3583 Beringen, Buitingstraat 145, H.R. Hasselt 84827.

Bij vonnis d.d. 29 juni 2000 van dezelfde rechtbank werd dit faillissement gesloten na vereffening.

Het vonnis zegt dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Mr. Luc Sampermans. (20863)

Bij vonnis d.d. 25 februari 1999 van de rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, werd in staat van faillissement verklaard Van Den Brand Beregeningstechniek N.V., waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd was te 3980 Tessenderlo, Stationsstraat 83, H.R. Hasselt 73613.

Bij vonnis d.d. 29 juni 2000 van dezelfde rechtbank werd dit faillissement gesloten na vereffening.

Het vonnis zegt dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Mr. Luc Sampermans. (20864)

De rechtbank van koophandel te Hasselt heeft bij vonnis d.d. 3 juli 2000 het faillissement van de N.V. Manolya, vennootschap naar het recht van de staat Delaware, met zetel te Delaware 19810-New Castle Country, Renner Road 701, 2nd floor, Wilmington, en uitbatingszetel te 3971 Leopoldsborg, Dorpstraat 32, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De curator werd ontlast van zijn opdracht.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Mr. W. Plessers.  
(Pro deo) (20865)

#### Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, d.d. 26 juni 2000, werd het faillissement van de heer Serruys, Dirk, wonende te 8900 Ieper, Klaverstraat 3/1A, voorheen handelsdrijvende te 8900 Ieper, Aalmoezeniersstraat 8, faillissement geopend bij vonnis d.d. 15 juli 1999, gesloten wegens ontoereikend actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

(Get.) Mr. F. Desmet, curator. (20866)

## Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van 30 juni 2000 werd door de rechtbank van koophandel te Kortrijk, derde kamer, op dagvaarding van het O.M., in staat van faillissement verklaard Mevr. Nathalie Vermeersch, geboren te Menen op 27 mei 1969, wonende te 8500 Kortrijk, Aalbeeksesteenweg 1/15, en handeldrijvende onder de benaming « Café 't Pauwke », te 8550 Zwevegem, Ommegangstraat 29, met als werkzaamheid : drankgelegheid, H.R. Kortrijk 142547, BTW 678.306.058.

Rechter-commissaris : de heer Johan Vanbiervliet, rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Curator : Mr. Laurence Montagne, advocaat te 8500 Kortrijk, Pres. Rooseveltplein 5/2.

Tijdstip van de ophouding van betalingen vastgesteld op 30 juni 2000.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burg. Nolfstraat 10A, vóór 24 juli 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op woensdag 16 augustus 2000, te 10 u. 15 m., ter rechtbank.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Mr. Laurence Montagne. (Pro deo) (20867)

Bij vonnis van 30 juni 2000 werd door de rechtbank van koophandel te Kortrijk, derde kamer, op aangifte, in staat van faillissement verklaard de heer Jean Callens, geboren te Kortrijk op 7 oktober 1959, wonende te 8500 Kortrijk, Veemarkt 26, en er handeldrijvende onder de benaming « Wielsclub », met als werkzaamheid : drankgelegheid, H.R. Kortrijk 138099, BTW 525.429.204.

Rechter-commissaris : de heer Johan Vanbiervliet, rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Curator : Mr. Laurence Montagne, advocaat te 8500 Kortrijk, Pres. Rooseveltplein 5/2.

Tijdstip van de ophouding van betalingen vastgesteld op 30 juni 2000.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burg. Nolfstraat 10A, vóór 24 juli 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op woensdag 16 augustus 2000, te 10 uur, ter rechtbank.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Mr. Laurence Montagne. (Pro deo) (20868)

Bij vonnis van 23 juni 2000 van de rechtbank van koophandel te Kortrijk wordt het vonnis van 26 november 1999 van dezelfde rechtbank, waarbij de bewerkingen van het faillissement van Mevr. Ingrid Galle, Ridderstraat 59, te 8800 Roeselare, gesloten werden verklaard en de gefailleerde niet verschoonbaar werd verklaard, vernietigd in de mate dat de gefailleerde niet verschoonbaar werd verklaard.

Opnieuw wijzende heeft de rechtbank beslist dat er redenen voorhanden zijn om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Voor Mevr. Ingrid Galle, haar raadsman, (get.) Filip Deboutte, advocaat. (20869)

Bij vonnis van 27 juni 2000 van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, tweede kamer, werd, op aangifte, in staat van faillissement verklaard Mevr. Jacqueline Baert, geboren te Kerkhove op 10 februari 1938, wonende te 8500 Kortrijk, Merellaan 1, H.R. Kortrijk 103635, met als werkzaamheid : onderneming voor het plaatsen van verlichting, drijfkracht en telefoon, kleinhandel in elektrische toestellen, verlichtingsartikelen en radio-elektrisch materieel, groothandel in kabels voor elektrische leidingen, BTW 678.101.660.

Rechter-commissaris : de heer G. Arnoys, rechter in handelszaken.

Curator : de heer Filip Houvenaghel, advocaat te 8560 Gullegem, Oude Ieperstraat 4.

Indienen van de verklaringen van schuldvorderingen : vóór 24 juli 2000, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen : op woensdag 23 augustus 2000, om 11 u. 15 m.

Dit alles ter rechtbank van koophandel te Kortrijk, gerechtsgebouw, Burgemeester Nolfstraat 10A.

Voor eensluidend afschrift : de curator, (get.) Mr. Filip Houvenaghel. (20870)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, tweede kamer, d.d. 27 juni 2000, werd, op aangifte, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Getren, met maatschappelijke zetel te 8800 Roeselare, Ooststraat 50, met uitbatingszetel te 9000 Gent, Rooigemlaan 2E, aldaar handeldrijvende onder de benaming « Trendhopper », H.R. Kortrijk 144415, hebbende als activiteit : enkel inschrijving maatschappelijke zetel, H.R. Gent 190544, aldaar hebbende als activiteit : kleinhandel in meubelen, meubileringsartikelen, verlichtingsartikelen, snuisterijen en fantasieartikelen, ijzerwerk, blikwaren en huishoudartikelen, BTW 464.060.767.

Rechter-commissaris : de heer Germain Arnoys, rechter in handelszaken in deze rechtbank.

Curator : Mr. Claude Van Welden, advocaat, Leopoldstraat 34/4, 8550 Zwevegem.

Bepaalt overeenkomstig art. 12 F.W. de datum van ophouding met betalen op heden.

De schuldeisers moeten hun verklaring van schuldvordering indienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vóór 24 juli 2000.

De sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen zal plaatshebben op woensdag 23 augustus 2000, te 9 u. 30 m.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Mr. Claude Van Welden, advocaat. (20871)

## Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis, op derdenverzet, van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 30 juni 2000, werd de B.V.B.A. Key Light Group, met zetel te Rotselaar, Wingepark 51, H.R. Brussel 461249, niet verschoonbaar verklaard, dit in tegenstelling met het eerste vonnis d.d. 28 april 1998, waarbij zij wel verschoonbaar werd verklaard.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (20872)

Faillissement : B.V.B.A. Hubert Brood en Banket, met zetel te 3300 Tienen, Wulmersumsesteenweg 149, H.R. Leuven 60283, BTW 422.858.236.

Vonnis rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 4 juli 2000.

Rechter-commissaris : J. Boon.

Curator : D. De Maeseneer, Predikherenstraat 20, 3000 Leuven.

Indienen schuldvorderingen ter griffie rechtbank van koophandel te Leuven : vóór 28 juli 2000.

Nazicht schuldvorderingen : 7 augustus 2000, om 14 u. 30 m.

De curator, (get.) D. De Maeseneer. (Pro deo) (20873)

## Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 26 juni 2000 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd bij gebrek aan actief gesloten verklaard de faling d.d. 10 januari 2000, van de B.V.B.A. Chanty, met zetel te Mechelen, Battel-sesteenweg 156, H.R. Mechelen 76776, BTW 453.832.415.

De gefaalde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) De Neef, Betty. (20874)

Bij vonnis d.d. 26 juni 2000 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd bij gebrek aan actief gesloten verklaard de faling d.d. 20 september 1997, van de B.V.B.A. Will Trans, met zetel te Sint-Katelijne-Waver, Goorboslei 8, H.R. Mechelen 76141, BTW 453.163.412.

De gefaalde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) De Neef, Betty. (20875)

Bij vonnis d.d. 26 juni 2000 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd bij gebrek aan actief gesloten verklaard de faling d.d. 28 februari 2000, van Everaert, Bruno, Hoogstraat 126, te Duffel, H.R. Mechelen 79028, BTW 744.276.248.

De gefaalde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) De Neef, Betty. (20876)

#### Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, uitgesproken in datum van 27 juni 2000, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Eurofrig, maatschappelijke zetel te Geraardsbergen (Smeerebbe-Vloerzegem), Simoenstraat 5, H.R. Oudenaarde 42590.

Rechter-commissaris : Mevr. Annie Boumon.

Curatoren : Mr. Lieven De Moor, advocaat, kantoorhoudend H. De Coenestraat 10, te 9660 Brakel, en Mr. Peter De Troyer, advocaat, kantoorhoudend Neerstraat 21, te 9506 Geraardsbergen (Idegem).

Staking van betalingen : 19 juni 2000.

Indienen van de schuldvorderingen : binnen de dertig dagen te rekenen vanaf de datum van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14.

Sluiting nazicht van de schuldvorderingen : op donderdag 7 september 2000, te 9 uur, in de terechtzittingszaal van de rechtbank.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Peter De Troyer. (20877)

#### Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van 29 juni 2000, gewezen door de rechtbank van koophandel te Tongeren, werd het faillissement van de N.V. Martens, voorheen gevestigd te 3960 Bree, Gerdingerpoort 14, H.R. Tongeren 42518, afgesloten overeenkomstig artikel 73 van de faillissementswet.

De gefailleerde firma werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Justin Orij. (20878)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, van 29 juni 2000, werd het faillissement van de B.V.B.A. Baraka, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3600 Genk, Hoogstraat 80, tot op heden niet ingeschreven in het H.R. Tongeren (A/7475), kleinhandel in voedingswaren, BTW 457.993.814, gesloten verklaard bij vereffening en werd de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

De curatoren, (get.) Mr. R. Miguet; L. Cuypers. (20879)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, d.d. 29 juni 2000, werd het faillissement van de B.V.B.A. Jema Bouwbedrijf, in vereffening, Sint-Albanusstraat 67a, te 3770 Vlijtingen (Riemst), gesloten verklaard bij gebrek aan toereikend actief.

Dit vonnis zegt voor recht dat er geen redenen voorhanden zijn om gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Mr. E. Vanbergen. (20880)

Bij vonnis van 30 juni 2000 werden Mrs. M. Vanbuul, F. Ruyschaert en M. Bernaerts, advocaten te 3700 Tongeren, 18e Oogstwal 37, bus 1, curatoren van het faillissement, B.V.B.A. Plas & Tex, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3600 Genk, Bosdel 54, H.R. Tongeren 84578, groothandel in allerlei goederen, verhuring van matten en sanitaire dienstverlening, BTW 463.140.950, hiertoe aangesteld bij vonnis van 29 juni 2000, door Mrs. Ph. & C. Noelmans, advocaten te Tongeren, Moerenstraat 33.

De hoofdgriffier, (get.) Y. Roex. (20881)

Bij vonnis van 29 juni 2000 werd het faillissement van de B.V.B.A. Vigolax, Kapelstraat 27, 3720 Kortesseem, gesloten verklaard bij gebrek aan toereikend actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Guy Hermans. (20882)

Bij vonnis van 29 juni 2000 werd het faillissement van de B.V.B.A. Maxomat, Dina Demerstraat 16-1-F, 3630 Maasmechelen, gesloten verklaard bij gebrek aan toereikend actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Guy Hermans. (20883)

#### Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van 28 juni 2000, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de heer Neudt, Roger Frans, geboren te Nieuwpoort op 5 december 1968, wonende te 8434 Middelkerke, Dorpsplein 34, handeldrijvende te 8600 Diksmuide, Stovestraat 1, H.R. Veurne 38519, met als handelsactiviteit : het uitbaten van een café, met als handelsbenaming « Het Lot », BTW 679.394.334.

De heer M. Pattyn werd aangesteld als rechter-commissaris en ondergetekende als curator.

Datum van de staking van betaling : 6 mei 2000.

Indiening van de schuldvorderingen op de griffie van de rechtbank van koophandel te 8630 Veurne, Peter Benoîtlaan 2, vóór 19 juli 2000, nazicht op maandag 18 september 2000, om 11 uur.

Voor eensluidend afschrift : de curator, (get.) Joachim Vanspeybrouck, Lalouxlaan 4, 8670 Koksijde. (20884)

Bij vonnis van 28 juni 2000, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de heer Debaille, Freddy Eric Cornelius, geboren te Diksmuide op 22 november 1963, thans zonder gekende woon- of verblijfplaats in België noch in het buitenland, volgens het handelsregister zijn handel uitbatende te 8600 Diksmuide, Wittepoortstraat 26, H.R. Veurne 33593, voor onderneming voor het goederenvervoer langs de weg voor rekening van derden, kleine colli's minder dan 500 kg, stellingbouw voor rockconcerten en andere doelstellingen; hoogte-werken; verhuring van elektrische motoren; videooperateur (niet afzonderlijk vermeld); bouw en verhuur van flight-cases, BTW 674.212.455.

De heer M. Pattyn werd aangesteld als rechter-commissaris en ondergetekende als curator.

Datum van de staking van betaling : 28 december 1999.

Indiening van de schuldvorderingen op de griffie van de rechtbank van koophandel te 8630 Veurne, Peter Benoîtlaan 2, vóór 19 juli 2000, nazicht op maandag 18 september 2000, om 11 u. 15 m.

Voor eensluidend afschrift : de curator, (get.) Joachim Vanspeybrouck, Lalouxlaan 4, 8670 Koksijde. (20885)

Bij vonnis van 28 juni 2000, werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de heer Bauden, Jean-Pierre Henri Edmond, zelfstandige, wonende te 8660 De Panne, Dynastielaan 44/601, H.R. Doornik 83056, BTW 704.230.787.

De heer M. Pattyn werd aangesteld als rechter-commissaris en ondergetekende als curator.

Datum van de staking van betaling : 21 april 2000.

Indiening van de schuldvorderingen op de griffie van de rechtbank van koophandel te 8630 Veurne, Peter Benoitlaan 2, vóór 19 juli 2000, nazicht op maandag 18 september 2000, om 10 u. 45 m.

Voor eensluidend afschrift : de curator, (get.) Joachim Vanspeybrouck, Lalouxaan 4, 8670 Koksijde. (20886)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 19 juin 2000, le tribunal de commerce de Mons a clôturé la faillite de Mme Laurent, Sandra, née à Mons le 20 juillet 1972, ayant exploité un débit de boissons, avenue du Champ de Bataille 432, à 7012 Jemappes, R.C. Mons 139187, T.V.A. 667.443.439.

La faillie n'a pas été déclarée excusable.

Le curateur, (signé) P.H. Bataille. (Pro deo) (20887)

Par jugement du 19 juin 2000, le tribunal de commerce de Mons a clôturé la faillite de M. De Mey, Léon, né à Mons le 14 mai 1962, déclarée le 20 septembre 1999.

Le failli avait exploité une librairie avenue Saint-Pierre 126, à 7000 Mons, T.V.A. 778.174.976.

Le failli n'a pas été déclaré excusable.

Le curateur, (signé) P.H. Bataille. (Pro deo) (20888)

Par jugement du 15 mai 2000, le tribunal de commerce séant à Mons, province de Hainaut, a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de la société Lele Graty Restaurant S.C., et décharge le curateur de ses fonctions. Ledit jugement dit qu'il n'y a pas lieu de déclarer la société faillie excusable et ordonne l'exécution provisoire du présent jugement, nonobstant tout recours et sans caution.

(Signé) Pierre Demolin, curateur. (20889)

Par jugement du 15 mai 2000, le tribunal de commerce séant à Mons, province de Hainaut, a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de M. Edmond Dumay, et décharge le curateur de ses fonctions. Ledit jugement déclare le failli excusable et ordonne l'exécution provisoire du présent jugement, nonobstant tout recours et sans caution.

(Signé) Pierre Demolin, curateur. (20890)

Par jugement du 15 mai 2000, le tribunal de commerce séant à Mons, province de Hainaut, a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de la société Les Etablissements F. Broquet et fils S.P.R.L., et décharge le curateur de ses fonctions. Ledit jugement dit qu'il n'y a pas lieu de déclarer la société faillie excusable et ordonne l'exécution provisoire du présent jugement, nonobstant tout recours et sans caution.

(Signé) Pierre Demolin, curateur. (20891)

Par jugement du 15 mai 2000, le tribunal de commerce séant à Mons, province de Hainaut, a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de M. Claude Vanduyck, et décharge le curateur de ses fonctions. Ledit jugement déclare le failli excusable et ordonne l'exécution provisoire du présent jugement, nonobstant tout recours et sans caution.

(Signé) Pierre Demolin, curateur. (20892)

Par jugement du 15 mai 2000, le tribunal de commerce séant à Mons, province de Hainaut, a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de la société Imbert S.P.R.L., et décharge le curateur de ses fonctions. Ledit jugement dit qu'il n'y a pas lieu de déclarer la société faillie excusable et ordonne l'exécution provisoire du présent jugement, nonobstant tout recours et sans caution.

(Signé) Pierre Demolin, curateur. (20893)

Par jugement du 15 mai 2000, le tribunal de commerce séant à Mons, province de Hainaut, a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de la société Ets Hilaire Baize-Fronville S.P.R.L., et décharge le curateur de ses fonctions. Ledit jugement dit qu'il n'y a pas lieu de déclarer la société faillie excusable et ordonne l'exécution provisoire du présent jugement, nonobstant tout recours et sans caution.

(Signé) Pierre Demolin, curateur. (20894)

Par jugement du 15 mai 2000, le tribunal de commerce séant à Mons, province de Hainaut, a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de la société Bemafer S.P.R.L. (anciennement Daga), et décharge le curateur de ses fonctions. Ledit jugement dit qu'il n'y a pas lieu de déclarer la société faillie excusable et ordonne l'exécution provisoire du présent jugement, nonobstant tout recours et sans caution.

(Signé) Pierre Demolin, curateur. (20895)

Par jugement du 15 mai 2000, le tribunal de commerce séant à Mons, province de Hainaut, a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de la société Entreprises Gielen S.P.R.L., et décharge le curateur de ses fonctions. Ledit jugement dit qu'il n'y a pas lieu de déclarer la société faillie excusable et ordonne l'exécution provisoire du présent jugement, nonobstant tout recours et sans caution.

(Signé) Pierre Demolin, curateur. (20896)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 26 juin 2000, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite, sur citation de l'O.N.S.S., de la S.P.R.L. Crystal Transport, dont le siège social et le siège d'exploitation sont sis à 4350 Remiourt, rue de la Victoire 5B, R.C. Liège 203014, avec date du début des opérations commerciales le 30 novembre 1998 (venant de Nivelles), pour l'exploitation d'une entreprise de transport routier de marchandises, entreprise de déménagement et location de véhicules, T.V.A. 461.783.544.

Le juge-commissaire est M. Jean-Pierre Marquet.

Le procès-verbal de vérification des créances sera clôturé le mardi 8 août 2000, à 9 h 30 m, au cabinet du greffier en chef du tribunal de commerce, palais de justice, place Saint-Lambert, 1<sup>er</sup> étage, à 4000 Liège.



Les déclarations de créances doivent être rentrées au greffe du tribunal de commerce dans les trente jours à compter du présent jugement, soit pour le 26 juillet au plus tard.

Le curateur, (signé) Me Adrien Absil, avocat à 4000 Liège, avenue Emile Digneffe 6. (Pro deo) (20897)

Par jugement du 30 juin 2000, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de M. L'Evêque, Luc Henri, né à Liège le 28 juillet 1937, domicilié à 4000 Liège, rue Saint-Gilles 131, R.C. Liège 86772, avec date du début des opérations commerciales le 2 avril 1959, pour le commerce de détail en confection pour hommes et dames, en trousseau pour hommes, à 4000 Liège, rue Saint-Gilles 133, T.V.A. 597.061.031.

Le juge-commissaire est Mme Christiane Legros.

Le procès-verbal de vérification des créances sera clôturé le mardi 22 août 2000, à 9 h 30 m, au cabinet du greffier en chef du tribunal de commerce, palais de justice, place Saint-Lambert, 1<sup>er</sup> étage, à 4000 Liège.

Les déclarations de créances doivent être rentrées au greffe du tribunal de commerce dans les trente jours à compter du présent jugement, soit pour le 30 juillet au plus tard.

Le curateur, (signé) Me Adrien Absil, avocat à 4000 Liège, avenue Emile Digneffe 6. (Pro deo) (20898)

Par jugement du 29 juin 2000, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. British Cars Company, dont le siège social et le siège d'exploitation sont sis à 4000 Liège, rue Chéri 20, R.C. Liège 125821, avec date du début des opérations commerciales le 16 septembre 1976, pour l'exploitation d'un atelier de réparation de carrosserie; commerce de détail en véhicules à moteurs et accessoires, en pièces détachées et accessoires pour véhicules à moteur, en lubrifiants, huiles et graisses industrielles, T.V.A. 416.325.879.

Le juge-commissaire est M. Jean-Pierre Paduart.

Le procès-verbal de vérification des créances sera clôturé le mardi 22 août 2000, à 9 h 30 m, au cabinet du greffier en chef du tribunal de commerce, palais de justice, place Saint-Lambert, 1<sup>er</sup> étage, à 4000 Liège.

Les déclarations de créances doivent être rentrées au greffe du tribunal de commerce dans les trente jours à compter du présent jugement, soit pour le 29 juillet au plus tard.

Le curateur, (signé) Me Adrien Absil, avocat à 4000 Liège, avenue Emile Digneffe 6. (Pro deo) (20899)

Par jugement du 30 juin 2000, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite de la S.P.R.L. Desti Oupeye, ayant son siège social rue du Roi Albert 187, à 4680 Oupeye, pour les activités suivantes : traiteur (vente de plats préparés à emporter, sans consommation sur place et à l'exclusion du commerce de détail), commerce de détail en produits de la boulangerie pâtisserie, en bières, limonades et eaux de boissons ne titrant pas plus de 22° d'alcool, en confiserie, en glaces de consommation, R.C. Liège 193286, T.V.A. 457.040.541.

Date du début de l'activité commerciale : le 1<sup>er</sup> février 1996.

Juge-commissaire : M. Philippe Henry.

Les créanciers devront faire au greffe la déclaration de leurs créances dans les trente jours à compter du jugement de faillite.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 22 août 2000, à 9 h 30 m, en la salle des faillites, cabinet du greffier en chef, palais de justice, 1<sup>er</sup> étage, place Saint-Lambert, à Liège.

Le curateur, (signé) Me René Swennen, boulevard Piercot 13, à 4000 Liège. (Pro deo) (20900)

Par jugement du 30 juin 2000, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite de la S.C.R.L. Au Vieux Hony, ayant son siège social rue du Centre 19, à 4130 Esneux, pour les activités suivantes : restaurant, traiteur, organisateur de banquets, R.C. Liège 173849, T.V.A. 441.506.386.

Date du début de l'activité commerciale : le 15 juillet 1990.

Juge-commissaire : M. André Close.

Les créanciers devront faire au greffe la déclaration de leurs créances dans les trente jours à compter du jugement de faillite.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 22 août 2000, à 9 h 30 m, en la salle des faillites, cabinet du greffier en chef, palais de justice, 1<sup>er</sup> étage, place Saint-Lambert, à Liège.

Le curateur, (signé) Me René Swennen, boulevard Piercot 13, à 4000 Liège. (Pro deo) (20901)

#### Tribunal de commerce de Verviers

##### Faillite sur aveu

Par jugement du jeudi 29 juin 2000, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Mees, Léopold Patrick, né à Bruxelles le 7 août 1963, domicilié à 4837 Baelen, Les Forges 89, R.C. Verviers 70029 (inscription rayée le 26 mai 2000), T.V.A. 713.231.003, pour une entreprise de pavage exercée à son domicile sous l'appellation « P.L.M. Constructions ».

Juge-commissaire : M. Norbert Brûls.

Curateur : Me Paul Thomas, avocat à 4800 Verviers, avenue de Spa 17.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 28 août 2000, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, Marc Duysinx, le greffier, (signé) S. Lardinois. (20902)

##### Faillites sur citation

Par jugement du jeudi 29 juin 2000, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée D.A.G., R.C. Verviers 70023, T.V.A. 462.137.395, pour l'exploitation d'un restaurant-traiteur sous l'appellation « Au Petit Georges », dont le siège social est établi à 4800 Verviers (Ensival), rue des Chapeliers 19.

Juge-commissaire : M. Jean-Marie Becker.

Curateur : Me Jules Voisin, avocat à 4800 Verviers, place Vieux-temps 7.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 28 août 2000, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, Marc Duysinx, le greffier, (signé) S. Lardinois. (20903)

Par jugement du jeudi 29 juin 2000, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée T.T.E., R.C. Verviers 66758, T.V.A. 454.461.925, pour l'exploitation d'une entreprise de transport routier de marchandises, dont le siège social est établi à 4841 Welkenraedt (Henri-Chapelle), rue d'Aubel 1.

Juge-commissaire : M. Jean-Marie Becker.

Curateur : Me Jules Voisin, avocat à 4800 Verviers, place Vieux-temps 7.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 28 août 2000, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, Marc Duysinx, le greffier, (signé) S. Lardinois. (20904)

#### Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Par requête en date du 27 juin 2000 M. Jean Marc Albert Emile Ghislain Leclere, né à Namur le 22 août 1964, et son épouse, Mme Marie France Ghislaine Elegeert, née à La Hestre le 10 juillet 1968, domiciliés ensemble avenue de la Wallonie 26, à Wanfercée-Baulet (Fleurus), ont introduit devant le tribunal de première instance de Charleroi une demande en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par un acte du ministère du notaire Caroline Remon, de Jambes, en date du 10 avril 2000.

Ils apportent une simple modification à la composition de leur patrimoine commun sans autre modification de leur régime matrimonial de communauté.

(Signé) C. Remon, notaire. (20814)

Par requête du 19 juin 2000, M. Jean-Claude Roger Marcel Chauvaux, agent Belgacom, né à Charleroi le 6 décembre 1954, et son épouse, Mme Andrée Alice Louise Jeannine Ghislaine Botte, agent C.P.A.S., née à Neuville le 5 mai 1955, demeurant et domiciliés tous deux à 6042 Lodelinsart, rue des Déportés 30, mariés sous le régime légal de communauté à défaut d'avoir établi préalablement de contrat de mariage, lesquels ont, au terme d'un acte reçu par le notaire Vincent Dandoy, de résidence à Mariembourg, en date du 19 juin 2000, déclaré vouloir modifier la consistance de leur patrimoine propre au profit du patrimoine commun.

Ils ont introduit devant le tribunal de première instance séant à Charleroi une requête, datée du 19 juin 2000, en homologation de leur convention modifiant le patrimoine commun, sans modifier leur régime matrimonial.

(Signé) V. Dandoy, notaire. (20815)

Par requête datée du 6 juin 2000, M. Eddy Michel, magasinier, né à Nivelles le 7 septembre 1972, et son épouse, Mme Patricia Andrée Marie Blanche Ketels, employée, née à Etterbeek le 12 mai 1974, demeurant et domiciliés ensemble à 1460 Ittre, rue de Gaesbecq 1A, mariés sous le régime légal de la communauté à défaut de conventions matrimoniales, vont introduire devant le tribunal de première instance de Nivelles, une requête en homologation du contrat modificatif de leurs conventions matrimoniales, dressé par le notaire Dominique Tasset, de Braine-le-Comte, le 6 juin 2000, portant apport par l'époux d'un immeuble propre au patrimoine commun.

Pour les requérants, (signé) Dominique Tasset, notaire à 7090 Braine-le-Comte. (20816)

Suivant jugement prononcé le 15 mai 2000 par la première chambre civile du tribunal de première instance de Charleroi, l'acte modificatif au régime matrimonial entre M. Villain, Raymond Léon Modeste Adolphe, retraité, né à Souvret le 14 avril 1930 (registre national 300414-139-02), et son épouse, Mme Dartevelle, Irène, sans profession, née à Forchies-la-Marche le 17 février 1934 (registre national 340217-124-94), domiciliés à Fontaine-l'Évêque (Forchies-la-Marche), rue Chaussée 282, contenant apport au patrimoine commun d'un immeuble appartenant en propre à Mme Irène Dartevelle, a été homologué.

(Signé) E. Lambin, notaire. (20817)

Suivant jugement prononcé le 22 mai 2000 par la première chambre civile du tribunal de première instance de Charleroi, l'acte modificatif au régime matrimonial entre M. Brahmi, Arab, pré-pensionné, de nationalité algérienne, né à Kendira (Algérie) le 23 décembre 1945 (registre national 451223-081-64), et son épouse, Mme Morton (née D'Hoeraene), Jeannine Yvette, de nationalité belge, femme au foyer, née à Schaerbeek le 20 juin 1935 (registre national 350620-060-20), domiciliés à Fontaine-l'Évêque (Forchies-la-Marche), rue Lieutenant Tasse 121, contenant apport au patrimoine commun d'un immeuble appartenant en propre à Mme Jeannine Morton, a été homologué.

(Signé) E. Lambin, notaire. (20818)

Suivant jugement prononcé le 15 mai 2000 par la première chambre civile du tribunal de première instance de Charleroi, l'acte modificatif au régime matrimonial entre M. Giuliano, Silvano, électromécanicien, de nationalité belge, né à Charleroi le 18 février 1977 (registre national 770218-101-20), et son épouse, Mme Bachanek, Véronique, demandeuse d'emploi, de nationalité belge, née à La Louvière le 22 juin 1977 (registre national 770622-384-33), domiciliés à Fontaine-l'Évêque (Forchies-la-Marche), place Destrée 38, contenant apport au patrimoine commun d'un immeuble appartenant en propre à Mme Véronique Bachanek ainsi que le passif grevant ledit immeuble, a été homologué.

(Signé) E. Lambin, notaire. (20819)

Par requête déposée en date du 30 juin 2000 au greffe du tribunal de première instance de Charleroi, M. Ernesto Palmeri, né à Charleroi le 14 mai 1958, de nationalité italienne, et son épouse, Mme Patricia Marie Ghislaine Jeannine Andrée Remacle, née à Charleroi le 16 janvier 1960, de nationalité belge, domiciliés à Lobbes, cité des Dérodés 16, ont demandé l'homologation de l'acte modificatif de leur régime matrimonial reçu par le notaire Marc Pauwels, à Thuin, le 17 mai 2000.

Aux termes dudit acte les époux Palmeri-Remacle ont déclaré vouloir liquider leur régime actuel (régime légal de communauté à défaut de contrat de mariage) et le remplacer par un régime de séparation des biens.

(Signé) M. Pauwels, notaire. (20820)

Par requête en date du 27 juin 2000, adressée au tribunal de première instance de Namur, les époux, Philippe Delmotte, contrôleur instructeur au TEC, et Joëlle Lava, infirmière, demeurant ensemble à Spy, ont demandé d'homologuer leurs conventions matrimoniales modificatives, arrêtées devant le notaire Pierre Proesmans, de résidence à Gembloux, le 27 juin 2000, par lesquelles ils substituent à leur régime matrimonial d'origine le régime de la séparation des biens pure et simple.

(Signé) P. Proesmans, notaire. (20821)

Par acte du notaire Jean-Pierre Derue, de Le Rœulx, en date du 8 juin 2000, M. Michel Vanvaremborg, analyste programmeur, et son épouse, Mme Thi-Song Uyen Le, femme au foyer, demeurant et domiciliés ensemble à 7170 Manage (Bois-d'Haine), rue Léon Debelle 4, ont modifié leur régime matrimonial, tout en restant soumis au régime légal de communauté, par apport de deux maisons rue Léon Debelle 4 et 6/8, à Bois-d'Haine, biens propres à Monsieur, au patrimoine commun des deux époux ainsi que corrélativement, deux crédits hypothécaires de respectivement, en principal, un million deux cent mille francs belges et deux millions de francs belges, octroyés par le Crédit Communal aux deux époux.

Cet acte sera soumis à l'homologation du tribunal de première instance de Charleroi.

Le Rœulx, le 8 juin 2000.

(Signé) Jean-Pierre Derue, notaire. (20822)

Bij verzoekschrift van 8 juni 2000 hebben de heer Roland Rogge, en Mevr. Rita D'hondt, samenwonend te 9840 De Pinte, Pintestraat 87, voor de rechtbank van eerste aanleg te Gent, een verzoek ingediend tot homologatie van een akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Ferdinand Nève, te Gent, in datum van 8 juni 2000.

(Get.) Nève, F., notaris. (20823)

Bij verzoekschrift van 31 mei 2000 hebben de heer Candel, Johan Jaak Maria, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Jans, Heidi Godelieve, verpleegkundige, samenwonende te 1930 Zaventem, Kouterlaan 115, gehuwd onder het beheer van het stelsel van zuivere scheiding van goederen, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Martine Robberechts, te Zaventem, op 21 april 1998, aan de rechtbank van eerste aanleg te Brussel homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Martine Robberechts, op 31 mei 2000, inhoudende grote wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel met aanneming van het wettelijk stelsel zoals geregeld door de artikelen 1398 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, en berustend op het eigen vermogen van de man, het eigen vermogen van de vrouw, en het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Martine Robberechts, notaris. (20824)

Bij verzoekschrift van 24 mei 2000, overgemaakt aan de rechtbank van eerste aanleg te Gent, zitting houdend in burgerlijke zaken, op 27 juni 2000, werd de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Manuel Van Hoof, te Zwijnaarde, thans Gent, op 24 mei 2000, waarbij de heer Claes, Frederik Willem Maria Alfons, bediende, geboren te Waregem op 8 april 1963, en zijn echtgenote, Mevr. Van de Velde, Marie-Anne Odila Gustavus, schoonheidsspecialiste, geboren te Gent op 8 maart 1962, samenwonende te Gent (Sint-Denijs-Westrem), Hemelrijkstraat 6, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, hun bestaand stelsel handhaven en waarbij door Mevr. Marie-Anne Van de Velde de blote eigendom van een eigen onroerend goed met de erop rustende hypotheek werd ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Frederik-Claes-Van de Velde, Marie-Anne, (get.) Manuel Van Hoof, notaris te Zwijnaarde, thans Gent. (20825)

Bij beschikking van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, d.d. 5 januari 2000, werd de akte tot wijziging van het huwelijksvermogensstelsel waarbij een onroerend goed werd ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen, verleden voor notaris Marc Bogaert, te Geel, op 4 oktober 1999, tussen de heer Verwimp, Karel Eduard Maria, werknemer, geboren te Geel op 23 maart 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Matheve, Agnes Yvonne, haarkapster, geboren te Eindhout op 6 juni 1949, samenwonende te 2430 Laakdal, Steenweg op Oosterlo 26, gehomologeerd.

Geel, 30 juni 2000.

Voor de echtgenoten Verwimp-Matheve, (get.) Marc Bogaert, notaris te Geel. (20826)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, van 14 januari 2000, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, tussen de heer Schippers, Rudolf Theophiel Hubertina, betonarbeider, geboren te Maaseik op 7 juni 1967, en zijn echtgenote, Mevr. Vandael, Miranda Gertrude Leonarda, verpleegkundige, geboren te Maaseik op 6 januari 1971, beiden van Belgische nationaliteit, samenwonende te 3640 Kinrooi (Kessenich), Sweversveld 26, verleden voor notaris Charles Van Cauwelaert, te Maaseik, op 15 november 1999, gehomologeerd.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Charles Van Cauwelaert, notaris. (20827)

Bij verzoekschrift d.d. 7 juni 2000, hebben de heer Degeling, Emmanuel Emiel Martha, arbeider, en echtgenote, Mevr. Dupont, Marleen Josephine Maria, bediende, samenwonende te 3600 Genk, Boogstraat 33, aan de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de homologatie aangevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Fagard, te Genk, op 10 mei 2000, inhoudende wijziging aan hun wettelijk stelsel.

Genk, 26 juni 2000.

(Get.) R. Fagard, notaris. (20828)

Bij verzoekschrift tot de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, d.d. 5 juni 2000, hebben de heer Roger Dominique Robert Malaise, gepensioneerd, geboren te Anderlecht op 21 maart 1921, en zijn echtgenote, Mevr. Emilie Jeanne Van Gestel, zonder beroep, geboren te Strombeek-Bever op 23 juni 1924, samenwonend te Grimbergen, Meisestraat 50, de homologatie gevraagd van de akte, verleden voor notaris William Vereeken, te Halle, op 5 juni 2000, inhoudend uitbreiding van hun gemeenschappelijk vermogen door inbreng door de heer Malaise van een eigen onroerend goed.

(Get.) W. Vereeken, notaris. (20829)

Bij verzoekschrift van 30 juni 2000, gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, hebben de heer Rossou, Steve Willy Alice, zelfstandige dakwerker, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Watermolendreef 26, en zijn echtgenote, Mevr. Zatyko, Wendy Martha Albert, verpleegkundige, wonende te 9170 Sint-Gillis-Waas, Sportlaan 2, verzocht om de homologatie van de akte verleden voor Mr. Philippe Verlinden, notaris te Sint-Niklaas, op 15 mei 2000, houdende wijziging van de huwelijksvoorwaarden, in die zin dat zij onder meer bepaalde eigen onroerende goederen en rechten die voor de onverdeelde helft tot elk van de eigen vermogens behoren in het gemeenschappelijk vermogen inbrengen.

Voor de verzoekers, (get.) Philippe Verlinden, notaris. (20830)

Bij verzoekschrift van 28 juni 2000, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, hebben de heer Suys, Yvan Jan Marie, en zijn echtgenote, Mevr. Van Mol, Kathleen, wonende te 2830 Willebroek, Kalanderlaan 11, de homologatie gevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden op 28 juni 2000 voor notaris Yves Van Noten, te Willebroek. Bij deze akte hebben de echtgenoten Suys-Van Mol ieder de onverdeelde helft van een onroerend goed ingebracht in de huwelijksgemeenschap, zonder dat de aard van het stelsel werd gewijzigd.

Willebroek, 30 juni 2000.

(Get.) Yves Van Noten, notaris te Willebroek. (20831)

De heer Colpaert, Edgardus Paula, gepensioneerde, geboren te Sint-Niklaas op 5 februari 1929, en zijn echtgenote, Mevr. De Bruyne, Norma Honorine, huisvrouw, geboren te Temse op 11 maart 1936, beiden wonend te 9100 Sint-Niklaas, Hertestraat 96.

Gehuwd onder stelsel der wettige gemeenschap ingevolge huwcontract verleden voor notaris William De Kesel, te Nieuwkerken-Waas, op 12 april 1957. Hebben hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd in die zin dat :

1. Gelet op de mogelijkheid hen geschonken door artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, en in toepassing van artikel 1461 van hetzelfde wetboek, bedingen de comparanten thans, dat, ingeval de gemeenschap wordt ontbonden door het overlijden van één der echtgenoten en mits de echtgenoten niet feitelijk gescheiden zijn, noch een procedure tot echtscheiding hebben aangevat, het gemeenschappelijk vermogen aan de langstlevende onder hen zal toekomen, hetzij :

a) voor de geheelheid in volle eigendom, hetzij;

b) voor de helft in volle eigendom en de wederhelft in vruchtgebruik, hetzij;

c) alle roerende goederen in volle eigendom en de onroerende goederen voor de ene helft in volle eigendom en de overige helft in vruchtgebruik, hetzij;

d) alle roerende goederen in volle eigendom en alle onroerende goederen in vruchtgebruik;

e) voor de geheelheid in vruchtgebruik.

De langstlevende zal haar keuze omtrent de vooruitmaking en de wijze van verdeling uitdrukkelijk kenbaar moeten maken binnen de zeven maanden na het overlijden van de echtgeno(o)t(e), en dit hetzij bij notariële akte, hetzij door een verklaring opgenomen in de aangifte van nalatenschap. Bij gebrek aan expliciete keuze binnen voormelde termijn wordt de langstlevende geacht te hebben gekozen voor een toebedeling van alle gemeenschapsgoederen in volle eigendom.

2. De heer Edgardus Colpaert het hierna beschreven onroerend goed, afhankelijk van zijn persoonlijk vermogen, in het gemeenschappelijk vermogen heeft ingebracht :

Beschrijving van het onroerend goed :

stad Sint-Niklaas, tweede afdeling,

een woonhuis met afhangen en grond, gestaan en gelegen te Sint-Niklaas, Hertenstraat 96, ten kadaster gekend sectie C, nummers 635/X/2 en 635/Z, met een oppervlakte van respectievelijk groot vijf aren negenenzestig centiaren (5 a 69 ca) en twee aren één centiare (2 a 1 ca), samen groot zeven aren zeventig centiaren.

Bij verzoekschrift van 22 oktober 1999, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 22 oktober 1999, werd aan deze rechtbank gevraagd deze wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel te homologeren.

(Get.) Jan Muller, notaris te Waasmunster. (20832)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, zevende kamer, d.d. 16 mei 2000, werd de akte, verleden voor notaris Christian De Vos, te Brugge, op 18 maart 2000, gehomologeerd.

Bij deze akte hebben de heer Geerardyn, Johan Leo Antoon, en zijn echtgenote, Mevr. Lagauw, Christine Bérengère Omer, samenwonende te 8200 Brugge (Sint-Andries), Oorlogsvrijwilligerslaan 24, wijziging gedaan van het gemeenschappelijk vermogen waarbij het onroerend goed te Brugge (Sint-Andries), Oorlogsvrijwilligerslaan 24, werd overgebracht naar het eigen vermogen van Mevr. Christine Lagauw, vernoemd.

Namens de echtgenoten Geerardyn-Lagauw, (get.) Christian De Vos, notaris. (20833)

Er blijkt uit een vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Gent d.d. 11 mei 2000 dat de akte wijziging huwelijksstelsel tussen de heer Koen Adolf Irma Roelandt, bediende, geboren te Sint-Amandsberg op 13 augustus 1971, en zijn echtgenote, Mevr. De Schepper, Ann Marie-Louise Simonne, bediende, geboren te Gent op 1 december 1972, wonende te 9080 Lochristi, Vitsakkerlaan 2, d.d. 23 maart 2000, verleden voor notaris Luc Van Damme, te Lochristi, werd gehomologeerd. De wijziging betreft de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten Roelandt-De Schepper, (get.) Luc Van Damme, notaris. (20834)

Bij vonnis uitgesproken op 9 mei 2000 door de tweede kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, werd de akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Demoen, Koenraad Omer Albert, zaakvoerder, en zijn echtgenote, Mevr. Verduyn, Sophie Estella Josef, zelfstandige, samenwonende te Moorslede, Marktplaats 10, en verleden voor notaris Christophe Mouriau de Meulenacker, te Torhout, op 30 december 1999, gehomologeerd.

Voor gelijkvormig verklarend uittreksel : voor de verzoekers, (get.) Christophe Mouriau de Meulenacker, notaris te Torhout. (20836)

Volgens vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Gent op elf mei tweeduizend, werd de akte houdende wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Van den Bulcke, Marc, metser, geboren te Deinze op achtentwintig april negentienhonderd drieënzeventig, wonende te Deinze, Houtbultstraat 2, nationaal nr. 73.04.28039-03, Belgische identiteitskaart nr. 273 0036013-16, en zijn echtgenote, Mevr. Verbrugge, Sabrina, verpleegster, geboren te Tielt op tweeëntwintig februari negentienhonderd zesenzeventig, wonende te Deinze, Houtbultstraat 2, nationaal nr. 76.02.22 126-48, Belgische identiteitskaart nr. 273-0055487-90, verleden voor notaris Marc Van Cauwenberghe, te Deinze, op eenentwintig februari tweeduizend, gehomologeerd.

De wijziging houdt geen wijziging in van het vroeger huwelijksvermogensstelsel.

Voor gelijkkluidend uittreksel : namens de verzoekers, (get.) Marc Van Cauwenberghe, notaris. (20837)

Bij vonnis uitgesproken op 28 april 2000 door de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, werd de akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Notermans, Jaak Martin Mathieu, schrijnwerker, geboren te Rotem op zeven december negentienhonderd achtenvijftig, en zijn echtgenote, Mevr. Stegen, Anita Gerda Valentine, huisvrouw, geboren te Rotem op vijftentwintig mei negentienhonderd drieënzeestig, samenwonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Veesteeg 37, inhoudende wijziging van het wettelijk stelsel, zoals bepaald in hun huwelijkscontract verleden voor notaris Robert Indekeu, destijds te Neeroeteren, op twee juli negentienhonderd tweeëntachtig, naar het stelsel van scheiding van goederen, verleden voor notaris Bart Van Der Meersch, op zesentwintig november negentienhonderd negennegentig, gehomologeerd.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : voor de verzoekers, (get.) Bart Van Der Meersch, notaris. (20838)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 7 juni 2000 hebben de heer Michiels, Ludo Maria Jozef, bediende, en zijn echtgenote, Diels, Magdalena Maria Leonia Ludovica, huisvrouw, samenwonende te 2900 Schoten, Borkelstraat 85, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift d.d. 17 mei 2000, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Erik Van Tricht, te Merkssem (Antwerpen), op 18 mei 2000, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 19 juni 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. De Reyck. (20835)

**Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante**

Tribunal de première instance de Nivelles

Par ordonnance rendue le 22 juin 2000 en la chambre du conseil du tribunal de première instance de Nivelles, affaires civiles, désigne Me Paul Blesin, avocat, juge suppléant, dont les bureaux sont établis à 1410 Waterloo, chaussée de Nivelles 95, en qualité de curateur à la succession vacante de Willy Léon Fernand Ghislain Lahaye, né à Ixelles le 24 mars 1943, célibataire, de son vivant domicilié à Chastre (Chastre-Villeroux-Blanmont), avenue Abbé Maurice Hanne 4, et décédé à Estepona (Espagne) le 12 mai 1999.

Nivelles, le 28 juin 2000.

Pour extrait conforme : le greffier, chef de service, (signé) Ph. Foucart. (20839)

## Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

—

Bij vonnis in raadkamer, uitgesproken op zeventwintig juni tweeduizend door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Laridon, Ronny, advocaat te 8400 Oostende, Leopold II-laan 3, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Rouzee, Ronny Louis, geboren te Oostende op zeven juli negentienhonderd vierenzestig, in leven zonder gekende woonplaats, overleden te Oostende op vijf december negentienhonderd negennegentig, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 30 juni 2000.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) G. De Zutter. (20840)

Bi vonnis in raadkamer, uitgesproken op zeventwintig juni tweeduizend door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Ferlin, Jan, advocaat te 8480 Eernegem, Stationsstraat 95, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Mylle, Franky Michel, geboren te Oostende op vijftwintig september negentienhonderd negenenvijftig, destijds wonende te 8400 Oostende, Zandvoordedorpstraat 31, overleden te Oostende op vijf september negentienhonderd negennegentig, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 30 juni 2000.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) G. De Zutter. (20841)